

RZECZPOSPOLITA POLSKA
MINISTERSTWO SKARBU

REPUBLICQUE POLONAISE
MINISTÈRE DES FINANCES



R O C Z N I K
PAŃSTWOWEGO URZĘDU KONTROLI
UBEZPIECZEŃ

A N N U A I R E
DE L'OFFICE D'ETAT DU CONTROLE
DES ASSURANCES

1932.

W A R S Z A W A

RZECZPOSPOLITA POLSKA
MINISTERSTWO SKARBU

REPUBLIQUE POLONAISE
MINISTÈRE DES FINANCES



ROCZNIK
PAŃSTWOWEGO URZĘDU KONTROLI UBEZPIECZEŃ

ANNUAIRE
DE L'OFFICE D'ETAT DU CONTROLE DES ASSURANCES

1932.

Biblioteka Jagiellońska



1001966314

W A R S Z A W A

101748

III

W S T Ę P.

Ilość zakładów ubezpieczeń. Nowe Zakłady. Likwidacja.

Przy końcu października 1932 r. nadzorowi Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń podlegało 74 zakłady ubezpieczeń, a mianowicie:

I krajowych zakładów ubezpieczeń	
1) akcyjnych	17
(w tem 2 w likwidacji)	
2) wzajemnych	
a) dużych	12
(w tem 2 w likwidacji)	
b) małych	28
(w tem 1 w likwidacji)	
3) publicznych	7
4) osób prawa publicznego, wykonywujących działal- ność ubezpieczeniową	1
II zagranicznych	9
(w tem 2 w likwidacji)	

W okresie od końca czerwca 1931 r. (t. j. od chwili wydania poprzedniego rocznika) do końca października 1932 r. zezwolenie na działalność uzyskały: jeden zakład akcyjny — Krakowskie Towarzystwo Ubezpieczeń „Florjanka” Spółka Akcyjna w Krakowie, który został powołany do życia w celu przejęcia portfela działów ubezpieczeń rzeczowych, od wypadków i od odpowiedzialności prawnej od mającego ulec likwidacji Krakowskiego Towarzystwa Ubezpieczeń Wzajemnych w Krakowie, oraz 5 małych*) towarzystw ubezpieczeń wzajemnych, z których cztery ma prowadzić dział ubezpieczeń zwierząt rzeźnych i jeden dział ubezpieczeń od odpowiedzialności prawnej właścicieli dorożek samochodowych.

W tymże okresie cofnięto zezwolenie na działalność względnie odmówiono zezwolenia na dalszą działalność 10 małym zakładom ubezpieczeń

wzajemnych (1 w dziale ubezpieczeń na życie i w dziale ubezpieczeń zwierząt rzeźnych i 8 w dziale ubezpieczeń żywego inwentarza).

Prace ustawodawcze.

W okresie sprawozdawczym weszły w życie następujące przepisy prawne, dotyczące organizacji lub działalności zakładów ubezpieczeń:

1) Ustawa z dnia 25 lutego 1932 r. o zwolnieniu od podatku dochodowego w zakładach ubezpieczeń nadwyżek, powstałych z przeszacowania nieruchomości. Wydanie tej ustawy spowodowały następujące okoliczności:

Rozporządzenie Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22-go marca 1928 r. o przerechowaniu bilansów przedsiębiorstw publicznych i prywatnych (Dz. U. R. P. Nr. 38, poz. 352) postanowiło, że wartości bilansowe nieruchomości, ruchomości, maszyn i urządzeń technicznych i wogóle przedmiotów nieprzeznaczonych do zbytu, nabytych przed dniem 30 września 1925 r., mogą być przerechowane według stosunku 172 złotych, określonych w rozporządzeniu Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 13 października 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 88, poz. 790), za 100 zł., określonych w rozporządzeniu Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 20 stycznia 1924 r. (Dz. U. R. P. Nr. 37, poz. 401). Art. 16 tegoż rozporządzenia postanowił przytem, że nadwyżki bilansowe, pochodzące z przerechowania, uskutecznionego w myśl tego rozporządzenia, nie podlegają opodatkowaniu.

Z pod postanowień wymienionego powyżej rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej zostały wyłączone jednakże zakłady ubezpieczeń (art. 19). Wyłączenie to było motywowane z jednej strony obawą przed ewentualnością fikcyjnego zwiększenia aktywów zakładów ubezpieczeń drogą automatycznego przerechowania w stosunku 172 do 100, z drugiej strony liczone się z koniecznością wydania dla zakładów ubezpieczeń w drodze rozporządzeń Ministra Skarbu specjalnych prze-

*) są to zakłady wymienione w „Dziale informacyjnym” na str. 199 pod Nr. Nr. 39 — 43.

pisów o szacowaniu pozycji bilansowych na podstawie postanowień art. 37 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U.R.P. Nr. 9, poz. 64).

Przepisy te, zawarte w rozporządzeniu Ministra Skarbu z dnia 12 października 1929 r. (Dz. U. R. P. Nr. 87, poz. 660) w brzmieniu, ustalonym rozporządzeniem z dnia 12 sierpnia 1930 r. (Dz. U. R. P. Nr. 60, poz. 490), dają dopiero zakładom ubezpieczeń możliwość uwzględnienia w szacunkach nieruchomości skutków reformy walutowej, wprowadzając przytem (§ 11) szereg zastrzeżeń zarówno co do samego szacunku, jak i co do przeznaczenia powstającej stąd nadwyżki (wyłączenie pokrycie strat lub podwyższenie kapitału zapasowego i innych kapitałów rezerwowych). Wobec tego jednak, że rozporządzenie Ministra Skarbu nie mogło przeprowadzić zwolnienia od opodatkowania powstałych z przeszacowania nadwyżek, wydano dla tego celu cytowaną powyżej ustawę.

2) Ustawa z dnia 25 lutego 1932 r. o przeniesieniu portfeli ubezpieczeniowych (Dz. U. R. P. Nr. 26, poz. 231).

Ustawa ta wprowadza nieprzewidzianą poprzednio w prawie polskim możliwość przeniesienia portfeli ubezpieczeniowych w toku normalnej działalności zakładów ubezpieczeń we wszystkich działach ubezpieczeń, oraz rozciga pod pewnymi warunkami prawo przeniesienia portfeli ubezpieczeń w toku likwidacji zakładu także i na działy, dla których nie prowadzi się rejestru lokat funduszu ubezpieczeniowego. Poza tem uchyla konieczność zatwierdzenia umowy przez sąd. Umowa dochodzi do skutku po zatwierdzeniu jej przez władzę nadzorczą, przyzem w razie zatwierdzenia umowy Minister Skarbu w porozumieniu z Ministrem Sprawiedliwości może orzec, że z przeniesionych ubezpieczeń uprawniony i zobowiązany będzie wyłącznie zakład, przejmujący ubezpieczenia.

3) Ustawa z dnia 17 marca 1932 r. o zmianie rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 30, poz. 303).

Ustawa ta wprowadziła nową, nieznaną dotychczas cytowanemu rozporządzeniu zasadę, wypłaty odszkodowania na odbudowę w przypadku, gdy na budowlę ciążyą prawa rzeczowe lub też gdy właściciel budowli żąda wypłaty odszkodowania na odbudowę.

4) Rozporządzenie Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 października 1932 r. o zmianie nie-

których postanowień rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 94, poz. 813). Rozporządzenie to daje Powszechnemu Zakładowi Ubezpieczeń Wzajemnych możliwość uzyskania większej płynności fundusów, uprawnia za zgodą władzy nadzorczej w razie opieszałego ściągania lub przetrzymywania składek przez urzędy gminne (magistraty) do inkasowania składek przez specjalnych poborców, upraszcza dówód ubezpieczeniowy, usuwa pewne niejasności i luki oraz daje Zakładowi prawo wypłacania odszkodowania w trzech ratach w przypadku, gdy właściciel budowli zalegał z opłatą conajmniej dwóch półrocznych rat składek.

5) Rozporządzenie Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 października 1932 r. o reorganizacji prawno-publicznych zakładów ubezpieczeń w województwach poznańskim i pomorskim (Dz. U. R. P. Nr. 94, poz. 811). Rozporządzenie to przeprowadza fuzję Krajowego Ubezpieczenia Ogniewego w Poznaniu z Pomorskiem Stowarzyszeniem Ubezpieczeń w Toruniu, i Krajowej Kasy Ubezpieczenia Strażaków od wypadków w Poznaniu z Krajową Kasą Ubezpieczenia koni podczas służby pożarnej w Poznaniu. Poza tem rozszerza działalność Krajowego Ubezpieczenia na życie w Poznaniu i nowopowstającej z fuzji Kasy Strażackiej na obszar województwa pomorskiego.

6) Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 24 sierpnia 1931 r. w sprawie zmiany niektórych postanowień rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 10 września 1930 r. o zastosowaniu przepisów prawa o spółkach akcyjnych do władz oraz do likwidacji towarzystw ubezpieczeń wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 85, poz. 669).

Rozporządzenie to jest konsekwencją nowelizacji rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 marca 1928 r. prawa o spółkach akcyjnych. Wobec tego, że rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 10 września 1930 r. o zastosowaniu przepisów prawa o spółkach akcyjnych do władz oraz do likwidacji towarzystw ubezpieczeń wzajemnych poddało artykuły prawa o spółkach akcyjnych, mające mieć zastosowanie do towarzystw ubezpieczeń wzajemnych, w dosłownem brzmieniu, konieczną była również zmiana cytowanego rozporządzenia Rady Ministrów.

7) Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 27 kwietnia 1932 r. w sprawie obniżenia kar za zwłokę przy egzekucjach należności Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 37, poz. 377). Rozporządzenie to jest powtórze-

nim na rok następny rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 24 kwietnia 1931 r. w sprawie obniżenia kar za zwłokę przy egzekucjach należności Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych.

8) Rozporządzenie Ministra Skarbu z dnia 30 kwietnia 1932 r. o ulgach przy sporządzaniu bilansów przez zakłady ubezpieczeń podlegające nadzorowi Ministra Skarbu (Dz. U. R. P. Nr. 43, poz. 421), omówione w następnym ustępie.

Ulg przy sporządzaniu bilansów przez zakłady ubezpieczeń.

Ustawą z dnia 18 marca 1932 r. o tymczasowym stosowaniu wyjątkowych zasad bilansowania (Dz. U. R. P. Nr. 25, poz. 226), zezwalającą ze względu na kryzys gospodarczy osobom prawnym, obowiązany do prowadzenia ksiąg handlowych, na niewykazywanie w bilansach strat z powodu różnic kursowych na papierach wartościowych i walutach obcych, nie zostały objęte zakłady ubezpieczeń, podlegające nadzorowi Ministerstwa Skarbu, dla których w art. 6 ustawy przewidziane zostało upoważnienie Ministra Skarbu do wydania specjalnych postanowień. Na podstawie tego artykułu cytowanej ustawy Minister Skarbu wydał w dniu 30 kwietnia 1932 r. rozporządzenie o ulgach przy sporządzaniu bilansów przez podlegające jego nadzorowi zakłady ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 43, poz. 421), w którym przewidziane zostały dwa rodzaje ulg.

Po pierwsze zakłady ubezpieczeń mogą przy szacowaniu do bilansów papierów wartościowych, emitowanych lub gwarantowanych przez Państwo względnie posiadających bezpieczeństwo prawne, podwyższać w określonych granicach ich wartość, jeżeli przeciętny kurs giełdowy z ostatniego miesiąca przed dniem bilansowym jest niższy od ceny nabycia względnie od kursu, według którego została ustalona wartość papierów w bilansie roku ubiegłego, po drugie — zakłady ubezpieczeń mogą nie zaliczać do należności wątpliwych, na które są obowiązane odkładać rezerwy, należności za nieopłacone polisy i kwity z roku sprawozdawczego, znajdujące się w końcu roku w centralnych zarządkach zakładów ubezpieczeń lub w specjalnych biurach inkasowych.

Z ulg tych skorzystał przy sporządzaniu zamknięć rachunkowych za 1931 rok szereg zakładów ubezpieczeń.

Likwidacja zobowiązań niemieckich zakładów ubezpieczeń z tytułu umów ubezpieczeń na życie.

W związku z wejściem w życie polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego (Dz. U. R. P. Nr. 19, poz. 106 i 107 z 1931 r.), Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń przeprowadził w drugiej połowie 1931 r. rejestrację podlegających w myśl art. 18 układu waloryzacji roszczeń obywateli polskich do niemieckich zakładów ubezpieczeń na życie. Roszczeń takich zarejestrowano 27.701.

Na początku 1932 r. wpłynęła przewidziana art. 21 układu kwota 900.000 marek Rzeszy Niemieckiej, przeznaczona na pokrycie określonych w tym artykule roszczeń obywateli polskich z tytułu umów ubezpieczeń na życie, opiewających na marki niemieckie, które w myśl przepisów rozporządzenia wykonawczego z dnia 29 listopada 1926 r. do niemieckiej ustawy waloryzacyjnej nie podlegają waloryzacji, oraz na marki polskie, noty Kries'a, ruble i korony austriackie. Naskutek tego rozporządzeniem Ministra Skarbu z dnia 30 marca 1932 r. w sprawie wykonania art. 2 i 8 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 15 kwietnia 1931 r. o uregulowaniu roszczeń obywateli polskich do niemieckich zakładów ubezpieczeń z tytułu umów ubezpieczeń na życie, wymienionych w art. 21 polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego z dnia 5 lipca 1928 r. (Dz. U. R. P. Nr. 28, poz. 275) została powołana do życia przy Państwowym Urzędzie Kontroli Ubezpieczeń Komisja Likwidacyjna do spraw zobowiązań niemieckich zakładów ubezpieczeń, do której zadań należy kontrola działalności mianowanego przez Ministra Skarbu Komisarza do likwidacji zobowiązań niemieckich zakładów ubezpieczeń na życie oraz rozstrzyganie o odwołaniach od decyzji tego Komisarza, wniesionych przez osoby zainteresowane. Jednocześnie obwieszczeniem Ministra Skarbu z dnia 30 kwietnia 1932 r. ogłoszonym w Monitorze Polskim z dnia 12 maja 1932 r. Nr. 108, poz. 141 została zarządzona rejestracja roszczeń z umów ubezpieczeń na życie objętych postanowieniami art. 21 polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego.

Kontrola zakładów ubezpieczeń.

W okresie sprawozdawczym oprócz bieżącej kontroli nad działalnością publicznych i prywatnych zakładów ubezpieczeń Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń dokonał 17 rewizyj na miejscu w poszczególnych zakładach. W wyniku tych

rewizyj Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń zażądał w jednym wypadku przeprowadzenia likwidacji zakładu, w jednym — zreorganizowania biurowości, w dwóch — przerobienia zamknięć rachunkowych, w sześciu — uzupełnienia pokrycia funduszków i rezerw, w jednym — podwyższenia kapitału akcyjnego, i w jednym — przeszacowania posiadanych przez zakład nieruchomości. Poza tem na skutek stwierdzenia w jednym wypadku wprowadzenia w błąd naczelnego organu towarzystwa ubezpieczeń wzajemnych przez członków zarządu towarzystwa, Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń skierował zgodnie z art. 106 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1926 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) sprawę przeciwko tym członkom do prokuratora.

Publiczne zakłady ubezpieczeń.

I. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych. Działalność P. Z. U. W. w drugiej połowie 1931 r. i w 1932 r. stała pod znakiem ogólnych obniżek szacunków ubezpieczeniowych, spowodowanych spadkiem cen materiałów budowlanych i robocizny. Mimo zatem podwyższenia taryfy składek dla budowy wiejskich i małomiasteczkowych w województwach centralnych o 10% zbiór składek spadł. Zakład kontynuował w dalszym ciągu pracę nad uproszczeniem szacunków, wprowadzając normy szacunkowe kubaturowe willi i dworów, budowy wielkomiejskich monumentalnych oraz świątyń. Dział ubezpieczeń od gradobicia otrzymał nowy statut i ogólne warunki ubezpieczenia. Dla potanienia administracji Zakładu przeprowadzono w r. 1932 dalszą obniżkę uposażeń pracowników P. Z. U. W. poza m. st. Warszawą o 10%.

II. Zakłady publiczne w b. dzielnicy pruskiej. W r. 1932 został zrealizowany projekt reorganizacji tych zakładów, wspomniany ogólnie w roczniku Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń za rok 1931, w formie rozporządzenia Prezy-

denta Rzeczypospolitej z dnia 27 października 1932 r. o reorganizacji prawno-publicznych zakładów ubezpieczeń w województwach poznańskim i pomorskim (Dz. U. R. P. Nr. 94, poz. 811). Rozporządzenie to fuzjonuje Pomorskie Stowarzyszenie Ubezpieczeń w Toruniu z Krajowym Ubezpieczeniem Ogniewem w Poznaniu, rozszerza działalność Krajowego Ubezpieczenia na Życie na województwo pomorskie i fuzjonuje Krajową Kasę Ubezpieczenia Strażaków od wypadków i Krajową Kasę Ubezpieczenia koni podczas służby pożarnej, rozszerzając równocześnie działalność powstającego z fuzji zakładu na województwo pomorskie.

Fundusze zastrzeżone.

Stan lokat, wpisanych do rejestru lokat, prowadzonego w myśl art. 45 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) przez krajowe i zagraniczne zakłady ubezpieczeń, oraz do specjalnego rejestru lokat, prowadzonego w myśl art. 73 wspomnianego rozporządzenia przez zagraniczne zakłady ubezpieczeń, był na 31 grudnia 1931 r. następujący:

papiery wartościowe państwowe	zł	9.218.062
" " emitowane	"	"
" " przez banki państwowe	"	11.010.987
papiery wartościowe inne	"	13.065.858
pożyczki hipoteczne	"	15.552.797
nieruchomości	"	26.092.365
pożyczki pod zastaw własnych polis	"	19.870.182
" udzielone gminom	"	700.780
wkłady oszczędnościowe	"	684.431
rachunki bieżące	"	1.040.401
Razem	zł	97.235.863

Lokatami powyższemi mogą rozporządzać zakłady ubezpieczeń jedynie za zezwoleniem Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

Skład Osobowy Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

Aleksander Weryha, Kierownik Urzędu.

Wydział I Matematyczno-Statystyczny.

Aleksander Weryha, naczelnik wydziału,

Antoni Chromiński, referendarz,

Jerzy Mikoszewski, urzędnik kontraktowy,

Włodzimierz Hipsch, kontroler.

Wydział II Prawno-Administracyjny.

Dr. Zdzisław Szymański, naczelnik wydziału,

Dr. Władysław Ulankiewicz, radca ministerjalny,

Bronisław Konkół, referendarz,

Stanisław Mazurek, referendarz,

Wiktor Malecki, asesor,

Janina Skrocka, urzędnik kontraktowy.

Wydział III Finansowy.

Stanisław Polniak, radca ministerjalny, kierownik wydziału,

Leon Chamski, prow. radca ministerjalny,

Józef Drouet, referendarz,

Wacław Zawistowski, referendarz,

Marja Chrostowska, asesor.

Kancelarja.

Antonina Dąbrowska, prow. rejestrator, p. o. kierownika kancelarji,

Wanda Wróblewska, rejestrator.

Państwowa Rada Ubezpieczeniowa.

Przewodniczący:

Aleksander Weryha, Kierownik Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

Członkowie z grupy kierowników prywatnych i publicznych zakładów ubezpieczeń:

Ananiasz Einhorn, Prezes Zarządu Towarzystwa Ubezpieczeń „Port” w Warszawie,

Inż. Stefan Gielg, dyrektor zarządzający Towarzystwa Ubezpieczeń „Polonia” w Warszawie,

Dr. Marcin Goldman, dyrektor Towarzystwa Ubezpieczeń „Przyszłość”.

Dr. Henryk Gruber, prezes Pocztovej Kasy Oszczędności,

Jan Adam Jezłorański, dyrektor naczelny Warszawskiego Towarzystwa Ubezpieczeń w Warszawie,

Władysław Strzelecki, naczelny dyrektor Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych,

Mieczysław Wieczorek, naczelny dyrektor Banku Wzajemnych Ubezpieczeń „Vesta” w Poznaniu.

Członkowie z grupy innych rzeczoznawców ubezpieczeniowych:

Dr. Bronisław Helczyński, docent Uniwersytetu w Krakowie, szef Kancelarii Cywilnej Prezydenta Rzeczypospolitej,

Dr. Józef Horszowski, emer. naczelnik wydziału Ministerstwa Skarbu,

Dr. Józef Sulkowski, profesor Uniwersytetu w Poznaniu.

Członkowie z grupy osób ze sfer gospodarczych, zainteresowanych ubezpieczeniami:

Wacław Długosz, poseł na Sejm Rzeczypospolitej,

Dr. Paweł Minkowski, poseł na Sejm Rzeczypospolitej.

Część I.

Wyniki działalności zakładów ubezpieczeń w Polsce
w roku 1930.

1893

...

...

W roku 1930 rozpoczęły działalność 4 mniejsze zakłady ubezpieczeń wzajemnych, z których jeden działa w dziale ubezpieczeń na życie, dwa w dziale ubezpieczeń zwierząt rzeźnych i jeden w dziale ubezpieczeń żywego inwentarza; prócz tego jeden zakład publiczny, mianowicie Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych m. st. Warszawy rozpoczął działalność w dziale dobrowolnych ubezpieczeń od ognia obok prowadzonego dotychczas działu przymusowych ubezpieczeń od ognia. Późatem zamieszczone poniżej tablice obejmują po raz pierwszy dane dotyczące działalności jednego zagranicznego zakładu ubezpieczeń — Bawarskiego Towarzystwa Ubezpieczeń, który rozpoczął tę działalność na górnośląskiej części województwa

Śląskiego w działach ubezpieczeń: od wypadków, od odpowiedzialności prawnej, od ognia, od kradzieży, auto-casco i maszyn we wrześniu 1929 r., jednak wyniki osiągnięte w tym roku objął sprawozdaniem rachunkowym za 1930 rok.

Natomiast zaprzestał całkowicie działalności w r. 1930 jeden zakład ubezpieczeń wzajemnych, działający w działach ubezpieczeń: od ognia, od kradzieży i przewozowych, a pozatem jeden zakład zagraniczny zaprzestał działalności z pośród uprawianych przez siebie działów w dziale ubezpieczeń przewozowych.

Następująca tablica daje przegląd zakładów ubezpieczeń oraz zakres ich działalności przy końcu roku 1930.

Nr.	Zakłady ubezpieczeń	Wpłacony kapitał akcyjny, zakładowy względnie zaporęczony lub kaucja w złotych	Działy ubezpieczeń, które zakład prowadził przy końcu roku 1930.																				Nr.
			Działy ubezpieczeń, które zakład prowadził przy końcu roku 1930.																				
			na życie	od wypadków od odpowiedzialności prawnej	od ognia	od kradzieży	przewozowych	od gwałtobicia	"auto-casco"	chłopskie	szymb	maszyn	"auto-casco" fotorow i pakim lub podobnych	rolnicze (zwierząt)	życi	od ognia	wzajemnych	z wyjątkiem ubezpieczeń	pośrednich	Opółtem ubezpieczeń			
I. PRYWATNE ZAKŁADY UBEZPIECZEN																							
A. Krajowe.																							
1) Spółki akcyjne.																							
1	„Europa“	1.000.000	1																			1	
2	Europejskie Tow. Ubezpieczeń	300.000	1																			2	
3	„Orzeł“	1.200.000																				4	
4	„Patria“	1.000.000	1	1																		4	
5	„Piaśń“	2.000.000	1	1	1	1	1															5	
6	„Polonia“	1.050.000																				6	
7	„Pół“	1.000.000																				7	
8	Pomorsko-Warszawskie Tow. Ub.	1.200.000																				8	
9	„Przeorność“	2.062.500	1	1	1	1	1															9	
10	„Przyszłość“	1.000.000	1																			10	
11	„Silesia“	1.000.000	1	1	1	1	1															11	
12	„Vistula“	250.000																				1	
13	„Vita“	2.000.000	1	1	1																	3	
14	Warszawskie Tow. Ubezpieczeń	3.000.000																				6	
15	„Waria“	1.000.000																				1	
	15 zakł. akcyjnych	19.062.500	5	8	7	10	9	9	3	4	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5	
2) Tow. ubezpieczeń wzajemnych (większe).																							
16	„Białostockie“																					1	
17	„Dniśler“	1) 30.000																				2	
18	„Farmakon“	13.806																				1	
19	„Karpalia“	220.000	1																			1	
20	Krakowskie Tow. Wzaj. Ubezpieczeń		1	1	1	1	1															7	
21	„Soy“																					2	
22	Tow. Wzaj. Ubezp. Cukrowni																					2	
23	„Vesla“ Bank Wzaj. Ubezpieczeń	156.213	1	1	1																	1	
24	„Vesla“ Tow. Wzaj. Ubezpieczeń	2) 200.000																				4	
25	Warszawskie Tow. Wz. Ubezp. Szyb.																					1	
26	Warsz. Tow. Wz. Ub. trzody chlewniej	50.000																				1	
	11 zakł. wzaj. (większych)	670.519	3	2	2	7	3	—	3	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25	

uwaga: 1) Kapitał zaporęczony w dziale ubezpieczeń od kradzieży; 2) kapitał zakładowy.

Nr.	Zakłady ubezpieczeń	Wpłacony kapitał akcyjny, zakładowy względnie zapożyczony lub kaucja w złotych	Działy ubezpieczeń, które zakład prowadził przy końcu roku 1930.																			Nr. Ogółem działów
			3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	
			nie życie	od wypadków od chorób i śmierci	od choroby i śmierci	od ognia	od kradzieży	przewozowych	od gradobicia	"wzrostu-cascio"	chłopskie	wzrost	maszyn	"wzrostu-cascio"	innych i podobnych	wielozat. (statyst.)	konni	od szkód technicznych	zwykłe inwestycje	pośrednich		
3) Wzajemne (mniejsze).																						
27	Cechowe Tow. Wz. Ub. wągrzycki św. w Lublinie	2.000																		1		
28	Kasa pogrzebowa w Kościerzynie		1																	1		
29	Pabjan. Tow. Ub. Wzaj. zrzesz. rzemieśln. w Pabjan. przy Cechu Rzeźn.-Wed.																			1		
30	Sp. na zabezp. wiatraków w Kościanie																			1		
31	Stow. Ub. Wz. żyw. inw. „Gospodarz”																			1		
32	Stow. Ub. Wz. żyw. inw. „Samopomoc Rolnicza” w Baryszu																			1		
33	Stow. Św. Florjana w Poznaniu																			1		
34	Tow. Wz. Pomocy w wypadkach pożaru w Boruji Starej																			1		
35	Tow. Wz. Pomocy w wypadkach pożaru w Jastrzębsku Starem																			1		
36	Tow. Wz. Pomocy w wypadkach pożaru w Paproci																			1		
37	Tow. Wz. Ub. bydła rzeźnego przy cechu rzemieślniczym w Kościanie																			1		
38	Tow. Wz. Ub. bydła rzeźnego w Bydgoszczy																			1		
39	Tow. Wz. Ub. bydła w Inowrocławiu																			1		
40	Tow. Wz. Ub. budynków od ognia w Książkach																			1		
41	Tow. Wz. Ubezp. ruchom. od ognia w Książkach																			1		
42	Tow. Wz. Ub. od ognia w Kopaninie																			1		
43	Tow. Wz. Ubezp. nieruchom. od ognia w Myśliwcu																			1		
44	Tow. Wz. Ubezp. ruchom. od ognia w Myśliwcu																			1		
45	Tow. Wz. Ub. od poż. w Przychodzku																			1		
46	Tow. Wz. Ub. przeciw wągrzycki św. w Łowiu																			1		
47	Wągrzeski Związek Młynarski																			1		
48	Wielkopolskie Tow. Wz. Ub. wiatraków w Gnieźnie																			1		
22 zakł. wzaj. (mniejszych)			2.000	1																2		
B. Zagraniczne.																						
49	„Akwiżgrabskie i Monachijskie”	1) 500.000		1	1	1	1													6		
50	„Alliance” w Londynie	1) 700.000																		3		
51	„Anker”		1																	1		
52	„Assicurazioni Generali”		1	1	1	1	1	1												6		
53	„Bawarskie”	1) 362.300		1	1	1	1	1												6		
54	„Feniks”		1																	1		
55	„Mugdeburskie”	1) 252.845																		1		
56	„Riunione Adriatica”		1	1	1	1	1													5		
8 zakł. zagranicznych			2.015.345	4	4	4	5	4	1	1	2	1	1						1	28		
II. PUBLICZNE ZAKŁADY UB.																						
57	Krajowe Ubezpieczenie Ogniove																			3		
58	Krajowe Ubezpieczenie na Życie		1																	1		
59	Powszechny Zakł. Ubezp. Wzajem	1) 1.327.359																		4		
60	Pomorskie Stow. Ubezpieczeń																			3		
61	Krajowa Kasa Ub. Strażaków od wyp.																			1		
62	Kraj. Kasa Ub. Koni podczas sł. poz.																			1		
63	Zakład Ubezp. Wzaj. m. st. Wersz.																			2		
7 zakł. publicznych			1.327.359	1	1		6													13		
III. OSOBY PRAWA PUBLICZNE WYKONUJĄCE DZIAŁALNOŚĆ UBEZPIECZENIOWĄ.																						
64	Pocztowa Kasa Oszczędności	1.924.308	1																	1		
1 osoba prawa publicznego			1.924.308	1																1		
7 zakł. publicznych			1.327.359	1	1		6													13		
8 „ zagranicznych			2.015.345	4	4	4	5	4	1	1	2	1	1						1	28		
22 „ wzaj. (mniejszych)			2.000																	2	22	
11 „ (większych)			670.519																	25		
15 „ akcyjnych kraj.			19.062.500	5	9	7	10	4	9	3	4	2	2	1	1					5		
64 „ razem			25.002.031	15	15	13	41	16	10	10	3	4	2	1	1	7	2	2	2	6	158	

UWAGI: 1) kaucja; 2) w tej liczbie: zł. 627.359 — kapitał zapożyczony w dziale dobrowoli ubezpiecz. od ognia — zł. 600.000 — kapitał zapożyczony w dziale ubezpiecz. od gradobicia — zł. 100.000 — kapitał zapożyczony w dziale ubezpieczeń pośrednich

Zestawienia za rok 1930 obejmują 34 większych prywatnych zakładów ubezpieczeń (w tem 26 krajowych, t. j. 15 spółek akcyjnych i 11 towarzystw ubezpieczeń wzajemnych — większych, oraz 8 zakładów zagranicznych), 22 małych prywatnych zakładów (towarzystw ubezpieczeń wzajemnych — mniejszych), 7 zakładów publicznych i jedną osobę prawa publicznego, wykonywującą działalność ubezpieczeniową, działających na terytorjum Państwa Polskiego.

Załączone tablice uwidaczniają stan majątkowy zakładów (tabl. 1a—h), ogólny rachunek strat

i zysków (tabl. 2a—h), podział zysków (tabl. 3a i b), rachunki poszczególnych działów ubezpieczeń (tabl. 4—20), główne dane statystyczne, dotyczące stanu, ruchu ubezpieczeń i produkcji ubezpieczeń (tabl. 21—35), stan majątkowy mniejszych zakładów ubezpieczeń wzajemnych (tabl. 36), rachunek wpływów i wydatków mniejszych zakładów ubezpieczeń wzajemnych (tabl. 37) oraz główne dane dotyczące produkcji ubezpieczeń mniejszych zakładów ubezpieczeń wzajemnych (tabl. 38).

Zbiór składek i szkody w roku 1930.

Ogólny zbiór składek z akwizycji własnej 26 większych krajowych prywatnych zakładów ubezpieczeń (15 akcyjnych i 11 wzajemnych), 22 małych wzajemnych zakładów ubezpieczeń, 8 zakładów zagranicznych, oraz 8 zakładów publicznych^{*)}, działających na obszarze Państwa Polskiego wyniósł w roku 1930

zł 232.410.742

w tej liczbie:

zakłady akcyjne	zebrały	zł	54.065.041
„ wzajemne (większe)	„	„	34.462.385
„ wzajemne (mniejsze)	„	„	469.900
„ zagraniczne	„	„	36.634.415
„ publiczne	„	„	106.779.001
Razem jak wyżej			zł 232.410.742

Ogólna suma zgłoszonych bezpośrednio szkód i sum płatnych wyniosła w wymienionych zakładach ubezpieczeń w roku 1930

zł 126.805.253

a mianowicie:

w zakładach akcyjnych	zł	25.399.614
„ wzajemnych (większych)	„	14.862.918
„ „ (mniejszych)	„	443.258
„ zagranicznych	„	10.658.999
„ publicznych	„	75.440.464
Razem jak wyżej		zł 126.805.253

Następujące tablice dają szczegółowe zestawienia, dotyczące produkcji ubezpieczeń w działach rzeczowych z akwizycji własnej (liczba polis i sumy ubezpieczenia), zbioru składek oraz szkód

i sum płatnych według działów ubezpieczeń, z uwzględnieniem także składek i szkód z ubezpieczeń przyjętych i oddanych do reasekuracji.

^{*)} w tem jedna osoba prawa publicznego wykonywująca działalność ubezpieczeniową (P. K. O.).

1	ZBIÓR SKŁADEK W DZIA (w z ł o						
	2	3	4	5	6	7	8
	na życie	od wypad- ków	od odpo- wiedzial- ności prawnej	od ognia	od kradzieży	przewo- zowych	od grado- wiska
A. Zakłady akcyjne.							
	5 zakł.	8 zakł.	7 zakł.	10 zakł.	9 zakł.	9 zakł.	3 zakł.
a) Składki z akwizycji własnej.	13.206.184	1.510.286	2.083.568	26.899.980	3.138.544	2.190.753	1.602.737
b) .. z przyjętych do reasekuracji	165.180	207.211	—	6.883.581	218.473	63.617	—
razem	13.371.364	1.717.497	2.083.568	33.783.561	3.357.017	2.254.370	1.602.737
z tego oddano do reasekuracji	6.831.118	995.285	1.407.154	21.420.298	2.314.915	1.549.429	1.324.821
pozostaje na udział własny	6.540.246	722.212	676.414	12.363.263	1.042.102	704.941	277.916
B. Zakłady wzajemne (większe).							
	3 zakł.	2 zakł.	2 zakł.	7 zakł.	3 zakł.	—	3 zakł.
a) Składki z akwizycji własnej.	9.398.757	886.956	1.932.542	13.336.886	957.119	—	6.119.400
b) .. z przyjętych do reasekuracji	248.498	361.786	631.547	5.849.397	64.298	—	297.105
razem	9.647.255	1.248.742	2.564.089	19.186.283	1.021.417	—	6.416.505
z tego oddano do reasekuracji.	3.412.437	432.383	987.781	10.124.361	673.736	—	3.976.200
pozostaje na udział własny	6.234.818	816.359	1.576.308	9.061.922	347.681	—	2.440.305
C. Zakłady wzajemne (mniejsze).							
	1 zakł.	—	—	13 zakł.	—	—	—
a) Składki z akwizycji własnej.	4.439	—	—	268.524	—	—	—
b) .. z przyjętych do reasekuracji	—	—	—	—	—	—	—
razem	4.439	—	—	268.524	—	—	—
z tego oddano do reasekuracji.	—	—	—	6.976	—	—	—
pozostaje na udział własny	4.439	—	—	261.548	—	—	—
D. Zakłady zagraniczne.							
	4 zakł.	4 zakł.	4 zakł.	5 zakł.	4 zakł.	1 zakł.	1 zakł.
a) Składki z akwizycji własnej.	25.199.759	732.260	620.334	7.105.169	960.867	449.897	736.015
b) .. z przyjętych do reasekuracji	—	—	—	—	—	—	172.771
razem	25.199.759	732.260	620.334	7.105.169	960.867	449.897	908.786
z tego oddano do reasekuracji.	4.566.432	488.183	356.252	3.703.255	580.856	318.749	557.956
pozostaje na udział własny	20.633.327	244.077	264.082	3.401.914	380.011	131.148	350.830
E. Zakłady publiczne.							
	2 zakł.	1 zakł.	—	6 zakł.	—	—	3 zakł.
a) Składki z akwizycji własnej.	3.933.219	11.444	—	100.138.994	—	—	2.684.034
b) .. z przyjętych do reasekuracji	2.136	—	—	2.955.279	—	—	241.997
razem	3.935.355	11.444	—	103.094.273	—	—	2.926.031
z tego oddano do reasekuracji.	527.649	—	—	71.704.893	—	—	1.206.709
pozostaje na udział własny	3.407.706	11.444	—	31.389.380	—	—	1.719.322
A. B. C. D i E. Razem:							
	15 zakł.	15 zakł.	13 zakł.	41 zakł.	16 zakł.	10 zakł.	10 zakł.
a) Składki z akwizycji własnej.	51.742.358	3.140.946	4.636.444	147.749.553	5.056.530	2.640.650	11.142.186
b) .. z przyjętych do reasekuracji	415.814	568.997	631.547	15.688.257	282.771	63.617	711.873
razem	52.158.172	3.709.943	5.267.991	163.437.810	5.339.301	2.704.267	11.854.059
z tego oddano do reasekuracji.	15.337.636	1.915.851	2.751.187	106.959.783	3.569.507	1.868.178	7.065.686
pozostaje na udział własny	36.820.536	1.794.092	2.516.804	56.478.027	1.769.794	836.089	4.788.373

ŁACH UBEZPIECZEN ZA ROK 1930

k y c h)

9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
„auto- casco”	„chó- mage”	szyb	maszyn	„aero- casco”	lowarów i pakon- ków po- dróżnych	zwierząt rzeźnych	koni	od szkód wodocią- gowych	żywego inwen- tarna	pośred- nich	Razem
4 zakł.	2 zakł.	2 zakł.	1 zakł.	1 zakł.	1 zakł.	—	1 zakł.	1 zakł.	—	5 zakł.	
1.691.936	143.439 9.688	733.709	219.198	265.109	353.718	—	9.706	16.174	—	—	54.065.041 23.475.006
1.691.936	153.127	733.709	219.198	265.109	353.718	—	9.706	16.174	—	15.927.256	77.540.047
1.481.154	133.638	254.762	205.297	245.161	282.974	—	6.280	619	—	5.986.341	44.439.246
210.782	19.489	478.947	13.901	19.948	70.744	—	3.426	15.555	—	9.940.915	33.100.801
2 zakł.	—	2 zakł.	—	—	—	1 zakł.	—	—	—	—	
893.648	—	78.684	—	—	—	858.393	—	—	—	—	34.462.385
63.374	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7.516.005
957.022	—	78.684	—	—	—	858.393	—	—	—	—	41.978.390
692.592	—	33.037	—	—	—	—	—	—	—	—	20.332.527
264.430	—	45.647	—	—	—	858.393	—	—	—	—	21.645.863
—	—	—	—	—	—	6 zakł.	—	—	2 zakł.	—	
—	—	—	—	—	—	194.309	—	—	2.628	—	469.900
—	—	—	—	—	—	194.309	—	—	2.628	—	469.900
—	—	—	—	—	—	—	—	—	452	—	7.428
—	—	—	—	—	—	194.309	—	—	2.176	—	462.472
2 zakł.	1 zakł.	—	1 zakł.	—	—	—	—	1 zakł.	—	—	
686.101	88.555	—	50.303	—	—	—	—	5.155	—	—	36.634.415
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	172.771
686.101	88.555	—	50.303	—	—	—	—	5.155	—	—	36.807.186
323.619	81.627	—	38.356	—	—	—	—	1.375	—	—	11.016.660
362.482	6.928	—	11.947	—	—	—	—	3.780	—	—	25.790.526
—	—	—	—	—	—	—	1 zakł.	—	—	1 zakł.	
—	—	—	—	—	—	—	11.310	—	—	—	106.779.001
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	452	3.199.864
—	—	—	—	—	—	—	11.310	—	—	452	109.978.865
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	73.439.251
—	—	—	—	—	—	—	11.310	—	—	452	36.539.614
8 zakł.	3 zakł.	4 zakł.	2 zakł.	1 zakł.	1 zakł.	7 zakł.	2 zakł.	2 zakł.	2 zakł.	6 zakł.	
3.271.685	231.994 9.688	812.393	269.501	265.109	353.718	1.052.702	21.016	21.329	2.628	—	232.410.742
63.374	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15.927.708	34.363.646
3.335.059	241.682	812.393	269.501	265.109	353.718	1.052.702	21.016	21.329	2.628	15.927.708	266.774.388
2.497.365	215.265	287.799	243.653	245.161	282.974	—	6.280	1.994	452	5.986.341	149.235.112
837.694	26.417	524.594	25.848	19.948	70.744	1.052.702	14.736	19.335	2.176	9.941.367	117.539.276

	SUMY PŁATNE I SZKODY PRZYPADAJĄCE (w z ł o)						
	2	3	4	5	6	7	8
	na życie	od wypad- ków	od odpo- wiedzial- ności prawnej	od ognia	od kradzieży	przewo- zowych	od gra- dobicia
A. Zakłady akcyjne.	5 zakł.	8 zakł.	7 zakł.	10 zakł.	9 zakł.	9 zakł.	3 zakł.
a) szkody z ubezpieczeń bezpośrednich . . .	2.775.317	713.491	1.410.991	14.362.150	1.642.016	1.300.727	1.058.359
b) " " " pośrednich . . .	30.583	99.203	21.759	4.515.565	100.646	74.504	—
razem . . .	2.805.900	812.694	1.432.750	18.877.715	1.742.662	1.375.231	1.058.359
od tego udział reasekuracji w szkodach . . .	1.607.517	521.461	690.568	11.484.958	1.137.281	967.968	857.405
pozostaje na udział własny	1.198.383	291.233	742.182	7.392.757	605.381	407.263	200.954
B. Zakłady wzajemne (większe).	3 zakł.	2 zakł.	2 zakł.	7 zakł.	3 zakł.	—	3 zakł.
a) szkody z ubezpieczeń bezpośrednich . . .	2.423.477	342.764	885.677	7.138.705	546.645	—	2.187.771
b) " " " pośrednich . . .	68.957	319.634	380.015	4.027.952	45.790	—	172.111
razem . . .	2.492.434	662.398	1.265.692	11.166.657	592.435	—	2.359.882
od tego udział reasekuracji w szkodach . . .	1.353.859	203.655	582.918	6.366.414	350.822	—	1.820.826
pozostaje na udział własny	1.138.575	458.743	682.774	4.800.243	241.613	—	539.056
C. Zakłady wzajemne (mniejsze).	1 zakł.	—	—	13 zakł.	—	—	—
a) szkody z ubezpieczeń bezpośrednich . . .	2.750	—	—	186.034	—	—	—
b) " " " pośrednich . . .	—	—	—	—	—	—	—
razem . . .	2.750	—	—	186.034	—	—	—
od tego udział reasekuracji w szkodach . . .	—	—	—	—	—	—	—
pozostaje na udział własny	2.750	—	—	186.034	—	—	—
D. Zakłady zagraniczne.	4 zakł.	4 zakł.	4 zakł.	5 zakł.	4 zakł.	1 zakł.	1 zakł.
a) szkody z ubezpieczeń bezpośrednich . . .	5.262.443	132.450	374.316	3.504.769	452.346	149.648	398.111
b) " " " pośrednich . . .	—	—	—	—	—	—	—
razem . . .	5.262.443	132.450	374.316	3.504.769	452.346	149.648	398.111
od tego udział reasekuracji w szkodach . . .	1.005.515	53.769	226.349	2.558.359	241.757	123.906	237.374
pozostaje na udział własny	4.256.928	78.681	147.967	946.410	210.589	25.742	160.737
E. Zakłady publiczne.	2 zakł.	1 zakł.	—	6 zakł.	—	—	3 zakł.
a) szkody z ubezpieczeń bezpośrednich . . .	535.894	22.551	—	74.123.217	—	—	757.005
b) " " " pośrednich . . .	237	—	—	2.799.282	—	—	78.871
razem . . .	536.131	22.551	—	76.922.499	—	—	835.876
od tego udział reasekuracji w szkodach . . .	265.215	—	—	10.207.297	—	—	358.024
pozostaje na udział własny	270.916	22.551	—	66.715.202	—	—	477.852
A. B. C. D. i E. Razem:	15 zakł.	15 zakł.	13 zakł.	41 zakł.	16 zakł.	10 zakł.	10 zakł.
a) szkody z ubezpieczeń bezpośrednich . . .	10.999.881	1.211.256	2.670.984	99.314.875	2.641.007	1.450.375	4.401.246
b) " " " pośrednich . . .	99.777	418.837	401.774	11.342.799	146.436	74.504	250.982
razem . . .	11.099.658	1.630.093	3.072.758	110.657.674	2.787.443	1.524.879	4.652.228
od tego udział reasekuracji w szkodach . . .	4.232.106	778.885	1.499.835	30.617.028	1.729.860	1.091.874	3.273.629
pozostaje na udział własny	6.867.552	851.208	1.572.923	80.040.646	1.057.583	433.005	1.378.599

*) Sumy płatne i szkody przypadające na rok 1930 ustalono w ten sposób, że do szkód wypłaconych w r. 1930 dodano szkody zarezerwowane w tym roku, odjęto natomiast szkody zarezerwowane w r. 1929.

NA ROK 1930 W DZIAŁACH UBEZPIECZEŃ *)
 (t y c h)

9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
"auto- casco"	"choma- ge."	szyb	maszyn	"stero- casco"	łowarów i pakun- ków po- dróżnych	zwierząt rzeźnych	koni	od szkod wodocia- gowych	żywego inwenta- rza	pośred- nich	Razem
4 zakł.	2 zakł.	2 zakł.	1 zakł.	1 zakł.	1 zakł.	—	1 zakł.	1 zakł.	—	5 zakł.	
1.444.831 19.622	593 3.060	457.650	42.596	156.993	28.529	—	5.151	220	—	11.344.836	25.399.614 16.209.778
1.464.453	3.653	457.650	42.596	156.993	28.529	—	5.151	220	—	11.344.836	41.609.392
1.190.574	540	156.707	38.849	142.893	22.823	—	3.336	—	—	4.778.972	23.601.852
273.879	3.113	300.943	3.747	14.100	5.706	—	1.815	220	—	6.565.864	18.007.540
2 zakł.	—	2 zakł.	—	—	—	1 zakł.	—	—	—	—	
587.659 37.296	—	24.333	—	—	—	725.887	—	—	—	—	14.862.918 5.051.755
624.955	—	24.333	—	—	—	725.887	—	—	—	—	19.914.673
539.049	—	10.156	—	—	—	—	—	—	—	—	11.227.699
85.906	—	14.177	—	—	—	725.887	—	—	—	—	8.686.974
—	—	—	—	—	—	6 zakł.	—	—	2 zakł.	—	
—	—	—	—	—	—	253.468	—	—	1.006	—	443.258
—	—	—	—	—	—	253.468	—	—	1.006	—	443.258
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	253.468	—	—	1.006	—	443.258
2 zakł.	1 zakł.	—	1 zakł.	—	—	—	—	1 zakł.	—	—	
383.487	—	—	—	—	—	—	—	1.429	—	—	10.658.999
383.487	—	—	—	—	—	—	—	1.429	—	—	10.658.999
190.210	—	—	—	—	—	—	—	381	—	—	4.637.620
193.277	—	—	—	—	—	—	—	1.048	—	—	6.021.379
—	—	—	—	—	—	—	1 zakł.	—	—	1 zakł.	
—	—	—	—	—	—	—	1.797	—	—	—	75.440.464 2.878.390
—	—	—	—	—	—	—	1.797	—	—	—	78.318.854
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10.830.536
—	—	—	—	—	—	—	1.797	—	—	—	67.488.318
8 zakł.	3 zakł.	4 zakł.	2 zakł.	1 zakł.	1 zakł.	7 zakł.	2 zakł.	2 zakł.	2 zakł.	6 zakł.	
2.415.977 56.918	593 3.060	481.983	42.596	156.993	28.529	979.355	6.948	1.649	1.006	11.344.836	126.805.253 24.139.923
2.472.895	3.653	481.983	42.596	156.993	28.529	979.355	6.948	1.649	1.006	11.344.836	150.945.176
1.919.833	540	166.863	38.849	142.893	22.823	—	3.336	381	—	4.778.972	50.297.707
553.062	3.113	315.120	3.747	14.100	5.706	979.355	3.612	1.208	1.006	6.565.864	100.647.469

Produkcja ubezpieczeń w działach rzeczowych z akwizycji własnej za rok 1930:

LICZBA POLIS

Dział ubezpieczeń	w zakładach					Razem
	akcyjnych	wzajemnych wielkarych	wzajemnych mniejszych	zagranicz- nych	publicznych	
od ognia	329.141	275.564	11.925	35.540	4.241.600	4.893.770
od kradzieży	43.876	13.112	—	8.941	—	65.929
przewozowych	51.425	—	—	18.600	—	70.025
koni	51	—	—	—	276	327
od gradobicia	4.169	18.832	—	2.896	17.776	43.673
od szkód wodociągowych . . .	184	—	—	24	—	208
„auto-casco”	1.918	1.045	—	574	—	3.537
„aero-casco”	1	—	—	—	—	1
maszyn	39	—	—	2	—	41
szyb	11.655	884	—	—	—	12.539
towarów i pakunków podróżn.	2.273.601	—	—	—	—	2.273.601
chómage	86	—	—	17	—	103
żywego inwentarza	—	—	380	—	—	380
razem	2.716.146	309.437	12.305	66.594	4.259.652	7.364.134

SUMY UBEZPIECZENIA W ZŁOTYCI

od ognia	14.918.411.542	8.538.069.432	121.719.421	3.567.977.478	30.709.469.141	57.855.647.014
od kradzieży	772.625.689	295.442.611	—	182.533.266	—	1.250.601.566
przewozowych	1.275.785.089	—	—	242.872.449	—	1.518.657.538
koni	108.500	—	—	—	564.900	673.400
od gradobicia	78.519.603	273.089.194	—	61.873.867	107.685.046	521.167.710
od szkód wodociągowych . . .	10.626.740	—	—	8.967.374	—	19.594.114
„auto-casco”	39.694.813	15.620.109	—	—	—	55.314.922
„aero-casco”	2.189.700	—	—	—	—	2.189.700
maszyn	58.694.221	—	—	5.657.317	—	64.351.538
szyb	14.469.100	1.025.278	—	—	—	15.494.378
towarów i pakunków podróżn.	1.177.913.375	—	—	—	—	1.177.913.375
chómage	21.995.019	—	—	16.732.524	—	38.727.543
żywego inwentarza	—	—	126.450	—	—	126.450
razem	18.371.033.391	9.123.246.624	121.845.871	4.086.614.275	30.817.719.087	62.520.459.248

TABLICE.

Tablica 1 a.

Bilans na
Bilan à la fin
Stan czyn
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Kasa <i>Caisse</i>	Instytucje kredyt. <i>Institutions de crédit</i>		Papiery wartościowe z kuponami bieżącymi <i>Effets avec coupons courants</i>			Nieruchomości <i>Immeubles</i>	Zaletki oraz pożyczki pod zastaw własnych polis <i>Accomplices et emprunts sur les polices de l'établissement</i>	
			krajowe <i>Indigènes</i>	zagraniczne <i>Etrangères</i>	krajowe posiadające ubezpieczenie prawne <i>Indigènes avec sécurité juridique</i>	krajowe nieposiadające ubezpieczenia prawnego <i>Indigènes sans sécurité juridique</i>	zagraniczne <i>Etrangères</i>			
										Posyczki hipoteczne i pożyczki pod zastaw hipotek <i>Emprunts hypothécaires et emprunts avec garantie d'hypothèque</i>
I. Prywatne — PRIVÉS										
A. Krajowe — Indigènes										
1. Akcyjne — Soc. anonymes										
1	„Europa” dział ubez. na życie	50.792	45.642	—	1.522.774	—	—	728.980	3.744.615	1.126.121
2	Europejskie Tow. Ubezp. inne działy ubez.	3.522	154.021	—	105.457	500	—	133.350	123.171	—
3	„Orzeł” inne działy ubez.	51.704	234.244	—	496.787	83.534	—	—	762.002	—
4	„Patria” inne działy ubez.	48.695	1.349.241	37.109	765.351	31.955	—	177.800	625.451	—
5	„Piaś” dział ubez. na życie inne działy ubez.	109.735 25.775	288.181 26.654	—	3.588.465 2.011.004	—	—	71.289 71.289	71.289 442.020	442.020
6	„Polonia” inne działy ubez.	29.148	271.886	2.196	78.545	30.502	—	—	1.871.589	—
7	„Port” inne działy ubez.	138.147	820.347	—	703.195	3.300	—	271.700	396.950	—
8	Poznańskie-Warsz. Tow. Ub. inne działy ubez.	53.129	287.123	—	226.768	18.027	—	—	2.110.000	—
9	„Przeźorność” dział ubez. na życie inne działy ubez.	96.141 47.509	1.469.898 746.739	—	1.167.906 422.340	—	1.621.220	1.542.896	373.511	373.511
10	„Przyszłość” dział ubez. na życie inne działy ubez.	156.109 117.460	224.642 215.966	—	3.424.107 3.424.107	—	752.511	431.500	1.139.887	1.139.887
11	„Silesia” inne działy ubez.	18.421	118.656	—	522.939	142.450	—	—	136.500	—
12	„Vistula” inne działy ubez.	5.423	396.286	—	56	170.428	—	1.002.230	—	—
13	„Wita” dział ubez. na życie inne działy ubez.	17.234 16.197	200.240 200.240	1.025 1.025	584.888 584.888	—	648.970	1.874.229	481.821	481.821
14	Warszawskie Tow. Ubezp. inne działy ubez.	1.037	—	—	—	—	648.970	1.874.229	481.821	—
15	„Warta” inne działy ubez.	156.715	371.494	56.733	1.754.485	646.240	2.382.589	39.469	5.859.174	—
	5 zakł. akc. w dz. ub. na życie	10.797	811.775	146.914	397.252	9.988	—	88.900	498.512	—
	14 „ „ „ innych dz. ub.	257.733	1.235.241	1.025	7.965.113	—	—	3.368.331	6.873.729	3.563.360
	15 „ „ „ razem	687.979	5.808.435	242.952	7.373.862	1.136.924	2.382.589	2.096.799	13.174.150	—
		945.712	7.043.676	243.977	15.338.975	1.136.924	2.382.589	5.465.130	20.047.879	3.563.360

UWAGI: ¹⁾ w tej liczbie: zł. 1.024.712 — weksle + zł. 11.542 — zaległe komorne od lokatorów + zł. 19.165 — zaległe procenty + zł. 16.758 — pożyczki pracownikom + zł. 64.474 — sumy przechońdie; ²⁾ w tej liczbie: zł. 566.596 — weksle + zł. 9.141 — sumy przechońdie; ³⁾ w tej liczbie: zł. 149.098 — weksle + zł. 1.050 — zaległe komorne od lokatorów; ⁴⁾ w tej liczbie: zł. 8.075 — weksle + zł. 200.902 — rozrachunek z innymi działkami ubezpieczeń; ⁵⁾ w tej liczbie: zł. 105.138 — weksle + zł. 151.360 — należność z r-ku fuzji z „Omnium-Vilja” + zł. 16.044 — sumy przechońdie; ⁶⁾ w tej liczbie: zł. 446.370 — weksle + zł. 266.700 — kaucje hipoteczne + zł. 100.846 — dłużnicy z tytułu gwarancji + zł. 130.198 — sumy przechońdie; ⁷⁾ weksle; ⁸⁾ w tej liczbie zł. 368.952 — weksle + zł. 3.964 — różne należności; ⁹⁾ w tej liczbie: zł. 101.082 — weksle + zł. 2.835 — zal. komorne od lok. + zł. 48.403 — zal. pr. + zł. 383.509 — rozr. z innymi.

koniec 1930 roku.
de l'exercice 1930
ny — Actif
en zlotys).

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Zr.
Pożyczki udzielone gminom lub związkom samorządowym Prêts accordés aux communes et aux associations autonomes	Należność z tytułu rezerwy składek zatrzymanej przez zakłady ubezpiecz. Montant de la réserve de primes retenue par les établissements d'assur.	Centrala. Głównego Przedstawic. (zakładu zagranicznego) Centrale de la Représentation Gé- nérale (de l'établissement étranger)	Dłużnicy Débiteurs			Ruchomości biurowe Mobilier de bureau	Inne aktywa Autres actifs	Lokaty stanowiące kaucje (z wyjątkiem gotówki) Placements de garantie (à l'exception des valeurs au comptant)	Lokaty finansowe. Kaucje. Przewidywalne możliwe (z wyjątkiem gotówki) Placements de fonds de la Caisse de Prévision des Associations de Prévoyance (à l'exception des valeurs au comptant)	Strata (nieodbor finansowy) Perte	Razem Total	
			oddzielni i agenci oraz oficy z tytułu zaległej składki succursales, ag. et offices à titre de primes arriérés	zakłady ubezpieczeń Établissements d'assurance	(tys.) diziers							
—	—	—	2.350.626	—	301.345	174.473	¹⁾ 1.136.651	4.000	—	279.965	11.465.984	1
—	—	—	18.876	47.999	—	1	—	2.000	—	—	588.897	2
—	—	—	920.607	351.109	69.573	34.014	²⁾ 575.737	2.400	—	9.315	3.591.026	3
—	742.653	—	387.091	261.425	4.993	—	³⁾ 150.148	5.500	—	—	4.587.413	4
—	43.374	—	1.901.208	1.049.530	83.262	92.872	481.519	29.500	—	—	8.180.955	5
—	—	—	224.478	19.618	—	—	⁴⁾ 208.977	—	—	—	3.029.815	6
—	43.374	—	1.676.730	1.029.912	83.262	92.872	⁵⁾ 272.542	29.500	—	—	5.151.140	7
—	228.264	—	1.354.477	913.883	438.908	70.369	⁶⁾ 942.114	8.250	—	—	6.240.131	8
—	6.813	—	1.416.409	365.266	—	1	⁷⁾ 331.278	500	—	—	4.453.906	9
—	154.172	—	1.259.240	1.895.312	83.078	101.807	⁸⁾ 372.916	—	—	42.433	6.604.005	10
—	73.594	—	2.698.294	920.065	326.230	140.900	1.231.841	102.664	—	103.641	11.868.801	11
—	—	—	950.773	82.036	175.595	70.450	⁹⁾ 597.227	82.414	—	103.641	5.642.201	12
—	73.594	—	1.747.521	838.029	150.635	70.450	¹⁰⁾ 634.614	20.250	—	—	6.226.600	13
—	—	—	1.142.664	513.220	197.244	79.928	737.754	25.000	—	4.617	8.829.183	14
—	—	—	1.016.261	120.867	149.212	79.928	¹¹⁾ 188.265	15.000	—	—	7.650.964	15
—	—	—	126.403	392.353	48.032	—	¹²⁾ 549.489	10.000	—	4.617	1.178.219	16
—	29.096	—	654.369	384.092	178.560	17.400	¹³⁾ 239.523	—	—	—	2.442.006	17
—	—	—	193.635	20.271	5.559	44.372	—	—	—	—	1.838.261	18
—	—	—	1.703.077	664.376	334.241	79.409	265.151	63.894	—	112.700	7.031.255	19
—	—	—	1.620.642	651.908	18.979	79.409	265.151	63.894	—	112.700	6.620.053	20
—	—	—	82.435	12.468	315.262	—	—	—	—	—	411.202	21
—	1.939.225	—	2.408.298	1.926.430	312.752	1	¹⁴⁾ 956.530	138.201	60.288	—	19.008.624	22
—	5.011.435	—	—	2.144.515	15.777	41.921	¹⁵⁾ 36.921	—	—	2.382	9.222.089	23
—	—	—	6.162.780	874.429	645.131	404.260	2.396.271	165.308	—	496.306	34.409.017	24
—	8.228.626	—	12.246.091	10.583.064	1.706.391	473.209	5.061.812	216.601	60.288	63.747	71.543.516	25
—	8.228.626	—	18.408.871	11.457.493	2.351.522	877.469	7.458.083	381.909	60.288	560.053	105.952.536	26

działami ubezpieczeń + zł. 61.398 — sumy przedchodnie; ¹⁹⁾ w tej liczbie: zł. 384.451 — weksle + zł. 8.896 — zaległe komorne od lokatorów — zł. 11.555 — zaległe procenty + zł. 229.712 — sumy przedchodnie; ¹¹⁾ w tej liczbie: zł. 178.860 — weksle — zł. 9.405 — sumy przedchodnie; ¹²⁾ w tej liczbie: zł. 223.816 — weksle + zł. 325.228 — rozrachunek z działem ubezpieczeń na życie + zł. 445 — sumy przedchodnie; ¹³⁾ w tej liczbie: zł. 226.559 — weksle + zł. 12.564 — sumy przedchodnie; ¹⁴⁾ w tej liczbie: zł. 138.561 — weksle + zł. 12.044 — zaległe komorne od lokatorów + zł. 74.262 — samochody w oddz. — zł. 40.284 — sumy przech.; ¹⁵⁾ w tej liczbie: zł. 824.617 — weksle + zł. 131.913 — sumy przech.; ¹⁶⁾ sumy przech.

Tablica I b.

Bilans na
Bilan à la fin
S i a n c z y n
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Kasa <i>Caisse</i>	Instytucje kredytowe <i>Institutions de crédit</i>		Papiery wartościowe z kuponami bieżącymi <i>Effets avec coupons courants</i>			Pożyczki hipoteczne i pożyczki pod zastaw bipotek <i>Emprunts hypothécaires et emprunts avec garantie d'hypothèque</i>	Nieruchomości <i>Immubles</i>	Zaliczki oraz pożyczki pod zastaw własnych polis <i>Accomptes et emprunts sur les polices de rétablissement</i>
			krajowe <i>indigènes</i>	zagraniczne <i>étrangères</i>	krajowe posiadające bezpieczeństwo prawne <i>indigènes avec sécurité juridique</i>	krajowe nieposiadające bezpieczeństwa prawnego <i>indigènes sans sécurité juridique</i>	zagraniczne <i>étrangers</i>			
2. Wzajemne (większe) <i>Mutuels (majeurs)</i>										
16	Białostockie Tow. Wzaj. Ub. dział ub. od ognia	5.167	1.152	—	3.955	—	—	160.000	—	
17	"Dniester" a) dział ub. od ognia b) " " " kradzieży	39.735 3.254	327.049 39.061	11.139	25.387 16.079	2.495	—	71.040	330.895	
18	"Farmkon" dział ub. od ognia	9.020	16.170	—	91.605	—	—	—	—	
19	"Karpattia" dział ub. na życie	4.416	17.646	—	317.602	—	—	—	11.907	
20	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. a) dział ub. na życie b) " " od wyp. i odp. pr. c) " " " ognia d) " " " kradzieży e) " " " gradobicia f) " " " auto-casco	113.693 14.166 95.691 14.885 6.990 8.005	654.596 2.176 55.361 6.897 15.056 —	154	829.283 17.967 300.219	—	15	743.737	4.420.501	1.794.897
21	"Snop" a) dział ub. od ognia b) " " " gradobicia	34.976 19.237	172.145 19.574	—	16.096 54.516	—	—	—	1.070.090	
22	Tow. Wzaj. Ub. Cukrowni dział ub. od ognia	5.704	1.936.475	—	692.511	2.506	—	—	1.094.715	
23	"Vesta" Bank Wzaj. Ub. a) dział ub. na życie b) " " " od wypadków c) " " " odpow. pr. d) " " " samochodowych	23.626 7.324 3.814 7.531	69.576 26.014 48.336 273.848	34.910	463.919 23.500 23.500 84.600	—	1	5.238.078 49.750 231.000 384.116	1.220.975 133.194 981.911	
24	"Vesta" Tow. Wzaj. Ub. a) dział ub. od ognia b) " " " kradzieży c) " " " gradobicia d) " " " szys	17.764 4.776 13.575 1.530	258.515 48.415 64.238 28.975	—	246.228 67.136	17.597	—	343.000 50.000 60.000	392.070	
25	Warsz. Tow. Wzaj. Ub. Szyb dział ub. szyb	247	449	—	—	—	—	—	—	
26	Warsz. T. W. U. Trzody Chł. dział ub. zwierząt rzeźnych	27.104	431	—	25.909	—	—	—	—	
3	zakł. wzaj. w dz. ub. na życie	141.735	741.818	154	1.610.804	—	15	5.981.815	5.641.476	2.475.505
10	" " " w innych dz. ub.	340.495	3.340.337	46.214	1.689.208	968.583	1.951	1.188.906	8.937.056	—
11	" " " razem	482.230	4.082.155	46.368	3.300.012	968.583	1.966	7.170.721	14.578.532	2.475.505

UWAGI: ¹⁾ w tej liczbie: zł. 25.525 — weksle — zł. 1.272 — sumy przechodnie; ²⁾ w tej liczbie: zł. 30.000 — kapitał zakładowy działu ubezpieczeń od kradzieży + zł. 11.845 — zaległe procenty od pożyczek hipotecznych; ³⁾ weksle; ⁴⁾ w tej liczbie: zł. 4.553 — zaległe procenty od pożyczek hipotecznych + zł. 38.206 — zaległe komorne od lokatorów + zł. 693.534 — składki do strącenia ze zgłoszonych szkód zaloryzowanych; ⁵⁾ w tej liczbie: zł. 17.182 — weksle + zł. 10.428 — depozyty sądowe; ⁶⁾ w tej liczbie: zł. 654.369 — weksle + zł. 1.725 — zaległe komorne od lokatorów + zł. 3.700 inne; ⁷⁾ w tej liczbie: zł. 670.915 — weksle + zł. 8.099 — lokaty funduszu stypendjalnego + zł. 8.050 — zaległe komorne od lokatorów + zł. 3.184 — sumy przechodnie; ⁸⁾ w tej liczbie: zł. 6.357 — weksle + zł. 4.845 — zaległe komorne od lokatorów + zł. 2.732 — sumy przechodnie; ⁹⁾ w tej liczbie: zł. 3.455 — zaległe komorne od lokatorów + zł. 46.482 — zaległe procenty od pożyczek hipotecznych; ¹⁰⁾ zaległe komorne od lokatorów; ¹¹⁾ zaległe

Koniec 1930 roku.
de l' exercice 1930.
ny — Actif
en zlotys)

Tabela 1 b.

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Nr.
Pożyczki udzielone gminom lub wielakom samorządowym Prêts accordés aux communes et aux associations autonomes	Należność z tytułu rezerwy aktywek zatrzymanej przez zakłady ubezpieczeń. Montant dû sur la réserve de primes retenue par les établissements d'assurance	Centrala Głównego Przedstawiciel- stwa (zakładu zagranicznego) Centre de la Représentation Con- trôle (de l'établissement étranger)	Dłużnicy Débiteurs			Ruchomości biurowe Mobilier de bureau	Inne aktywa Autres actifs	Lokaty stanowiące kaucje (z wyjątkiem gotówką) Placements de garantie (à l'exception des valeurs au comptant)	Lokaty fundusza Kasy Praceowniczej, Po- mocy i Emerytalnej (z wyjątkiem gotówką) Placements du fonds de la Caisse de Prévoyance et de Retraite (à l'exception des valeurs au comptant)	Strata (nieodrób bilansowy) Perte	Maksimum Total	
			oddziały i agencje oraz róż- ni z tytułu zaległej składki succursales, ag. et divers à titre de primes arriérées	zakłady ubezpieczeń établissements d'assurance	inni autres							
—	—	—	26.126	7.488	191	1.241	1) 26.796	—	—	—	232.116	16
—	—	—	261.467	391.284	62.640	—	2) 41.845	260.995	202.051	—	2.028.022	17
—	—	—	21.387	7.662	—	—	—	—	—	—	87.443	18
—	—	—	10.434	—	—	1.533	2) 550	—	—	—	129.312	19
—	—	—	17.177	43.989	2.616	3.000	—	—	—	—	418.353	19
—	—	—	1.903.057	30.959	1.039.686	1	4) 736.293	—	—	59.278	12.326.150	20
—	163.180	—	240.435	413.574	563.693	—	5) 27.610	—	—	112.902	1.555.703	20
—	885.224	—	1.449.493	654.860	1.933.968	1	6) 659.800	—	—	304.243	10.932.331	20
—	17.814	—	176.187	104.283	146.164	—	7) 21.388	—	—	51.482	539.100	20
—	—	—	109.874	81.898	373.026	—	8) 368.292	—	—	—	955.136	20
—	—	—	237.850	249.841	214.627	—	9) 38.190	—	—	—	806.073	20
—	143.866	—	1.117.476	549.394	170.526	114.237	10) 690.248	33.333	851	59.360	4.172.598	21
—	—	—	191.984	16.237	14.861	2.648	11) 703.309	3.867	—	—	1.026.233	21
—	—	—	604.473	49.888	19.998	9.523	12) 13.934	—	—	—	4.429.727	22
—	—	—	1.119.607	50.533	1.080.991	99.125	13) 49.937	—	—	—	10.085.068	23
—	30.067	—	57.003	18.546	517.222	—	—	—	—	—	897.530	23
—	340.392	—	112.719	39.804	349.250	93.708	14) 3.333	—	—	—	2.227.767	23
—	14.926	—	311.801	107.211	575.876	—	15) 3.705	—	—	—	2.706.725	23
—	478.607	—	964.394	618.850	34.889	33.439	16) 116.791	—	—	—	3.522.144	24
—	—	—	102.395	44.940	101.833	—	17) 9.862	—	—	—	362.221	24
—	—	—	763.875	1.376	200.519	33.439	18) 366	—	—	—	1.390.224	24
—	—	—	20.222	—	46.594	—	19) 9.863	—	—	—	107.184	24
—	—	—	65.233	—	2.433	—	20) 10.379	—	—	40.128	122.002	25
—	—	—	—	—	80.031	7.025	21) 10.353	—	—	51.934	202.787	26
—	—	—	3.039.841	125.481	2.123.293	102.126	786.230	—	—	59.278	22.829.571	
—	2.074.076	—	6.844.828	3.357.136	5.408.341	299.927	2.756.614	298.195	202.902	677.609	38.432.378	
—	2.074.076	—	9.884.669	3.482.617	7.531.634	402.853	3.542.844	298.195	202.902	736.887	61.261.949	

Procenty od pożyczek hipotecznych; ¹²⁾ w tej liczbie: zł. 19.725 — zobowiązanie udziałowców z tytułu niewpłaconego kapitału zakładowego + zł. 25.000 — r-k prowizji od ubezpieczeń wieloletnich z r. 1925 + zł. 5.836 — zaległe komorne od lokatorów + zł. 57.430 — nadpłacona opłata stemplowa + zł. 8.800 — zaległe procenty od pożyczek hipotecznych; ¹³⁾ zobowiązania udziałowców z tytułu niewpłaconego kapitału zakładowego; ¹⁴⁾ w tej liczbie: zł. 226 — weksle + zł. 140 — z. legie komorne od lokatorów; ¹⁵⁾ zobowiązania udziałowców z tytułu niewpłaconego kapitału zakładowego; ¹⁶⁾ w tej liczbie: zł. 4.853 — weksle + zł. 5.526 — zapas szyb; ¹⁷⁾ sumy przechodnie.

Tabela 1 c.

Bilans na
Bilans à la fin
Stanczyn
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Kasa <i>Caisse</i>	Instytucje kredytowe <i>Institutions de crédit</i>		Papiery wartościowe z kuponami bieżącymi <i>Effets avec coupons courants</i>			Pożyczki hipoteczne i pożyczki pod zastaw hipotek <i>Emprunts hypothécaires et emprunts avec garantie d'hypothèque</i>	Nieruchomości <i>Immeubles</i>	Zaliczki oraz pożyczki pod zastaw własnych polis <i>Accomptes et emprunts sur les polices de rétablissement</i>
			krajowe <i>indigènes</i>	zagraniczne <i>étrangers</i>	krajowe posiadające bezpieczeństwo prawne <i>indigènes avec sécurité juridique</i>	krajowe nieposiadające bezpieczeństwa prawnego <i>indigènes sans sécurité juridique</i>	zagraniczne <i>étrangers</i>			
B. Zagraniczne — Etrangers										
27	„Akwiżgrańskie i Monach.” inne działy ubez.	19.008	2.718	139.722	1.153.895	—	—	—	—	—
28	„Alliance” inne działy ubez.	41.858	78.902	—	1.692.362	—	—	—	734.295	—
29	„Anker” dział ubez. na życie	18.641	52.491	—	2.326.043	—	—	—	—	528.592
30	„Assicurazioni Generali” dział ubez. na życie	319.865	863.636	—	5.202.918	—	311.150	3.133.813	1.474.642	—
	inne działy ubez.	319.865	577.264	—	3.358.375	—	311.150	3.133.813	1.474.642	—
31	„Bawarskie” inne działy ubez.	1.831	5.285	—	1.844.543	—	—	—	—	—
32	„Feniks” dział ubez. na życie	155.101	16.392	—	6.390.648	1.000	—	1.637.831	2.215.770	2.409.279
33	„Magdeburskie” inne działy ubez.	29.872	242.400	—	258.925	60.856	—	—	—	—
34	„Riunione Adriatica” dział ubez. na życie	138.105	516.139	267.047	1.886.990	1.019.350	—	466.576	5.476.207	812.453
	inne działy ubez.	138.105	516.139	267.047	485.533	119.350	—	413.235	5.476.207	812.453
	4 zakł. zagr. w dz. u. na życie	173.742	355.255	—	12.560.599	120.350	—	2.362.216	10.825.790	5.224.966
	6 „ „ „ innych dz. ub.	550.539	1.422.708	406.769	6.873.951	960.856	—	53.341	734.295	—
	8 „ „ „ razem	724.281	1.777.963	406.769	19.434.550	1.081.206	—	2.415.557	11.560.085	5.224.966
II. PUBLICZNE — PUBLICS										
35	Krajowa Kasa Ub. Strażaków dział ubez. od wypadków	393	21.807	—	126.733	—	383	—	—	—
36	Kraj. Kasa Ub. Koni Straż. dział ubez. koni	326	—	—	46.107	—	—	—	—	—
37	Krajowe Ub. na Życie dział ubez. na życie	3.873	184.301	—	529.727	34	9.142	3.848	—	241.115
38	Krajowe Ub. Ogniove a) dział ub. od ognia	58.126	2.186.196	—	1.019.454	54.371	69.822	2.653.110	1.909.636	—
	b) „ „ „ gradobicia	18.689	916.268	—	—	—	—	—	—	—
39	Powszechny Zakład Ub. Wzaj. a) dział przymus. ub. od ognia	353.292	4.602.787	—	12.823.262	1.858.483	—	1.270.492	11.944.735	—
	b) „ „ „ dobrow. ub. od ognia	—	345.232	24.514	1.001.020	403.794	—	—	170.293	—
	c) „ „ „ ub. od gradobicia	—	405.072	—	48.376	—	—	—	—	—
	d) „ „ „ pośred. żyw. inw.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Morskie Stowarzyszenie Ub. dział ub. od ognia	5.662	143.056	—	20.108	189.443	—	65.533	144.335	—
41	Zakł. Ub. Wzaj. m. st. Warsz. dział przymus. ub. od ognia	198.131	1.303.235	—	2.012.229	—	—	—	—	—
	dział dobrow. ub. od ognia	1.190	304.840	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ. w dz. ub. na ż.	3.873	184.301	—	529.727	34	9.142	3.848	—	241.115
	6 „ „ „ w innych dz. ub.	635.809	10.228.493	24.514	17.097.289	2.506.891	70.205	3.989.135	14.168.999	—
	7 „ „ „ razem	639.682	10.412.794	24.514	17.627.016	2.506.125	79.347	3.992.983	14.168.999	241.115

UWAGI: ¹⁾ sumy przechodnie; ²⁾ w tej liczbie: zł 151.656 — weksle + zł 14.670 — sumy przechodnie; ³⁾ w tej liczbie: zł 215.467 — weksle + zł 89.553 — sumy przechodnie; ⁴⁾ w tej liczbie: zł 772.634 — weksle + zł 246.705 — sumy przechodnie; ⁵⁾ w tej liczbie: zł 612.630 — weksle + zł 538.132 — rozrachunek z działem ubezpieczeń na życie i sumy przechodnie; ⁶⁾ zależne procenty; ⁷⁾ w tej liczbie: zł 108.048 — weksle + zł 2.502 — zaległe komorne od lokatorów + zł 94.065 — zaległe procenty od pożyczek hipotecznych; ⁸⁾ weksle; ⁹⁾ w tej liczbie: zł 627.359 — pożyczka dla działu dobrowolnych ubezpieczeń od ognia + zł 600.000 — pożyczka dla działu ubezpieczeń od gradobicia + zł 100.000 — pożyczka dla działu ubez-

koniec 1930 roku.
de l'exercice 1930.
ny — Actif
en zlotys)

Tablica 1 c.

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Nr.
Pożyczki udzielone innym lub związkom samorządowym Prêts accordés aux communes et aux associations autorisées	Należność z tytułu rezerwy aktywnych zatrzymanej przez zakłady ubezpieczeniowe Montant de la réserve de primes retenue par les établissements d'assurance	Centrala Głównego Przedsiębiorstwa (zakładu zagranicznego) Centrale de la Représentation Générale role (de l'établissement étranger)	Dłużnicy Débiteurs		Inne divers	Ruchomości biurowe Mobilier de bureau	Inne aktywa Autres actifs	Lokaty stanowiące księgi (z wyjątkiem gotówką) Placements de garantie (sa l'exception des valeurs au comptant)	Lokaty fundusze (kasy pożyczkowe, itp.) Inscriptions (caisses d'épargne, etc.) Placements de fonds de la Caisse de Prévoyance, d'Assurance et de Prévoyance et l'exception des valeurs au comptant)	Strata (nieodbor bilansowy) Perte	Razem Total	
			podzielnicy i agencje oraz różni z tytułu zaległej składki succursales, ag. et divers à titre de primes arriérées	zakłady ubezpieczeń établissements d'assurance								
—	—	—	104.776	134.615	—	21.075	18.352	—	—	15.678	1.609.839	27
—	—	107.206	215.248	109.603	35.416	—	6.566	—	—	164.064	3.185.520	28
—	—	1.520.889	394.955	—	—	—	1.779	—	—	—	4.843.390	29
—	—	869.015	4.663.564	306.858	249.820	—	471.346	144.961	—	1.783.181	19.794.769	30
—	—	869.015	3.306.942	—	163.197	—	166.326	126.961	—	1.156.307	14.353.100	31
—	—	—	1.356.622	306.858	86.623	—	305.020	18.000	—	626.874	5.441.669	32
—	—	331.795	69.283	15.295	—	8.575	5.700	—	—	51.739	1.012.272	33
700.000	—	1.625.308	1.664.701	—	—	—	6.888	—	—	58.392	16.881.310	34
—	—	—	125.365	—	26.416	—	—	—	—	—	743.834	35
—	—	596.553	5.082.480	—	33.453	299.675	2.169.832	—	—	1.047.180	20.239.952	36
—	—	596.553	3.664.471	—	33.453	—	1.019.340	—	—	1.041.746	13.662.341	37
—	—	—	1.418.009	427.912	—	299.675	1.150.492	—	—	5.434	6.577.611	38
700.000	—	4.611.765	9.031.069	196.650	—	—	1.194.333	126.961	—	2.256.445	49.740.141	39
—	—	439.001	3.289.303	994.283	148.455	329.325	1.486.130	18.000	—	863.789	18.570.745	40
700.000	—	5.050.766	12.320.372	994.283	345.105	329.325	2.680.463	144.961	—	3.120.234	68.310.886	41
—	—	—	1.831	—	12.919	—	—	—	—	—	164.066	42
—	—	—	2.384	—	1.038	—	—	—	—	—	49.855	43
—	—	—	343.159	113.638	838	21.402	2.779	8.000	—	—	1.461.856	44
613.500	120.730	—	3.632.901	216.386	294.865	15.056	204.615	3.015	—	—	13.051.783	45
—	—	—	325.837	74.336	1.089	3	282.375	—	—	—	1.618.597	46
4.096.296	—	—	39.188.008	750.089	1.445.039	9.276.606	367.352	4.267.634	—	—	92.244.075	47
—	242.418	—	3.699.829	525.538	602.777	135.260	333.080	16.805	631.097	806.649	8.938.306	48
—	965	—	16.287	5.200	27.217	16.466	249.477	1.908	86.240	151.344	1.008.552	49
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	108.696	108.696	50
—	103.837	—	236.214	360.618	48.850	131.887	400.852	—	—	1.806.108	3.656.563	51
—	—	—	671.080	—	28.592	49.482	794.853	—	—	—	5.057.602	52
—	—	—	35.644	—	836	6.154	36.642	—	—	—	385.306	53
—	—	—	343.159	113.638	838	21.402	2.779	8.000	—	—	1.461.856	54
4.709.796	467.950	—	47.810.015	1.182.138	1.768.272	1.799.347	11.578.500	389.080	4.984.971	2.872.797	126.283.401	55
4.709.796	467.950	—	48.153.174	1.295.776	1.769.110	1.820.749	11.581.279	397.080	4.984.971	2.872.797	127.745.257	56

pieczęć pośrednich żywego inwentarza + zł 1.666.036 — zasiłki zwrotne dla samorządów na organizację obrony przeciwpożarowej + zł 3.715.346 — pożyczki ulgowe ubezpieczonym na ogniotrwałą odbudowę + zł 2.443.782 — pożyczki ulgowe ubezpieczonym + zł 56.316 — materiały budowlane + zł 124.083 — sumy przechodnie; ¹⁰⁾ w tej liczbie: zł 328.927 — weksle + zł 4.153 — sumy przechodnie; ¹¹⁾ w tej liczbie: zł 238.746 — weksle + zł 10.731 — sumy przechodnie; ¹²⁾ w tej liczbie: zł 15.642 — pożyczki + zł 251.914 — weksle + zł 91.782 — należności wątpliwe + zł 38.514 — sumy przechodnie; ¹³⁾ w tej liczbie: zł 300.000 — pożyczka dla działu dobrowolnych ubezpieczeń + zł 400.000 — zaliczka na kupno nieruchomości + zł 94.853 — sumy przechodnie; ¹⁴⁾ w tej liczbie: zł 33.802 — koszty organizacji + zł 2.840 — sumy przechodnie.

Tablica 1 d.

Bilans na
Bilan à la fin
Stanczyn
(w złotych)

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Kasa <i>Caisse</i>	3 Instytucje kredytowe <i>Institutions de crédit</i>		5 Papiery wartościowe z kuponami bieżącymi <i>Effets avec coupons courants</i>			9 Nieruchomości <i>Immubles</i>	10 Zaliczki oraz pożyczki pod zastaw własnych polis <i>Accomptes et emprunts sur les polices de rétablissement</i>
			4 krajowe <i>indigènes</i>	4 zagraniczne <i>étrangers</i>	6 krajowe posiadające bezpieczeństwo prawne <i>indigènes avec sécurité juridique</i>	6 krajowe nieposiadające bezpieczeństwa prawnego <i>indigènes sans sécurité juridique</i>	7 zagraniczne <i>étrangers</i>		
42	III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERÇANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES								
	Pocztowa Kasa Oszczędności dział. ubezp. na życie	—	79.978	—	3.331.573	—	—	574.560	—
	1 osoba prawa publiczn.	—	79.978	—	3.331.573	—	—	574.560	—
a)	Razem działało: w dziale ubezp. na życie								
	5 zakł. akcyjnych	257.733	1.235.241	1.025	7.965.113	—	—	3.368.331	6.873.729
	3 „ wzajemne	141.735	741.818	154	1.616.804	—	—	5.981.815	5.641.476
	4 „ zagraniczne	173.742	355.255	—	12.560.595	120.356	—	2.362.216	10.825.790
	1 „ publiczny	3.873	184.301	—	529.727	—	34	9.142	3.840
	1 osoba prawa publiczn.	—	79.978	—	3.331.573	—	—	—	574.560
	14 zakł. razem	577.083	2.596.593	1.179	25.997.816	120.384	9.157	11.716.210	23.915.555
b)	w innych dział. ubezp.								
	14 zakł. akcyjnych	687.979	5.808.435	242.952	7.373.862	1.136.924	2.382.589	2.096.799	13.174.150
	10 „ wzajemnych	340.495	3.340.337	46.214	1.689.204	968.583	1.951	1.188.906	8.937.056
	6 „ zagraniczn.	550.535	1.422.704	406.765	6.873.951	960.856	—	53.341	734.295
	6 „ publicznych	635.809	10.228.493	24.514	17.097.289	2.506.091	70.205	3.989.135	14.168.999
	36 „ razem	2.214.822	20.799.973	720.449	33.034.310	5.572.454	2.454.745	7.328.181	37.014.500
	Ogółem we wszystkich działach ubezp. działało:								
	15 zakł. akcyjnych	945.712	7.043.676	243.977	15.338.975	1.136.924	2.382.589	5.465.130	20.047.879
	11 „ wzajemnych	482.230	4.082.155	46.368	3.300.012	968.583	1.966	7.170.721	14.578.532
	6 „ zagraniczn.	724.281	1.777.963	406.765	19.434.556	1.081.206	—	2.415.557	11.560.085
	7 „ publiczny	639.682	10.412.794	24.514	17.627.016	2.506.125	79.347	3.992.983	14.168.991
	1 osoba prawa publiczn.	—	79.978	—	3.331.573	—	—	—	574.560
	42 zakł. razem	2.791.905	23.396.566	721.628	59.032.126	5.692.838	2.463.902	19.044.391	60.930.055

UWAGI: 1) w tej liczbie: zł. 96.001 — koszty organizacji — i zł. 362.548 — kwity płatne w r. 1931 wysłane do inkaasa w okresie

koniec 1930 roku.
de l'exercice 1930.
ny — Actif
— en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Nr.
Poszczególne gminom lub związkom samorządowym. Prêts accordés aux communes et aux associations autonomes	Należność z tytułu rezerwy składek zatrzymanej przez zakłady ubezpiecz. Montant dû sur la réserve de primes retenue par les établissements d'assurance	Centrala Głównego Przedstawicielstwa (zakładu zagranicznego). Centrale de la Représentation Générale (de l'établissement étranger)	Dłużnicy Débiteurs		inne divers	Ruchomości biurowe Mobilier de bureau	Inne aktywa Autres actifs	Lokaty stanowiące kauce (z wyjątkiem foliówki) Placements de garantie (à l'exception des valeurs au comptant)	Lokaty i akcje w całości. Placements des fonds de la Caisse de Prévoyance d'Assurance et de Retraite (à l'exception des valeurs au comptant)	Strata (nieudobór bilansowy) Perte	Kasowni Total	
—	—	—	—	—								
—	—	—	320.149	—	278.709	144.630	458.549	—	—	—	5.188.148	42
—	—	—	320.149	—	278.709	144.630	458.549	—	—	—	5.188.148	
700.000	—	4.611.765	6.162.780 3.039.841 9.031.069 343.159 320.149	874.429 125.481	645.131 2.123.293 196.650 838	404.260 102.126	2.396.271 786.230 1.194.333 2.779 458.549	165.308 126.961 8.000	—	—	496.306 59.278 2.256.445 49.740.141 1.461.856 5.188.148	43
700.000	—	4.611.765	18.896.998	1.113.548	3.244.621	672.418	4.838.162	300.269	—	2.812.029	113.628.733	
—	8.228.626	—	12.246.091	10.583.064	1.706.391	473.209	5.061.812	216.601	60.288	63.747	71.543.519	b)
—	2.074.076	—	6.849.681	3.357.136	5.408.341	299.927	2.751.761	298.195	202.902	677.609	38.432.378	
4.709.796	467.950	439.001	3.289.303	994.283	148.455	329.325	1.486.130	18.000	—	863.789	18.570.745	
4.709.796	10.770.652	439.001	47.810.015	1.182.138	1.768.272	1.799.347	11.578.500	389.080	4.984.971	2.872.797	126.283.041	
—	8.228.626	—	18.408.871	11.457.493	2.351.522	877.469	7.458.083	381.909	60.288	560.053	105.952.536	
700.000	2.074.076	—	9.889.522	3.482.617	7.531.634	402.053	3.537.991	298.195	202.902	736.887	61.261.949	
4.709.796	467.950	5.050.766	12.320.372	994.283	345.105	329.325	2.680.463	144.961	—	3.120.234	68.310.886	
—	—	—	48.153.174	1.295.776	1.769.110	1.820.749	11.581.279	397.080	4.984.971	2.872.797	127.745.257	
—	—	—	320.149	—	278.709	144.630	458.549	—	—	—	5.188.148	
5.409.796	10.770.652	5.050.766	69.092.088	17.230.169	12.276.080	3.574.226	25.716.365	1.222.145	5.248.161	7.289.971	368.458.776	

sprzewodawczym.

Tablica 1 e.

Bilans przy
Bilan à la fin
Stambler
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Kapitały i fundusze własne zakładu <i>Capitaux et fonds propres de l'établissement</i>				Kapitał zakładowy (w zakł. wzaj. wzgl. publiczn.) <i>Capital social (pour les établis- sements mutuels, soit publics)</i>	Fundusze ubezpieczeniowy <i>Fonds d'assurances</i>		Fundusze i rezerwy techniczne <i>Fonds et réserves techniques</i>	
		kapitał zapasowy <i>réserve statutaire</i>	rezerwa na wziętliwe należności <i>réserves pour créances doutées</i>	inne kapitały i fundusze własne zakładu <i>autres capitaux et fonds propres de l'établissement</i>	rezerwa składek <i>réserve de primes</i>		inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>			
I. PRYWATNE — PRIVÉS										
A. Krajowe — Indigènes										
I. Akcyjne — Soc. Anonymes										
1	„Europa” dział ubez. na życie	1.000.000	50.000	303.592	—	6.657.353	829.106	130.490	552.737	
2	Europejskie Tow. Ubezp. inne działy ubez.	300.000	75.000	—	—	28.546	—	6.471	—	
3	„Orzeł” inne działy ubez.	1.200.000	9.297	12.176	—	141.526	—	139.502	—	
4	„Patria” inne działy ubez.	1.000.000	200.000	100.000	79.000	821.129	4.236	594.646	—	
5	„Piast” dział ubez. na życie	2.000.000	—	160.496	—	2.927.883	93.376	713.514	62.251	
	inne działy ubez.	500.000	—	—	—	2.267.625	93.376	5.472	62.251	
6	„Polonia” inne działy ubez.	1.500.000	—	160.496	—	660.258	—	708.042	—	
7	„Port” inne działy ubez.	1.050.000	1.578	—	7.101	641.459	—	511.497	—	
8	Poznańsko Warsz. Tow. Ub. inne działy ubez.	1.000.000	115.000	80.000	—	263.951	—	146.661	—	
9	„Przeźorność” dział ubez. na życie	1.200.000	102.558	37.802	97.916	870.457	—	1.076.201	—	
	inne działy ubez.	2.062.500	20.636	—	—	3.317.243	305.736	811.973	168.428	
10	„Przyszłość” dział ubez. na życie	912.500	885	—	—	2.817.852	305.736	405.985	168.428	
	inne działy ubez.	1.150.000	19.751	—	—	499.391	—	405.988	—	
11	„Silesia” inne działy ubez.	1.000.000	—	40.676	—	5.705.090	314.849	153.269	186.200	
	inne działy ubez.	500.000	—	12.147	—	5.645.444	314.849	98.505	186.200	
12	„Vistula” inne działy ubez.	500.000	—	28.529	—	59.646	—	54.764	—	
13	„Vita” dział ubez. na życie	1.500.000	52.000	48.000	32.000	134.254	—	86.773	—	
	inne działy ubez.	250.000	50.000	—	4.578	256.031	—	106.943	—	
14	Warszawskie Tow. Ubezp. inne działy ubez.	2.000.000	45.925	98.099	—	3.380.671	171.370	46.161	349.083	
	inne działy ubez.	1.750.000	45.925	98.099	—	3.333.744	171.370	13.033	349.083	
15	„Warta” inne działy ubez.	250.000	—	—	—	46.927	—	33.128	—	
	inne działy ubez.	3.000.000	1.500.000	150.000	1.239.758	3.453.495	—	1.309.858	—	
16	5 zakł. akc. w dz. ub. na życie	4.662.500	96.810	413.838	—	20.722.018	1.714.437	653.485	1.318.699	
17	14 „ „ „ innych dz. ub.	14.400.000	2.323.664	633.964	1.460.353	11.191.926	4.236	6.337.991	—	
18	15 „ „ „ razem	19.062.500	2.420.474	1.047.802	1.460.353	31.913.944	1.718.673	6.991.476	1.318.699	

UWAGI: 1) w tej liczbie: zł 419.630 — weksle zdyskontowane + zł 716 — niepodniesiona dywidenda przez akcjonariuszów + zł 34.681 — depozyt na pokrycie podatku spadkowego + zł 104.535 — sumy przechodnie; 2) w tej liczbie zł 7.000 — fundusz zapomogowy dla urzędników + zł 70 — niepodniesiona dywidenda przez akcjonariuszów; 3) w tej liczbie: zł 5.029 — nierozliczone koszty IV emisji akcji + zł 5.987 — niepodniesiona dywidenda przez akcjonariuszów + zł 10.087 — sumy przechodnie; 4) sumy przechodnie; 5) w tej liczbie: zł 200.902 — rozrachunek z działem ubezpieczeń na życie + zł 10 — niepodniesiona dywidenda przez akcjonariuszów; 6) w tej liczbie: zł 266.700 — kaucje hipoteczne + zł 100.846 — gwarancje wydane + zł 1 — niepodniesiona dywidenda przez akcjonariuszów + zł 227.855 — sumy

końcu 1930 roku.
de l'exercice 1930.
ny — P a s s i f
na zółtych

Tabela 1 e

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Należności i tytuły zaliczonymi reasekuratorom przez zakład wsi, skłódek i innych, d'après le titre de la cession de primes cédées aux réassureurs	Fondus na umorzenie wadliwych ubezpieczeń i innych tytułów	Fonds d'amortissement de la valeur des sinistres	Centrala Głównego Produktu Wieloletniego (Centrala de la Répartition des Obligations de Travaux étrangers)	Wierzyciele Créditeurs		Wzruszone podatki i opłaty Taxes et impôts à régler	Inne passywa Autres passifs	Kasowe Caisse	Fundusz Kasy Prezentowej, Pomocy i Encyklicjalnej Fonds de la Caisse de Prévoyance, d'Assistance et de Pénalité	Zwrot nadwyżka bilansowa Profit	Razem Total
		Diłgi hipoteczne Crédits hypothécaires		wakłady ubezpieczonych Régularisations d'assurance	inne divers						
—	80.367	—	—	468.721	761.191	68.865	599.562	4.000	—	—	11.465.984
992	8.623	—	—	3.425	21.624	2.779	7.070	2.000	—	116.357	588.897
825.504	15.240	177.800	—	878.312	166.218	23.051	—	2.400	—	—	3.591.076
830.142	9.120	—	—	392.354	128.219	5.290	21.102	5.900	—	385.274	4.587.412
839.306	7.862	—	—	1.019.522	69.115	7.573	214.570	29.206	—	16.073	8.180.925
—	7.342	—	—	66.420	12.231	—	13.398	—	—	—	3.029.815
859.300	—	—	—	953.102	55.884	7.573	200.912	29.500	—	16.073	5.151.140
1.156.462	33.438	—	—	1.547.688	655.676	16.232	595.402	8.250	—	15.348	6.240.131
1.208.988	19.847	25.075	—	1.082.526	189.026	17.642	—	500	17.854	286.839	4.453.906
1.016.216	61.372	131.284	—	1.639.942	69.088	114.129	132.658	—	14.282	—	6.604.005
1.130.460	18.812	21.023	—	7.468.594	232.318	177.346	1.649.984	102.664	—	220.888	11.868.807
—	9.396	21.023	—	296.772	106.586	21.939	492.682	62.414	—	—	5.642.201
1.130.460	9.416	—	—	1.171.822	125.732	95.607	1.157.298	20.250	—	220.888	6.226.600
—	12.945	115.570	—	813.695	110.057	—	342.828	25.000	—	9.007	8.629.183
—	12.945	115.570	—	314.973	87.432	—	238.882	15.000	—	9.007	7.650.964
—	—	—	—	498.722	22.625	—	3.933	10.000	—	—	1.178.219
117.589	8.730	—	—	702.535	12.238	25.493	12.320	—	—	12.074	2.442.006
785.410	—	—	—	195.370	85.849	8.948	—	—	—	115.127	1.838.261
—	25.787	—	—	79.808	670.925	22.749	72.088	43.894	—	14.607	7.071.255
—	25.781	—	—	17.969	667.897	11.170	72.088	63.894	—	—	6.620.052
—	—	—	—	61.938	3.028	1.579	—	—	—	14.601	411.202
2.341.238	146.902	889.000	—	2.249.722	797.549	12.596	213.353	138.201	60.288	1.446.650	19.008.624
2.297.117	29.722	—	—	1.130.694	10.142	29.287	17.313	—	—	—	9.222.089
—	126.331	136.593	—	1.164.855	1.836.337	101.974	1.476.825	165.308	—	9.007	34.469.817
12.966.435	352.409	1.261.259	—	12.589.363	2.268.896	268.208	2.421.363	216.601	92.424	2.629.327	71.543.519
12.969.437	488.740	1.399.852	—	13.674.218	4.005.233	470.282	3.898.158	381.909	92.424	2.638.334	105.952.536

przechodnie; *) w tej liczbie: zł 81.370 — długi bankowe + zł 48.663 — obbligo wekslowe + zł 2.625 — niepodniesiona dywidenda przez akcjonariuszów; *) w tej liczbie: zł 417.223 — długi + zł 5.861 — fundusz na ubezpieczenia zawarte po 1918 r. + zł 845 — fundusz im. Dobrego + zł 1.016 — fundusz im. Rotwanda + zł 67.740 — sumy przechodnie; *) w tej liczbie: zł 563.793 — długi + zł 383.509 — rozrachunek z działem ubezpieczeń na życie + zł 209.997 — sumy przechodnie; *) w tej liczbie: zł 325.227 — rozrachunek z innymi działami ubezpieczeń + zł 13.664 — sumy przechodnie; *) w tej liczbie: zł 48.841 — niepodniesiona dywidenda przez akcjonariuszów + zł 3.299 — niepodniesione zwroty przez ubezpieczających + zł 199.664 — weksle zdyskontowane + zł 21.549 — sumy przechodnie.

Tablica 1 f.

**Bilans przy
Bilan à la fin
S t a n b l i e r
(w złotych —**

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Kapitały i fundusze własne zakładu <i>Capitaux et fonds propres de l'établissement</i>				Kapitał zakładowy (w zakt. wzaj. wzgl. publiczn.) <i>Capital social (pour les établissements mutuels, soit publics)</i>	Fundusze ubezpieczeniowy <i>Fonds d'assurance</i>		Fundusze i rezerwy techniczne <i>Fonds et réserves techniques</i>	
		kapitał aktywny (w zł. i w wal. ob. zagran.) <i>capital actif (en zlot. et en val. étrang.)</i>	kapitał zapasowy <i>réserve statutaire</i>	rezerwa na wypływe należności <i>réserves pour créances douteuses</i>	inne kapitały i fundusze własne zakładu <i>autres capitaux et fonds propres de l'établissement</i>		rezerwa składek <i>réserve de primes</i>	inne fundusze techniczne <i>autres fonds techniques</i>	rezerwy w zł. i w wal. ob. zagran. <i>autres réserves en zlot. et en val. étrang.</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>
	2. Wzajemne (większe) <i>Mutuels (majeurs)</i>									
16	Białostockie Tow. Wzaj. Ub. dział ub. od ognia		155.280	9.846			2.194		1.056	
17	„Dniester” a) dział ub. od ognia b) „ „ kradzieży		576.292 20.802	86.621 10.073	185.062 617	30.000	11.594	50.376	56.086 3.460	
18	„Karpacie” dział ubezp. od ognia		63.824	—	28	13.806	5.016	—	—	
19	„Karpatia” dział ubezp. na życie		674	—	—	220.000	108.900	15.341	—	
20	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. a) dział ub. na życie b) „ „ od wyp. i odp. pr. c) „ „ ognia d) „ „ kradzieży e) „ „ gradobicia f) „ „ auto-casco		93.658 134.493 331.566 85.030 32.849 81.097	394.400 18.550 555.200 10.000 175.450 69.650	3.900	—	6.063.040 74.450 1.197.518 72.424 — 15.405	502.888 17.210	123.709 259.255 1.089.022 77.982 30.883 9.312	3.143.401
21	„Snop” a) dział ub. od ognia b) „ „ „ gradobicia		1.047.600 110.293	—	50.152	—	310.373	—	165.541 51.824	
22	Tow. Wzaj. Ub. Cukrowni dział ub. od ognia		492.973	6.893	49.063	—	63.366	—	1.400	
23	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. a) dział ub. na życie b) „ „ od wypadków c) „ „ odpow. pr. d) „ „ samochodów		50.152 44.593 71.232 86.231	—	—	47.028 20.276 41.524 47.885	6.803.219 170.736 387.315 202.751	545.048 11.545 4.300	385.919 111.555 267.660 226.687	1.016.171 163.258 271.258 346.270
24	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub. a) dział ub. od ognia b) „ „ kradzieży c) „ „ gradobicia d) „ „ szych		131.559 32.008 937.402 3.148	73.635 5.594 46.754	—	100.000 50.000 — 50.000	981.681 60.851 — 11.563	81.939 4.009	493.368 50.293 91.132 1.471	
25	Warsz. Tow. Wzaj. Ub. Szyb dział ub. szych		—	63.375	—	—	12.064	—	6.670	
26	Warsz. T. W. U. Trzody Chł. dział ub. zwierząt rzeźnych		13.157	6.224	—	50.000	—	—	17.123	
	3 zakł wzaj. w dz. ub. na życie		144.484	394.400	3.900	267.028	12.975.158	1.063.277	509.628	4.165.217
	10 „ „ „ innych dz. ub.		4.451.429	1.137.865	284.922	403.491	3.908.651	169.379	3.011.780	780.786
	11 „ „ „ razem		4.595.913	1.532.265	288.822	670.519	16.883.809	1.232.656	3.521.408	4.946.003

UWAGI: ¹⁾ sumy przechodnie; ²⁾ w tej liczbie: zł. 19.015 — fundusz na organizację straży ogniowych + zł. 20.079 — fundusz bezprocentowych pożyczek + zł. 38.707 — fundusz zaopatrzenia agentów + zł. 36.546 — fundusze stypendyjne; ³⁾ w tej liczbie: zł. 1.514 — niepodniesiony udział w zwrotach przez ubezpieczających + zł. 2.332 — sumy przechodnie; ⁴⁾ w tej liczbie: zł. 22.654 — fundusze na cele specjalne + zł. 1.256 — procenty od funduszu na cele specjalne + zł. 198.977 — dyskonto weksli + zł. 98.950 — sumy przechodnie; ⁵⁾ w tej liczbie: zł. 65.189 — weksle + zł. 5.519 — zwrot składek; ⁶⁾ w tej liczbie: zł. 475.156 — dyskonto weksli + zł. 9.071 — fundusz stypendyjny + zł. 38.721 — sumy przechodnie; ⁷⁾ w tej liczbie: zł. 200.000 — wpłata na kapitał zakładowy + zł. 1.014.563 — niepodniesiony udział w zwrotach przez ubezpieczających + zł. 8.393 — sumy przechodnie; ⁸⁾ w tej liczbie: zł. 10.500 — fundusz organizacyjny + zł. 4.166 — niepodniesiona dywidenda przez udziałowców + zł. 5.349 — niepodniesione procenty przez udziałowców + zł. 7.004 — niepodniesiony udział w zwrotach przez ubezpieczających + zł. 94.313 — sumy przechodnie; ⁹⁾ w tej liczbie:

końcu 1930 roku.
de l'exercice 1930.
ny — Passif
en zlotys)

11	12	13	14	15		16	17	18	19	20	21	22	Neto
				Wierzyciele Creditors									
Wależność z tytułu otrzymanej rezerwy uzaloroni przez składnik rezerwy Sommes dues à titre de la réserve de prime affectée aux réassureurs	Fundusz na umorzenie wartości nieruchomości Fonds d'amortissement de la valeur des immeubles	Długi hipoteczne Créances hypothécaires	Centrala Głównego Przedstawiciel- stwa (zakładu zagranicznego) Centrale de la Représentation Gène- rale (de l'établissement étranger)	zakłady ubezpieczeń établissements d'assurance	(mln) dinars	Nieuiszczone podatki i opłaty Taxes et impôts à régler	Inne passywa Autres passifs	Kaucje Garanties	Fundusz Kasy Przerobności, Pemocy i Emerytalnej Fonds de la Caisse de Pénionance, d'Assistance et de Penions	Zysk (nadwyżka bilansowa) Profit	Kasowo Total		
20.845	7.952	—	—	11.709	380	2.242	1) 5.207	—	—	—	15.405	232.116	16
—	18.235	—	—	27.933	69.498	—	2) 114.347	260.995	251.549	1.678	2.028.022	87.443	17
—	—	—	—	1.718	158	129	3) 3.846	—	—	40.787	129.312	—	18
—	—	—	—	57.329	8.033	712	1) 1.676	—	—	43	418.353	—	19
—	21.613	324.725	—	1.045.932	157.054	17.891	1) 3.385	—	430.554	—	12.326.150	1.555.703	20
109.867	—	—	—	750.516	187.154	4.208	2) 6.207	—	—	—	10.932.331	539.100	21
1.156.477	26.668	1.781.429	—	1.546.996	1.468.384	120.859	3) 321.837	—	1.336.375	—	24.599	806.073	22
63.109	—	—	—	118.538	107.641	4.376	4) 70.708	—	—	—	4.172.598	1.026.233	23
50.930	—	—	—	346.023	262.681	11.943	5) 1.486	—	—	—	26.731	4.429.727	24
599.986	127.400	—	—	153.457	424.736	—	—	33.333	102.288	—	103.644	2.706.725	25
—	—	—	—	794.713	399.308	18.956	6) 522.948	3.867	—	—	103.644	2.706.725	26
—	—	—	—	811.088	17.634	4.796	—	—	—	—	—	—	27
693.989	21.894	270.504	—	305.323	128.568	15.242	7) 1.223.502	—	—	—	1.157.010	10.085.068	28
—	41.206	193	—	197.625	709.896	11.832	8) 121.332	4.185	4.025	147.238	135.939	897.530	29
69.718	2.113	50.481	—	17.685	91.246	2.118	9) 6.207	—	—	392.903	2.227.767	103.644	30
80.120	19.638	35.560	—	138.922	485.059	19.771	10) 12.505	—	—	—	—	—	31
342.553	—	—	—	95.690	1.222.492	17.891	11) 14.631	—	—	—	—	—	32
682.671	8.778	75.758	—	346.484	453.172	36.952	12) 8.740	83	—	47.324	3.522.144	362.221	33
87.661	—	—	—	33.605	1.702	—	13) 1.762	—	—	34.736	362.221	—	34
13.215	5.682	2.355	—	156.618	76.180	37.220	14) 277	—	—	36.604	1.390.234	107.184	35
—	—	—	—	2.826	15.293	—	15) 762	—	—	8.906	—	—	36
—	—	—	—	—	24.624	4.140	16) 11.129	—	—	—	—	122.002	37
—	—	—	—	—	11.457	5.310	17) 29.180	550	—	69.786	202.787	—	38
—	62.819	324.918	—	1.300.886	874.983	30.435	126.393	4.185	434.579	147.281	22.829.571	38.432.378	39
3.971.141	238.360	2.216.087	—	5.661.445	5.454.578	307.699	2.347.588	298.828	1.690.212	2.098.137	61.261.949	—	40
3.971.141	301.179	2.541.005	—	6.962.331	6.329.561	338.134	2.473.981	303.013	2.124.791	2.245.418	61.261.949	—	41

zł. 922 — fundusz organizacyjny + zł. 3.588 — niepodniesiona dywidenda przez udziałowców + zł. 1.697 — niepodniesiona procenty przez udziałowców; ¹³⁾ w tej liczbie: zł. 1.126 — fundusz organizacyjny + zł. 4.728 — niepodniesiona dywidenda przez udziałowców + zł. 3.510 — niepodniesione procenty przez udziałowców + 3.140 — sumy przedchodnie; ¹⁴⁾ w tej liczbie: zł. 1.452 — fundusz organizacyjny + zł. 5.987 — niepodniesiona dywidenda przez udziałowców + zł. 4.042 — niepodniesione procenty przez udziałowców + zł. 3.150 — sumy przedchodnie; ¹⁵⁾ w tej liczbie: zł. 3.407 — niepodniesiony procent i dywidenda przez udziałowców + zł. 5.333 — sumy przedchodnie; ¹⁶⁾ w tej liczbie: zł. 762 — niepodniesiony procent i dywidenda przez udziałowców + zł. 1.000 — sumy przedchodnie; ¹⁷⁾ niepodniesiony procent i dywidenda przez udziałowców; ¹⁸⁾ w tej liczbie: zł. 1.645 — fundusz na umorzenie wartości ruchomości + zł. 3.334 — akcepty + zł. 2.827 — dyskonto weksli + zł. 3.323 — sumy przedchodnie.

Tablica 1 g.

Bilans przy
Bilan à la fin
Stambler
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Kapitały i fundusze własne zakładu <i>Capitaux et fonds propres de l'établissement</i>				Kapitał zakładowy (w całości waciąg publiczny) <i>Capital social (totaux des capitaux appartenant totalement aux publics)</i>	Fundusz ubezpieczeniowy <i>Fonds d'assurances</i>		Fundusze i rezerwy techniczne <i>Fonds et réserves techniques</i>	
		kapitał odpisowy <i>réserve statutaire</i>	rezerwa na waplliwe należności <i>réserve pour créances douteuses</i>	inne kapitały i fundusze własne zakładu <i>autres capitaux et fonds propres de l'établissement</i>	rezerwa składek <i>réserve de primes</i>		inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>			
B. Zagraniczne — Etrangers										
27	„Akwizgrańskie i Monach.” inne działy ubez.	1) 500.000	—	—	—	604.373	—	388.680	—	
28	„Alliance” inne działy ubez.	1) 500.000	—	—	—	1 106.807	—	432.149	—	
29	„Anker” dział ubez. na życie	—	—	—	—	4.296.842	380.543	148.942	—	
30	„Assicurazioni Generali” dział ubez. na życie	1 000.000	633.644	—	—	12 711.843	923.277	1 870.036	564.206	
	inne działy ubez.	1) 500.000	507.930	—	—	10.836.238	923.277	733.933	564.206	
31	„Bawarskie” inne działy ubez.	1) 562.500	125.714	—	—	1.875.605	—	1.136.103	—	
32	„Feniks” dział ubez. na życie	—	—	—	—	343.207	—	83.760	—	
33	„Magdeburgskie” inne działy ubez.	1) 252.845	—	—	—	13.762.620	1.273.444	295.092	—	
34	„Rusians Adriatic” dział ubez. na życie	1 000.000	1 482.573	—	—	10 777.151	1 303 466	1 396 918	801 750	
	inne działy ubez.	1) 500.000	887.946	—	—	8 987.442	1 303.466	517.466	801.750	
	inne działy ubez.	1) 500.000	594.627	—	—	1.789.709	—	879.458	—	
	4 zakł. zagr. w dz. o. ca życie	1 000.000	—	1 395.876	—	37.883.142	3.880.730	1.695.427	1.365.956	
	6 „ „ „ „ innych dz. ub.	3.815.345	—	720.341	—	5.719.701	—	2.920.150	—	
	8 „ „ „ „ razem	4.815.345	—	2.116.217	—	43.602.843	3.880.730	4.615.577	1.365.956	
II. PUBLICZNE — PUBLICS										
35	Krajowa Kasa Ub. Strażaków dział ubez. od wypadków	—	20.000	—	—	—	142.285	515	—	
36	Kraj. Kasa Ub. Koni Straż. dział ubez. koni	—	36.137	—	—	—	—	1.260	—	
37	Krajowe Ub. na Życie dział ubez. na życie	—	—	20.451	416	1.174.359	70.699	11.053	21.781	
38	Krajowe Ub. Ogniove a) dział ub. od ognia	—	7.538.344	203.768	—	174.427	—	2.781.349	—	
	b) „ „ „ gradobicia	—	622.214	339.277	—	—	—	7.831	—	
39	Powszechny Zakład Ub. Wzaj. a) dział przymus. ub. od ognia	—	26.478.877	15.710.129	3.838.414	—	—	12.084.460	—	
	b) „ „ „ „ dobrow. ub. od ognia	—	1.668.237	388.685	204.633	627.355	604.923	1.165.248	—	
	c) „ „ „ „ ub. od gradobicia	—	12.190	57.521	16.466	600.000	—	—	—	
	d) „ „ „ „ „ pośred. zyw. inw.	—	—	—	—	100.000	—	—	—	
40	Pomorskie Stowarzyszenie Ub. dz. ub. od ognia i od gradob.	—	453.371	91.782	—	194.887	—	1.848.371	—	
41	Zakł. Ub. Wzaj. m. st. Warsz. dział przymus. ub. od ognia	—	3 025.899	45.820	18.698	—	288 803	89.893	—	
	dział dobrow. ub. od ognia	—	—	—	3.688	300.000	10.470	500	—	
	1 zakł. publ. w dz. ub. na życie	—	—	20.451	416	1.174.359	70.699	11.053	21.781	
	6 „ „ „ „ w innych dz. ubez.	—	—	16.836.982	4.081.899	984.707	431.088	17.979.427	—	
	7 „ „ „ „ „ razem	—	39.855.269	16.857.433	4.082.315	1.627.359	2.159.066	501.787	17.990.480	
	8 „ „ „ „ „ razem	—	39.855.269	16.857.433	4.082.315	1.627.359	2.159.066	501.787	17.990.480	

UWAGI: 1) kaucja; 2) w tej liczbie: zł. 700.000 — kaucja + zł. 800.000 — kapitał zakładowy; 3) sumy przechodnie; 4) kapitał przeznaczony na wyłączną działalność w Polsce; 5) w tej liczbie: zł. 38.748 — nieuregulowane należności spadkowe + zł. 12.162 — depozyty + zł. 124.038 nieuregulowane prowizje akwizycyjne; 6) rozrachunek z innymi działami ubezpieczeń i sumy przechodnie; 7) w tej liczbie: zł. 542.703 — długi na skrytka dłużne + zł. 149.595 — sumy przechodnie; 8) w tej liczbie: zł. 4.750.626 — fundusz na pożyczki ulgowe z § 44 dawniej ustawy + zł. 2.320.573 — fundusz

końcu 1930 roku.

de l'exercice 1930.

ny — Passif

(w zlotys)

11	12	13	14	15		16	17	18	19	20	21	22	Nr.
				Wierzyciele Créditeurs									
Należność z tytułu zatrzymanej reasek- kurent, przez zakład rezerwy akcyjne Sommes dues à titre de la réserve de primes retenue aux reassureurs	Fundusz na umorzenie wartości nieruchomości Fonds d'amortissement de la va- leur des immeubles	Długi hipoteczne Crédances hypothécaires	Centrala Głównego Przedstawiciel- stwa (zakład zagranicznego) Central de la Représentation Génér- ale (de l'établissement étranger)	zakłady ubezpieczeń établissements d'assurance	inn divers	Nieuiszczone podatki i opłaty Taxes et impôts à régler	Inne pasywa Autres passifs	Kaucje Garanties	Fundusz Kasy Przerzności, Pomocy i Emerytalnej Fonds de la Caisse de Prévoyance, d'Assistance et de Pensions	Zysk (nadwyżka bilansowa) Profit	Razem Total		
			17.404	89.346	4.855	5.181						1.609.839	27
				61.882	47.103	13.849 ³⁾	23.730					3.185.520	28
					2.200	11.479					3.384	4.843.390	29
	42.922				158.918	20.440	113.618		144.961			19.794.769	30
	42.922				52.372	4.825 ³⁾	60.436		126.961			14.353.100	31
			1.387.241	223.663	106.546	15.615 ³⁾	53.182		18.000			5.441.669	31
				10.790	11.514	501						1.012.272	32
	5.000		1.364.082		6.124		174.948					16.881.310	33
			391.975								99.014	743.834	31
			1.903.134	853.137	125.383		596.440					20.239.952	31
					67.837		596.440					13.662.341	
			1.903.134	853.137	57.546							6.577.611	
	47.922		1.364.082		128.533	16.304	831.824	126.961		3.384	49.740.141		
			3.699.754	1.238.818	227.564	35.146	76.912	18.000		99.014	18.570.745		
	47.922		5.063.836	1.238.818	356.097	51.450	908.736	144.961		102.398	68.310.886		
					813	149 ³⁾	304					164.066	35
						140 ³⁾	65				12.253	49.855	36
				177	84.274	30.113 ³⁾	33.191	8.000			7.342	1.461.856	37
	704.845	5.685		85.156	339.191	186.920 ³⁾	692.298	70.909		268.891	13.051.783		
				192.101	25.047	22.949 ³⁾	2.420			406.758	1.618.597		
				178.889	6.533.593	856.365 ³⁾	16.860.351	367.352	8.695.310		92.244.075		
287.925	352.410			707.620	409.738	130.625 ³⁾	472.785	16.805	1.285.862		8.938.306		
1.238.703	17.083			119.150	17.510		8.093	1.908	175.714		1.008.552		
					8.696						108.696		
	2.623	11.950		106.752	29.443	23.174 ³⁾	879.170		15.040		3.656.563		
	36.743			129.548	31.377						5.057.602		
	41.191			12.918	16.532		58.007 ³⁾			1.332.814	385.306		
				177	84.274	30.113	33.191	8.000		7.342	1.461.856		
1.607.185	1.086.288	5.685		1.532.134	7.411.940	1.220.322	18.973.493	456.974	10.171.926	2.028.723	126.283.401		
1.607.185	1.086.288	5.685		1.532.311	7.496.214	1.250.435	19.006.684	464.974	10.171.926	2.028.065	127.745.257		

na pożyczki ulgowe z § 45 dawnej ustawy + zł. 6.770.389 — fundusz administracyjny na pożyczki ulgowe z art. 48 i 69 dawnej ustawy + zł. 3.018.763 — sumy przechodnie; ³⁾ w tej liczbie: zł. 239.347 — banki + zł. 545.000 — akcep-
tly + zł. 60.499 — dyskonto wekeli + zł. 34.324 sumy przechodnie; ⁴⁾ w tej liczbie: zł. 38.318 — rezerwa na opłatę
stemplową za 1926 r. + zł. 10.698 — fundusz rozrachunkowy z h. Wydziałem ubezpieczeń + zł. 8.991 — sumy przechodnie.

Tablica 1 h.

Bilans przy
Bilan à la fin
Stambler
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Kapitały i fundusze własne zakładu <i>Capitaux et fonds propres de l'établissement</i>				Kapitał zakładowy (w wst. wzgl. publicznym) <i>Capital social (pour les règlements mutuels, soit publics)</i>	Fundusz ubezpieczeniowy <i>Fonds d'assurances</i>		Fundusze i rezerwy techniczne <i>Fonds et réserves techniques</i>	
		kapitał akcyjny (w wst. wzgl. publicznym) <i>capital par actions (pour les soc. an. wst. wzgl. publiczn.)</i>	kapitał zapasowy <i>réserve statutaire</i>	rezerwa na wątpliwe należności <i>réserves pour créances douteuses</i>	inne kapitały i fundusze własne zakładu <i>autres capitaux et fonds propres de l'établissement</i>		rezerwa składek <i>réserve de primes</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>		
III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONUJĄCE DZIAŁALNOŚĆ UBEZPIECZENIOWĄ <i>INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITÉ D'ASSURANCES.</i>										
12	Poczułw. Kasa Oszczędności dział. ubezp. na życie	—	179.182	—	68.840	1.924.308	1.786.759	205.248	126.447	—
	1 osoba prawa publiczn.	—	179.182	—	68.840	1.924.308	1.786.759	205.248	126.447	—
a)	Razem działało: w dział. ubezp. na życie									
	5 zakł. akcyjnych	4.662.500	96.810	413.838	—	—	20.722.018	1.714.437	653.485	1.318.699
	3 „ wzajemne	—	144.481	394.400	3.900	267.020	12.975.158	1.063.277	509.628	4.165.217
	4 „ zagraniczne	1.000.000	—	1.395.876	—	—	37.883.142	3.880.730	1.695.427	1.365.956
	1 „ publiczny	—	—	20.451	416	—	1.174.359	70.699	11.653	21.781
	1 osoba prawa publiczn.	—	179.182	—	68.840	1.924.308	1.786.759	205.248	126.447	—
	14 zakł. razem	5.662.500	420.476	2.224.565	73.156	2.191.336	74.541.436	6.934.391	2.996.040	6.871.653
b)	w innych dział. ubezp.									
	14 zakł. akcyjnych	14.400.000	2.323.664	633.964	1.460.353	—	11.191.926	4.236	6.337.991	—
	10 „ wzajemnych	—	4.451.421	1.137.865	284.922	403.491	3.908.651	169.375	3.011.788	780.786
	6 „ zagraniczn.	3.815.345	—	720.341	—	—	5.719.701	—	2.920.152	—
	6 „ publicznych	—	39.855.269	16.836.982	4.081.899	1.627.359	984.707	431.088	17.979.427	—
	36 „ razem	18.215.345	46.630.362	19.329.152	5.827.174	2.030.850	21.804.985	604.703	30.249.348	780.786
	Ogółem we wszystkich działach ubezp. działało:									
	15 zakł. akcyjnych	19.062.500	2.420.474	1.047.802	1.460.353	—	31.913.944	1.718.673	6.991.476	1.318.699
	11 „ wzajemnych	—	4.595.911	1.532.265	288.822	670.519	16.883.809	1.232.656	3.521.408	4.946.083
	8 „ zagraniczn.	4.815.345	—	2.116.211	—	—	43.602.843	3.880.730	4.615.577	1.365.956
	7 „ publicznych	—	39.855.266	16.857.431	4.082.315	1.627.359	2.159.066	501.787	17.990.486	21.781
	1 osoba prawa publiczn.	—	179.182	—	68.840	1.924.308	1.786.759	205.248	126.447	—
	42 zakł. razem	23.877.845	47.050.838	21.553.717	5.900.330	4.222.186	96.346.421	7.539.094	33.245.388	7.652.439

UWAGI: 1) w tej liczbie: zł 362.548 — kwity ratowe przesłane do inkasa na 1931 r. + zł 82.446 — rezerwa prowizji od

końcu 1930 roku.

de l'exercice 1930.

ny — Passif

en zlotys)

Tablica 1 h.

11	12	13	14	15		16	17	18	19	20	21	22	Nr.	
Należności (wzrosty) z tytułu zaliczania i wnoszenia kwotom wierzycieli i wierzycieli Sommes dues et à faire de la nature de primes relatives aux établissements	Fundusz na umorzenie wartości nieruchomości Fonds d'amortissement de la valeur des immeubles	Długi hipoteczne Crédances hypothécaires	Centrala Głównego Przedstawicielstwa (zakładu zagranicznego) Centrale de la Représentation Générale (de l'établissement étranger)	zakłady ubezpieczeń établissements d'assurance		inne autres	Wierzyciele Créditeurs	Należności podatkowe i opłaty Taxes et impôts à régler	Inne pasywa Autres passifs	Kasowe Garanties	Fundusz Kasy Przeznaczonej i Emerytalnej Fonds de la Caisse de Prévoyance et d'Assistance et de Pensions	Zysk (nadwyżka bilansowa) Profit	Bilans Total	
	2.413	—	—	—	—	51.440	—	11.682	444.994	—	—	386.835	5.188.148	42
—	2.413	—	—	—	—	51.440	—	11.682	444.994	—	—	386.835	5.188.148	
—	—	136.331	136.593	—	1.164.855	1.636.337	—	101.974	1.476.825	165.308	—	9.007	34.409.017	a)
—	—	62.819	324.918	—	1.308.886	874.983	—	30.435	126.393	4.185	—	147.281	22.529.571	
—	—	47.922	—	1.364.082	—	128.533	—	16.304	831.824	126.961	434.579	3.384	49.740.141	
—	—	—	—	—	177	84.274	—	30.113	33.191	8.000	—	7.342	1.461.856	
—	—	2.413	—	—	—	51.440	—	11.682	444.994	—	—	386.835	5.188.148	
—	249.485	461.511	1.364.082	2.465.918	2.775.567	190.508	—	2.913.227	304.454	434.579	553.849	113.628.733		
12.969.435	352.409	1.263.259	—	12.509.363	2.368.896	368.308	—	2.421.363	216.601	92.424	2.629.327	71.543.519	b)	
3.971.141	238.360	2.216.087	—	5.661.445	5.454.578	307.699	—	2.347.588	298.828	1.690.212	2.098.137	38.432.378		
1.607.185	1.086.288	5.685	3.699.754	1.238.818	227.564	35.146	—	76.912	18.000	—	99.014	18.570.745		
18.547.761	1.677.057	3.485.031	3.699.754	1.532.134	7.411.940	1.220.322	1.931.475	18.973.493	456.974	10.171.926	2.020.723	126.283.401		
18.547.761	1.677.057	3.485.031	3.699.754	20.941.760	15.462.978	1.931.475	23.819.356	990.403	11.954.562	6.847.201	25.483.043			
12.969.435	488.740	1.399.852	—	13.674.218	4.005.233	470.282	3.898.188	381.909	92.424	2.638.334	105.952.536			
3.971.141	301.179	2.541.005	—	6.962.331	6.329.561	338.134	2.473.981	303.013	2.124.791	2.245.418	61.261.949			
1.607.185	1.086.288	5.685	5.063.836	1.238.818	356.097	51.450	908.736	144.961	—	102.398	68.310.886			
—	2.413	—	—	1.532.311	7.496.214	1.250.435	19.006.684	464.974	10.171.926	2.028.065	127.745.257			
—	—	—	—	51.440	—	11.682	444.994	—	—	386.835	5.188.148			
18.547.761	1.926.542	3.946.542	5.063.836	23.407.678	18.238.545	2.121.983	26.732.583	1.294.857	12.389.141	7.401.050	368.458.776			

składek niezainkasowanych.

Tablica 2a.

Rachunek zysków
Compte des profits et
Zyski —
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Pozostałość zysku nadwyżki bilansowej z roku poprzedniego <i>Solde du profit de l'exercice précédant</i>	Zysk (nadwyżka) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń <i>Profit de l'exercice courant au compte des assurances</i>								
			na życie <i>sur la vie</i>	od niezrealizowanych wypadków <i>contre les accidents</i>	od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité civile</i>	od ognia <i>contre l'incendie</i>	od kradzieży <i>contre le vol</i>	przewozowych <i>contre les risques du transport</i>	od gradobicia <i>contre la grêle</i>	"auto-casco" "auto-casco"	
I. PRYWATNE — PRIVÉS											
A. Krajowe — Indigènes											
I. Akcyjne — Soc. anonymes											
1	"Europa" dział ubez. na życie	—	239.616	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Europejskie Tow. Ubezpiec. inne działy ubez.	2.650	—	1.530	—	—	—	—	—	—	—
3	"Orzeł" inne działy ubez.	9.196	—	—	—	12.342	9.515	306	432	—	—
4	"Patria" inne działy ubez.	34.184	—	75.726	56.712	—	—	—	—	—	80.355
5	"Płast" dział ubez. na życie inne działy ubez.	6.753	—	8.265	—	137.857	26.771	46.674	—	—	—
6	"Polonia" inne działy ubez.	6.753	—	8.265	—	137.857	26.771	46.674	—	—	—
7	"Port" inne działy ubez.	2.420	—	—	14.037	20.741	30.702	—	—	—	—
8	Poznańsko Warsz. Tow. Ub. inne działy ubez.	1.835	—	21.605	5.017	95.947	19.032	958	7.149	9.621	—
9	"Przeźorność" dział ubez. na życie inne działy ubez.	—	—	—	—	280.388	50.294	—	—	—	—
10	"Przyszłość" dział ubez. na życie inne działy ubez.	—	33.530	—	—	280.388	50.294	—	6.666	—	—
11	"Silesia" inne działy ubez.	3.819	—	10.701	18.328	—	5.173	5.008	—	—	—
12	"Vistula" inne działy ubez.	5.832	—	—	—	17.939	—	—	—	—	—
13	"Vila" dział ubez. na życie inne działy ubez.	20.503	72.787	222	—	47	—	—	—	—	—
14	Warszawskie Tow. Ubezpiec. inne działy ubez.	6.171	72.787	222	—	47	—	—	—	—	—
15	"Warta" inne działy ubez.	14.332	—	—	—	—	201.186	86.813	—	—	—
	5 zakł. akc. w dz. ub. na życie	6.171	345.933	—	—	—	—	—	—	—	—
	14 " " " innych dz. ub.	755.465	—	133.976	94.141	766.400	228.447	80.535	7.581	89.976	—
	15 " " " razem	761.636	345.933	133.976	94.141	766.400	228.447	80.535	7.581	89.976	—

UWAGI: ¹⁾ w tej liczbie: zł 426 — pozostałość rezerwy na podatek dochod. za r. 1929 + zł 43.533 — przeniesienie z r/ku rezerwy na wątpliwe należności; ²⁾ wpływy z odpisów na wątpliwe należności; ³⁾ w tej liczbie: zł 54.000 — przeniesienie straty z działu ubezpieczeń na życie na inne działy ubezpieczeń + zł 84.320 — udział reasekuratorów w stracie na kursie papierów wartościowych; ⁴⁾ zwrot umorzonych w latach ubiegłych należności wątpliwych; ⁵⁾ udział reasekura-

I strat za 1930 rok.
 pertes de l'exercice 1930.
 Profits
 en zlotys)

Tablica 2 a.

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Nr
pośrednich <i>indirectes</i>	w innych działach <i>autres</i>	Czysty dochód z majątku zakładu <i>Bénéfice net sur les fonds de l'établissement</i>	Niepodzielony udział w zyskach (zwrotach) zaliczony na rzecz akcyjnych uczestników (participations aux profits (repartitions), non prélevés portés au bénéfice de l'établissement	Niepodzielona dywidenda (niepodzielone procenty) zaliczona na rzecz zakładu <i>Dividende (intérêts) non perçu, porté au bénéfice de l'établissement</i>	Zysk na kursie walut obcych <i>Bénéfice sur le cours de valeurs étrangères</i>	Inne zyski nieobjęte poszczególnymi rachunkami <i>Autres profits non compris dans les comptes particuliers</i>				Strata (nieudobór bilansowy) <i>Perte</i>	Razem <i>Total</i>	
						z tytułu wartości bilansowej nieruchomości w całości, w części, w formie pożyczki lub w formie zastawu <i>profits de la valeur de biens immobiliers affectés aux divers crédits</i>	zysk na sprzedanych nieruchomościach <i>profits sur la vente d'immeubles</i>	różnica kursu na papierach wartościowych <i>plus-values sur effets</i>	inne <i>autres</i>			
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	279.965	519.581	1
—	19.055	48.777	—	—	—	—	—	1.726	¹⁾ 43.959	—	117.697	2
—	—	49.301	—	—	—	—	—	71	—	9.315	90.478	3
22.907	—	179.548	—	—	—	—	—	4.596	¹⁾ 5.206	—	459.234	4
—	29.748	53.989	—	—	—	—	—	—	²⁾ 138.320	—	448.377	5
—	—	3.023	—	—	—	—	—	—	³⁾ 138.320	—	141.343	6
—	29.748	50.966	—	—	—	—	—	—	—	—	307.034	7
—	—	—	—	—	5.027	668.640	—	—	⁴⁾ 759	—	742.326	8
—	19.100	117.215	—	—	7.509	—	—	—	—	—	304.988	9
—	12.782	63.983	—	—	—	789.200	—	—	—	42.433	945.395	10
—	—	27.624	—	—	—	—	—	17.375	—	103.641	479.322	11
—	—	27.624	—	—	—	—	—	4.785	—	103.641	108.426	12
—	—	100.968	—	—	3.071	—	—	12.590	—	—	370.896	13
—	—	64.353	—	—	2.755	—	—	—	⁵⁾ 1.078	4.617	101.716	14
—	—	36.615	—	—	316	—	—	—	⁶⁾ 54.832	4.617	103.046	15
—	—	60.479	—	—	—	—	—	207	3.006	—	106.721	16
—	—	140.739	—	—	145	—	—	—	—	—	164.655	17
—	—	8.549	—	—	2.991	—	—	—	—	112.700	217.799	18
—	—	8.549	—	—	2.991	—	—	—	—	112.700	203.198	19
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14.601	20
4.711	12.333	880.861	—	—	—	—	—	115.371	⁷⁾ 17.636	—	1.993.355	21
—	—	146.933	—	—	—	—	—	—	⁸⁾ 6.925	7.382	161.240	22
—	—	75.925	—	—	5.746	—	—	4.785	139.398	496.306	1.074.264	23
27.618	93.018	1.803.041	—	—	12.997	1.457.840	—	134.561	132.323	63.747	5.881.666	24
27.618	93.018	1.878.966	—	—	18.743	1.457.840	—	139.346	271.721	560.053	6.955.930	25

torów w umorzonych należnościach wątpliwych; ⁸⁾ w tej liczbie: zł. 52.564 — prowizja za likwidację portfela „New-York” + zł. 2.268 — udział reasekuratorów w umorzonych należnościach wątpliwych; ⁷⁾ wpływ z odpisów na wątpliwe należności; ⁶⁾ w tej liczbie: zł. 4.640 — wygrana premia + zł. 1.952 — odpisane salda dla wyrównania rachunków zł. 533 — odzyskane należności wątpliwe.

Tablica 2 b.

Rachunek zysków
Compte des profits et
Zyski —
(w złotych —

Nr	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Pozostałość zysku (nadwyżki bilansowej) z roku poprzedniego <i>Solde du profit de l'exercice précédant</i>	3 Zysk (nadwyżka) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń <i>Profit de l'exercice courant au compte des assurances</i>							
			4	5	6	7	8	9	10	
			na zycie <i>sur la vie</i>	od nieszczęśliwych wypadków <i>contre les accidents</i>	od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité civile</i>	od ognia <i>contre l'incendie</i>	od kradzieży <i>contre le vol</i>	przewozowych <i>contre les risques de transport</i>	od gradobicia <i>contre la grêle</i>	"auto-casco" "dabn-razny"
2. Wzajemne (większe) — <i>Mutuels (majeurs)</i>										
16	Białostockie Tow. Wzaj. Ub. dział ubezp. od ognia . . .	—	—	—	5.455	—	—	—	—	—
17	"Dnister" a) dział ubezp. od ognia . . . b) " " " kradzieży . . .	—	—	—	—	—	3.624	—	—	—
18	"Farmakon" dział ubezp. od ognia . . .	—	—	—	26.511	—	—	—	—	—
19	"Karpatia" dział ubezp. na życie . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. a) dział ub. na życie . . . b) " " od wyp. i odp. pr. c) " " " ognia . . . d) " " " kradzieży . . . e) " " " gradobicia . . . f) " " " auto-casco . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	110.389
21	"Suro" a) dział ubezp. od ognia . . . b) " " " gradobicia . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	264.196
22	Tow. Wzaj. Ub. Cukrowni dział ubezp. od ognia . . .	—	—	—	1.032.003	—	—	—	—	—
23	"Vesta" Bank Wzaj. Ub. a) dział ubezp. na życie . . . b) " " od wypadków . . . c) " " " odpow. pr. d) " " " samochod. . .	95.821	59.354	338.426	—	—	—	—	—	—
24	"Vesta" Tow. Wzaj. Ub. a) dział ubezp. od ognia . . . b) " " " kradzieży . . . c) " " " gradobicia . . . d) " " " " . . .	—	—	—	63.174	37.944	—	—	—	91.701
25	Warsz. Tow. Wzaj. Ub. Szyb dział ubezp. szyb . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Warsz. T. W. U. Trzody Chł. dział ubezp. zwierząt rzeźnych	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	zakł. wzaj. w dz. uh. na życie	95.821	—	—	—	—	—	—	—	—
10	" " w innych dział.	—	63.521	338.426	1.127.143	41.568	—	—	410.263	91.701
11	" " " razem . . .	95.821	63.521	338.426	1.127.143	41.568	—	—	410.263	91.701

UWAGI: ¹⁾ w tej liczbie: zł. 24.473 — odzyskane należności wątpliwe + 204.732 — przeniesienie z rezerwy na wątpliwe należności; ²⁾ w tej liczbie: zł. 201 — odzyskane należności wątpliwe + zł. 6.423 — przeniesienie z rezerwy na wątpliwe należności; ³⁾ w tej liczbie: zł. 393.430 — zwrot kosztów przerachowania + zł. 86 — odzyskane należności wątpliwe + zł. 2.978 — inne; ⁴⁾ w tej liczbie: zł. 8.140 — wpływy do funduszu rezerwowego z ubezp. od wypadków + zł. 21.679 — wpływy do funduszu rezerwowego z ubezpieczeń od odpowiedzialności prawnej + zł. 3.233 — odzyskane należności wątpliwe; ⁵⁾ w tej liczbie: zł. 183.155 — odzyskane należności wątpliwe + zł. 6.722 — odpis funduszu na cele humanitarne + zł. 2.665 — odpis funduszu na przeszkolenie urzędników + zł. 7.208 — inne; ⁶⁾ w tej liczbie: zł. 22.598 — wpływy do funduszu rezerwowego + zł. 4.207 — odpis funduszu specjalnego + zł. 5 — inne; ⁷⁾ w tej liczbie: zł. 31.660 —

i strat za 1930 rok.
 pertes de l'exercice 1930.
 Profits
 en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Nr.
poświadczeń uzbrojenia	w innych działach autres	Czysty dochód z majątku zakładu Bénéfice net sur les fonds de l'établissement	Niepodzielony udział w zyskach (swroclach) zaliczony na rzecz zakt. Participations aux profits (rembour- sements) non partagés, portées au bénéfice de l'établissement	Niepodzielona dywidenda (niepod- zielone procenty) zaliczona na rzecz zakładu Dividende (intérêts) non perçus, portés au bénéfice de l'établissement	Zysk na kursie walut obcych Bénéfice sur le cours de valeurs étrangères	Inne zyski nieobjęte poszczególne rachunkami Autres profits non compris dans les comptes particuliers	zysk na sprzedanych nieruchomościach profit sur la vente d'immeubles	różnica kursu na papie- rach wartościowych plus-values sur effets	wolne divoers	Strata (nieodbor bilansowy) Perte	Resum Total	
—	—	11.734	—	—	—	—	—	—	4	—	17.193	16
—	—	58.477	—	—	2.620	—	—	—	1) 229.205	—	290.302	17
—	—	1.890	—	—	20	—	—	—	2) 6.624	—	12.158	18
—	—	11.766	—	—	—	—	—	2.739	—	—	41.016	19
—	—	17.781	—	—	292	—	—	—	—	—	18.073	20
—	—	24.837	—	—	—	—	14.748	37.976	3) 396.494	59.278	533.333	21
—	—	29.593	—	—	39	—	—	—	4) 33.052	112.902	175.586	22
—	—	5.644	—	—	—	—	—	80.369	5) 199.750	304.243	584.362	23
—	—	27.303	—	—	72	—	—	—	6) 26.810	51.482	83.936	24
—	—	74.108	—	—	145	—	—	—	7) 60.471	—	198.235	25
—	—	—	—	—	—	—	—	—	8) 18.656	57.560	76.361	26
—	—	164.981	—	—	—	—	—	14.158	9) 1.101	59.360	148.727	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	10) 1.058	—	265.254	
—	—	77.192	—	—	358	—	—	—	11) 21	—	1.197.005	
—	—	67.546	—	—	9.804	—	—	6.797	12) 4.172	—	184.340	
—	—	75.350	—	—	—	—	—	—	13) 135	—	136.839	
—	—	50.924	—	—	5.066	—	—	—	14) 284	—	414.060	
—	—	51.762	—	—	—	—	—	—	15) 326	—	152.184	
—	—	2.234	—	—	152	—	—	—	16) 3.830	—	118.766	
—	8.537	70.008	—	—	—	—	—	—	17) 499	—	40.330	
—	—	369	—	—	—	—	—	—	18) 14.423	40.128	106.185	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	19) 15.647	51.935	8.906	
—	98.634	—	—	—	—	—	—	—	20) 51.935	—	54.551	
—	—	119.810	—	—	650	—	14.748	44.773	21) 400.666	59.278	735.746	
—	107.171	703.689	—	—	17.918	—	—	97.266	22) 611.896	677.610	4.288.172	
—	107.171	823.499	—	—	18.568	—	14.748	142.039	23) 1.012.562	736.888	5.023.918	

wplywy do funduszu rezerwowego + zł. 28.811. — zatrzymane 5% z odszkodowań; 8) w tej liczbie: zł. 18.638. — wplywy do funduszu rezerwowego + zł. 18. — inne; 9) odzyskane należności wplywne; 10) niepodzielone procenty przez udziałowców zaliczone na rzecz zakładu; 11) ubezpieczenia samochodowe od wypadków i odpowiedzialności prawnej oraz ubezpieczenia auto-casco stonowią w Towarzystwie jeden dział ubezpieczeń; 12) w tej liczbie: zł. 181 — nadpłacona opłata za nadzór + zł. 3.604 — odzyskane należności wplywne + zł. 998 — dopłaty ubezpieczonych + zł. 9.640 — odpis funduszu zapasowego; 13) w tej liczbie: zł. 2.240 — opłaty dodatkowe na pokrycie strat z lat ubiegłych + zł. 13.157 — odpis z kapitału zapasowego + zł. 250 — zysk na wylosowanych papierach wartościowych;

1) niepokryta strata z lat ubiegłych.

Tabela 2 c.

Rachunek zysków
Compte des profits et
Z y s k i —
(w złotych —

Nr	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Pozostałość zysku (nadwyżki bilansowe) z roku poprzedniego <i>Saldo du profit de l'exercice précédant</i>	3 4 5 6 7 8 9 10 Zysk (nadwyżka) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń <i>Profit de l'exercice courant au compte des assurances</i>							
			na życie <i>sur la vie</i>	od niezrzeczliwych wypadków <i>contre les accidents</i>	od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité</i>	od ognia <i>contre l'incendie</i>	od kradzieży <i>contre le vol</i>	przewozowych <i>contre les risques du transport</i>	od gradobicia <i>contre la grêle</i>	"auto-casco" "auto-casco"
B. Zagraniczne — Etrangers										
27	„Akwizgrańskie i Monach” inne działy ubez.	—	—	448	—	—	—	—	—	44.380
28	„Alliance” inne działy ubez.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	„Anker” dział ubez. na życie	—	66.819	—	—	—	—	—	—	—
30	„Assicurazioni Generali” dział ubez. na życie	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	inne działy ubez.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	„Bawarskie” inne działy ubez.	—	—	—	—	—	199	—	—	—
32	„Fenix” dział ubez. na życie	—	22.011	—	—	—	—	—	—	—
33	„Magdeburgskie” inne działy ubez.	—	—	—	—	—	—	—	82.436	—
34	„Rimione Adriatica” dział ubez. na życie	—	—	18.774	23.120	—	301	—	—	—
	inne działy ubez.	—	—	18.774	23.120	—	301	—	—	—
	4 zakł. zagr. w dz. u. na życie	—	88.830	—	—	—	—	—	—	—
	6 „ „ „ innych dz. ub.	—	—	19.222	23.120	—	500	—	82.436	44.380
	8 „ „ „ razem	—	88.830	19.222	23.120	—	500	—	82.436	44.380
II. PUBLICZNE — PUBLICS										
35	Krajowa Kasa Ub. Strażaków dział ubez. od wypadków	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Kraj. Kasa Ub. Koni Straż. dział ubez. koni	—	—	—	—	—	—	—	—	—
37	Krajowe Ub. na Życie dział ubez. na życie	—	64.540	—	—	—	—	—	—	—
38	Krajowe Ub. Ogniove a) dział ub. od ognia	—	—	—	—	603.997	—	—	—	—
	b) „ „ „ gradobicia	—	—	—	—	—	—	—	676.043	—
39	Powszechny Zakład Ub. Wzaj. a) dział przymus. ub. od ognia	—	—	—	—	8.703	—	—	—	—
	b) „ „ „ ub. od ognia	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	c) „ „ „ ub. od gradobicia	—	—	—	—	—	—	—	202.085	—
	d) „ „ „ pośred. żyw. i tw.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Pomorskie Stowarzyszenie Ub. dz. ub. od ognia i od gradob.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
41	Zakł. Ub. Wzaj. m. st. Warsz. dział przymus. ub. od ognia	—	—	—	—	1.169.813	—	—	—	—
	dział dobrow. ub. od ognia	—	—	—	—	3.740	—	—	—	—
	1 zakł. publ. w dz. ub. na życie	—	64.540	—	—	—	—	—	—	—
	6 „ „ „ w innych dz. ub.	—	—	—	—	1.786.253	—	—	878.128	—
	7 „ „ „ razem	—	64.540	—	—	1.786.253	—	—	878.128	—

UWAGI: ¹⁾ w tej liczbie: zł. 470.015 — przeniesienie z rezerwy na należności wątpliwe + zł. 11.995 — odsetki za zwłokę
²⁾ w tej liczbie: zł. 30.876 — przeniesienie z rezerwy na wątpliwe należności + zł. 4.348 — odsetki za zwłokę; ³⁾ udział
reasekuratorów w umorzonych należnościach wątpliwych; ⁴⁾ w tej liczbie: zł. 11.013 — dopłata kraj. Ubezpiec. Ogniowego +
zł. 3 — inne ⁵⁾ w tej liczbie: zł. 1.461 — zwrot kosztów sądowych — zł. 817 zwr. kosztów upomnień i portycji — zł. 4.309 —
odyskane należności wątpliwe; ⁶⁾ w tej liczbie: zł. 1.743 — za odpisy polis + zł. 2.948 — inne; ⁷⁾ w tej liczbie:
zł. 2.120.366 — opłaty za zwłokę od prolongowanych należności + zł. 230.767 — procenty od pożyczek ulgowych

i strat za 1930 rok.
 pertes de l'exercice 1930.
 Profits
 en zlotych)

11		12	13	14	15	16	17				18	19	20	21	22	Nr.
potrzebach indywidualnych	w innych detalach autres	Czysty dochód z majątku zakładu Benefice net sur les fonds de l'établissement	Niepodzielony udział w zyskach (zwrotkach) zakładu na rzecz zakładu Participations aux profits (rem- boursements) non répartis, por- tion des bénéfices de l'établissement	Niepodzielona dywidenda (nie- podzielone procenty) zaliczona na rzecz zakładu Dividende (intérêts) non payés, portion au bénéfice de l'établissement	Zysk na koncie walut obcych Bénéfice sur le cours de valeurs étrangères	inne zyski nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres profits non compris dans les comptes particuliers	inne zyski nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres profits non compris dans les comptes particuliers	inne zyski nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres profits non compris dans les comptes particuliers	inne zyski nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres profits non compris dans les comptes particuliers	inne zyski nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres profits non compris dans les comptes particuliers	inne zyski nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres profits non compris dans les comptes particuliers	inne zyski nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres profits non compris dans les comptes particuliers	inne zyski nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres profits non compris dans les comptes particuliers	inne zyski nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres profits non compris dans les comptes particuliers	inne zyski nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres profits non compris dans les comptes particuliers	
—	—	59,085	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15,678	122,222	27
—	1,731	152,722	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	164,060	316,786	28
—	—	87,214	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	154,056	29
—	—	131,396	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,421,976	30
—	—	17,872	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,656,354	31
—	—	113,524	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	775,622	32
—	—	72,216	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	124,476	33
—	—	3,975	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	89,197	34
—	—	70,243	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	152,679	35
—	—	108,479	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,197,554	36
—	—	108,179	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,041,746	37
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	135,808	38
—	—	109,061	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,941,353	39
—	1,731	576,369	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,647,593	40
—	1,731	685,930	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4,568,946	41
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	35
—	9,147	3,286	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11,258	36
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12,435	37
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	76,497	38
—	—	590,990	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,225,201	39
—	—	81,480	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	757,531	40
—	—	1,775,072	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4,331,990	41
—	—	26,596	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	997,860	42
—	—	11,959	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	407,942	43
452	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	109,148	44
—	—	10,183	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,821,270	45
—	—	267,216	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,471,815	46
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3,748	47
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48
452	9,147	2,766,783	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	76,497	49
452	9,147	2,766,783	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11,150,191	50
452	9,147	2,766,783	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11,226,689	51

dla ubezpieczonych na odbudowę + zł. 124,976 — procenty od pożyczek ulgowych dla samorządów na odbudowę + zł. 34,093 — procenty od pożyczek ulgowych na cele przeciwpożarowe + zł. 33,347 — opłaty za dowody ubezpieczeniowe i cesje + zł. 4,665 — inne; *) w tej liczbie: zł. 153,257 — opłaty za zwłokę od prolongowanych należności + zł. 5,127 — opłaty za dowody ubezpieczeniowe i cesje + zł. 4,446 — inne; *) w tej liczbie: zł. 35,647 — opłaty za zwłokę od prolongowanych należności + zł. 3,787 — wzrost rabatów za lata ubiegłe + zł. 3,121 — inne; *) w tej liczbie: zł. 4,280 — odzyskane należności wątpliwe + zł. 505 — różne nadpłaty; *) opłaty za zwłokę.

Tablica 2 d.

Rachunek zysków
Compte des profits et
Zyski —
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń Etablissements d'assurance	Pozostałość zysku (nadwyżki bilansowej) z roku poprzedniego Solde du profit l'exercice precedant	Zysk (nadwyżka) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń Profit de l'exercice courant au compte des assurances							9	10
			na życie sur la vie	od nieaccydenlijnych wypadków contre les accidents	od odpowiedzialności prawnej contre la responsabilité civile	od ognia contre l'incendie	od kradzieży contre le vol	przewozowych contre les risques du transport	od gradobicia contre la grêle			"all-in-casco" "all-in-casco"
III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKON. DZIAŁALN. UBEZP. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES											
42	Pocztowa Kasa Oszczędności dział. ubezpiecz. na życie	10.240	215.068	—	—	—	—	—	—	—	
	1 osoba prawa publiczn.	10.240	215.068	—	—	—	—	—	—	—	
a)	Razem działało: w dziale ubezpiecz. na życie										
	5 zakł. akcyjnych	6.171	345.933	—	—	—	—	—	—	—	
	3 " wzajemne	—	95.821	—	—	—	—	—	—	—	
	4 " zagraniczne	—	88.830	—	—	—	—	—	—	—	
	1 " publiczny	—	64.540	—	—	—	—	—	—	—	
	1 osoba prawa publiczn.	10.240	215.068	—	—	—	—	—	—	—	
	14 zakł. razem	16.411	810.192	—	—	—	—	—	—	—	
b)	w innych dział. ubezpiecz.										
	14 zakł. akcyjnych	755.465	—	133.976	94.141	766.400	228.447	80.535	7.581	89.976	
	10 " wzajemnych	—	—	63.521	338.426	1.127.143	41.568	—	410.263	91.701	
	6 " zagraniczn.	—	—	19.222	23.120	—	500	—	82.436	44.380	
	6 " publicznych	—	—	—	—	1.786.253	—	—	878.128	—	
	36 " razem	755.465	—	216.719	455.687	3.679.796	270.515	80.535	1.378.408	226.057	
	Ogółem we wszystkich działach ubezpiecz. działało:										
	15 zakł. akcyjnych	761.636	345.933	133.976	94.141	766.400	228.447	80.535	7.581	89.976	
	11 " wzajemnych	—	95.821	63.521	338.426	1.127.143	41.568	—	410.263	91.701	
	8 " zagraniczn.	—	88.830	19.222	23.120	—	500	—	82.436	44.380	
	7 " publicznych	—	64.540	—	—	1.786.253	—	—	878.128	—	
	1 osoba prawa publiczn.	10.240	215.068	—	—	—	—	—	—	—	
	42 zakł. razem	771.876	810.192	216.719	455.687	3.679.796	270.515	80.535	1.378.408	226.057	

i strat za 1930 rok.
 pertes de l'exercice 1930.
 Profit
 en złotych)

Tablica 2 d.

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Nr.
pośrednich pośrednich	w innych działach autres	Czysty dochód z majątku zakładu Bénéfice net sur les fonds de rétablissement	Niepodzielony udział w zyskach (wzrostach) zalicza na rzecz zakładu (Participation aux profits (crois- sances)), non podjętych podjętych au bénéfice de rétablissement	Niepodzielona dywidenda (niepod- zielone procenty) zaliczana na rzecz zakładu Dividende (intérêts) non perçus par le au bénéfice de rétablissement	Zysk na kursie walut obcych Bénéfice sur le cours de valeurs étrangères	Inne zyski nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres profits non compris dans les comptes particulières	zysk na sprzedanych nieruchomościach profit sur la vente d'immeubles	różnica kursu na papierach wartościowych plus-values sur effets	różne divers	Strata (nieudziór bilansowy) Perte	Razem Total	
—	—	218,675	—	—	—	—	—	—	304	—	444,287	42
—	—	218,675	—	—	—	—	—	—	304	—	444,287	
—	—	75,925	—	—	5,746	—	—	4,785	139,398	496,306	1,074,264	a)
—	—	119,510	—	—	659	—	14,748	44,773	400,666	59,278	735,746	
—	—	109,061	—	—	188	—	—	—	486,829	2,256,445	2,941,353	
—	—	218,675	—	—	1,461	—	—	3,520	6,976	—	76,497	
—	—	523,471	—	—	8,045	—	14,748	51,078	1,034,173	2,812,029	5,272,147	
27,610	93,018	1,801,041	—	—	12,997	1,457,840	—	134,561	132,323	63,747	5,881,666	b)
—	107,171	703,699	—	—	17,918	—	—	97,266	611,896	677,610	4,298,172	
—	1,731	576,860	—	—	322	—	—	—	35,224	863,789	1,647,593	
452	9,147	2,766,783	—	—	2,061	—	—	25,783	2,908,797	2,872,797	11,150,191	
28,070	211,067	5,850,382	—	—	33,298	1,457,840	—	257,610	3,588,230	4,477,943	22,967,622	
27,610	93,018	1,878,966	—	—	16,743	1,457,840	—	139,346	271,721	560,053	6,955,930	
—	107,171	823,499	—	—	18,508	—	14,748	142,039	1,012,562	736,888	5,023,918	
—	1,731	605,930	—	—	510	—	—	—	522,053	3,120,234	4,560,946	
452	9,147	2,766,783	—	—	3,522	—	—	29,303	2,915,763	2,872,797	11,226,688	
—	—	218,675	—	—	—	—	—	—	304	—	444,287	
28,070	211,067	6,373,883	—	—	41,343	1,457,840	14,748	310,688	4,622,403	7,259,972	28,330,769	

Tablica 2 e.

Rachunek zysków
Compte des profits et
Straly —
(en zlotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Strata (niebóór bilanowy) z roku poprzedniego <i>Perte de l'exercice précédent</i>	Strata (niebóór) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń <i>Perte de l'exercice courant au compte des assurances</i>							
			na życie <i>sur la vie</i>	od nieszcześliwych wypadków <i>contre les accidents</i>	od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité civile</i>	od ognia <i>contre l'incendie</i>	od kradzieży <i>contre le vol</i>	przewozowych <i>contre les risques</i> dla transportu	od gradobicia <i>contre la grêle</i>	"auto-casco" "auto-casco"
I. PRYWATNE — PRIVÉS										
A. Krajowe — Indigènes										
I. Akcyjne — Soc. anonymes										
1	"Europa" dział ubez. na życie . . .	55.031	—	—	—	—	—	—	—	
2	Europejskie Tow. Ubezp. inne działy ubez.	—	—	—	—	—	—	—	—	
3	"Orzeł" inne działy ubez.	—	—	—	—	—	—	—	—	
4	"Patria" inne działy ubez.	—	—	—	—	—	—	—	—	
5	"Piaszt" dział ubez. na życie	—	31.862	—	16.725	—	—	—	5.660	
	inne działy ubez.	—	31.862	—	16.725	—	—	—	5.660	
6	"Polonia" inne działy ubez.	—	—	—	—	—	34.435	—	—	
7	"Port" inne działy ubez.	—	—	—	—	—	—	—	—	
8	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. inne działy ubez.	117.702	—	—	244.988	70.265	—	—	128.666	
9	"Przeziorność" dział ubez. na życie	—	34.825	25.627	—	—	—	90.987	—	
	inne działy ubez.	—	34.823	—	—	—	—	—	—	
10	"Przyszłość" dział ubez. na życie	42.222	—	25.627	—	34.001	3.285	90.987	—	
	inne działy ubez.	41.799	—	—	—	34.001	3.285	—	—	
11	"Silesia" inne działy ubez.	—	—	—	—	9.574	—	—	—	
12	"Vistula" inne działy ubez.	—	—	—	—	—	—	—	—	
13	"Vita" dział ubez. na życie	—	—	—	—	—	—	—	—	
	inne działy ubez.	—	—	—	—	—	—	—	—	
14	Warszawskie Tow. Ubezp. inne działy ubez.	—	—	—	—	—	57.806	61.903	—	
15	"Warła" inne działy ubez.	1.380	—	—	—	—	—	—	—	
	5 zakł. akc. w dz. ub. na życie	55.454	66.685	—	—	—	—	—	—	
	14 " " " innych dz. ub.	160.881	—	25.627	261.713	113.840	3.285	183.228	61.903	
	15 " " " razem	216.335	66.685	25.627	261.713	113.840	3.285	183.228	61.903	
									134.326	

UWAGI: 1) przeniesienie straty z działu ubezpieczeń na życie na inne działy ubezpieczeń; 2) niebóór z r-ku dochodów z majątku zakładu.

i strat za 1930 rok.
pertes de l'exercice 1930.
Peries
en zlotys)

Tablica 2 e.

11		12	13		14	15		16				17		18		19		20		21		22		Nr	
potrzebnich indovities		w innych dzialach autres	Niepudoliona czesci konstow administracji Pras d'administration non sujetes a la repartition		Umorsone naleznosci waplwne Crances douteuses amercies	Strate na kursach walut obcych Moins-values sur valeurs etrangeres		Inne odpisy i straty nieobjete poszczegolnemi rachunkami Autres sommes amorties et peries non comprises dans les comptes particuliers				odpisy z wartosci ruchomosci i nieruchomosci sommes amorties sur la valeur du mobilier et des immeubles		odpisy na zmiany na rezerwach summe amorties sur la reserve des reserves amercies		strata z wycenienia wlokna strat z wycenienia wlokna différence de la valeur de l'etat des immobilites a cause de l'etat d'incertitude ou de la baisse		róznica kursu na papierach wartosciowych sur effets		róznica divers		Zysk (nadwyzka bilansowa) Profita			Razem Total
—	—	—	—	—	—	386	48.927	303.592	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	519.581	1		
—	—	—	—	—	—	108	1.332	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	116.357	117.697	2		
—	—	—	21.715	3.398	200	11.399	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	90.478	3		
—	—	—	—	23.766	3.352	29.138	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	385.374	459.234	4		
—	—	390	—	—	2.479	11.745	160.496	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16.073	448.377	5		
—	—	390	—	—	—	1.426	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	108.055	141.343	6		
7.285	9.341	—	—	—	2.479	10.319	160.496	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	40.892	54.000	16.073	307.034	7	
—	—	—	—	648.459	—	—	18.845	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8.613	15.348	742.326	8	
—	—	—	—	10.032	—	—	3.969	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	286.839	304.988	9	
51.064	—	—	—	214.440	16.804	32.466	37.803	21.600	9.598	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	945.395	10	
—	—	—	57.343	26.573	3.973	25.768	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	220.884	479.322	11	
—	—	—	48.083	11.061	1.953	12.502	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	108.426	12	
—	—	—	3.262	15.512	1.958	12.666	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	220.884	370.896	13	
—	—	—	—	14.276	—	16.231	29.079	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9.007	204.762	14	
—	—	—	—	7.189	—	16.231	12.147	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9.007	101.716	15	
—	—	—	—	7.089	—	—	16.872	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	103.046	16	
—	—	—	—	45.625	1.089	3.454	17.000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12.074	106.721	17	
—	—	—	26.755	—	—	4.930	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	164.655	18	
—	—	—	1.834	23.302	—	29.239	98.096	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	115.127	217.799	19	
—	—	—	1.934	25.302	—	29.239	98.099	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14.601	203.198	20	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14.601	14.601	21
—	—	—	69.366	179.117	3.408	64.819	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1.446.650	1.993.355	22	
82.621	—	316	45.078	12.049	15.904	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	161.240	23	
—	—	50.017	43.552	2.343	198.319	413.838	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9.007	1.074.264	24	
140.970	9.731	121.414	1.192.516	41.447	209.141	232.170	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2.629.327	5.581.666	25	
140.970	9.731	171.431	1.236.098	43.799	317.456	646.009	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2.633.334	6.955.930	26	

Tablica 2 f.

Rachunek zysków
Compte des profits et
Straty —
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Strata (nieodór) bilanowy z roku poprzedniego <i>Perte de l'exercice précédent</i>	Strata (nieodór) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń <i>Perte de l'exercice courant au compte des assurances</i>							9	10
			na życie <i>sur la vie</i>	od niezapłaconych wypadków <i>contre les accidents</i>	od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité</i> <i>civile</i>	od ognia <i>contre l'incendie</i>	od kradzieży <i>contre le vol</i>	przewozowych <i>contre les risques</i> <i>du transport</i>	od gradobicia <i>contre la grêle</i>			"auto-casco" "AUTO-CASCO"
	2. Wzajemne (większe) <i>Mutuels (majeurs)</i>										
16	Białostockie Tow. Wzaj. Ub. dział ubezp. od ognia	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	"Danister" a) dział ubezp. od ognia	—	—	—	—	198.695	—	—	—	—	—
	b) " " " kradzieży	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	"Farmakon" dział ubezp. od ognia	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	"Karpatia" dział ubezp. na życie	—	8.154	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. a) dział ub. na życie	—	406.351	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) " " " od wyp. i odp. pr.	—	—	72.063	53.078	—	—	—	—	—	—
	c) " " " ognia	—	—	—	—	115.980	—	—	—	—	—
	d) " " " kradzieży	—	—	—	—	—	44.670	—	—	—	—
	e) " " " gradobicia	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	f) " " " auto-casco	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16.927
21	"Snop" a) dział ubezp. od ognia	—	—	—	—	102.076	—	—	—	—	—
	b) " " " gradobicia	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Tow. Wzaj. Ub. Cukrowni dział ubezp. od ognia	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	"Vesta" Bank Wzaj. Ub. a) dział ubezp. na życie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) " " " od wypadków	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	c) " " " odpow. pr.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	d) " " " samochod.	—	—	—	46.399	—	—	—	—	—	—
24	"Vesta" Tow. Wzaj. Ub. a) dział ubezp. od ognia	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) " " " kradzieży	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	c) " " " gradobicia	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	d) " " " auto-casco	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
25	Warsz. Tow. Wzaj. Ub. Szyb dział ubezp. szyb	21.029	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Warsz. T. W. U. Trzody Chł. dział ubezp. zwierząt rzeźnych	67.333	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	3 zakł. wzaj. w dz. ub. na życie	—	414.505	—	—	—	—	—	—	—	—
10	" " " w innych dział.	88.362	—	72.063	99.477	416.751	44.670	—	—	—	16.927
11	" " " razem	88.362	414.505	72.063	99.477	416.751	44.670	—	—	—	16.927

UWAGI: 1) dotacja funduszu rezerwowego; 2) w tej liczbie: zł. 1.765 — zapomogi emeryłów i agentów + zł. 2.625 — zapomogi pogrzebowe + zł. 6.268 — indemnizacja kaucyj agencyjnych + zł. 3.926 — nieodór na rachunku dochodów z majątku + zł. 8.230 — inne; 3) w tej liczbie: zł. 18.638 — dotacja funduszu rezerwowego + zł. 10.023 — nieodór na r-ku do-

i strat za 1930 rok.
 pertes de l'exercice 1930.
 Pertes
 en zlotys)

Tablca 2 f.

11		12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Nr.
pośrednich Indirectes	w innych działach autres	Niepodzielona część administracji Frais d'administration non répartis à la répartition	Umozczone należności wątpliwe Créances douteuses au orlwa	Sirata na kursach walot obcych Moyens valens sur valens étrangères	odpisy z wartości ruchomo- ści i nieruchomości sommcs amorties sur la valeur de mobilier et des immeubles	Inne odpisy i straty nie objęte poszczególnymi rachunkami Autres sommes amorties et pertes non comprises dans les comptes particuliers				różnica kursu na papierach wartościowych différence de cours sur effets	różne divers	Zysk (nadwyżka bilans) (wzł) Profits		Razem Total
					25	1.738				25	15.405	17.193	16
						3.308	86.621				1.678	290.302	17
						229	10.073				2.085	12.158	18
			8.876			1.000					40.787	41.016	19
		50.376	21.714	4.388		9.177	30.261		7.349	3.717		533.333	20
		16.847				3.550			220	29.819		175.586	
		292.430	23.774	7.496		26.668	95.200			22.814		584.362	
		13.172	3.112	384						22.598		83.936	
		36.528	29.998			75.450				31.660	24.599	198.235	
		8.623				22.150				28.661		76.361	
			18.490	1.503		26.658						148.727	21
			233.890	43		793			1.138	2.659	26.731	265.254	22
		2.397		229		12.540	6.893		17.936		1.157.010	1.197.005	23
			7.924			23.224			5.954		147.238	184.340	24
			393			507					135.939	136.839	
			665	261		20.231					392.903	414.060	
			1.572						569		103.644	152.184	
				5.662		7.636	53.938		4.206		47.324	118.766	
						5.594	5.594				34.736	40.330	
				139		5.572	21.183		1.395	41.292	36.604	106.185	
											8.906	8.906	25
	4.982		27.996			544						54.551	26
		880	6.223			3.055			5.415	13.523	69.787	166.216	
		50.376	38.514	4.388		33.401	30.261		13.303	3.717	147.281	735.746	
	4.982	370.877	346.113	15.742		184.929	305.262		30.913	193.026	2.098.138	4.288.172	
	4.982	421.253	384.627	20.130		218.330	335.463		44.216	196.743	2.245.419	5.023.918	

chodów z majątku; *) niedobór na r-ku majątku zakładu; *) ubezpieczenia samochodowe od wypadków i odpowiedzialności oraz ubezpieczenia auto-casco stanowią w Towarzystwie jeden dział ubezpieczeń; *) dotacja funduszu zapasowego; *) w tej liczbie: zł. 11.206 — sirata z majątku Towarzystwa + zł. 2.297 — zniszczone mięso + zł. 20 — destrukty.

Tabela 2 g.

Rachunek zysków
Compte des profits et
Straly —
(w złotych —

Nr.	I Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Strata (niebódór bilanowy) z roku poprzedniego <i>Perte de l'exercice précédent</i>	3-10 Strata (niebódór) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń <i>Perte de l'exercice courant au compte des assurances</i>							10 "Wielkość" "GROSS"
			3 na życie <i>sur la vie</i>	4 od niezaseflijnych wypadków <i>contre les accidents</i>	5 od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité</i> <i>civile</i>	6 od ogoja <i>contre l'incendie</i>	7 od kradzieży <i>contre le vol</i>	8 przewozowych <i>contre les risques</i> <i>du transport</i>	9 od gradobicia <i>contre la grêle.</i>	
B. Zagraniczne — Etrangers										
27	"Akwiżgrańskie i Monach." inne działy ubez.	—	—	—	458	15.518	477	—	—	—
28	"Alliance" inne działy ubez.	—	—	—	—	312.076	—	—	—	—
29	"Anker" dział ubez. na życie	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30	"Assicurazioni Generali" dział ubez. na życie	—	1.342.254	32.234	34.526	413.795	38.929	150.995	—	—
	inne działy ubez.	—	1.342.254	32.234	34.526	413.795	38.929	150.995	—	—
31	"Bawarskie" inne działy ubez.	—	—	6.003	19.920	15.316	—	—	—	20.749
32	"Beuba" dział ubez. na życie	—	—	—	—	—	—	—	—	—
33	"Magdeburgskie" inne działy ubez.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34	"Rhinische Adriatic" dział ubez. na życie	—	872.979	—	106.507	—	—	—	—	—
	inne działy ubez.	—	872.979	—	106.507	—	—	—	—	—
	4 zakł. zagr. w dz. u. na życie	—	2.215.233	—	—	—	—	—	—	—
	6 " " " innych dz. ub.	—	—	38.237	161.413	756.705	39.406	150.995	—	20.749
	8 " " " razem	—	2.215.233	38.237	161.413	756.705	39.406	150.995	—	20.749
II. PUBLICZNE — PUBLICS										
35	Krajowa Kasa Ub. Strażaków dział ubez. od wypadków	—	—	10.814	—	—	—	—	—	—
36	Kraj. Kasa Ub. Koni Straż. dział ubez. koni	—	—	—	—	—	—	—	—	—
37	Krajowe Ub. na Życie dział ubez. na życie	44.352	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Krajowe Ub. Ogniove a) dział ub. od ognia	357.422	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) " " " gradobicia	—	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Powszechny Zakład Ub. Wzaj. a) dział przymus. ub. od ognia	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) " " " dohrow. ub. od ognia	—	—	—	—	208.755	—	—	—	—
	c) " " " ub. od gradobicia	379.974	—	—	—	—	—	—	—	—
	d) " " " pośred. żyw. inw.	109.140	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Pomorskie Stowarzyszenie Ub. dz. ub. od ognia i od gradob.	695.454	—	—	—	666.008	—	—	—	—
41	Zakł. Ub. Wzaj. m. st. Warsz. dział przymus. ub. od ognia	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	dział dohrow. ub. od ognia	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ. w dz. ub. na życie	44.352	—	—	—	—	—	—	—	—
	6 " " " w innych dz. ubez.	1.541.998	—	10.814	—	874.761	—	—	—	—
	7 " " " razem	1.586.350	—	10.814	—	874.761	—	—	—	—

UWAGI: ¹⁾ w tej liczbie: zł. 158 — strata z majątku zakładu + zł. 286 — inne; ²⁾ w tej liczbie: zł. 21.281 — strata z majątku zakładu + zł. 872 — dopłata do dawn. Sterbekassen-Rentenverein + zł. 503 — inne; ³⁾ w tej liczbie: zł. 170.359 — akcja przeciwpożarowa + zł. 6 — różnica z tytułu dodatkowego przechowania pożyczek + zł. 7 — zwrot za znaki ubezpieczeniowe + zł. 267 — inne; ⁴⁾ w tej liczbie: zł. 337.599 — procenty przypisane do fundusów pożyczkowych + zł. 58.375 — procenty przypisane do rezerwy na zasiłki zwrotne przeciwpożarowe; ⁵⁾ odpis z wartości akcji Tow. Reas. „Warta”

i strat za 1930 rok.
 pertes de l'exercice 1930.
 Pertes
 en zlotys)

Tablica 2 g.

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	Nr.
pośrednich Indirectes	w innych działach autres	Niepodzielona część kosztów administracji Frais d'administration non sujets à la répartition	Umorzone należności wątpliwe Créances douteuses amorties	Strafa na kursach walut obcych Moins-values sur valeurs étrangères	Inne odpisy i straty nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres sommes amorties et pertes non comprises dans les comptes particuliers					Zysk (nadwyżka bilansowa) Profits	Kasowny Total	
					odpisy z wartości rucho- mości i nieruchomości sommés amorties sur la valeur du mobilier et des immeubles	odpisy na wartości rucho- mości i nieruchomości sommés amorties sur la valeur des créances douteuses	rozsobniona wartość bilansowa sommés amorties sur la valeur des bilans	rozsobniona wartość bilansowa sommés amorties sur la valeur des bilans	różnica kursu na papierach wartościowych différence du cours sur effets				różne diverses
—	—	—	—	—	2.341	—	—	103.428	—	—	122.222	27
—	3.491	—	—	1.219	—	—	—	—	—	—	316.786	28
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29
—	—	—	128.871	—	11.584	—	—	150.672	—	3.384	154.056	30
—	—	—	54.857	—	11.584	—	—	278.411	—	—	2.431.976	30
—	—	—	74.014	375	—	—	—	247.659	—	—	1.656.354	30
—	—	—	—	375	—	—	—	30.752	—	—	775.622	31
—	5.560	—	—	—	953	—	—	55.975	—	—	124.476	31
—	—	—	12.048	1.749	5.000	—	—	70.400	—	—	89.197	32
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33
—	—	—	178.543	—	—	—	—	53.665	99.014	—	152.679	34
—	—	—	151.071	—	—	—	—	39.525	—	—	1.197.554	34
—	—	—	21.472	—	—	—	—	17.696	—	—	1.041.746	34
—	—	—	—	—	—	—	—	21.829	—	—	155.808	34
—	—	—	217.976	1.749	16.584	—	—	486.427	—	3.384	2.941.353	35
—	9.051	—	101.486	1.594	3.294	—	—	265.649	—	99.014	1.647.593	35
—	9.051	—	319.462	3.343	19.878	—	—	752.076	—	102.398	4.588.946	35
—	—	—	—	—	—	—	—	—	444	—	11.258	35
—	—	—	—	—	—	—	—	—	182	12.253	12.435	36
—	—	—	80	—	2.067	—	—	22.656	7.342	—	76.497	37
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	38
—	—	58.858	8.901	—	183.809	176.681	—	170.639	268.891	—	1.225.201	38
—	—	—	37.336	—	4.479	308.954	—	4	406.758	—	757.531	38
—	—	—	—	1.500	1.473.576	2.190.067	—	633.559	—	—	4.331.990	39
—	—	—	19.944	—	10.123	32.487	—	726.553	—	—	997.860	39
—	—	—	3.679	4	1.566	22.720	—	—	—	—	407.943	39
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	109.148	39
—	—	33.469	8.806	224	16.097	34.497	—	17.643	349.072	—	1.821.270	40
—	—	—	—	—	7.422	20.857	—	—	—	110.722	1.332.814	41
—	—	—	—	308	—	—	—	—	3.425	7	3.740	41
—	—	80	—	—	2.067	—	—	—	22.656	7.342	76.497	41
—	—	92.327	111.954	1.728	1.697.380	2.786.263	—	17.643	1.994.600	2.020.723	11.156.191	41
—	—	92.327	112.034	1.728	1.699.447	2.786.263	—	17.643	2.017.256	2.028.065	11.226.688	41

) w tej liczbie: zł. 318.961 — wypłacana prowizja agentom za lata następne + zł. 14.022 — znaczki ubezpieczeniowe
 + zł. 16.089 — koszty sądowe; *) w tej liczbie: zł. 38.318 — odpisana rezerwa na opłatę stempłową za 1926 r. +
 zł. 72.403 — przyznane Magistratowi m. Warszawy tytułem udziału w kosztach ogólnych; *) w tej liczbie: zł. 3.380 —
 odpisane na umorzenie kosztów organizacji + zł. 45 — procenty.

Tablica 2h.

Rachunek zysków
Compte des profits et
Straty —
(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Strata (nieudór) bilansowy a roku poprzedniego <i>Perte de l'exercice précédent</i>	3 Strata (nieudór) w roku sprawozdawczym na rachunku ubezpieczeń <i>Perte de l'exercice courant au compte des assurances</i>							
			4 na życie <i>sur la vie</i>	5 od nieszczęśliwych wypadków <i>contre les accidents</i>	6 od odpowiedzialności prawnej <i>contre la responsabilité</i> inne	7 od ognia <i>contre l'incendie</i>	8 od kradzieży <i>contre le vol</i>	9 przewozowych <i>contre les risques</i> do transportu	10 od gradobicia <i>contre la grêle</i>	11 "auto-casco" "auto-casco"
III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONW. DZIAŁAŁN. UBEZP.										
INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES										
42	Pocztowa Kasa Oszczędności dział. ubez. na życie	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 osoba prawa publiczn.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
a)	Razem działało: w dział. ubez. na życie									
	5 zakł. akcyjnych	55.454	66.685	—	—	—	—	—	—	—
	3 " wzajemne	—	414.505	—	—	—	—	—	—	—
	4 " zagraniczne	—	2.215.233	—	—	—	—	—	—	—
	1 " publiczny	44.352	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 osoba prawa publiczn.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	14 zakł. razem	99.806	2.696.423	—	—	—	—	—	—	—
b)	w innych dział. ubez.									
	14 zakł. akcyjnych	160.881	—	25.627	261.713	113.840	3.285	183.228	61.903	134.326
	10 " wzajemnych	88.362	—	72.063	99.477	416.751	44.670	—	—	16.927
	6 " zagraniczn.	—	—	38.237	161.413	756.705	39.406	150.995	—	20.749
	6 " publicznych	1.541.998	—	10.814	—	874.761	—	—	—	—
	36 " razem	1.791.241	—	146.741	522.603	2.162.057	87.361	334.223	61.903	172.002
	Ogółem we wszystkich działach ubezp. działało:									
	15 zakł. akcyjnych	216.335	66.685	25.627	261.713	113.840	3.285	183.228	61.903	134.326
	11 " wzajemnych	88.362	414.505	72.063	99.477	416.751	44.670	—	—	16.927
	8 " zagraniczn.	—	2.215.233	38.237	161.413	756.705	39.406	150.995	—	20.749
	7 " publiczn.	1.586.350	—	10.814	—	874.761	—	—	—	—
	1 osoba prawa publiczn.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	42 zakł. razem	1.891.047	2.696.423	146.741	522.603	2.162.057	87.361	334.223	61.903	172.002

UWAGA: 1) umorzenie części kosztów organizacji.

i strat za 1930 rok.
 pertes de l'exercice 1930.
 Pertes
 en zlotys)

Tablica 2 h.

11		12		13		14		15		16		17		18		19		20		21		22	
pośrednich indirectes		w innych działach autres		Niepodzielona część kosztów administracji Frais d'administration non sujets à la répartition		Umorzone należności wątpliwe Crédits douteux amortis		Strata na kursach walut obcych Moins-values sur valeurs étrangères		inne odpisy i straty nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres sommes amorties et pertes non comprises dans les comptes particuliers		Inne odpisy i straty nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres sommes amorties et pertes non comprises dans les comptes particuliers		Inne odpisy i straty nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres sommes amorties et pertes non comprises dans les comptes particuliers		Inne odpisy i straty nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres sommes amorties et pertes non comprises dans les comptes particuliers		Inne odpisy i straty nieobjęte poszczególnymi rachunkami Autres sommes amorties et pertes non comprises dans les comptes particuliers		Zysk (nadwyżka bilansowa) Profit		Razem Total	
										kupify z wartości ruchomości i nieruchomości sommes amorties sur la valeur du mobilier et des immeubles		inne odpisy i straty nieobjęte poszczególnymi rachunkami autres sommes amorties et pertes non comprises dans les comptes particuliers		inne odpisy i straty nieobjęte poszczególnymi rachunkami autres sommes amorties et pertes non comprises dans les comptes particuliers		inne odpisy i straty nieobjęte poszczególnymi rachunkami autres sommes amorties et pertes non comprises dans les comptes particuliers		inne odpisy i straty nieobjęte poszczególnymi rachunkami autres sommes amorties et pertes non comprises dans les comptes particuliers		inne odpisy i straty nieobjęte poszczególnymi rachunkami autres sommes amorties et pertes non comprises dans les comptes particuliers		inne odpisy i straty nieobjęte poszczególnymi rachunkami autres sommes amorties et pertes non comprises dans les comptes particuliers	
											25.452												
											25.452												
				50.017	43.552	2.343	108.315	413.838															
				50.376	38.514	4.388	33.401	30.261															
					217.976	1.749	16.584																
					80		2.067																
							25.452																
				100.393	300.122	8.480	185.819	444.099															
140.970	9.731	121.414	1.192.516	41.447	209.141	232.170	21.600	275.934	62.613	2.629.327	5.881.666												
	4.982	370.877	346.113	15.742	184.929	305.202		30.913	193.026	2.098.138	4.288.172												
	9.051		101.486	1.594	3.294			265.649		99.014	1.647.593												
			92.327	111.954	1.728	1.697.380	2.786.263	17.643	1.994.600	2.020.723	11.150.191												
140.970	23.764	584.618	1.752.069	60.511	2.094.744	3.323.635	21.600	590.139	2.250.239	6.847.202	22.967.622												
140.970	9.731	171.431	1.236.068	43.790	317.456	646.008	21.600	600.987	62.613	2.638.334	6.955.930												
	4.982	421.253	384.627	20.130	218.330	335.463		44.216	196.743	2.245.419	5.023.918												
	9.051		319.462	3.343	19.878			752.076		102.398	4.588.946												
			92.327	112.034	1.728	1.699.447	2.786.263	17.643	2.017.256	2.028.065	11.226.688												
							25.452		32.000	386.835	444.287												
140.970	23.764	685.011	2.052.191	68.991	2.280.563	3.767.734	21.600	1.414.922	2.308.612	7.401.051	28.239.769												

Nr.

42

a)

b)

Tabela 3a.

Podział zysków (nadwyżek bilansowych), osiągniętych przez

Répartition des bénéfices obtenus par les établissements

(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Na kapitał zapasowy <i>Pour réserve statutaire</i>	Na inne kapitały zasobowe <i>Pour autres fonds de réserve</i>	Na dywidendę dla akcjonariuszów (wzgl. udziałowców) <i>Dividende pour actionnaires resp. pour participants</i>	Na
					Pour dla rady nadzorczej <i>pour le Conseil de Surveillance</i>
	I. PRYWATNE — PRIVÉS				
	A. Krajowe — Indigènes				
	1. Akcyjne — Soc anonymes				
1	„Europa”	—	—	—	—
2	Europejskie Tow. Ubezp.	25.000	—	24.000	6.000
3	„Orzeł”	—	—	—	—
4	„Patria”	50.000	21.000	50.000	35.000
5	„Pisak”	—	—	—	—
6	„Polonia”	—	—	—	—
7	„Port”	42.800	10.000	70.000	24.220
8	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezp.	—	—	—	—
9	„Przezornok”	109.364	—	—	—
10	„Przyszłość”	878	—	—	—
11	„Silesia”	8.000	—	—	—
12	„Vistula”	50.000	—	40.000	8.269
13	„Vita”	—	—	—	—
14	Warszawskie Tow. Ubezp.	—	—	360.000	75.000
15	„Warta”	—	—	—	—
	15 zakł. akcyjnych	286.042	31.000	544.000	148.489
	2. Wzajemne (większe) — Mutuels (majeurs)				
16	Białostockie Tow. Wzaj. Ubezp.	8.570	—	—	—
17	„Dniester”	—	—	—	—
	a) dział ubezp. od ognia	840	—	—	—
	b) „ „ „ kradzieży	2.085	—	—	—
18	„Farmakon”	20.393	—	—	—
19	„Karpattia”	43	—	—	—
20	Krakowskie Tow. Wzaj. Ubezp.	—	—	—	—
	a) dział ubezp. na życie	—	—	—	—
	b) „ „ „ od wyp. i odp. prawnej	—	—	—	—
	c) „ „ „ ognia	—	—	—	—
	d) „ „ „ kradzieży	—	—	—	—
	e) „ „ „ grabodobicia	24.599	—	—	—
	f) „ „ „ auto-casco	—	—	—	—
21	„Sноп”	—	—	—	—
	a) dział ubezp. od ognia	—	—	—	—
	b) „ „ „ grabodobicia	26.731	—	—	—
22	Tow. Wzaj. Ubezp. Cukrowni	229.312	—	—	—
23	„Vesta” Bank Wzaj. Ubezp.	—	—	—	—
	a) dział ubezp. na życie	36.810	—	4.417	5.301
	b) „ „ „ od wypadków	33.985	—	4.078	4.894
	c) „ „ „ odpow. prawnej	98.226	—	11.787	14.144
	d) „ „ „ samochodowych	25.911	—	3.109	3.731
24	„Vesta” Tow. Wzaj. Ubezp.	—	—	—	—
	a) dział ubezp. od ognia	38.806	8.518	—	—
	b) „ „ „ kradzieży	34.736	—	—	—
	c) „ „ „ grabodobicia	3.660	6.589	—	—
	d) „ „ „ auto-casco	8.906	—	—	—
25	Warszawskie Tow. Wzaj. Ubezp. Szyb.	—	—	—	—
26	Warszawskie Tow. Wzaj. Ubezp. Trzody Chł.	69.787	—	—	—
	11 zakł. wzajemnych	663.400	15.107	23.391	28.070

UWAGI: ¹⁾ strata; ²⁾ w tej liczbie: zł. 6.000 — dla pracowników + zł. 850 — dla komisji rewizyjnej; ³⁾ w tej liczbie: zł. 1.000 — na fundusz zapomogowy dla urzędników + zł. 5.000 — na cele dobroczynne dla pracowników kolejowych; ⁴⁾ dla dyktantki i personelu; ⁵⁾ na cele społeczne; ⁶⁾ dla pracowników; ⁷⁾ w tej liczbie: zł. 2.146 — na fundusz Kasy Przerzności urzędników + zł. 1.500. — na cele dobroczynne; ⁸⁾ suma ta stanowi różnicę między zyskiem w innych działach ubezpieczeń —

krajowe prywatne i publiczne zakłady ubezpieczeń w 1930 roku.

Tablica 3 a.

d'assurance indigènes, privées et publics pour l'exercice 1930.

en zlotys)

6		7		8		9		10	11	12	13	Nr.
tantiemy tantièmes		Na udział w zyskach (zwrotach) ubezpieczającym Pour participation aux bénéfices (remboursements)		do funduszu dywi- dend. (do fundu- szu na zwroty) pour le fonds de divi- dende (pour le fonds de remboursements)		Na podatki Pour impôts	Na inne cele Pour autres versements	Do przeniesienia na rok następny Report à l'exercice suivant	zysk bilansowy Bénéfice total			
dla zarządu pour la Direction	dla innych osób pour d'autres personnes	do wypłaty à payer aux assurés										
12.000	¹⁾ 6.850	—	—	—	—	28.000	¹⁾ 6.000	8.507	—	¹⁾ [-279.965]	1	
—	¹⁾ 35.000	—	—	—	—	110.000	¹⁾ 5.000	79.374	¹⁾ [-9.315]	116.357	2	
—	—	—	—	—	—	—	—	16.073	385.374	—	3	
24.220	¹⁾ 20.000	—	—	—	—	67.500	¹⁾ 3.646	15.348	16.073	16.073	4	
—	—	—	—	—	—	—	—	15.348	10.338	15.348	5	
—	—	—	—	—	—	—	—	24.453	286.839	—	6	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	¹⁾ [-42.433]	7	
—	—	—	—	—	—	—	—	7.879	117.243	—	8	
—	—	—	—	—	—	—	—	3.512	4.390	—	9	
—	—	—	—	—	—	—	—	4.074	12.074	—	10	
—	—	—	—	—	—	—	—	16.858	115.127	—	11	
—	¹⁾ 100.000	—	—	—	—	—	—	—	—	¹²⁾ [-98.099]	12	
—	—	—	—	—	—	—	¹⁾ 20.000	891.650	1.446.650	—	13	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	¹⁾ [-7.382]	14	
36.220	161.850	—	—	—	—	205.500	34.646	1.067.728	2.515.475	—	15	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	¹⁾ [-437.194]	16	
—	¹¹⁾ 3.400	—	—	—	3.435	—	—	—	—	15.405	17	
—	—	—	—	—	703	—	¹²⁾ 135	—	—	1.678	18	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2.085	19	
—	—	—	—	20.394	—	—	—	—	—	40.787	20	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	43	21	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	¹⁾ [-59.278]	22	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	¹⁾ [-112.902]	23	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	¹⁾ [-304.243]	24	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	¹⁾ [-51.482]	25	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24.599	26	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	¹⁾ [-57.560]	27	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	¹⁾ [-59.360]	28	
151.293	38.060	738.345	—	—	—	—	—	—	26.731	1.157.010	29	
5.300	—	95.410	—	—	—	—	—	—	147.238	—	30	
4.893	—	13.433	—	—	74.656	—	—	—	135.939	—	31	
14.145	—	33.842	—	—	220.759	—	—	—	392.903	—	32	
3.731	—	8.890	—	—	58.272	—	—	—	103.644	—	33	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	47.324	34	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34.736	35	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36.604	36	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8.906	37	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	¹⁾ [-40.128]	38	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69.787	39	
179.362	41.460	910.314	—	—	384.180	—	135	—	2.245.419	¹⁾ [-684.953]	40	

— zł. 220.884 a stratą w dziale ubezpieczeń na życie — zł. 103.641; ¹⁾ suma ta stanowi różnicę między zyskiem w dziale ubezpieczeń na życie — zł. 9.007 a stratą w innych działach ubezpieczeń — zł. 4.617; ²⁾ strata stanowiąca różnicę między stratą w dziale ubezpieczeń na życie — zł. 112.700 a zyskiem w innych działach ubezpieczeń — zł. 14.601; ³⁾ w tej liczbie: zł. 3.000 — dla rady nadzorczej, zarządu i komisji rewizyjnej + zł. 400 dla dyrektora; ⁴⁾ na fundusz emerytalny.

krajowe prywatne i publiczne zakłady ubezpieczeń w 1930 roku

Tablica 3 b.

*d'assurance indigènes privées et publiques pour l'exercice 1930.**en zlotys)*

6 lantjemy <i>tantièmes</i>		7		8 Na udział w zyskach (zwrotach) ubezpieczającym <i>Pour participation aux bénéfices (remboursements)</i>		9		10 Na podatki <i>Pour impôts</i>		11 Na inne cele <i>Pour autres versements</i>		12 Do przeniesienia na rok następny <i>Report à l'exercice suivant</i>		13 Zysk bilansowy <i>Bénéfice total</i>		Nr.
dla zarządu <i>pour la Direction</i>	dla innych osób <i>pour d'autres personnes</i>	do wypłaty <i>à payer aux assurés</i>	do funduszy dywidendowe- go (do funduszu na swroły); <i>pour le fonds de dividende (pour le fonds de rembou- rsements)</i>													
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12.253	27	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7.342	28		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	268.891	29		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	406.758	30		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33	
—	—	266.563	—	—	—	—	—	—	—	1) 266.563	—	—	—	1.332.814	33	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	33	
—	—	266.563	—	—	—	—	—	—	—	266.563	—	7	—	2.028.065	34	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2) [—2.872.797]	34	
—	3) 91.000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	386.835	34	
—	91.000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	386.835	34	
—	—	266.563	—	—	—	—	—	—	266.563	—	7	—	—	2.028.065	34	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2.245.419	34	
179.362	41.460	910.314	384.180	—	—	—	—	—	135	—	—	—	—	3) [—684.953]	34	
36.220	161.850	—	—	—	—	—	—	205.500	34.646	—	1.067.728	—	—	2.515.475	34	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3) [—437.194]	34	
215.582	294.310	1.176.877	384.180	—	—	—	—	205.500	301.344	—	1.067.735	—	—	7.175.794	34	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2) [—3.994.944]	34	

podziały, stanowiące oddzielne związki wzajemności, a mianowicie ubezpieczeń budowy i ubezpieczeń mienia ruchomego, przyczem ubezpieczenia budowy dały niedobór w sumie zł. 187.412, przeniesiony na rok następny, zaś ubezpieczenia mienia ruchomego dały nadwyżkę w sumie zł. 456.303, przeniesioną do kapitału zapasowego; 1) niedobór; 2) na akcję przeciwpożarową; 3) na gratyfikacje dla pracowników.

Tablica 4 a.

Rachunek ubezpieczeń
Compte des assurances
Przychód —
 (w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>					Zbiór składek <i>Total de primes</i>		
		rezerwa składek z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réservoir de primes sur les affaires directes</i>	przeniesienie składek z ubezpieczeń bezpośrednich <i>report de primes sur les affaires directes</i>	rezerwa na nieregulowane sumy płatne, renty i wykupy <i>réserve pour sommes à régler, rentes et rachats</i>	fundusz dywidyndowy ubezpieczonych wraz z odroczone wypłaty z tytułu poprzedniego roku <i>fonds de dividendes des assurés à payer à titre précédent</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne wraz z odroczone wypłaty z tytułu poprzedniego roku <i>autres fonds et réserves techniques à payer à titre précédent</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	
I. PRYWATNE — PRIVÉS									
A. Krajowe — Indigènes									
1. Akcyjne — Soc. anonymes									
1	„Europa”	4.127.661	2.389.945	28.516	71.726	—	3.988.639	—	
2	„Piaśń”	1.825.035	190.866	6.942	—	—	669.516	459	
3	„Przezorność”	2.006.607	410.173	380.474	—	37.091	2.356.186	52.283	
4	„Przyszłość”	4.110.460	826.397	51.090	8.713	23.579	3.200.334	103.092	
5	„Vita”	1.909.622	529.310	113.774	—	193.456	2.991.509	9.346	
	5 zakł. akcyjnych	13.979.385	4.346.691	580.796	80.439	254.126	13.206.184	165.180	
2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)									
6	„Karpattia”	38.920	16.671	8.890	—	—	193.796	47.621	
7	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	4.492.722	578.673	150.000	—	28.830	4.607.741	—	
8	„Veśta” Bank Wzaj. Ub.	4.832.265	373.400	371.040	73.064	932.361	4.597.220	200.871	
	3 zakł. wzajemne	9.363.907	968.744	529.930	73.064	961.191	9.398.757	248.498	
B. Zagraniczne — Etrangers									
9	„Anker”	3.143.454	302.603	44.154	—	—	1.935.349	—	
10	„Assicurazioni Generali”	5.869.921	1.235.824	361.876	—	—	7.999.508	—	
11	„Feniks”	9.725.669	1.196.879	212.678	—	—	7.744.314	—	
12	„Riunione Adriatica”	5.267.820	1.914.615	343.913	—	—	7.520.588	—	
	4 zakłady zagraniczne	54.896.864	4.649.921	962.621	—	—	25.199.759	—	
II. PUBLICZNE — PUBLICS									
13	Krajowe Ubezpiecz. na Życie	829.271	57.225	6.934	—	388	819.980	2.136	
	1 zakł. publ.	829.271	57.225	6.934	—	388	819.980	2.136	
III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONUJĄ DZIAŁALN. UBEZP. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITÉ D'ASSURANCES									
14	Pocztowa Kasa Oszczędności	570.138	10.431	25.240	—	183.835	3.113.239	—	
	1 osoba prawa publ.	570.138	10.431	25.240	—	183.835	3.113.239	—	
	1 zakł. publiczny	829.271	57.225	6.934	—	388	819.980	2.136	
	4 „zagraniczne”	24.006.864	4.649.921	962.621	—	—	25.199.759	—	
	3 „wzajemne”	9.363.907	968.744	529.930	73.064	961.191	9.398.757	248.498	
	5 „akcyjnych”	13.979.385	4.346.691	580.796	80.439	254.126	13.206.184	165.180	
	14 „razem”	48.749.565	10.033.012	2.105.521	153.503	1.399.540	51.737.919	415.814	

UWAGI: 1) udział reasekuratorów w kosztach administr. i kosztach inkasa; 2) udział reasekuratorów w kosztach akwizycji

na życie za 1930 rok.

sur la vie 1930.

Recettes

en zlotys)

Tablica 4 a.

Polskowie i inne wpływy od ubezpieczających Frais de polices et autres paiements des assurés	Wpływy od reasekuratorów Montants au débit des reassureurs					inne wpływy autres recettes	Doch. od lokat wpisanych do rejestru lokat funduszu ubezpieczeniowego Revenus sur les placements portés au registre des placements du fonds d'assurances	Inne wpływy Recettes diverses	Strata (nieodobór) Perte	Kasowni Total	Nr.
	na urupalenie rezerwy składek pour compléter la réserve de primes	prowidzje otrzymane commissions perues	udział w wypłaconych sumach płatnych rentach i wykupach participation aux échéances payées aux rentes et rachats réglés	udział w zarezerwowanych sumach płatnych, rentach i wykupach participation aux montants à régler, aux rentes et rachats réservés	inne wpływy						
42.237	1.647.768	1.612.901	423.146	98.794	—	378.773	—	—	14.810.106	1	
4.675	308.456	33.241	111.459	14.471	27.018	171.591	—	31.862	3.395.599	2	
44.226	346.356	302.547	229.244	190.990	310.000	159.122	—	34.823	6.860.110	3	
31.194	429.426	404.538	349.360	62.879	108.314	305.214	—	—	10.014.584	4	
49.511	609.839	107.996	462.999	53.340	361.516	131.707	3.840	—	7.527.765	5	
171.837	3.341.835	2.461.229	1.576.208	420.474	806.848	1.146.407	3.840	66.685	42.608.164		
7.059	40.627	34.759	15.711	—	37.402	5.894	—	8.154	455.504	6	
72.281	897.326	410.201	927.373	280.065	—	336.267	—	406.351	13.187.846	7	
24.777	517.001	138.398	700.308	11.960	—	673.248	67.821	—	13.513.740	8	
104.117	1.454.954	583.364	1.643.392	292.029	37.402	1.015.409	67.821	414.505	27.157.084		
63.470	562.114	581.422	115.550	88.924	86.696	61.961	—	—	6.985.697	9	
101.131	777.437	153.646	120.015	97.296	—	436.352	—	1.342.254	18.495.748	10	
41.286	1.645.406	547.771	526.419	118.037	575.448	474.742	—	—	22.808.656	11	
105.131	489.291	80.136	126.825	71.458	276.070	411.787	16.574	872.979	17.497.787	12	
311.018	3.474.248	1.363.569	888.809	376.209	938.214	1.384.843	16.574	2.215.233	65.787.882		
9.276	259.071	42.135	77.845	201.705	—	51.382	20	—	2.357.368	13	
9.276	259.071	42.135	77.845	201.705	—	51.382	20	—	2.357.368		
—	—	—	—	—	—	59.028	46.285	—	4.008.196	14	
9.276	259.071	42.135	77.845	201.705	—	59.028	46.285	—	4.008.196		
311.018	3.474.248	1.363.566	888.809	376.206	938.214	1.384.843	16.574	2.215.233	65.787.882		
104.117	1.454.954	583.364	1.643.392	292.026	37.402	1.015.406	67.821	414.505	27.157.084		
171.837	3.341.835	2.461.229	1.576.208	420.474	806.848	1.146.407	3.840	66.685	42.608.164		
596.248	8.530.108	4.450.297	4.186.254	1.290.417	1.782.464	3.657.069	134.540	2.696.423	141.918.694		

i w funduszu organiz.; ²⁾ udział reasekuratorów w kosztach administracji.

Tablica 4 b.

Rachunek ubezpieczeń
Compte des assurances
R o z c h ó d —
(w złotych)

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Wypłaty ubezpieczającym <i>Payements aux assurés</i>		Wypłaty z funduszu dywidendowego <i>Payements du fonds de dividende</i>		Wypłaty cedentom <i>Payements aux cédants</i>				
		wypłacono wemy płatno, wemy i wypłaty anonymy płacono w tym d'acteurs, wemy et rachunki	zapłacono wemy płatno wemy i wypłaty anonyma réservés d'acteurs i rachunki	wypłacone <i>effectués</i>	zarezerwowane <i>réservés</i>	na uzupełnienie rezerwy składek <i>pour compléter la réserve de primes</i>	prowinzje od składek otrzymanych <i>commissions sur primes perçues</i>	udział w wypłaconych umowach polisy, wemy i wypłaty participation aux échéances polyses, aux rdes et rachunki	udział w zarezerwowanych umowach polisy, wemy i wypłatach participation aux montants d'acteurs et rachunki réservés	inne wypłaty <i>autres dépenses</i>
I. PRYWATNE — PRIVÉS										
A. Krajowe — Indigènes										
I. Akcyjne — Soc. anonymes										
1	„Europa”	552.668	130.490	71.726	—	—	—	—	—	—
2	„Piast”	137.331	19.943	—	—	—	—	—	—	—
3	„Przeznaczenie”	451.605	596.974	—	—	23.424	5.455	15.844	—	—
4	„Przyszłość”	872.145	161.384	247	—	77.520	22.740	14.686	—	—
5	„Vita”	756.366	66.373	—	—	5.430	—	53	—	—
	5 zakł. akcyjnych	2.770.115	975.164	71.973	—	106.374	28.195	30.583	—	—
2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)										
6	„Karpattia”	26.846	—	—	—	38.643	13.739	1.655	—	—
7	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	1.299.357	403.779	—	—	—	—	—	—	—
8	„Vesta” Bank Wzaj. Ub.	1.405.604	384.687	50.286	22.778	120.911	24.964	64.367	13.191	—
	3 zakł. wzajemne	2.731.807	788.466	50.286	22.778	159.554	38.703	66.022	13.191	—
B. Zagraniczne — Etrangers										
9	„Anker”	288.519	148.942	—	—	—	—	—	—	—
10	„Assicurazioni Generali”	1.660.590	733.933	—	—	—	—	—	—	—
11	„Famila”	1.528.726	295.092	62.307	—	—	—	—	—	—
12	„Riunione Adriatica”	1.226.233	517.460	—	—	—	934.257	—	—	—
	4 zakł. zagraniczne	4.704.068	1.695.427	62.307	—	—	934.257	—	—	—
II. PUBLICZNE — PUBLICS										
13	Krajowe Ubezpiecz. na Życie	139.100	212.758	—	—	863	—	237	—	—
	1 zakł. publ.	139.100	212.758	—	—	863	—	237	—	—
III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONUJ. DZIAŁALN. UBEZP. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERÇANT L'ACTIVITÉ D'ASSURANCES										
14	Pocztowa Kasa Oszczędności	104.098	126.447	—	—	—	—	—	—	—
	1 osoba prawa publ.	104.098	126.447	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publiczny	139.100	212.758	—	—	863	—	237	—	—
	4 „zagraniczne”	4.704.068	1.695.426	62.307	—	—	934.257	—	—	—
	3 „wzajemne”	2.731.807	788.466	50.286	22.778	159.554	38.703	66.022	13.191	—
	5 „akcyjnych”	2.770.115	975.164	71.973	—	106.374	28.195	30.583	—	—
	14 „razem”	10.449.188	3.798.262	184.566	22.778	266.791	1.001.155	96.842	13.191	—

UWAGI: 1) oprocentowanie rezerw reasekuratorów; 2) w tej liczbie: zł. 77.000 — prowizja za wycofanie portfela reasekura-

na życie za 1930 rok.

sur la vie 1930.

Dépenses

en zlotys)

Tabela 4 b.

11		12		13		14		15		16		17 18 19 20				21		22		Nr.
Składki przekazane Primes cédées		Koszty akwizycji Frais d'acquisition		Koszty administracji Frais d'administration		Inne wydatki Dépenses diverses		Przeniesienia na rok następny Transferts à l'exercice suivant				Zysk (nadwyżka) Profit		Wzrost Total						
z ubezpieczeń bezpośrednich sur les assurances directes		z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes		prowizja akwizycyjna i inkasowa commission d'acquisition et d'encaissement		inne koszty autres frais		rezerwa składek z ubezpieczeń bezpośrednich réserve de primes sur les affaires directes		przeniesienie składek z ubezpieczeń bezpośrednich report de primes sur les affaires directes		fundusz dywidendowy ubezpieczających fonds de dividende des assurés		inne fundusze i rezerwy techniczne autres fonds et réserves techniques						
3.350.731	—	814.230	210.261	1.146.681	—	—	—	1) 254.507	6.657.353	1.381.843	—	—	—	—	239.616	14.810.106	1			
498.787	—	89.596	20.844	63.248	—	—	—	1) 142.254	2.267.625	155.627	—	—	—	—	—	3.395.599	2			
790.368	344	782.683	268.156	633.584	—	—	—	—	2.817.852	421.071	—	—	—	—	—	6.860.110	3			
1.090.309	14.880	565.505	218.263	715.203	—	—	—	2) 81.679	5.645.444	465.501	—	—	53.094	—	33.530	10.014.584	4			
1.085.699	—	673.290	283.934	838.881	—	—	—	—	3.333.744	217.104	—	8.467	—	194.084	72.787	7.527.765	5			
6.815.894	15.224	2.925.304	1.001.478	3.397.597	—	—	—	478.440	20.722.018	2.641.146	8.467	274.259	345.933	42.608.164						
105.163	3.346	67.961	24.015	51.123	—	—	—	—	108.900	14.113	—	—	—	—	—	455.504	6			
2.154.476	—	1.141.112	287.371	770.053	—	—	—	1) 256.798	6.063.040	772.415	—	—	—	39.439	—	13.187.840	7			
1.149.007	445	969.588	57.722	815.741	—	—	—	—	6.803.218	685.724	—	—	—	849.685	95.822	13.513.740	8			
3.408.646	3.791	2.178.661	369.108	1.636.917	—	—	—	256.798	12.975.158	1.472.252	—	—	—	889.124	95.822	27.157.084				
967.157	—	581.209	29.394	178.749	—	—	—	47.523	4.296.842	380.543	—	—	—	—	66.819	6.985.697	9			
501.550	—	1.628.911	506.905	1.140.138	—	—	—	—	10.836.238	1.410.516	—	—	—	76.967	—	18.495.748	10			
3.097.725	—	1.574.712	453.340	732.687	—	—	—	1) 5.986	13.762.620	1.273.444	—	—	—	—	22.011	22.808.650	11			
—	—	1.862.939	147.957	1.739.518	—	—	—	1) 77.606	8.987.442	2.004.375	—	—	—	—	—	17.497.787	12			
4.566.432	—	5.647.771	1.137.596	3.791.092	—	—	—	131.115	37.883.142	5.068.878	—	76.967	—	88.830	65.787.882					
527.649	—	86.377	4.562	91.042	—	—	—	1) 1.091	1.174.359	54.453	—	—	337	64.540	2.357.368	13				
527.649	—	86.377	4.562	91.042	—	—	—	1) 1.091	1.174.359	54.453	—	—	337	64.540	2.357.368					
—	—	778.863	30.507	678.761	—	—	—	—	1.786.759	48.807	—	—	238.886	215.068	4.008.196	14				
527.649	—	778.863	30.507	678.761	—	—	—	—	1.786.759	48.807	—	—	238.886	215.068	4.008.196					
4.566.432	—	86.377	4.562	91.042	—	—	—	1.091	1.174.359	54.453	—	—	337	64.540	2.357.368					
3.408.646	3.791	5.647.771	1.137.596	3.791.092	131.115	—	—	256.798	37.883.142	5.068.878	—	—	76.967	88.830	65.787.882					
6.815.894	15.224	2.178.661	369.108	1.636.917	256.798	—	—	478.440	20.722.018	2.641.146	—	8.467	889.124	95.822	27.157.084					
15.318.621	19.015	11.616.976	2.543.231	9.595.409	867.444	74.541.436	9.285.536	8.467	1.479.573	810.193	141.918.694									

cyjnego + zł. 4.679 — udział reasekuratorów w opłatach polisowych; 2) udział reasekuratorów w opłatach polisowych;

4) prowizja reasekur.

Tablica 5a.

Rachunek ubezpieczeń
Compte des assurances
Przychód
(w złotych)

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>					Zbiór składek <i>Total des primes</i>		Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres paiements des assurés</i>
		skapitalizowana wartość renty <i>valeur de rentes capitalisée</i>	rezerva składek na udziały własny <i>réserve de primes pour risques en cours pour propre compte</i>	rezerva na nieuregulowa- wane szkody i renty na udziały własny <i>réserve pour sinistres à régler pour propre compte</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne wraz z dopłatami z tytułu poprzedniego rozliczenia i komisji obrotowej na losy próby de l'exercice précédent	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>		
I. PRYWATNE — PRIVÉS									
A. Krajowe — Indigènes									
1. Akcyjne — Soc anonymes									
1	Europejskie Tow. Ubezp.	—	1.537	—	—	3.104	—	—	
2	„Patria”	—	106.109	148.729	—	466.922	—	104.171	
3	„Piaś”	—	24.220	27.984	—	47.385	49.229	14.564	
4	„Pact”	—	12.068	2.114	—	147.600	—	28.796	
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub. „Prasznica”	—	45.539	58.500	—	303.451	—	79.019	
6	„Silesia”	—	65.283	76.637	—	180.845	157.982	2.353	
7	„Vita”	—	6.878	617	—	58.630	—	14.304	
8	„Vita”	—	30.479	32.942	—	302.349	—	4.291	
	8 zakł. akcyjnych	—	292.113	347.523	—	1.510.286	207.211	247.498	
2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)									
9	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. „Vesta” Bank Wzaj. Ub.¹)	—	95.987	65.105	—	180.605	196.825	38.267	
10	„Vesta” Bank Wzaj. Ub.¹)	—	227.129	111.831	226.658	706.351	164.961	6.889	
	2 zakł. wzajemne	—	323.116	176.936	226.658	886.956	361.786	45.156	
B. Zagraniczne — Etrangers									
11	„Akwiżgrańskie i Monach.”	—	8.996	2.760	—	85.649	—	1.749	
12	„Assicurazioni Generali”	—	51.486	1.719	—	129.097	—	30.613	
13	„Bawarskie”	—	—	—	—	188.271	—	1.093	
14	„Riunione Adriatica”	—	31.475	11.209	—	329.243	—	49.600	
	4 zakł. zagraniczne	—	91.957	15.688	—	732.260	—	83.055	
II. PUBLICZNE — PUBLICS									
15	Krajowa Kasa Ub. Strażaków	133.840	—	—	—	11.444	—	—	
	1 zakł. publ.	133.840	—	—	—	11.444	—	—	
	4 „ zagraniczne	—	91.957	15.688	—	732.260	—	83.055	
	2 „ wzajemne	—	323.116	176.936	226.658	886.956	361.786	45.156	
	8 „ akcyjnych	—	292.113	347.523	—	1.510.286	207.211	247.498	
15	„ razem	133.840	707.186	540.147	226.658	3.140.946	568.997	375.709	

UWAGI: 1) ubezpieczenia samochodowe od wypadków w „Veście” Banku Wzajemnych Ubezp. stanowią wraz z ubezpieczeniami samochodowymi od odpowiedzialności i auto-casco dział ubezpieczeń samochodowych, oparty o jeden związek wzajemności; sumy odnoszące się do ubezpieczeń samochodowych od wypadków zostały wprowadzone do podanego w niniejszej tabeli rachunku ubezpieczeń od wypadków w następującej wysokości w poszczególnych rubrykach: w rubr.

od wypadków za 1930 rok.

contre les accidents 1930

Recettes

en zlotys)

Tablica 5 a.

9		10		11		12		13		14		15		16		17		Nr.
Wpływy od reasekuratorów Montants au débit de réassureurs																		
na uzupełnienie akapitali- zowanej wartości renty pour compléter la valeur de rentes capitalisée		pro wizje otrzymane commissions perçues		udział w wypłaconych składkach i rentach participation aux sinistres et rentes réglés		udział w zarezerwowanych składkach i rentach participation aux sinistres et rentes réservés		inne wpływy autres recettes		Dochody od lokat wpisanych do rejestru lokal funduszu ubezpieczeniowego Revenus sur les placements portés au registre des placements du Fonds d'assurances		Inne wpływy Recettes diverses		Strata (nieodobór) Perte		Razem Total		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
—	—	1.070	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5.711	2
—	—	123.395	—	149.222	—	188.411	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1.286.959	3
—	—	8.229	—	2.863	—	66.909	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	241.383	4
—	—	50.299	—	10.345	—	4.248	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	255.470	5
—	—	74.476	—	167.979	—	144.290	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	873.254	6
—	—	40.981	—	10.686	—	9.787	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	570.181	7
—	—	15.913	—	7.540	—	4.443	—	—	—	—	—	—	—	—	25.627	—	108.325	8
—	—	73.619	—	92.579	—	58.746	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	595.005	9
—	—	387.982	—	441.214	—	476.834	—	—	—	—	—	—	—	—	25.627	—	3.936.288	10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
—	—	63.087	—	48.243	—	70.908	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	631.090	12
—	—	109.397	—	109.358	—	100.345	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1.762.919	13
—	—	172.484	—	157.601	—	171.253	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2.594.009	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15
—	—	22.671	—	6.259	—	9.341	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	137.425	16
—	—	9.031	—	345	—	4.910	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	259.435	17
—	—	65.734	—	11.221	—	19.514	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	291.836	18
—	—	68.889	—	30.362	—	56.194	—	94.435	—	—	—	—	—	—	—	—	671.407	19
—	—	166.325	—	48.187	—	89.959	—	94.435	—	—	—	—	—	—	—	—	1.360.103	20
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9.221	—	—	—	—	—	—	165.319	21
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9.221	—	—	—	—	—	—	165.319	22
—	—	166.325	—	48.187	—	89.959	—	94.435	—	—	—	—	—	—	—	—	1.360.103	23
—	—	172.484	—	157.601	—	171.253	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2.594.009	24
—	—	387.982	—	441.214	—	476.834	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3.936.288	25
—	—	726.791	—	647.002	—	738.046	—	94.435	—	9.221	—	—	—	—	—	—	8.055.719	26

3 — zł. 14.635, w rubr. 4 — zł. 3.868, w rubr. 5 — zł. 45.981, w rubr. 6 — zł. 180.525, w rubr. 8 — zł. 2.981, w rubr. 10 — zł. 36.657, w rubr. 11 — zł. 6.258, w rubr. 12 — zł. 14.080, w rubr. 17 — zł. 304.985; ²⁾ udział reasekuratorów w kosztach administracji.

Tablica 5 b.

Rachunek ubezpieczeń
Compte des assurances
R o z c h ó d —
w złotych —

№	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Wypłaty ubezpieczonym <i>Payements aux assurés</i>		Wypłaty cedentom <i>Payements aux éddants</i>				
		wyplacone szkody i renty <i>sinistres et rentes réglés</i>	zazezwawane szkody i renty <i>sinistres et rentes réservés</i>	na uzupełnienie skapitalizowanej wartości renty <i>pour compléter la valeur de rentes capitalisées</i>	prowinie od składek otrzymanych <i>commission sur primes perçues</i>	udział w wyplaconych szkodach i rentach <i>participation aux sinistres et rentes réglés</i>	udział w zazezwawionych szkodach i rentach <i>participation aux sinistres et rentes réservés</i>	inne wypłaty <i>autres dépenses</i>
I. PRYWATNE — PRIVÉS								
A. Krajowe — Indigènes								
I. Akcyjny — Soc. anonymes								
1	Europejskie Tow. Ubezpiec.	—	—	—	—	—	—	—
2	„Patria”	192.902	274.762	—	756	29.900	39.160	36.329
3	„Piasl”	11.306	91.454	—	36.092	2.370	15.195	—
4	„Port”	13.648	5.352	—	—	—	—	—
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub.	253.111	196.465	—	—	—	—	—
6	„Przezorność”	14.622	20.460	—	70.675	79.458	90.736	—
7	„Silesia”	9.852	4.955	—	—	—	—	—
8	„Vita”	120.892	90.205	—	—	—	—	—
	8 zakł. akcyjnych . . .	616.330	683.653	—	107.523	111.728	145.091	36.329
2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)								
9	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	46.069	81.101	—	95.684	170.011	121.414	—
10	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. 1)	233.318	194.265	—	70.354	93.612	24.744	—
	2 zakł. wzajemne . . .	279.387	275.366	—	166.038	263.623	146.158	—
B. Zagraniczne — Etrangers								
11	„Akwizgrańskie i Monach”	12.240	17.769	—	—	—	—	—
12	„Assicurazioni Generali”	11.997	71.107	—	—	—	—	—
13	„Bawarskie”	14.961	26.019	—	—	—	—	—
14	„Riunione Adriatica”	39.895	72.361	—	—	—	—	—
	4 zakł. zagraniczne . . .	79.093	187.256	—	—	—	—	—
II. PUBLICZNE — PUBLICS								
15	Krajowa Kasa Ub. Strażaków	22.035	516	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ.	22.035	516	—	—	—	—	—
4	„ zagraniczne	79.093	187.256	—	—	—	—	—
2	„ wzajemne	279.387	275.366	—	166.038	263.623	146.158	—
8	„ akcyjnych	616.330	683.653	—	107.523	111.728	145.091	36.329
15	„ razem	996.845	1.146.791	—	273.561	375.351	291.249	36.329

UWAGA: 1) ubezpieczenia samochodowe od wypadków w „Veście” Banku Wzajemnych Ubezpiec. stanowią wraz z ubezpieczeniami samochod. od odpowiedzial. prawnej i auto-casco dział ubezpieczeń samochodowych oparty o jeden związek wzajemności; sumy odnoszące się do ubezpiecz. samochodowych od wypadków zostały wprowadzone w niniejszej

od wypadków za 1930 rok.

contre les accidents 1930.

Dépenses

en zlotys)

Tablica 5 b.

9		10	11		12	13	14	15			16	17	18	19	20
Składki przekazane Primes cédées		Koszty akwizycji Frais d'acquisition		Koszty administracji Frais d'administration		Inne wydatki Dépenses diverses		Przeniesienia na rok następný Transferts à l'exercice suivant			Zysk (nadwyżka) Profit		Razem Total	Zr.	
z ubezpieczeń bezpośrednich sur les assurances directes	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes	provizja akwizycyjna i inkasowa commission d'acquisition et d'encaissement	inne koszty autres frais	skapitalizowana wartość rent valeur de rentes capitalisées			rezerwa składek na udział własny réserve de primes pour risques en cours pour propre compte	inne fundusze i rezerwy techniczne autres fonds et réserves techniques		Zysk (nadwyżka) Profit	Razem Total	Zr.			
2.483	—	490	—	960	—	—	—	—	248	—	1.530	5.711	1		
308.108	—	100.665	17.107	125.768	—	—	—	2.365	83.411	—	75.726	1.286.955	2		
25.371	—	22.832	—	—	—	—	—	—	28.497	—	8.265	241.383	3		
123.345	—	32.852	—	46.642	—	—	—	—	12.029	—	21.605	255.478	4		
212.978	—	71.121	—	87.461	—	—	—	—	36.188	—	15.927	873.254	5		
84.547	—	56.632	—	51.347	—	—	—	—	101.704	—	—	570.181	6		
45.465	—	13.204	—	18.882	—	—	—	—	5.266	—	10.701	108.325	7		
192.996	—	77.235	22.688	47.014	—	—	—	—	43.753	—	222	595.005	8		
995.285	—	375.037	39.795	378.075	—	—	—	2.369	311.097	—	—	133.976	3.936.288		
157.834	17	40.371	—	79.372	—	—	—	—	39.217	—	—	—	831.090	9	
271.978	2.554	136.040	—	234.685	11.267	—	—	—	206.231	220.349	63.522	1.762.919	10		
429.812	2.571	176.411	—	314.057	11.267	—	—	—	245.448	220.349	63.522	2.594.009			
57.399	—	10.537	—	24.033	—	—	—	—	14.999	—	—	448	137.425	11	
20.076	—	28.921	—	57.518	—	—	—	—	69.822	—	—	—	259.435	12	
148.599	—	28.992	—	56.698	820	—	—	—	15.746	—	—	—	291.836	13	
262.115	—	97.486	—	111.134	36.078	—	—	—	33.564	—	18.774	671.407	14		
488.183	—	165.937	—	249.383	36.898	—	—	—	134.131	—	—	19.222	1.360.103		
—	—	—	—	483	—	—	—	—	142.285	—	—	—	165.319	15	
—	—	—	—	483	—	—	—	—	142.285	—	—	—	165.319		
488.183	—	165.937	—	249.383	36.898	—	—	—	134.131	—	—	19.222	1.360.103		
429.812	2.571	176.411	—	314.057	11.267	—	—	—	245.448	220.349	63.522	2.594.009			
995.285	—	375.037	39.795	378.075	—	—	—	2.369	311.097	—	—	133.976	3.936.288		
1.913.280	2.571	717.395	39.795	941.998	48.165	—	—	144.654	690.676	220.349	216.720	8.085.719			

tablicy rachunku ubezpieczeń od wypadków w następującej wysokości w poszczególnych rubrykach: w rubr. 2 —
— zł. 10.844, w rubr. 3 — zł. 21.190, w rubr. 9 — zł. 91.787, w rubr. 11 — zł. 27.579, w rubr. 13 — zł. 67.440, w rubr.
14 — zł. 936, w rubr. 16 — zł. 35.497, w rubr. 17 — zł. 45.545, w rubr. 18 — zł. 4.167, w rubr. 19 — zł. 304.985.

Tablica 6a.

Rachunek ubezpieczeń od odpowie
Compte des assurances contre
Przychód —
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>					Zbiór składek <i>Total des primes</i>		Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres payements des assurés</i>
		skapitalizowana wartość <i>1931)</i> <i>valleur de rentes capitalisée</i>	rezerva składek na udział własny <i>reserve de primes pour risques en cours pour propre compte</i>	rezerva na nieregulowa- wane szkody i renty na udział własny <i>réserve pour sinistres à régler pour propre compte</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne wraz z dotacją spółdzielni wola poprzedniego roku <i>autres fonds et réserves techniques au 1^{er} janvier de l'exercice précédent</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	* ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>		
I. PRYWATNE — PRIVÉS									
A. Krajowe — Indigènes									
1. Akcyjne — Soc. anonymes									
1	„Patria”	—	125.531	262.937	—	756.871	—	211.363	
2	„Piaś”	—	50.793	131.253	—	189.051	—	55.062	
3	„Polonia”	—	46.222	78.808	—	120.797	—	34.199	
4	„Port”	—	35.200	57.553	—	261.223	—	57.126	
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub.	—	134.013	145.800	—	650.628	—	155.183	
6	„Silesia”	—	12.222	9.984	—	85.437	—	22.666	
7	„Vita”	—	4.052	904	—	19.561	—	611	
	7 zakł. akcyjnych	—	408.033	687.239	—	2.083.568	—	536.210	
2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)									
8	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	17.855	68.960	102.909	—	458.527	31.758	83.578	
9	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. ¹⁾ . . .	—	623.931	407.871	451.421	1.474.015	599.789	12.928	
	2 zakł. wzajemne	17.855	692.891	510.780	451.421	1.932.542	631.547	96.506	
B. Zagraniczne — Etrangers									
10	„Akwizgrańskie i Monach.” . .	—	4.744	2.550	—	19.355	—	499	
11	„Assicurazioni Generali” . . .	—	56.563	10.961	—	190.683	—	43.438	
12	„Bawarskie”	—	—	—	—	191.647	—	1.415	
13	„Riunione Adriatica”	—	32.000	33.835	—	218.649	—	64.620	
4	zakł. zagraniczne	—	93.307	47.346	—	620.334	—	109.972	
2	„ wzajemne	17.855	692.891	510.780	451.421	1.932.542	631.547	96.506	
13	„ akcyjnych	—	408.033	687.239	—	2.083.568	—	536.210	
	13 „ razem	17.855	1.194.231	1.245.365	451.421	4.636.444	631.547	742.688	

UWAGI: ¹⁾ udział reasekuratorów w kosztach administracji; ²⁾ ubezpieczenia samochodowe od odpowiedzialności prawnej w „Veście” Banku Wzajemnych Ubezpieczeń, stanowią wraz z ubezpieczeniem samochodowym od wypadków i auto-casco dział ubezpieczeń samochodowych, oparty o jeden związek wzajemności; sumy odnoszące się do ubezpieczeń samochodowych od odpowiedzialności prawnej zostały wprowadzone do podanego w niniejszej tabeli rachunku ubezpieczeń od od-

działności prawnej za 1930 rok.

la responsabilité civile 1930.

Recettes

en zlotys)

Tablica 6 a.

	10	11	12	13	14	15	16	17	Nr.
Wpływy od reasekuratorów <i>Montani au débit de réassureurs</i>									
na uzupełnienie skapitału; zwanej wartości rent pour compléter la valeur de rentes capitalisée									
prowinzje otrzymane <i>commissions perçues</i>	211.094	171.501	524.968					2.264.265	1
	30.615	24.267	72.549	1) 39.082			16.725	609.397	2
	46.158	11.415	37.361					374.960	3
	57.200	70.290	199.619					738.211	4
	119.295	91.081	409.217				244.988	1.950.205	5
	20.710	22.190	35.333					208.542	6
	4.383	1.236	3.660					34.407	7
	489.455	391.980	1.282.707	39.082			261.713	6.179.987	
	124.445	151.705	432.472		242		53.078	1.525.529	8
	230.278	200.395	530.384			11.900		4.542.912	9
	354.723	352.100	962.856		242	11.900	53.078	6.068.441	
	2.644	524	8.014				458	38.788	10
	20.935	20.383	24.867				34.528	402.358	11
	66.287	41.961	28.132				19.920	349.362	12
	52.180	45.317	92.033	1) 76.642				615.276	13
	142.046	108.185	153.046	76.642			54.906	1.405.784	
	354.723	352.100	962.856		242	11.900	53.078	6.068.441	
	489.455	391.980	1.282.707	39.082			261.713	6.179.987	
	986.224	852.265	2.398.609	115.724	242	11.900	369.697	13.654.212	

powiedz. prawnej w następującej wysokości w poszczególnych rubrykach: w rubr. 3 — zł. 56.787, w rubr. 4 — zł. 139.585, w rubr. 5 — zł. 158.674, w rubr. 6 — zł. 576.762, w rubr. 8 — zł. 7.478, w rubr. 10 — zł. 141.661, w rubr. 11 — zł. 132.601, w rubr. 12. — zł. 388.519, w rubr. 15. — zł. 7.199, w rubr. 17 — zł. 1.609.266.

Tablica 6 b.

Rachunek ubezpieczeń od odpowie
Compte des assurances contre
R o z c h ó d —
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2		3		4		5		6		7		8	
		Wypłaty ubezpieczonym <i>Payements aux assurés</i>		Wypłaty cedeniom <i>Payements aux cédants</i>		na uzupełnienie skapita- lizowanej wartości rent <i>pour compléter la valeur de rentes capitalisée</i>		prowinie od składek otrzymanych <i>commission sur primes perçues</i>		udział w wypłaconych szkodach i rentach <i>participation aux sinistres et rentes réglés</i>		udział w zacierowa- nych skłódkach i rentach <i>participation aux sinistres et rentes réservés</i>		inne wypłaty <i>autres dépenses</i>	
		wypłacone szkody i renty <i>sinistres et rentes réglés</i>	zacierowane szkody 1 000 y <i>sinistres et rentes réservés</i>												
I. PRYWATNE — PRIVÉS															
A. Krajowe — Indigènes															
1. Akcyjne — Soc. anonymes															
1	„Patria”	266.595	878.313	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	„Piast”	35.332	101.389	—	—	—	—	—	—	44.375	—	84.870	—	—	—
3	„Polonia”	35.096	128.601	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	„Port”	99.724	279.118	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub.	220.763	844.381	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	„Silesia”	30.951	47.524	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	„Vita”	1.747	5.330	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	7 zakł. akcyjnych	690.208	2.284.656	—	—	—	—	—	—	44.375	—	84.870	—	—	—
2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)															
8	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	165.985	489.621	—	—	—	27.374	—	58.281	—	—	70.500	—	—	—
9	„Vesta” Bank Wzaj. Ub. ¹⁾	375.487	913.089	—	—	—	264.421	—	325.580	—	—	89.968	—	—	—
	2 zakł. wzajemne	541.472	1.402.710	—	—	—	291.795	—	383.861	—	—	160.468	—	—	—
B. Zagraniczne — Etrangers															
10	„Akwiwizgrańskie i Monach.”	1.689	16.115	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	„Assicurazioni Generali”	52.433	80.363	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	„Bawarskie”	55.948	37.509	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	„Riunione Adriatica”	62.803	115.850	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	4 zakł. zagraniczne	172.873	249.837	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	2 „ wzajemne	541.472	1.402.710	—	—	—	291.795	—	383.861	—	—	160.468	—	—	—
	7 „ akcyjnych	690.208	2.284.656	—	—	—	—	—	44.375	—	—	84.870	—	—	—
	13 „ razem	1.404.553	3.937.203	—	—	—	291.795	—	428.236	—	—	245.338	—	—	—

UWAGI: ¹⁾ udział reasekuratorów w opłatach polisowych; ²⁾ ubezpieczenia samochodowe od odpowiedzialności prawnej w „Veście” Banku Wzajemnych Ubezpieczeń stanowią wraz z ubezpieczeniami samochodowymi od wypadków i auto-casno dział ubezpieczeń samochodowych, oparty o jeden związek wzajemności; sumy odnoszące się do ubezpieczeń samochodowych i do odpowiedzialności prawnej zostały wprowadzone do podanego w niniejszej tabeli rachunku ubezpieczeń od odpowiedzialności prawnej w następującej

działności prawnej za 1930 rok.

la responsabilité civile 1930.

Dépenses

en zlotys)

Tablica 6 b.

9		10	11		12	13	14	15			16	17	18	19	Nr.
Składki przekazane <i>Primes cédées</i>		z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	Koszty akwizycji <i>Frais d'acquisition</i>		Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Dépenses diverses</i>	Przeniesienia na rok następny <i>Transferts à l'exercice précédent</i>	kapitałowa wartość rent <i>sauf de rentes capitalisées</i>	rezerwa składek na udział własny <i>réserve de primes pour risques en cours pour propre compte</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>			
z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	prowidzja akwizycyjna i inkasowa <i>commission d'acquisition et d'encaissement</i>		inne koszty <i>autres frais</i>												
543.485	—	—	162.893	—	29.004	213.225	—	1.867	—	—	—	—	56.712	2.264.265	1
139.594	—	—	48.078	—	—	89.322	46.654	—	19.783	—	—	—	—	609.397	2
102.312	—	—	28.207	—	—	59.296	—	—	7.411	—	—	—	14.037	374.960	3
182.874	—	—	58.200	—	—	82.112	—	—	31.346	—	—	—	5.017	738.211	4
368.090	—	—	133.197	—	—	266.920	—	—	113.015	3.839	—	—	—	1.950.205	5
59.171	—	—	14.060	—	—	28.002	—	—	10.506	—	—	—	18.328	208.542	6
11.628	—	—	5.982	—	1.500	5.000	—	—	3.173	—	—	—	47	34.407	7
1.407.154	—	—	450.437	—	30.504	743.877	46.654	1.867	297.405	3.839	—	—	94.141	6.179.987	
401.842	1.644	—	72.840	—	—	184.999	—	—	17.210	—	—	—	—	1.525.529	8
581.740	2.555	—	255.223	—	—	511.045	26.838	—	476.357	428.583	—	—	292.026	4.542.912	9
983.582	4.199	—	328.063	—	—	696.044	26.838	—	17.210	511.590	428.583	—	292.026	6.068.441	
5.128	—	—	3.042	—	—	5.451	—	—	—	7.363	—	—	—	38.788	10
53.422	—	—	40.841	—	—	84.957	—	—	—	90.342	—	—	—	402.358	11
143.832	—	—	34.303	—	—	57.806	1.061	—	—	18.903	—	—	—	349.362	12
153.870	—	—	67.497	—	—	118.960	40.786	—	—	32.390	—	—	23.120	615.276	13
356.252	—	—	145.683	—	—	267.174	41.847	—	—	148.998	—	—	23.120	1.405.784	
983.582	4.199	—	328.063	—	—	696.044	26.838	—	17.210	511.590	428.583	—	292.026	6.068.441	
1.407.154	—	—	450.437	—	30.504	743.877	46.654	1.867	297.405	3.839	—	—	94.141	6.179.987	
2.746.988	4.199	—	924.183	—	30.504	1.707.095	115.339	19.077	957.993	432.422	—	—	409.287	13.654.212	

wysokości w poszczególnych rubrykach: w rubr. 2 — zł. 190.099; w rubr. 3 — zł. 589.232; w rubr. 9 — zł. 354.158; w rubr. 11 — zł. 104.246; w rubr. 13 — zł. 169.215; w rubr. 14 — zł. 2.348; w rubr. 16 — zł. 89.042; w rubr. 17 — zł. 157.326; w rubr. 18 — zł. 46.400 (strata); w rubr. 19 — zł. 1.609.266.

Tablica 7a.

Rachunek ubezpieczeń
Compte des assurances
Przychód —
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń Etablissements d'assurance	Przeniesienia z roku poprzedniego Transferts de l'exercice précédent					Zbiór składek Total des primes	
		z ubezpieczeń własnych des primes directes pour propre compte	z ubezpieczeń własnych des primes indirectes pour propre compte	z ubezpieczeń własnych des primes indirectes pour propre compte	z ubezpieczeń własnych des primes indirectes pour propre compte	z ubezpieczeń własnych des primes indirectes pour propre compte	z ubezpieczeń własnych des primes directes	z ubezpieczeń własnych des primes indirectes
I. PRYWATNE — PRIVÉS								
A. Krajowe — Indigènes								
I. Akcyjny — Soc. anonymes								
1	„Orzeł”	164.495	—	91.079	242	—	2.161.114	—
2	„Piast”	394.464	135.172	389.674	65.089	—	2.129.480	209.287
3	„Polonia”	133.688	177.612	192.381	135.902	—	2.754.739	617.174
4	„Port”	190.913	1.601	70.648	18	—	2.954.637	27.289
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub.	422.423	155.198	442.450	90.556	—	2.436.294	489.491
6	„Przezorność”	225.279	7.713	212.318	136	—	4.016.690	97.858
7	„Przyszłość”	26.502	—	37.951	—	—	509.372	—
8	„Silesia”	77.151	28.933	47.961	7.656	—	1.524.065	78.184
9	„Wistula”	279.790	—	72.088	—	—	2.154.650	—
10	Warszawskie Tow. Ub. 10 zakł. akcyjnych	644.676	2.985.694	412.295	895.708	—	6.258.939	5.364.298
		2.559.381	3.491.923	1.968.845	1.195.307	—	26.899.980	6.883.581
2. Wzajemne (większe) — Mutuels								
11	Białostockie Tow. Wzaj. Ub.	1.419	—	546	—	—	116.200	—
12	„Dniester”	287.443	5.049	39.179	26.950	49.625	555.211	1.007.520
13	„Farmakon”	3.737	—	—	—	—	66.692	—
14	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	582.885	821.606	548.959	533.693	—	4.514.925	3.128.735
15	„Soyuz”	280.583	145.178	171.696	18.318	—	3.202.399	524.010
16	Tow. Wzaj. Ub. Cukrowni	48.852	—	6.885	—	—	1.890.915	—
17	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub.	504.381	288.773	345.589	107.742	81.939	2.990.544	1.189.132
	7 zakł. wzajemnych	1.709.300	1.260.606	1.112.854	686.703	131.564	13.336.886	5.849.397
B. Zagraniczne — Etrangers								
18	„Akwiżgrafske i Monachij.”	54.437	—	4.279	—	—	508.908	—
19	„Alliance”	180.956	—	91.172	—	—	2.123.615	—
20	„Assicurazioni Generali”	316.747	—	171.583	—	—	2.221.278	—
21	„Bawarskie”	—	—	—	—	—	134.091	—
22	„Riunione Adriatica”	435.473	—	317.523	—	—	2.117.327	—
	5 zakł. zagran.	987.613	—	584.557	—	—	7.105.169	—
II. PUBLICZNE — PUBLICS								
a) ubezpieczenia przymusowe assurances obligatoires								
23	Powszechny Zakł. Ub. Wzaj.	—	—	7.714.511	—	—	76.489.437	—
24	Zakł. Ub. Wzaj. m. st. Warsz.	—	—	151.695	—	—	2.413.444	—
	2 zakł. publ. przym.	—	—	7.866.206	—	—	78.902.881	—
b) ubezpieczenia dobrowolne assurances facultatives								
25	Krajowe Ub. Ogniowe	109.885	213.353	2.516.166	135.779	—	12.216.437	603.682
26	Powszechny Zakł. Ub. Wzaj.	1.445.866	140.624	1.410.298	256.776	—	5.790.623	1.461.954
27	Pomorskie Stowarz. Ub.	—	125.037	1.450.956	—	—	3.105.135	889.643
28	Zakł. Ub. Wzaj. m. st. Warsz.	—	—	—	—	—	123.918	—
	4 zakł. publ. dobrow.	1.555.751	479.014	5.377.420	392.555	—	21.236.113	2.955.279
	2 „ „ przym.	—	—	7.866.206	—	—	78.902.881	—
	5 „ „ zagran.	987.613	—	584.557	—	—	7.105.169	—
	7 „ „ wzajemn.	1.709.300	1.260.606	1.112.854	686.703	131.564	13.336.886	5.849.397
	10 „ „ akcyjnych	2.559.381	3.491.923	1.968.845	1.195.307	—	26.899.980	6.883.581
	28 „ „ razem	6.812.045	5.231.543	16.909.882	2.274.565	131.564	147.481.029	15.688.257

UWAGI: 1) udział reasekuratorów w kosztach administracji; 2) z przeniesienia portfelu; 3) prowizja uzyskana z kosekuracyj; 4) przepadek zadatki, kary i t. p.; 5) w tej liczbie: — zł. 1,650 — rezerwa na nieregulowane szkody przeniesione z rachunku fuzji Tow. „Omnium Wilja”; 6) rezerwa na zwroły ubezpiecz.; 7) w tej liczbie: zł. 643.403 — 10% odlicze-

od ognia za 1930 rok.
contre l'incendie 1930.
Recettes
en zlotys)

Tablica 7 a.

Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających Frais de polices et autres paiements des assurés	10		11		12		13		14		15		16	17	18	Nr.	
	z ubezpieczeń bezpośrednich sur les assurances directes	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes	z ubezpieczeń bezpośrednich sur les assurances directes	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes	z ubezpieczeń bezpośrednich sur les assurances directes	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes	z ubezpieczeń bezpośrednich sur les assurances directes	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes	Inne wpływy Recettes diverses	Strata (nieudobór) Perte	Kasowo Total						
470.585	1.050.596	—	700.688	—	502.385	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5.141.184	1	
530.980	798.985	—	649.167	—	322.721	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6.057.820	2	
604.191	1.930.211	6.613	1.110.904	630	650.452	48.641	630	—	—	—	—	—	—	—	8.363.138	3	
530.877	1.240.656	1.040	321.301	3.171	764.934	5.328	—	—	—	—	—	—	—	—	6.112.413	4	
408.795	669.733	—	363.515	—	384.916	—	—	—	—	—	—	—	70.265	—	5.933.636	5	
939.695	1.657.030	—	979.547	—	888.864	—	—	—	—	—	—	162.411	—	—	9.187.541	6	
120.186	378.588	—	196.519	—	121.184	—	—	—	—	—	—	52.935	34.001	—	1.477.238	7	
314.003	604.778	—	252.790	—	366.117	—	—	—	—	—	—	836	9.574	—	3.312.048	8	
154.369	729.148	—	225.604	—	525.741	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4.141.390	9	
1.053.244	2.170.531	11.293	1.093.812	4.527	1.748.916	7.117	—	—	—	—	—	—	—	—	22.651.050	10	
5.126.925	11.230.256	18.946	5.893.847	8.328	6.276.230	61.086	—	—	—	—	—	648.983	113.840	—	72.377.458		
44.320	116.401	—	20.064	—	28.983	—	—	—	—	—	—	—	—	—	327.933	11	
74.170	177.374	—	60.040	—	47.237	—	—	—	—	—	—	—	198.695	—	2.528.493	12	
26.369	2.267	—	—	—	17.961	—	—	—	—	—	—	—	—	—	117.026	13	
709.285	1.834.853	526.519	765.690	163.585	796.288	165.146	—	—	—	—	—	—	115.980	—	15.208.149	14	
553.269	2.472.000	38.591	672.476	—	675.656	91.758	—	—	—	—	—	—	102.076	—	8.948.010	15	
246.893	132.314	—	12.600	—	957.619	—	—	—	—	—	—	3.278	—	—	3.299.356	16	
569.950	1.415.529	1.481	670.064	—	464.697	8.593	—	—	—	—	—	3.285	—	—	8.641.699	17	
2.224.256	6.150.738	566.591	2.200.934	163.585	2.988.441	265.497	—	—	—	—	—	6.563	416.251	—	39.070.666		
4.943	58.928	—	95.211	—	117.360	—	—	—	—	—	—	—	15.518	—	859.584	18	
1.445	562.855	—	352.785	—	469.042	—	—	—	—	—	—	—	312.076	—	4.093.946	19	
407.646	1.322.470	—	549.323	—	574.570	—	—	—	—	—	—	—	413.795	—	5.977.362	20	
953	21.386	—	1.533	—	39.435	—	—	—	—	—	—	—	15.316	—	212.714	21	
360.945	729.716	—	290.194	—	344.283	—	—	—	—	—	—	224.448	106.507	—	4.926.416	22	
775.932	2.695.355	—	1.269.046	—	1.544.690	—	—	—	—	—	—	224.448	863.212	—	16.070.022		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
4.646	655.597	—	—	—	300.614	—	—	—	—	—	—	—	—	—	85.164.805	23	
—	33.241	—	—	—	334.600	—	—	—	—	—	—	234.279	—	—	3.167.259	24	
4.646	688.838	—	—	—	635.214	—	—	—	—	—	—	234.279	—	—	88.332.064		
—	3.126.577	—	1.553.952	—	805.572	—	—	—	—	—	—	10.548	—	—	21.291.951	25	
705.732	2.642.393	741.931	1.034.555	177.173	1.030.405	239.746	—	—	—	—	—	—	208.753	—	17.286.829	26	
456.290	3.111.914	—	683.301	—	372.524	—	—	—	—	—	—	—	666.008	—	10.860.808	27	
—	—	—	—	—	32.235	—	—	—	—	—	—	7.717	—	—	163.870	28	
1.162.022	8.880.884	741.931	3.271.808	177.173	2.240.736	239.746	—	—	—	—	—	18.265	874.761	—	49.603.458		
4.646	688.838	—	—	—	635.214	—	—	—	—	—	—	234.279	—	—	88.332.064		
775.932	2.695.355	—	1.269.046	—	1.544.690	—	—	—	—	—	—	224.448	863.212	—	16.070.022		
2.224.256	6.150.738	566.591	2.200.934	163.585	2.988.441	265.497	—	—	—	—	—	6.563	416.251	—	39.070.666		
5.126.925	11.230.256	18.946	5.893.847	8.328	6.276.230	61.086	—	—	—	—	—	648.983	113.840	—	72.377.458		
9.293.781	29.646.071	1.327.468	12.655.635	349.086	13.685.310	566.329	—	—	—	—	—	1.132.538	2.268.564	—	265.453.668		

nie statutowe od składek + zł. 38.093 — opłaty szacunkowe i manipulacyjne + zł. 24.236 — przepadeł zadatki;
8) udział reasekuratorów w szkodach wypłaconych i ustalonych a niewypłaconych.

Tablica 7 b.

Rachunek ubezpieczeń
Compte des assurances
R o z c h ó d —
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2		3		4		5		6		7	
		Szkody wypłacone <i>Sinistres réglés</i>				Szkody zarezerwowane <i>Sinistres réservés</i>				Składki przekazane reasekuratorom <i>Primes cédées</i>			
		z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>		
I. PRYWATNE — PRIVÉS													
A. Krajowe — Indigènes													
1. Akcyjne — Soc. anonymes													
1	„Orzeł”	1.250.809	40	819.845	192	1.862.830	—	—	—	—	—	—	—
2	„Fiat”	1.464.582	134.346	974.513	80.349	1.198.698	—	—	—	—	—	—	—
3	„Polonia”	2.075.359	299.046	1.264.207	126.904	2.365.282	—	—	—	—	—	86.623	—
4	„Port”	1.484.929	6.801	371.827	3.254	3.492.761	—	—	—	—	—	—	17.169
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub.	1.210.212	383.479	724.787	98.817	1.399.684	—	—	—	—	—	—	—
6	„Przeorność”	1.995.467	60.678	1.203.152	5.874	3.206.172	—	—	—	—	—	—	—
7	„Przyszłość”	448.827	—	223.634	—	393.963	—	—	—	—	—	—	—
8	„Silesia”	728.468	55.584	302.084	11.671	1.332.544	—	—	—	—	—	—	—
9	„Wistula”	831.794	—	332.547	—	1.747.490	—	—	—	—	—	—	—
10	Warszawskie Tow. Ub.	2.850.921	3.554.645	1.429.725	897.265	5.229.611	—	—	—	—	—	—	27.471
	10 zakł. akcyjnych	14.341.368	4.494.619	7.646.321	1.224.326	21.289.035	—	—	—	—	—	—	131.263
2. Wzajemne (większe) — Mutuels													
11	Białostockie Tow. Wzaj. Ub.	122.047	—	21.120	—	110.716	—	—	—	—	—	—	—
12	„Dniester”	386.420	556.422	84.522	31.605	242.186	—	—	—	—	—	—	—
13	„Farmakon”	2.861	—	—	—	54.153	—	—	—	—	—	—	—
14	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	2.962.159	2.454.713	1.295.813	722.484	2.903.328	—	—	—	—	—	—	563.071
15	„Sноп”	3.011.603	261.733	808.695	29.321	3.203.984	—	—	—	—	—	—	202.225
16	Tow. Wzaj. Ub. Cukrowni	146.354	—	14.000	—	1.737.583	—	—	—	—	—	—	—
17	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub.	2.008.771	636.047	990.661	172.770	1.689.782	—	—	—	—	—	—	37.333
	7 zakł. wzajemnych	8.640.215	3.908.915	3.214.811	956.180	9.321.732	—	—	—	—	—	—	802.629
B. Zagraniczne — Etrangers													
18	„Akwizgrańskie i Monachij.”	94.881	—	128.157	—	353.971	—	—	—	—	—	—	—
19	„Alliance”	756.352	—	42.149	—	1.696.815	—	—	—	—	—	—	—
20	„Assicurazioni Generali”	1.520.158	—	693.659	—	1.916.263	—	—	—	—	—	—	—
21	„Bawarskie”	22.324	—	1.899	—	125.900	—	—	—	—	—	—	—
22	„Riunione Adriatica”	1.309.540	—	556.249	—	1.302.878	—	—	—	—	—	—	—
	5 zakł. zagran.	3.703.255	—	1.812.113	—	5.395.827	—	—	—	—	—	—	—
II. PUBLICZNE — PUBLICS													
a) ubezpieczenia przymusowe <i>assurances obligatoires</i>													
23	Powszechny Zakł. Ub. Wzaj.	51.662.373	—	12.084.460	—	1.153.458	—	—	—	—	—	—	—
24	Zakł. Ub. Wzaj. m. st. Warsz.	514.494	—	89.893	—	732.399	—	—	—	—	—	—	—
	2 zakł. publ. przym.	52.176.867	—	12.174.353	—	1.885.857	—	—	—	—	—	—	—
b) ubezpieczenia dobrowolne <i>assurances facultatives</i>													
25	Krajowe Ub. Ognjowe	8.229.222	648.085	4.171.205	164.096	4.026.686	—	—	—	—	—	—	168.087
26	Powszechny Zakł. Ub. Wzaj.	5.502.557	1.217.572	2.008.250	368.726	3.489.058	—	—	—	—	—	—	899.125
27	Pomorskie Stowarz. Ub.	3.323.624	606.966	2.334.940	195.266	2.749.490	—	—	—	—	—	—	—
28	Zakł. Ub. Wzaj. m. st. Warsz.	—	—	500	—	102.977	—	—	—	—	—	—	—
	4 zakł. publ. dobrow.	17.055.403	2.472.623	8.514.895	728.088	10.368.211	—	—	—	—	—	—	1.067.212
	2 „ ” przym.	52.176.867	—	12.174.353	—	1.885.857	—	—	—	—	—	—	—
	5 „ ” zagran.	3.703.255	—	1.812.113	—	5.395.827	—	—	—	—	—	—	—
	7 „ ” wzajemn.	8.640.215	3.908.915	3.214.811	956.180	9.321.732	—	—	—	—	—	—	802.629
	10 „ ” akcyjnych	14.341.368	4.494.619	7.646.321	1.224.326	21.289.035	—	—	—	—	—	—	131.263
	28 „ ” razem	95.917.108	10.876.157	33.362.493	2.908.594	48.260.662	—	—	—	—	—	—	2.001.104

UWAGI: ¹⁾ udział reasekuratorów w opłatach polisowych; ²⁾ zwrot składek z umów rozwiązanych; ³⁾ koszty szacowania ryzyk;
⁴⁾ w tej liczbie: zł. 2.245.385 — opłata stemplowa od ubezpieczeń + zł. 1.959.710 — wydatki bezwrotne na organ. obro-
ny przeciwpozarowej + zł. 1.000.000 — pożyczki na organ. obrony przeciwpozarowej; ⁵⁾ w tej liczbie: zł. 118.605 —

od ognia za 1930 rok.
contre l'incendie 1930.
Dépenses
en zlotyja)

Tablica 7 b.

8		9	10	11	12		13	14	15	16	Nr.
Prowizja od zbioru składek Commission			Koszty administracji Frais d'administration	Inne wydatki Autres dépenses	Przeniesienia na rok następny Transferts à l'exercice suivant		inne fundusze i rezerwy techniczne autres fonds et réserves techniques	Zysk (nadwyżka) Profit	Razem Total		
z ubezpieczeń bezpośrednich sur les assurances directes	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes				rezerwa, składka na odroczone opłaty na ubezpieczeniach technicznych réserve de primes pour les assurances techniques pour l'exercice suivant	rezerwa, składka na odroczone opłaty na ubezpieczeniach technicznych réserve de primes pour les assurances techniques pour l'exercice suivant					
492.658	—	583.038	—	—	119.430	—	—	—	12.342	5.141.184	1
504.924	77.777	909.747	)	118.472	372.313	—	—	—	137.857	6.057.820	2
530.649	228.112	966.969	)	6.629	186.682	—	—	—	20.741	8.363.138	3
535.542	5.252	909.831		—	185.051	—	—	—	95.947	6.112.413	4
466.856	164.273	885.221		—	414.644	—	—	—	5.933.636	5	5
888.105	30.665	1.117.976		—	299.965	—	—	—	280.388	9.187.541	6
148.927	—	181.916	)	33.779	46.192	—	—	—	—	1.477.238	7
278.765	19.174	475.876		—	76.608	—	—	—	—	3.312.048	8
268.321	—	687.268		—	256.031	—	—	—	17.939	4.141.390	9
1.301.414	1.953.178	1.933.950		—	566.418	—	—	—	201.186	22.651.050	10
5.416.161	2.478.431	8.651.792		158.880	2.523.334	3.255.528	—	—	766.400	72.377.458	
30.777	—	35.624		—	2.194	—	—	—	5.455	327.933	11
88.600	279.973	479.039		—	324.104	—	—	—	—	2.528.493	12
—	—	28.485		—	5.016	—	—	—	26.511	117.026	13
728.786	976.324	1.402.683	)	1.270	566.231	—	—	—	—	15.208.149	14
569.465	241.731	928.880		—	247.351	—	—	—	—	8.948.010	15
—	—	306.050		—	63.366	—	—	—	1.032.003	3.299.356	16
542.871	313.960	1.112.115		10.594	520.962	—	—	—	63.174	8.641.699	17
1.960.499	1.811.988	4.292.876		11.864	1.729.224	1.160.275	132.315	1.127.143	39.070.666		
61.329	—	141.306		—	79.940	—	—	—	—	859.584	18
299.976	—	695.254		—	213.400	—	—	—	—	4.093.946	19
500.555	—	989.670		—	357.057	—	—	—	—	5.977.362	20
17.680	—	40.434	)	714	3.763	—	—	—	—	212.714	21
517.268	—	833.257		—	407.224	—	—	—	—	4.926.416	22
1.396.808	—	2.699.921		714	1.061.384	—	—	—	—	16.070.022	
2.959.035	—	12.091.680	)	5.205.096	—	—	—	—	8.703	85.164.805	23
—	—	487.621	)	173.039	—	—	—	—	1.169.813	3.167.259	24
2.959.035	—	12.579.301		5.378.135	—	—	—	—	1.178.516	88.332.064	
699.991	—	2.062.524		343.632	62.001	112.425	—	—	603.997	21.291.951	25
529.188	365.284	1.658.743	)	643.403	461.617	143.306	—	—	—	17.286.829	26
338.411	263.771	699.190	)	154.263	—	194.887	—	—	—	10.860.808	27
6.179	—	38.764	)	1.239	10.471	—	—	—	3.740	163.870	28
1.573.769	629.055	4.459.221		1.142.537	534.089	450.618	—	—	607.737	49.603.458	
2.959.035	—	12.579.301		5.378.135	—	—	—	—	1.178.516	88.332.064	
1.396.808	—	2.699.921		714	1.061.384	—	—	—	—	16.070.022	
1.960.499	1.811.988	4.292.876		11.864	1.729.224	1.160.275	132.315	1.127.143	39.070.666		
5.416.161	2.478.431	8.651.792		158.880	2.523.334	3.255.528	—	766.400	72.377.458		
13.306.272	4.919.474	32.683.111		6.692.130	5.848.031	4.866.421	132.315	3.679.796	265.453.668		

— koszty szacowania budynków + zł. 54.434 — opłata stemplowa; *) przelew 10% -owych statutowych odliczeń na kapitał własowy; *) w tej liczbie: zł. 23.782 — koszty szacowania budynków + zł. 52.841 — rabaty dla Tow. Rolniczych + zł. 77.640 — akcja przeciwpożarowa; *) Fundusze specjalne dla ubez. pośrednich; *) rezerwa na zwroty ubez.

Tabela 8 a.

Rachunek ubezpieczeń
Compte des assurances
Przychód —
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>				Zbiór składek <i>Total des primes</i>		
		Przeniesienie składek na udział wliczony z ubezpieczeń poprzednich <i>Primes de primes pour risques en cours sur les affaires directes pour propre compte</i>	Przeniesienie składek na udział wliczony z ubezpieczeń poprzednich <i>Primes de primes pour risques en cours sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	Przeniesienie na ubezpieczalowne w składki w ubezpieczeniach poprzednich <i>Primes pour risques à régler sur les affaires directes pour propre compte</i>	Przeniesienie na ubezpieczalowne w składki w ubezpieczeniach poprzednich <i>Primes pour risques à régler sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>
I. PRYWATNE — PRIVÉS								
A. Krajowe — Indigènes								
1. Akcyjne — Soc. anonymes								
1	„Orzeł”	20.221	5.707	7.658	598	—	249.842	15.081
2	„Płomień”	72.242	3.906	71.660	8.221	—	386.685	10.515
3	„Polonia”	46.066	34.478	49.973	79.474	—	605.242	79.208
4	„Port”	15.507	13	5.751	—	—	261.968	819
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub.	72.912	331	50.000	245	—	393.997	830
6	„Przesorność”	29.211	5.962	40.543	2.333	—	334.546	17.390
7	„Przyjaźność”	1.602	—	6.060	—	—	55.891	—
8	„Silesia”	16.104	—	7.049	—	—	197.538	—
9	Warszawskie Tow. Ub.	71.242	58.036	26.356	17.411	—	652.835	94.630
	9 zakł. akcyjnych	345.107	108.433	265.050	108.282	—	3.138.544	218.473
2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)								
10	„Dniester”	5.010	—	2.377	—	—	57.748	—
11	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	46.448	20.290	48.317	9.532	—	529.080	64.298
12	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub.	54.162	—	47.303	—	1) 4.009	370.291	—
	3 zakł. wzajemne	105.620	20.290	97.997	9.532	4.009	957.119	64.298
B. Zagraniczne — Etrangers								
13	„Akwisgrańskie i Monachij.”	28.371	—	7.898	—	—	143.063	—
14	„Assicurazioni Generali”	96.284	—	105.182	—	—	417.925	—
15	„Bawarskie”	—	—	—	—	—	18.435	—
16	„Riunione Adriatica”	79.015	—	56.262	—	—	381.444	—
	4 zakł. zagran.	203.670	—	169.342	—	—	960.867	—
3	„ wzajemne	105.620	20.290	97.997	9.532	4.009	957.119	64.298
9	„ akcyjnych	345.107	108.433	265.050	108.282	—	3.138.544	218.473
16	„ razem	654.397	128.723	532.389	117.814	4.009	5.056.530	282.771

U WAGI: 1) udział reasekuratorów w kosztach administracji; 2) w tej liczbie: zł. 3.106 — udział w zysk. tow. reas. + zł. 517 —

od kradzieży za 1930 rok.

contre le vol 1930.

Recettes

en zlotys)

Tablica 8 a.

9	10		11		12		13		14		15		16	17	18	19
	Udział reasekuralorów w składkach wypłaconych Participation des réassureurs aux sinistres réglés		Udział reasekuralorów w składkach zarezerwowanych Participation des réassureurs aux sinistres réservés		Prowizja przypadająca od reasekuralorów Commission sur les affaires réassurées		Inne wpływy Recettes diverses		Strata (nieodobór) Perte		Kasum Total					
Poławne i inne wpływy od ubezpieczających Frais de polices et autres paiements des assurés	z ubezpieczeń bezpośrednich sur les assurances directes	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes	z ubezpieczeń bezpośrednich sur les assurances directes	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes	z ubezpieczeń bezpośrednich sur les assurances directes	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes	z ubezpieczeń bezpośrednich sur les assurances directes	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes	Inne wpływy Recettes diverses	Strata (nieodobór) Perte	Kasum Total	Nr.				
46.837	137.147	—	50.857	—	54.969	—	6.299	—	595.216	1						
83.132	110.754	—	45.335	—	52.187	—	52.692	—	897.329	2						
116.864	309.776	—	242.580	—	175.732	—	—	—	1.739.393	3						
45.930	112.155	—	17.831	—	84.728	268	—	—	544.970	4						
62.199	71.297	—	28.074	—	63.753	—	—	—	743.638	5						
61.253	135.755	—	59.066	—	96.972	—	—	—	783.031	6						
10.731	68.243	—	45.295	—	14.159	—	1) 5.893	3.285	211.159	7						
37.499	100.952	—	48.882	—	57.429	—	—	—	465.453	8						
101.780	155.297	—	58.856	—	206.509	—	—	—	1.442.952	9						
566.225	1.201.376	—	596.776	—	806.438	268	64.884	3.285	7.423.141							
9.733	41.084	—	22.636	—	12.019	—	—	—	150.607	10						
66.200	199.210	—	126.584	—	153.083	—	—	44.670	1.307.712	11						
63.189	113.797	—	60.366	—	65.449	—	2) 3.654	—	782.220	12						
139.122	354.091	—	209.586	—	230.551	—	3.654	44.670	2.240.539							
2.675	26.726	—	322	—	20.846	—	—	—	230.378	13						
73.413	172.046	—	126.633	—	121.751	—	—	38.929	1.152.163	14						
964	1.812	—	—	—	7.639	—	—	—	28.850	15						
57.590	115.162	—	81.773	—	53.227	—	1) 29.372	—	853.845	16						
134.642	315.746	—	208.728	—	203.463	—	29.372	39.406	2.265.236							
139.122	354.091	—	209.586	—	230.551	—	3.654	44.670	2.240.539							
566.225	1.201.376	—	596.776	—	806.438	268	64.884	3.285	7.423.141							
839.989	1.871.213	—	1.015.090	—	1.240.452	268	97.910	87.361	11.928.916							

przepadłe zadatki, kary i t. p. † zł. 31— zwrot szkód z ubez. pośrednich; 2) rezerwa na zwoty ubezpiecz.

Tabela 8 b.

Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

R o z c h ó d —

(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2		3		4		5		6		7	
		Szkody wypłacone <i>Sinistres réglés</i>		Szkody zarezerwowane <i>Sinistres réservés</i>		Szkody przekazane <i>Primes cédées</i>							
		z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>		
I. PRYWATNE — PRIVÉS													
A. Krajowe — Indigènes													
1. Akcyjne — Soc. anonymes													
1	Orzeł"	166.714	3.141	61.471	656	199.888	—	—	—	—	—	—	—
2	Piaś"	238.352	4.426	113.030	10.586	169.130	—	—	—	—	—	—	—
3	Polonia"	376.305	74.490	289.872	46.045	502.093	—	—	—	—	—	—	—
4	Port"	130.185	—	21.696	—	224.203	—	—	—	—	—	—	784
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub.	183.674	229	101.046	600	216.156	—	—	—	—	—	—	—
6	Przyszłość"	195.390	6.882	79.352	3.726	242.404	—	—	—	—	—	—	—
7	71.894	—	—	50.143	—	50.425	—	—	—	—	—	—	—
8	Silesia"	122.894	—	61.073	—	174.320	—	—	—	—	—	—	—
9	Warszawskie Tow. Ub.	219.878	41.964	84.969	16.183	535.512	—	—	—	—	—	—	—
	9 zakł. akcyjnych	1.705.286	131.132	862.652	77.796	2.314.131	—	—	—	—	—	—	784
2. Wzajemne (większe) <i>Mutuels (majeurs)</i>													
10	„Dniester"	47.710	—	26.096	—	43.255	—	—	—	—	—	—	—
11	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	288.921	31.750	180.994	23.572	412.317	—	—	—	—	—	—	—
12	„Vesta" Tow. Wzaj. Ub.	203.119	—	110.659	—	218.164	—	—	—	—	—	—	—
	3 zakł. wzajemne	539.750	31.750	317.749	23.572	673.736	—	—	—	—	—	—	—
B. Zagraniczne — Etrangers													
13	„Akwiżgratskie i Monachij."	56.940	—	966	—	75.477	—	—	—	—	—	—	—
14	„Assicurazioni Generali"	291.995	—	189.067	—	300.069	—	—	—	—	—	—	—
15	„Bawarskie"	2.416	—	—	—	14.226	—	—	—	—	—	—	—
16	„Riunione Adriatica"	228.023	—	134.998	—	191.084	—	—	—	—	—	—	—
	4 zakł. zagran.	579.374	—	325.031	—	580.856	—	—	—	—	—	—	—
3	„wzajemne"	539.750	31.750	317.749	23.572	673.736	—	—	—	—	—	—	—
9	akcyjnych	1.705.286	131.132	862.652	77.796	2.314.131	—	—	—	—	—	—	784
16	razem	2.824.410	162.882	1.505.432	101.368	3.568.723	—	—	—	—	—	—	784

UWAGI: 1) udział reasekuratorów w opłatach polisowych; 2) zwrot składek z umów rozwiązanych; 3) rezerwa na zwroty ubezpieczeń.

od kradzieży za 1930 rok.

contre le vol 1930.

Dépenses

en zlotys)

Tablica 8 b.

8		9	10	11	12	13	14	15	16	Nr.
Prowizja od zbioru składek <i>Commission</i>		z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	Przeniesienia na rok następny <i>Transferts à l'exercice suivant</i>		inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	
z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>				z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>				z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>
52.168	4.166	71.472	6.027	19.998	—	—	—	9.515	595.216	1
95.274	4.508	126.710	1) 17.314	87.022	4.206	—	—	26.771	897.329	2
121.820	27.720	194.583	2) 111	44.032	31.620	—	—	30.702	1.739.393	3
46.750	59	87.140	—	15.107	14	—	—	19.032	544.970	4
69.188	344	100.652	—	71.136	466	—	—	147	743.638	5
60.598	7.352	93.244	—	36.833	6.956	—	—	50.294	783.031	6
13.478	—	19.814	3.217	2.188	—	—	—	—	211.159	7
31.854	—	60.852	—	9.287	—	—	—	5.173	465.453	8
133.973	41.486	168.542	1) 90	64.502	49.040	—	—	86.813	1.442.952	9
625.103	85.635	923.009	26.759	350.105	92.302	—	—	228.447	7.423.141	
8.660	—	9.668	—	11.594	—	—	—	3.624	150.607	10
73.576	21.805	202.353	—	46.705	25.719	—	—	—	1.307.712	11
63.268	—	84.206	—	60.851	—	3) 4.009	—	37.944	782.220	12
145.504	21.805	296.227	—	119.150	25.719	4.009	—	41.568	2.240.539	
21.777	—	40.088	—	35.130	—	—	—	—	230.378	13
89.140	—	186.203	—	95.689	—	—	—	—	1.152.163	14
3.675	—	5.808	1) 723	1.803	—	—	—	199	28.850	15
90.928	—	113.331	—	95.180	—	—	—	301	853.845	16
205.520	—	345.430	723	227.802	—	—	—	500	2.265.236	
145.504	21.805	296.227	—	119.150	25.719	4.009	—	41.568	2.240.539	
625.103	85.635	923.009	26.759	350.105	92.302	—	—	228.447	7.423.141	
976.127	107.440	1.564.666	27.482	697.057	118.821	4.009	—	270.515	11.928.916	

Tablica 9 a.

Rachunek ubezpieczeń
Compte des assurances
Przychód —
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>				6	Zbiór składek <i>Total des primes</i>	
		rezerwa składek na udziały własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserves de primes pour risques directs sur les affaires directes pour propre compte</i>	rezerwa składek na udziały własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserves de primes pour risques indirectes sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	rezerwa na ubezpieczenia składki na udziały własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve pour cotisations à régler sur les affaires directes pour propre compte</i>	rezerwa na ubezpieczenia składki na udziały własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve pour cotisations à régler sur les affaires indirectes pour propre compte</i>		inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes
I. PRYWATNE — PRIVÉS								
A. Krajowe — Indigènes								
1. Akcyjne — Soc. anonymes								
1	„Orzeł”	468	2.358	1.165	10.227	—	102.811	27.009
2	„Piaś”	34.158	—	31.131	—	815	394.448	—
3	„Polonia”	9.044	52	34.701	—	—	352.564	7.676
4	„Port”	2.041	—	3.022	—	—	28.665	—
5	„Poznańsko-Warsz. Tow. Ub.”	4.200	—	3.600	—	—	121.245	—
6	„Przezorność”	12.530	—	8.467	—	—	338.283	—
7	„Przyszłość”	8.964	—	23.018	—	—	170.842	—
8	„Silesia”	1.707	—	2.420	—	—	52.278	—
9	Warszawskie Tow. Ub.	16.348	19.138	36.931	5.741	—	629.617	28.932
	9 zakł. akcyjnych	89.460	21.548	144.455	15.968	815	2.190.753	63.617
II. Zagraniczne — Etrangers								
10	„Assicurazioni Generali”	20.133	—	17.379	—	—	449.897	—
	1 zakł. zagraniczny	20.133	—	17.379	—	—	449.897	—
	9 „ akcyjnych	89.460	21.548	144.455	15.968	815	2.190.753	63.617
	10 „ razem	109.593	21.548	161.834	15.968	815	2.640.650	63.617

UWAGI: ¹⁾ przeniesienia z r/ku furzi z Tow. „Omnium-Wilja” — rezerwa składek na udział własny; ²⁾ udział reasekuratorów w kosztach administracji.

przewozowych za 1930 rok.
transport 1930.
Recettes
en zlotych)

Tablica 9 a.

9 Pulione i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres paiements des assurés</i>	10 Udział reasuradorów w składkach wypłaconych <i>Participation des réassu- rants aux sinistres réglés</i>		11 Udział reasuradorów w składkach zarezerwowanych <i>Participation des réassu- rants aux sinistres réservés</i>		12 Provizja przypadająca od reasuradorów <i>Commission sur les affaires réassurées</i>		16 Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>	17 Strata (uledobior) <i>Perte</i>	18 Razem <i>Total</i>	Nr.
	a ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	b ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	a ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	b ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	a ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	b ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>				
17.835	33.311	—	10.836	—	28.418	—	—	—	234.438	1
32.087	82.450	—	307.496	—	46.653	—	—	—	952.337	2
29.491	127.272	2.430	112.874	—	83.003	775	21.099	34.435	794.317	3
4.354	37.201	—	10.974	—	12.944	—	—	—	99.201	4
12.752	34.872	—	24.705	—	30.845	—	—	—	222.219	5
26.230	257.129	—	137.233	—	60.462	—	—	90.987	931.331	6
30.559	108.348	—	54.376	—	23.510	—	15.475	—	835.092	7
7.071	26.930	—	6.340	—	10.996	—	—	—	107.742	8
40.223	398.637	—	199.977	—	33.416	—	—	57.806	1.466.766	9
200.602	1.106.160	2.430	864.811	—	320.247	775	38.574	183.228	5.243.443	
20.829	153.652	—	86.560	—	17.594	—	—	150.995	917.039	10
20.829	153.652	—	86.560	—	17.594	—	—	150.995	917.039	
200.602	1.106.160	2.430	864.811	—	320.247	775	38.574	183.228	5.243.443	
221.431	1.259.812	2.430	951.371	—	337.841	775	39.574	234.223	6.100.402	

Tablica 9 b.

Rachunek ubezpieczeń
Compte des assurances
R o z c h ó d —
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Szkody wypłacone <i>Sinistres réglés</i>		Szkody zarezerwowane <i>Sinistres réservés</i>		Składki przekazane reasekuratorom <i>Primes cédées</i>	
		z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>
I. PRYWATNE — PRIVÉS							
A. Krajowe — Indigènes							
I. Akcyjne — Soc. anonymes							
1	„Orzeł”	36.349	22.907	11.440	5.570	94.728	—
2	„Piaś”	187.359	—	344.331	—	209.731	—
3	„Polonia”	179.842	3.512	140.518	—	273.576	6.205
4	„Port”	39.313	—	13.712	—	22.252	—
5	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub.	41.316	—	31.281	—	83.971	—
6	„Przeurok”	316.232	—	188.323	—	264.083	—
7	„Przyszłość”	138.615	—	77.178	—	80.798	—
8	„Silesia”	30.778	—	7.253	—	45.716	—
9	Warszawskie Tow. Ub.	454.724	72.119	219.360	4.547	468.369	—
	9 zakł. akcyjnych	1.424.528	98.538	1.033.405	10.117	1.543.224	6.205
B. Zagraniczne — Etrangers							
10	„Assicurazioni Generali”	181.426	—	101.907	—	318.749	—
	1 zakł. zagran.	181.426	—	101.907	—	318.749	—
	9 „ akcyjnych	1.424.528	98.538	1.033.405	10.117	1.543.224	6.205
	10 „ razem	1.605.954	98.538	1.135.312	10.117	1.861.973	6.205

UWAGA: ¹⁾ udział reasekuratorów w opłatach polisowych.

przewozowych za 1930 rok.

transport 1930.

Dépenses

en millions)

Tablica 9 b.

8		9	10	11	12		13	14	15	16	Nr.
Prowizja od zbioru składek <i>Commission</i>			Koszty administracyjne <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	Przeniesienia na rok następujący <i>Transferts à l'exercice suivant</i>				Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	
z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>				rezerva składek z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve de primes pour étapes sur tous les autres-branches pour propre compte</i>	rezerva składek na udział własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve pour les autres-branches indirectes pour propre compte</i>		inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>			
19.544	6.463	35.024	—	—	484	1.614	—	—	306	234.438	1
67.908	—	76.996	—	—	19.338	—	—	—	46.674	952.337	2
45.352	1.003	136.255	—	—	7.907	147	—	—	—	794.317	3
4.437	—	17.252	—	—	1.277	—	—	—	958	99.201	4
22.142	—	20.499	—	—	2.087	—	—	—	20.923	222.219	5
55.832	—	92.027	—	—	14.834	—	—	—	—	931.331	6
47.058	—	63.594	1)	9.917	11.266	—	—	—	6.666	435.092	7
2.308	—	15.366	—	—	1.312	—	—	—	5.008	107.742	8
80.422	264	146.362	—	—	6.821	13.778	—	—	—	1.466.766	9
345.003	7.730	603.375	—	9.917	65.327	15.539	—	—	80.535	5.243.443	
76.414	—	200.448	—	—	38.095	—	—	—	—	917.039	10
76.414	—	200.448	—	—	38.095	—	—	—	—	917.039	
345.003	7.730	603.375	—	9.917	65.327	15.539	—	—	80.535	5.243.443	
421.417	7.730	803.823	—	9.917	103.422	15.539	—	—	80.535	6.160.482	

Tabela 10 a.

Rachunek ubezpieczeń
Compte des assurances
Przychód —
(w złotych) —

Nr	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>				Zbiór składek <i>Total des primes</i>		
		rezerva składek na uład wobec z ubezpieczonym inspoiteurik <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires directes pour compte</i>	rezerva składek na uład wobec z ubezpieczonych porendnik <i>réserve de primes pour risques en cours sur les affaires indirectes pour compte</i>	rezerva na ubezpieczony z ubezpieczonymi absorbcion technicznych <i>réserve pour risques à régler sur les affaires directes pour compte</i>	rezerva na ubezpieczony z ubezpieczonymi z ubezpieczonymi absorbcion technicznych <i>réserve pour risques à régler sur les affaires indirectes pour compte</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>
	I. PRYWATNE — PRIVÉS							
	A. Krajowe — Indigènes							
	1. Akcyjne — Soc. anonymes							
1	„Orzeł”	—	—	—	—	—	857.845	—
2	„Port”	—	—	—	—	—	241.629	—
3	Warszawskie Tow. Ub.	—	—	11.000	—	—	503.263	—
	3 zakł. akcyjne	—	—	11.000	—	—	1.602.737	—
	2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)							
4	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	—	—	—	—	—	1.269.968	164.505
5	„Harp”	—	—	—	—	—	2.704.507	—
6	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub.	—	—	55.036	—	—	2.144.925	132.600
	3 zakł. wzajemne	—	—	55.036	—	—	6.119.400	297.105
	B. Zagraniczne — Etrangers							
7	Magdeburgskie Tow. Ub.	—	—	—	—	—	736.015	172.771
	1 zakł. zagraniczny	—	—	—	—	—	736.015	172.771
	II. PUBLICZNE — PUBLICS							
8	Krajowe Ub. Ogniowe	—	—	660	—	—	1.642.805	74.444
9	Powszechny Zakład Ub. Wzaj. Pomorskie Stowarz. Ub.	—	—	—	—	—	875.219	17.306
10	3 zakł. publ.	—	—	660	—	—	166.010	150.247
	1 „zagran.	—	—	—	—	—	2.684.034	241.997
	3 „wzajemne	—	—	55.036	—	—	736.015	172.771
	3 „akcyjne	—	—	11.000	—	—	6.119.400	297.105
	10 „razem	—	—	66.696	—	—	1.602.737	—
							11.142.186	711.873

UWAGI: ¹⁾ potrącenia na koszty likwidacji szkód; ²⁾ w tej liczbie: zł. 31.973 — potrącenia na koszty likwidacji szkód + zł. 48.048 — potrącenia od wypłaconych odszkodowań, przeznaczone na fundusz rezerwy + zł. 10.775 — przepade zadatki, kary i t. p.; ³⁾ w tej liczbie: zł. 93.757 — opłaty szacunkowe i manipulacyjne + zł. 1.394 — prze-

od gradoblicia za 1930 rok.

contre la grêle 1930.

Re c e t t e s

en zlotys)

Tablica 10 a.

9 Polirowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres paiements des assurés</i>	10 Udział reasekuratorów w szkodach wypłaconych <i>Participation des reas- sureurs aux sinistres réglés</i>		11 Udział reasekuratorów w szkodach zarezerwowanych <i>Participation des reas- sureurs aux sinistres réservés</i>		12 Prowizja przypadająca od reasekuratorów <i>Commission sur les affaires réassurées</i>		13 Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>		14 Strata (nieodobór) <i>Perte</i>		15 Razem <i>Total</i>		16 Nr.
	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	
133.439	363.543	—	15.300	—	—	164.063	—	—	—	—	—	1.534.190	1
44.225	117.639	—	—	—	—	35.460	—	—	—	—	—	438.953	2
76.036	360.923	—	—	—	—	75.637	—	—	—	—	—	1.088.762	3
253.700	842.105	—	15.300	—	—	275.160	—	—	—	—	—	61.903	3.061.905
125.497	444.921	33.247	32.082	1.071	—	190.450	24.011	—	—	—	—	2.285.752	4
373.505	931.171	—	11.300	—	—	413.653	—	1) 57.728	—	—	—	4.491.864	5
413.277	367.034	—	—	—	—	149.511	—	2) 91.796	—	—	—	3.354.179	6
912.279	1.743.126	33.247	43.382	1.071	—	753.614	24.011	149.524	—	—	—	10.131.795	
37.162	237.374	—	—	—	—	167.367	—	—	—	—	—	1.350.689	7
37.162	237.374	—	—	—	—	167.367	—	—	—	—	—	1.350.689	
—	190.878	—	6.388	—	—	149.596	—	165.361	—	—	—	2.230.132	8
95.151	132.128	—	—	—	—	103.301	—	—	—	—	—	1.223.105	9
33.202	30.101	—	69	—	—	18.286	—	—	3) 3.398	—	—	401.313	10
128.353	353.107	—	6.457	—	—	271.183	—	165.361	—	3.398	—	3.854.550	
37.162	237.374	—	—	—	—	167.367	—	—	—	—	—	1.350.689	
912.279	1.743.126	33.247	43.382	1.071	—	753.614	24.011	149.524	—	—	—	10.131.795	
253.700	842.105	—	15.300	—	—	275.160	—	—	—	61.903	—	3.061.905	
1.331.494	3.175.712	33.247	65.139	1.071	—	1.467.324	24.011	314.885	—	65.301	—	18.398.939	

padła zadatki: 1) w tej liczbie: zł. 1.929 — potrącenia od wypłaconych odszkodowań, przeznaczone na fundusz rezerwy + zł. 1.469 — zwrot części kosztów likwidacji szkód.

Tabela 10 b.

Rachunek ubezpieczeń
Compte des assurances
R o z c h ó d —
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2		3		4		5		6		7	
		Szkody wypłacone <i>Sinistres réglés</i>				Szkody zarezerwowane <i>Sinistres réservés</i>				Składki przekazane reasekuratorom <i>Primes cédées</i>			
		z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>				
I. PRYWATNE — PRIVÉS													
A. Krajowe — Indigènes													
1. Akcyjne — Soc. anonymes													
1	"Orzeł"	427.697	—	18.000	—	—	—	729.168	—	—	—	—	—
2	"Port"	130.710	—	—	—	—	—	217.466	—	—	—	—	—
3	Warszawskie Tow. Ub.	492.952	—	—	—	—	—	378.187	—	—	—	—	—
	3 zakł. akcyjne	1.051.359	—	18.000	—	—	—	1.324.821	—	—	—	—	—
2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)													
4	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub. "Sноп"	573.400	46.410	62.604	1.431	—	—	952.251	120.053	—	—	—	—
5	"Vesta" Tow. Wzaj. Ub.	1.241.435	—	15.067	—	—	—	2.028.380	—	—	—	—	—
6	3 zakł. wzajemne	2.884.134	170.680	168.803	1.431	—	—	3.856.147	120.053	—	—	—	—
B. Zagraniczne — Etrangers													
7	Magdeburgskie Tow. Ub.	398.111	—	—	—	—	—	557.956	—	—	—	—	—
	1 zakł. zagraniczny	398.111	—	—	—	—	—	557.956	—	—	—	—	—
II. PUBLICZNE — PUBLICS													
8	Krajowe Ub. Ogniove	421.840	23.969	14.196	23	—	—	709.366	—	—	—	—	—
9	Powszechny Zakład Ub. Wzaj. Pomorskie Stowarz. Ub.	279.931	9.629	—	—	—	—	413.103	—	—	—	—	—
10	3 zakł. publ.	43.123	43.831	115	1.419	—	—	84.240	—	—	—	—	—
	1 " zagran.	744.894	77.429	14.311	1.442	—	—	1.206.709	—	—	—	—	—
	1 " wzajemne	398.111	—	—	—	—	—	557.956	—	—	—	—	—
	3 " akcyjne	2.884.134	170.680	168.803	1.431	—	—	3.856.147	120.053	—	—	—	—
	3 " akcyjne	1.051.359	—	18.000	—	—	—	1.324.821	—	—	—	—	—
10	" razem	5.078.498	248.109	201.114	2.873	—	—	6.945.633	120.053	—	—	—	—

UWAGI: ¹⁾ udział reasekuratorów w opłatach polisowych; ²⁾ w tej liczbie: zł. 74.989 — udział reasekuratorów w opłatach polisowych + zł. 43.297 — udział reasekuratorów w zwrocie kosztów szacowania szkód; ³⁾ w tej liczbie: zł. 206.643 — odpis na fundusz rezerwowy (pobrane przy składkach) + zł. 48.048 — odpis na fundusz rezerwowy (potrącenia z odszkodowań)

od gradobicia za 1930 rok.

contre la grêle 1930.

Dépenses

en zlotys)

Tabela 10 b.

8		9	10	11	12	13	14	15	16		Nr.
Prowizja od zbioru skladek <i>Commission</i>			Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	Przeniesienia na rok następny <i>Transferts à l'exercice suivant</i>			Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Wzrost <i>Total</i>		
z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>				rezerwa składki na przyszły rok i ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve de prime pour risques en cours sur les dépenses directes cetes pour année complète</i>	rezerwa składki na przyszły rok i ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de prime pour risques en cours sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>				
109.775	—	231.435	17.683	—	—	—	—	432	1.534.190	1	
27.613	—	56.015	—	—	—	—	—	7.149	438.953	2	
58.432	—	145.943	1) 13.248	—	—	—	—	—	1.088.762	3	
195.820	—	433.393	30.931	—	—	—	—	7.581	3.061.905		
98.947	25.505	294.762	—	—	—	—	—	110.389	2.285.752	4	
226.090	—	598.410	2) 118.286	—	—	—	—	264.196	4.491.864	5	
160.929	32.982	709.682	3) 254.691	—	—	—	—	35.678	3.354.179	6	
485.966	58.487	1.602.854	372.977	—	—	—	—	410.263	10.131.795		
117.955	32.801	161.430	—	—	—	—	—	82.436	1.350.689	7	
117.955	32.801	161.430	—	—	—	—	—	82.436	1.350.689		
48.229	21.014	153.563	188	—	—	—	161.701	676.043	2.230.132	8	
64.776	3.564	250.017	—	—	—	—	—	202.085	1.223.105	9	
5.571	38.267	40.693	4) 144.054	—	—	—	—	—	401.313	10	
118.576	62.845	444.273	144.242	—	—	—	161.701	878.128	3.854.550		
117.955	32.801	161.430	—	—	—	—	—	82.436	1.350.689		
485.966	58.487	1.602.854	372.977	—	—	—	—	410.263	10.131.795		
195.820	—	433.393	30.931	—	—	—	—	7.581	3.061.905		
918.317	154.133	2.641.950	548.150	—	—	—	161.701	1.378.408	18.398.939		

wan); *) w tej liczbie: zł. 113.156 — odpis na fundusz rezerwowy + zł. 12.368 — rabaty dla Tow. Rolniczych + zł. 18.530 — różne.

Tablica 11 a.

Rachunek ubezpieczeń
Compte des assurances
Przychód —
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Przeniesienia z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>					Zbiór składek <i>Total des primes</i>	
		rezerva składek w udziałach własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve de primes pour risques directs pour propre compte</i>	rezerva składek na udziały własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve de primes pour risques indirectes pour propre compte</i>	rezerva na ubezpieczenia szkody na udziały własny z ubezpieczeń pośrednich <i>réserve pour sinistres à régler sur les affaires indirectes pour propre compte</i>	rezerva na ubezpieczenia szkody na udziały własny z ubezpieczeń bezpośrednich <i>réserve pour sinistres à régler sur les affaires directes pour propre compte</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>
	I. PRYWATNE — PRIVÉS							
	A. Krajowe — Indigènes							
	1. Akcyjne — Soc. anonymes							
1	„Patria”	85.075	—	56.985	—	—	821.652	—
2	„Piast”	8.954	21.692	13.577	25.094	—	267.288	—
3	„Poli”	13.005	—	7.320	—	—	147.850	—
4	„Poznańsko-Warsz. Tow. Ub.”	47.589	—	32.500	—	—	455.146	—
	4 zakł. akcyjne	154.623	21.692	110.382	25.094	—	1.691.936	—
	2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)							
5	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	16.734	13.895	7.123	6.782	—	313.412	—
6	„Vesta” Bank Wzaj. Ub.	71.081	22.253	3.634	19.715	143.641	580.236	63.374
	2 zakł. wzajemne	87.815	36.148	10.757	26.497	143.641	893.648	63.374
	B. Zagraniczne — Etrangers							
7	„Akwizgrańskie i Monachij.”	189.267	—	167.438	—	—	432.234	—
8	„Bawarskie”	—	—	—	—	—	253.867	—
	2 zakł. zagran.	189.267	—	167.438	—	—	686.101	—
2	„ wzajemne	87.815	36.148	10.757	26.497	143.641	893.648	63.374
4	„ akcyjne	154.623	21.692	110.382	25.094	—	1.691.936	—
8	„ razem	431.705	57.840	288.577	51.591	143.641	3.271.685	63.374

UWAGI: ¹⁾ w tej liczbie: zł. 358 — zwrot prowizji od unieważnionych składek z ubezp. pośrednich + zł. 37.937 — udział reas. w kosztach admin.; ²⁾ w tej liczbie: zł. 143.141 — fundusz wyrównawczy + zł. 500 rezerwa podatkowa.

Tablica 12 a.

Rachunek ubezpieczeń
Compte des assurances
Przychód —
(w złotych —

	I. PRYWATNE — PRIVÉS						
	A. Krajowe — Indigènes						
	1. Akcyjne — Soc. anonymes						
1	„Piast”	196	—	—	—	—	69.785
2	Warszawskie Tow. Ub.	2.089	3.683	—	1.105	—	73.654
	2 zakł. akcyjne	2.285	3.683	—	1.105	—	143.439
	B. Zagraniczne — Etrangers						
3	„Alliance”	11.032	—	—	—	—	88.555
	1 zakł. zagraniczny	11.032	—	—	—	—	88.555
2	„ akcyjne	2.285	3.683	—	1.105	—	143.439
3	„ razem	13.317	3.683	—	1.105	—	231.994

„auto-casco” za 1930 rok.

Tablica 11 a.

„auto-casco” 1930.

Recettes

en zlotys)

9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	Nr.
Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających Frais de polices et autres paiements des assurés	Udział reasekuratorów w szkodach wypłaconych Participation des réassureurs aux sinistres réglés		Udział reasekuratorów w szkodach wypłaconych Participation des réassureurs aux sinistres réglés		Prowizja przypadająca od reasekuratorów Commission sur les affaires réassurées		Inne wpływy Recettes diverses	Strata (nieudobóć) Perte	Maxym. Total	
	z ubezpieczeń bezpośrednich sur les assurances directes	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes	z ubezpieczeń bezpośrednich sur les assurances directes	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes	z ubezpieczeń bezpośrednich sur les assurances directes	z ubezpieczeń pośrednich sur les assurances indirectes				
242.594	493.735	—	130.151	—	208.275	—	—	—	2.038.467	1
67.510	261.430	—	96.433	—	53.692	—	1) 38.295	5.660	859.625	2
37.598	68.603	—	29.426	—	40.538	—	—	—	344.340	3
115.212	439.550	—	74.197	—	116.750	—	—	128.666	1.409.610	4
462.914	1.263.318	—	330.207	—	419.255	—	38.295	134.326	4.652.042	
73.848	181.476	—	57.869	—	82.839	161	—	16.927	771.066	5
5.548	333.525	—	93.961	—	145.278	1.044	750	—	1.484.040	6
79.396	515.001	—	151.830	—	228.117	1.205	750	16.927	2.255.106	
4.495	70.586	—	103.351	—	53.453	—	—	—	1.020.824	7
1.713	55.248	—	13.749	—	85.299	—	—	20.749	430.625	8
6.208	125.834	—	117.100	—	138.752	—	—	20.749	1.451.449	
79.396	515.001	—	151.830	—	228.117	1.205	750	16.927	2.255.106	
462.914	1.263.318	—	330.207	—	419.255	—	38.295	134.326	4.652.042	
548.518	1.904.153	—	599.137	—	786.124	1.205	39.045	172.002	8.358.597	

„chômage” za 1930 rok.

Tablica 12 a.

„chômage” 1930.

Recettes

en zlotys)

4.281	—	—	—	—	6.248	—	—	—	80.510	1
7.061	540	—	—	—	19.607	—	—	—	117.427	2
11.342	540	—	—	—	25.855	—	—	—	197.937	
—	—	—	—	—	22.427	—	—	3.491	125.505	3
—	—	—	—	—	22.427	—	—	3.491	125.505	
11.342	540	—	—	—	25.855	—	—	—	197.937	
11.342	540	—	—	—	48.282	—	—	3.491	323.442	

Tablica 11 b.

Rachunek ubezpieczeń
Compte des assurances
R o z c h ó d —
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Szkody wypłacone <i>Sinistres réglés</i>		Szkody zarezerwowane <i>Sinistres réservés</i>		Składki przekazane reasekuratorom <i>Primes cédées</i>	
		z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>	z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>
I. PRYWATNE — PRIVÉS							
A. Krajowe — Indigènes							
1. Akcyjne — Soc. anonymes							
1	„Patria”	604.171	—	167.851	—	708.164	—
2	„Piast”	286.094	33.481	106.613	11.235	249.153	—
3	„Port”	83.705	—	35.682	—	124.079	—
4	„Poznańsko-Warsz. Tow. Ub.”	578.186	—	95.861	—	399.758	—
	4 zakł. akcyjne	1.552.156	33.481	406.007	11.235	1.481.154	—
2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)							
5	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	207.289	8.615	67.180	—	274.900	—
6	„Vesta” Bank Wzaj. Ub.	367.565	46.518	103.319	9.506	415.081	2.611
	2 zakł. wzajemne	574.854	55.133	170.499	9.506	689.981	2.611
B. Zagraniczne — Etrangers							
7	„Akwizgrańskie i Monachij.”	285.980	—	225.672	—	133.219	—
8	„Bawarskie”	73.665	—	18.332	—	190.400	—
	2 zakł. zagran.	359.645	—	244.004	—	323.619	—
	2 „ wzajemne	574.854	55.133	170.499	9.506	689.981	2.611
	4 „ akcyjne	1.552.156	33.481	406.007	11.235	1.481.154	—
	8 „ razem	2.486.655	88.614	820.510	20.741	2.494.754	2.611

UWAGI: ¹⁾ w tej liczbie: zł. 12.265 — zwrot składek z ubez. pośr. + zł. 54.485 — udział reasekuratorów w opłatach polisowych; ²⁾ storno składek; ³⁾ wypłacone zwroty ubezpieczonym; ⁴⁾ udział reas. w opłatach polisowych; ⁵⁾ w tej liczbie: zł. 141.399 — fundusz wyrównawczy + zł. 2.000 — rezerwa podatkowa.

Tablica 12 b.

Rachunek ubezpieczeń
Compte des assurances
R o z c h ó d —
(w złotych —

I. PRYWATNE — PRIVÉS							
A. Krajowe — Indigènes							
1. Akcyjne — Soc. anonymes							
1	„Piast”	—	—	—	—	64.123	—
2	Warszawskie Tow. Ub.	593	4.165	—	—	69.515	—
	2 zakł. akcyjne	593	4.165	—	—	133.638	—
B. Zagraniczne — Etrangers							
3	„Alliance”	—	—	—	—	81.627	—
	1 zakł. zagraniczny	—	—	—	—	81.627	—
	2 „ akcyjne	593	4.165	—	—	133.638	—
	3 „ razem	593	4.165	—	—	215.265	—

„auto-casco“ za 1930 rok.

Tablica 11 b.

„auto-casco“ 1930.

Dépenses

en zlotys)

Prowizja od zbioru składek <i>Commission</i>		10 Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	11 Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	12 13 14 Przeniesienia na rok następný <i>Transferts à l'exercice suivant</i>			15 Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	16 Razem <i>Total</i>	Nr.
z ubezpieczeń bezpośrednich <i>sur les assurances directes</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>sur les assurances indirectes</i>			z ubezpieczeń bezpośrednich <i>abonnements directs</i> w tym: na pokrycie szkód i kosztów sądowych <i>en cours sur les sinistres directs</i>	z ubezpieczeń pośrednich <i>abonnements indirects</i> w tym: na pokrycie szkód i kosztów sądowych <i>en cours sur les sinistres indirects</i>	inne fundusze i rezerwy techniczne <i>autres fonds et réserves techniques</i>			
183.816	—	234.368	—	59.742	—	—	80.355	2.038.467	1
45.163	—	53.882	1) 66.750	7.254	—	—	—	859.625	2
30.790	—	50.950	—	9.513	—	—	9.621	344.340	3
96.774	—	216.876	—	22.155	—	—	—	1.409.610	4
356.543	—	556.076	66.750	98.664	—	—	89.976	4.652.042	
57.232	507	131.509	2) 8.429	15.405	—	—	—	771.066	5
79.106	19.743	125.535	3) 1.742	66.062	12.152	1) 143.399	91.701	1.484.040	6
136.338	20.250	257.044	10.171	81.467	12.152	143.399	91.701	2.255.106	
60.219	—	120.099	—	151.255	—	—	44.380	1.020.824	7
45.433	—	76.524	4) 1.285	24.986	—	—	—	430.625	8
105.652	—	196.623	1.285	176.241	—	—	44.380	1.451.449	
136.338	20.250	257.044	10.171	81.467	12.152	143.399	91.701	2.255.106	
356.543	—	556.076	66.750	98.664	—	—	89.976	4.652.042	
598.533	20.250	1.009.743	78.206	356.372	12.152	143.399	226.057	8.358.597	

„chômage“ za 1930 rok.

Tablica 12 b.

„chômage“ 1930.

Dépenses

en zlotys)

2.479	—	873	1.862	2.365	—	—	8.908	80.510	1
12.403	3.140	11.732	1.272	2.274	—	—	12.333	117.427	2
14.882	3.140	12.605	3.134	4.539	—	—	21.241	197.937	
12.509	—	27.905	—	3.464	—	—	—	125.505	3
12.509	—	27.905	—	3.464	—	—	—	125.505	
14.882	3.140	12.605	3.134	4.539	—	—	21.241	197.937	
27.391	3.140	40.510	3.134	8.003	—	—	21.241	322.442	

Tablica 13.

Rachunek ubezpieczeń
Compte des assurances contre
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Przychód — <i>Recettes</i>							
		Przebieganie z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice</i>	Przebieganie z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice</i>	Zbiór składek (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Total des primes</i> (sur les assurances directes)	Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres</i> <i>versements des assurés</i>	wypłaconych <i>réglés</i>	zarezerwowanych <i>réservés</i>	Udział reasekuralorów w szkodach (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Participation des réassureurs aux sinistres</i> (sur les assurances directes)	Prowizja przypadająca od reasekuralorów (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Commission sur les affaires</i> (directes) réassurées
I. PRYWATNE — PRIVÉS									
A. Krajowe — Indigènes									
1. Akcyjne — Soc. anonymes									
1	„Piaśt”	35.179	11.820	339.683	71.924	169.704	22.849	89.167	1) 65.870
2	„Polonia”	158.910	17.923	394.026	60.213	—	—	—	—
	2 zakł. akcyjne	194.089	29.743	733.709	132.137	169.704	22.849	89.167	65.870
2. Wzajemne (większe) <i>Mutuels (majeurs)</i>									
3	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub.	2.884	74	61.945	606	7.369	2.942	11.563	2) 253
4	Warsz. Tow. Wzaj. Ub. Szyb	10.736	4.780	16.739	3.083	—	—	—	—
	2 zakł. wzajemne	13.620	4.854	78.684	3.689	7.369	2.942	11.563	253
	2 „ akcyjne	194.089	29.743	733.709	132.137	169.704	22.849	89.167	65.870
	4 „ razem	207.709	34.597	812.393	135.826	177.073	25.791	100.730	66.123

UWAGI: 1) udział reasekuralorów w kosztach administracji; 2) udział w zyskach tow. reas.; 3) udział reasekuralorów w opłatach polisowych.

Tablica 14.

Rachunek ubezpieczeń
Compte des assurances
(w złotych —

I. PRYWATNE — PRIVÉS									
A. Krajowe — Indigènes									
1. Akcyjne — Soc. anonymes									
1	„Port”	4.008	1.375	219.198	29.031	23.039	30.812	59.801	—
	1 zakł. akcyjny	4.008	1.375	219.198	29.031	23.039	30.812	59.801	—
B. Zagraniczne — Etrangers									
2	„Bawarskie”	—	—	50.303	38	—	—	3.356	—
	1 zakł. zagraniczny	—	—	50.303	38	—	—	3.356	—
	1 „ akcyjny	4.008	1.375	219.198	29.031	23.039	30.812	59.801	—
	2 „ razem	4.008	1.375	269.501	29.069	23.039	30.812	63.157	—

szczyt za 1930 rok.

Tablica 13.

les bris des glaces et des vitres 1930.

en zlotys)

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Nr.
		R o z c h ó d — D e p e n s e s									
Sirnła (nieodobór) <i>Perle</i>	Razem <i>Total</i>	Składki za ubezpieczenia bezpośrednich <i>Sinistres (sur les assu- rances directes)</i>		Składki przekazane reasekura- torom (z ubezpiecz. bezpośred.) <i>Primes cédées (sur les assurances directes)</i>	Prowinje od zbioru składek (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Comission</i>	Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>		
		wyplacone <i>regies</i>	zapewnowane <i>primes</i>								
—	806.196	222.368	35.220	254.762	71.335	131.741	35.962	33.968	20.840	806.196	1
9.340	640.412	254.513	11.139	—	72.461	144.598	—	157.701	—	640.412	2
9.340	1.446.608	476.881	46.359	254.762	143.796	276.339	35.962	191.669	20.840	1.446.608	
—	87.636	11.059	4.413	33.037	12.411	6.616	—	11.563	8.537	87.636	3
4.982	40.320	7.198	6.671	—	1.882	12.505	—	12.064	—	40.320	4
4.982	127.956	18.257	11.084	33.037	14.293	19.121	—	23.627	8.537	127.956	
9.340	1.446.608	476.881	46.359	254.762	143.796	276.339	35.962	191.669	20.840	1.446.608	
14.322	1.574.564	495.138	57.443	287.799	158.089	295.460	35.962	215.296	29.377	1.574.564	

maszyn za 1930 rok.

Tablica 14.

des machines 1930.

en zlotys)

—	367.264	25.571	33.402	205.297	29.450	48.879	—	5.565	19.100	367.264	1
—	367.264	25.571	33.402	205.297	29.450	48.879	—	5.565	19.100	367.264	
5.560	59.257	—	—	38.356	1.401	15.073	29	4.398	—	59.257	2
5.560	59.257	—	—	38.356	1.401	15.073	29	4.398	—	59.257	
—	367.264	25.571	33.402	205.297	29.450	48.879	—	5.565	19.100	367.264	
5.560	426.521	25.571	33.402	243.653	30.851	63.952	29	9.963	19.100	426.521	

Tablica 15

Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Przychód — <i>Recettes</i>							9
		2	3	4	5	6	7	8	
		Przeniesienia z tytułu poprzedzających <i>Transferts de l'exercice précédent</i>	Zbiór składek <i>Total des primes</i> (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>(sur les assurances directes)</i>	Polisowe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Frais de polices et autres</i> <i>payements des assurés</i>	wypłaconych <i>religés</i>	Udział reasuransistów w arkuszu (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Participation des réassureurs</i> <i>(sur les assurances directes)</i>	Przebiegowa przypadająca od reasekuralorów (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Commission sur les affaires</i> <i>(directes) réassurées</i>	Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>	
	I. PRYWATNE — PRIVÉS								
	A. Krajowe — Indigènes								
	I. Akcyjne — Soc. anonymes								
1	„Poznańsko-Warsz. Tow. Ub.	7.524	7.000	265.109	1.472	92.643	83.250	36.713	—
	1 zakł. akcyjne	7.524	7.000	265.109	1.472	92.643	83.250	36.713	—

Tablica 16.

Rachunek ubezpieczeń towarów

Compte des assurances

(w złotych —

1. PRYWATNE — PRIVÉS								
	2	3	4	5	6	7	8	
A. Krajowe — Indigènes								
I. Akcyjne — Soc. anonymes								
1 Europejskie Tow. Ubezp.	29.141	6.228	353.718	—	5.327	25.883	153.317	92
1 zakł. akcyjne	29.141	6.228	353.718	—	5.327	25.883	153.317	92

Tablica 17.

Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

(w złotych —

1. PRYWATNE — PRIVÉS							
	2	3	4	5	6	7	8
A. Krajowe — Indigènes							
2. Wzajemne (większe) <i>Mutuels (majeurs)</i>							
1 Warsz. T. U. W. Trzody Chł.	—	—	858.393	—	—	—	203.507
1 zakł. wzajemny	—	—	858.393	—	—	—	203.507

UWAGI: ¹⁾ zł. 80.124 — dochód z topielni fluszczu + zł. 104.652 — wpływ za mięso zużytkowane przez magistrat + zł. 18.731 — zwroty od dostawców trzody za sztuki jawnie chore; ²⁾ zł. 25.332 — koszty uboju słabej trzody + zł. 17.650 — opłaty stemplowe + zł. 14.252 — prowizja inkasowa magistratu + zł. 4.460 — koszty przewozu.

„aero-casco” za 1930 rok.

Tablica 15.

„aero-casco” 1930.

en zlotys)

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20		
Rozchód — Dépenses												
Strata (nieodbita) <i>Perle</i>	Razem <i>Total</i>	Składy (z ubezpieczeń <i>Assurances directes</i>) <i>Sinistres (sur les assurances directes)</i>		Składki przekazane reasekura- torom (z ubez. bezpostr.) <i>Primes cédées (sur les assurances directes)</i>	Provizje od zboru składok (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Commission (sur les assurances directes)</i>	Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	Przebieg (z ubezpieczeń aero-casco) (z ubezpieczeń zabojczych i katastroficznych) <i>Primes et frais des sinistres de l'aéro-casco, par le voyage en aéro, par le choc, par le tonnerre (sur les aéro-casco directs)</i>		Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	Nr
—	493.711	104.493	92.500	245.161	28.161	17.149	—	4.000	2.247	493.711	1	
—	493.711	104.493	92.500	245.161	28.161	17.149	—	4.000	2.247	493.711	1	

I pakunków podróźnych za 1930 rok.

Tablica 16.

des marchandises et bagages 1930.

en zlotys)

—	573.706	6.659	32.354	282.974	67.021	137.272	74	28.297	19.055	573.706	1
—	573.706	6.659	32.354	282.974	67.021	137.272	74	28.297	19.055	573.706	1

zwierząt rzeźnych za 1930 rok.

Tablica 17.

du bétail de boucherie 1930.

en zlotys)

—	1.061.900	708.881	17.006	—	—	175.735	61.644	—	98.634	1.061.900	1
—	1.061.900	708.881	17.006	—	—	175.735	61.644	—	98.634	1.061.900	1

Tablica 18.

Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

(w złotych —

Nr	Zakłady ubezpieczeń <i>Établissements d'assurance</i>	Przychód — Revenues							Zbiór składek (w ubezpieczeniach bezpośrednich) <i>Total des primes</i> <i>(sur les assurances directes)</i>	Pozostałe i inne wpływy od ubezpieczających <i>Prés de primes et autres</i> <i>payement de det. assurés</i>	Udział reasekuratorów w kosztach i w ubezpieczeniach bezpośrednich; <i>Participation des co-assureurs aux sinistres</i> <i>(sur les assurances directes)</i>	Prowizja przydatająca od reasekuratorów (z ubezpiecz. bezpośr.) <i>Commission sur les affaires directes) réassurées</i>	Inne wpływy <i>Recettes diverses</i>			
		Przychód z roku poprzedniego <i>Transferts de l'exercice précédent</i>		Przychód z tytułu ubezpieczeń <i>Revenus de primes pour risques</i> <i>au cours pour primes courtes</i> <i>(sur les affaires directes)</i>		Przychód z tytułu ubezpieczeń ocentrycznych <i>Revenus pour sinistres à régler</i> <i>pour primes courtes</i> <i>(sur les affaires directes)</i>		Wypłaty <i>réglés</i>						Zaczerwowanych <i>réversés</i>		
		1	2	3	4	5	6	7						8	9	
I. PRYWATNE — PRIVÉS																
A. Krajowe — Indigènes																
1. Akcyjne — Soc. anonymes																
1	„Piast”	2.020	—	9.706	985	3.336	—	909	3.355							
	1 zakł. akcyjny	2.020	—	9.706	985	3.336	—	909	3.355							
II. PUBLICZNE — PUBLICS																
2	Krajowa Kasa Ub. Konj.	—	—	11.310	—	—	—	—	—							
	1 zakł. publ.	—	—	11.310	—	—	—	—	—							
	1 „ akcyjny	2.020	—	9.706	985	3.336	—	909	3.355							
	2 „ razem	2.020	—	21.016	985	3.336	—	909	3.355							

UWAGI: 1) Udział reasekuratorów w kosztach administracji; 2) udział reasekuratorów w opłatach polisowych.

Tablica 19.

Rachunek ubezpieczeń od szkód

Compte des assurances contre les dommages

(w złotych —

I. PRYWATNE — PRIVÉS											
A. Krajowe — Indigènes											
1. Akcyjne — Soc. anonymes											
1	„Poznańsko-Warsz. Tow. Ub.	5.520	2.750	16.174	1.531	—	—	177	—		
	1 zakł. akcyjny	5.520	2.750	16.174	1.531	—	—	177	—		
B. Zagraniczne — Etrangers											
2	„Akwizgrańskie i Monachij”	2.192	—	5.155	20	381	—	335	—		
	1 zakł. zagran.	2.192	—	5.155	20	381	—	335	—		
	1 „ akcyjny	5.520	2.750	16.174	1.531	—	—	177	—		
	2 „ razem	7.712	2.750	21.329	1.551	381	—	512	—		

koni za 1930 rok.
des chevaux 1930.
en zlotys)

Tablica 18.

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Nr.	
R o z k i d — D é p e n s e s												
Strała (niecibór) <i>Perte</i>	Kasem <i>Total</i>	Składki na ubezpieczenie bezpośrednie <i>Kisakoni (sur les assurances directes)</i>		Skiadki przekazane reasekura- torom (z ubesp. bezpośr.) <i>Primes cédées</i> (sur les assurances directes)		Prowizje od zbioru składek (z ubezpieczeń bezpośrednich) <i>Commission</i> (sur les assurances directes)		Koszty administracji <i>Pras d'administration</i>	Inne wydatki <i>Autres dépenses</i>	Zysk (nadwyżka) <i>Profit</i>	Kasem <i>Total</i>	
		wyplacone <i>régulés</i>	zamierzewane <i>évalués</i>									
390	20.701	5.151	—	6.280	1.083	6.291	2)	526	1.370	—	20.701	1
390	20.701	5.151	—	6.280	1.083	6.291		526	1.370	—	20.701	
—	11.310	537	1.260	—	—	366		—	—	9.147	11.310	2
—	11.310	537	1.260	—	—	366		—	—	9.147	11.310	
390	20.701	5.151	—	6.280	1.083	6.291		526	1.370	—	20.701	
390	32.011	5.688	1.260	6.280	1.083	6.657		526	1.370	9.147	32.011	

wodociągowych za 1930 rok
causés par les conduites d'eau 1930.
en zlotys)

Tablica 19.

—	26.152	2.870	100	619	2.899	2.907	—	6.222	10.535	26.152	1
—	26.152	2.870	100	619	2.899	2.907		6.222	10.535	26.152	
—	8.083	1.429	—	1.375	621	1.027	—	1.900	1.731	8.083	2
—	8.083	1.429	—	1.375	621	1.027		1.900	1.731	8.083	
—	26.152	2.870	100	619	2.899	2.907		6.222	10.535	26.152	
—	34.235	4.299	100	1.994	3.520	3.934		8.122	12.260	34.235	

Tabela 20.

Rachunek ubezpieczeń

Compte des assurances

(w złotych —

Nr	1	Przychód — Recettes								10	
		Przebieganie o roku poprzedniego na skład własny Transferts de l'exercice précédent pour propre compte		Zbiór składek Total des primes	Wpływy od reasekuratorów Montants au débit des réassureurs			inne wpływy Recettes diverses	Strata Perte		Kasow. Total
		rezerva składek réserves de primes pour risques en cours	rezerva na nieregulowane szkody réserves pour sinistres à régler		provizje otrzymane commissions	udział w wypłaconych szkodach participation aux sinistres réglés	inne wpływy autres recettes				
I. PRYWATNE — PRIVÉS											
A. Krajowe — Indigènes											
1. Akcyjne — Soc. anonymes											
1	„Patria”	522.857	69.810	3) 465.401	694	8.444	18.022	—	—	1.085.228	
2	„Polonia”	20.935	3.962	3) 6	—	—	—	1) 1.507	7.285	33.753	
3	Poznańsko-Warsz. Tow. Ub.	12.797	13.256	4) 94.256	—	—	—	—	51.064	171.375	
4	Warszawskie Tow. Ub.	38.971	11.691	5) 90.872	—	—	—	—	—	141.534	
5	„Warta”	3.388.171	730.978	6) 15.276.667	1.939.763	4.778.972	18.022	7) 28.523	82.621	26.084.251	
	5 zakł. akcyjnych	3.850.735	829.699	15.927.256	1.940.457	4.778.972	18.022	30.030	140.970	27.516.141	
II. PUBLICZNE — PUBLICS											
6	Powszechny Zakład Ub. Wzaj.	—	—	7) 452	—	—	—	—	—	452	
1	zakł. publ.	—	—	452	—	—	—	—	—	452	
5	„ akcyjnych	3.850.735	829.699	15.927.256	1.940.457	4.778.972	18.022	30.030	140.970	27.516.141	
6	„ razem	3.850.735	829.699	15.927.708	1.940.457	4.778.972	18.022	30.030	140.970	27.516.593	

UWAGI: W rachunku ubezpieczeń pośrednich zamieszczono tylko jeden zakład reasekuracyjny, t. j. „Wartę” Tow. Reasekuracyjne, pozostałe zakłady uprawiają przedewszystkiem ubezpieczenia bezpośrednie, a interes pośredni prowadzą tylko dodatkowo. Na rachunku ubezpieczeń pośrednich uwzględnione są obroty, osiągnięte przez zakłady ubezpieczeń tylko z tych ubezpieczeń pośrednich, których dany zakład nie uprawia bezpośrednio: 1) w tej liczbie: zł. 96.789 — ubezp. na życie + zł. 341.854 — ubezp. od ognia + zł. 16.011 — ubezp. od kradzieży + zł. 9.869 — ubezp. od gradobicia + zł. 878 — ubezp. chłomaże i przewozowe; 2) w dziale ubezp. od nieszczęśliwych wypadków; 3) w tej liczbie: zł. 66.652 — ubezp. od gradobicia + zł. 27.604 — różne; 4) w tej liczbie: zł. 23.433 — ubezp. od odpow. prawnej + zł. 17.073 —

pośrednich za 1930 rok¹⁾.

Tablica 20.

indirectes 1930.

en zlotys)

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Nr.
R o s c h ó d — D e p e n s e s										
Składka retrocedowana <i>Primes retrocedées</i>	Wypłaty cedentom <i>Payements aux cedants</i>			Przeniesienia na rachunek własny <i>Transferts à l'actif de la société pour propre compte</i>		Inne wydatki <i>Depenses diverses</i>	Koszty administracji <i>Frais d'administration</i>	Zysk <i>Profit</i>	Razem <i>Total</i>	
	prowinzje od otrzymanych składek <i>commissions sur primes perçues</i>	udział w wypłaconych szkodach <i>participation aux sinistres réglés</i>	inne wypłaty <i>autres dépenses</i>	rezerva składek <i>réserve de primes pour risques en cours</i>	rezerva na nieuregulowane szkody <i>réserve pour sinistres à régler</i>					
23.122	121.582	264.648	—	565.751	78.089	—	9.129	22.907	1.085.228	1
—	88	16.546	—	23	8.559	¹⁰⁾ 8.537	—	—	33.753	2
—	21.373	121.349	—	11.042	17.611	—	—	—	171.375	3
—	33.208	40.827	—	45.396	14.981	—	2.411	4.711	141.534	4
5.963.219	4.359.237	10.901.466	—	3.314.856	1.157.517	¹¹⁾ 96.361	291.595	—	26.084.251	5
5.986.341	4.535.488	11.344.836	—	3.937.068	1.276.757	104.898	303.135	27.618	27.516.141	
—	—	—	—	—	—	—	—	452	452	6
5.986.341	4.535.488	11.344.836	—	3.937.068	1.276.757	104.898	303.135	27.618	27.516.141	
5.986.341	4.535.488	11.344.836	—	3.937.068	1.276.757	104.898	303.135	28.070	27.516.593	

ubezp. od nieszczęśliwych wypadków + zł. 15.090 — ubezpiec. od kradzieży + zł. 35.276 — ubezpiec. auto-casco; ⁹⁾ w tej liczbie: zł. 727.978 — ubezpiec. na życie + zł. 1.334.147 — ubezpiec. od nieszczęśliwych wypadków + zł. 186.249 — ubezpiec. od odpowiedzialności prawnej + zł. 11.761.162 — ubezpiec. od ognia + zł. 352.897 — ubezpiec. przewozowe + zł. 122.013 — ubezpiec. od kradzieży + zł. 247.127 — ubezpiec. od gradobicia + zł. 545.094 — ubezpiec. różne; ¹⁾ ubezpiec. żywego inwentarza; ²⁾ storno prowizji; ³⁾ procenty od rezerwy składek na udział własny z ubezpiec. na życie; ⁴⁾ w tej liczbie: zł. 8.199 — storno premii + zł. 338 — storno opłat polisowych; ⁵⁾ podatki.

Tablica 21 a¹⁾

Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdaw

Mouvement et état des assurances sur

Ubezpieczenia kapitałów na wypadek śmierci, mieszane i z term. statym (z badaniem lekarskiem) —

(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń Etablissements d'assurance	2		3		4		5		6	
		Nowe wnioski ubez. z akwizycji własnej Nouvelles assurances acquises par les établissemens		z tego oddano do reasekur. dont cede aux réassureurs		Wznowione ubezpieczenia Assurances renouvelées		Podwyższenia sum ubezpieczenia Augmentation des sommes d'assurance		Podwyższenia sum ubezpieczenia z tytułu udziału w zysku Augmentation des sommes à titre de participation des assurés aux bénéfices	
		Kasowa Total									
		Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées
I. PRYWATNE — PRIVÉS											
A. Krajowe — Indigènes											
1. Akcyjny — Soc. anonymes											
1	„Kurwa”	1.428	16.292.944	1.065	10.454.664	46	549.177	—	125.882	—	—
2	„Piaś”	183	2.502.236	40	531.622	—	—	—	—	—	—
3	„Przeznaczenie”	2.007	23.301.769	2.007	7.935.856	25	204.692	—	—	—	—
4	„Przyszłość”	1.981	16.390.200	1.981	5.851.301	76	1.170.015	—	198.232	—	—
5	„Vita”	1.979	19.672.816	389	4.637.513	19	248.253	—	—	—	—
	5 zakł. akcyjnych	7.578	78.165.965	5.482	29.415.956	166	2.172.137	—	324.114	—	—
2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)											
6	„Karpatia”	381	1.985.207	381	995.107	—	—	—	—	—	—
7	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	2.712	34.536.813	852	14.890.263	190	88.471	—	—	—	—
8	„Vesta” Bank Wzaj. Ub.	2.755	27.291.232	748	8.876.197	709	8.790.097	310	2.572.981	—	4.527
	3 zakł. wzajemne	5.848	63.813.252	1.881	24.761.567	899	8.878.568	310	2.572.981	—	4.527
B. Zagraniczne — Etrangers											
9	„Anker”	1.243	13.011.548	1.243	7.162.913	47	675.311	—	51.562	—	—
10	Assicurazioni Generali	4.399	51.580.981	—	—	28	282.712	—	—	—	—
11	„Fenix”	3.763	44.764.972	3.763	17.905.989	—	—	—	—	—	—
12	„Riunione Adriatica”	4.896	64.111.418	—	8.605.794	27	384.048	—	306.366	—	—
	4 zakł. zagraniczne	14.301	173.468.919	5.006	33.674.696	102	1.342.071	—	357.928	—	—
II. PUBLICZNE — PUBLICS											
13	Krajowe Ubezpiecz. na Życie	163	1.415.479	100	879.672	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ.	163	1.415.479	100	879.672	—	—	—	—	—	—
III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONAW. DZIAŁALN. UBEZPIECZ. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERÇANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES											
14	Pocztowa Kasa Oszczędności	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 osoba prawa publ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ.	163	1.415.479	100	879.672	—	—	—	—	—	—
	4 „zagraniczne	14.301	173.468.919	5.006	33.674.696	102	1.342.071	—	357.928	—	—
	3 „wzajemne	5.848	63.813.252	1.881	24.761.567	899	8.878.568	310	2.572.981	—	4.527
	5 „akcyjnych	7.578	78.165.965	5.482	29.415.956	166	2.172.137	—	324.114	—	—
	14 „razem	27.890	316.863.615	12.469	88.731.891	1.167	12.392.776	310	3.255.023	—	4.527

UWAGI: ¹⁾ dalszy ciąg na str. 90 i 91; ²⁾ brak danych.

czego 1930 w dziale ubezpieczeń na życie¹⁾.Tablica 21 a¹⁾

la vie au cours de l'exercice 1930.

Assurances de capitaux en cas de décès, mixtes et à terme fixe (avec examen médical)
en zlotys)

7		8		9		10		11		12		13		Nr.
Przebieg leczenia wskazanych w ubezpieczeniu wadliwych (niez) komisji (ary) (owej)		Przybyło ogółem		Stan ubezpieczeń przy końcu roku poprzedniego		Razem Total		Przyjęto do reasekuracji		Suma — Total		z tego oddano do reasekuracji dont cède aux réassureurs		
Rapports en raison des observations de l'assurance d'épaves au sujet (tarif)		Augmentation totale		Etat des assurances pour la fin de l'exercice précédent		Total		Sommes acceptées en réassurance		Total				
Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	
321	3.190.507	1.795	20.158.510	8.430	98.927.777	10.225	119.086.287	—	—	10.225	119.086.287	8.923	85.683.701	1
—	—	183	2.502.236	1.346	17.347.700	1.529	19.849.936	—	—	1.529	19.849.936	1.386	14.640.673	2
75	346.028	2.107	23.858.489	5.099	39.149.321	7.206	63.007.810	5.476	904.116	12.682	63.911.926	5.838	20.584.354	3
—	—	2.057	17.758.447	6.132	12.948.370	8.189	90.706.817	101	571.350	8.290	91.278.167	8.290	32.567.209	4
30	377.937	2.028	20.299.006	4.424	58.840.861	6.452	79.139.867	—	—	6.452	79.139.867	2.278	32.764.851	5
426	3.914.472	8.170	84.576.688	25.431	287.214.029	33.601	371.790.717	5.577	1.475.466	39.178	373.266.183	26.715	186.234.788	
3	18.758	384	2.003.965	636	3.167.709	1.020	5.171.674	143	654.837	1.163	5.826.511	927	2.905.915	6
289	2.375.666	3.191	37.000.950	26.620	98.175.379	29.811	135.176.329	—	—	29.811	135.176.329	4.450	69.672.089	7
94	723.905	3.868	39.382.742	14.417	108.053.669	18.285	147.436.411	331	816.744	18.616	148.253.155	3.928	43.950.829	8
386	3.118.329	7.443	78.387.657	41.673	209.396.757	49.116	287.784.414	474	1.471.581	49.590	289.255.995	9.305	116.528.833	
—	—	1.290	13.738.421	4.113	32.504.247	5.403	46.242.668	—	—	5.403	46.242.668	2.921	24.570.617	9
390	6.326.956	4.817	58.190.649	14.898	175.367.761	19.715	233.558.410	—	—	19.715	233.558.410	—	24.954.675	10
309	3.898.218	4.072	48.663.190	8.476	138.620.193	12.548	187.283.383	—	—	12.548	187.283.383	12.548	74.913.353	11
266	3.492.013	5.189	68.293.845	12.554	176.566.876	17.743	244.860.721	—	—	17.743	244.860.721 ¹⁾	—	28.147.304	12
965	13.717.187	15.368	188.886.105	40.841	523.059.077	55.409	711.945.182	—	—	55.409	711.945.182	15.469	152.585.949	
2	6.969	165	1.422.448	1.161	13.866.088	1.326	15.288.536	2	4.559	1.328	15.293.095	1.021	11.264.347	13
2	6.969	165	1.422.448	1.161	13.866.088	1.326	15.288.536	2	4.559	1.328	15.293.095	1.021	11.264.347	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
2	6.969	165	1.422.448	1.161	13.866.088	1.326	15.288.536	2	4.559	1.328	15.293.095	1.021	11.264.347	
965	13.717.187	15.368	188.886.105	40.041	523.059.077	55.409	711.945.182	—	—	55.409	711.945.182	15.469	152.585.949	
386	3.118.329	7.443	78.387.657	41.673	209.396.757	49.116	287.784.414	474	1.471.581	49.590	289.255.995	9.305	116.528.833	
426	3.914.472	8.170	84.576.688	25.431	287.214.029	33.601	371.790.717	5.577	1.475.466	39.178	373.266.183	26.715	186.234.788	
1.779	20.756.957	31.146	353.272.898	108.366	1.033.533.951	139.452	1.386.808.849	6.053	2.951.606	145.505	1.389.760.455	52.570	466.613.917	

Tabela 21 a ¹⁾

Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdaw

Mouvement et état des assurances sur

Ubezpieczenia kapitałów na wypadek śmierci, mieszane i z term. stałym (z badaniem lekarskim)

(w złotych —

№	Zakłady ubezpieczeń Etablissements d'assurance	Ubyło ubezpieczeń z akwizycji własnej wskutek: Réduction des affaires de l'acquisition directe:												
		śmierci par décès		upływności terminu par l'échéance		wykupu par rachat		unieważnienia, zaniechania, zrzeczenia się annulations, renoncements		niewykupienia polisy défaut de paiement des polices		Annullations sans défaut, brèves et résiliations indéterminées d'assurance et résiliations d'assurance à compter des cas de résiliation sans indemnité		
		Liczba polisy Polices	Suma ubezpieczeń pieniężna Sommes assurées	Liczba polisy Polices	Suma ubezpieczeń pieniężna Sommes assurées	Liczba polisy Polices	Suma ubezpieczeń pieniężna Sommes assurées	Liczba polisy Polices	Suma ubezpieczeń pieniężna Sommes assurées	Liczba polisy Polices	Suma ubezpieczeń pieniężna Sommes assurées	Liczba polisy Polices	Suma ubezpieczeń pieniężna Sommes assurées	
I. PRYWATNE — PRIVÉS														
A. Krajowe — Indigènes														
1. Akcyjne — Soc. anonymes														
1	„Europa”	45	578.803	—	—	61	709.308	1.917	20.813.160	192	2.436.034	—	2.008.515	
2	„Piaś”	5	70.302	—	—	86	592.755	199	2.870.159	—	—	12	141.238	
3	„Przezorność”	29	505.929	159	27.355	106	399.169	681	6.529.689	334	3.215.756	47	403.744	
4	„Przyszłość”	39	478.692	—	44.430	234	3.577.575	1.568	16.239.547	448	3.904.339	—	2.211.835	
5	„Vita”	24	471.103	2	6.922	41	410.142	536	8.161.883	229	2.574.823	16	310.262	
	5 zakł. akcyjnych	142	2.104.829	161	78.727	528	5.688.949	4.901	54.614.438	1.203	12.130.952	72	5.075.594	
2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)														
6	„Karpatia”	3	22.225	—	—	—	865	80	450.063	5	19.558	—	—	
7	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	236	920.754	421	10.891	169	2.716.477	1.106	16.780.723	458	7.624.114	—	642.455	
8	„Vesta” Bank Wzaj. Ub.	107	1.091.560	107	19.401	293	1.469.266	2.286	28.808.747	777	6.837.385	310	4.668.071	
	3 zakł. wzajemne	346	2.034.539	528	30.292	463	4.186.608	3.472	46.039.533	1.240	14.481.057	352	5.113.807	
B. Zagraniczne — Etrangers														
9	„Anker”	8	165.354	200	84.456	35	870.162	315	3.392.793	268	2.732.005	18	914.319	
10	„Assicurazioni Generali”	161	1.492.735	—	—	—	197	3.143.969	2.943	34.215.587	1.255	16.085.697	—	642.455
11	„Feniks”	57	1.287.952	1	13.388	92	1.392.333	873	10.139.022	671	7.419.118	107	1.706.159	
12	„Rivnione Adriatica”	71	1.187.037	—	—	40	519.075	2.669	32.295.557	1.510	21.704.585	284	5.452.945	
	4 zakł. zagraniczne	297	4.133.078	201	97.844	364	5.925.519	6.800	80.042.959	3.704	47.941.405	409	8.715.878	
II. PUBLICZNE — PUBLICS														
13	Krajowe Ubezpiecz. na Życie	13	601.316	—	—	26	269.433	70	806.259	8	112.480	—	26.100	
	1 zakł. publ.	13	601.316	—	—	26	269.433	70	806.259	8	112.480	—	26.100	
III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZPIECZ. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES														
14	Pocztowa Kasa Oszczędności	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1 osoba prawa publ.	13	601.316	—	—	26	269.433	70	806.259	8	112.480	—	26.100	
	1 zakł. publ.	297	4.133.078	201	97.844	364	5.925.539	6.800	80.042.959	3.704	47.941.405	409	8.715.878	
	4 „zagraniczne	346	2.034.539	528	30.292	463	4.186.608	3.472	46.039.533	1.240	14.481.057	352	5.113.807	
	3 „wzajemne	142	2.104.829	161	78.727	528	5.688.949	4.901	54.614.438	1.203	12.130.952	72	5.075.594	
	5 „akcyjnych	799	9.373.762	890	206.963	1.391	16.079.528	18.249	181.503.189	6.155	74.665.894	833	18.931.379	

UWAGI: ¹⁾ początek tablicy na str. 88 i 89; ²⁾ brak danych.

czego 1930 w dziale ubezpieczeń na życie¹⁾.Tablica 21 a¹⁾

la vie au cours de l'exercice 1930.

Assurances de capitaux en cas de décès, mixtes et à terme fixe (avec examen médical)

en zlotys)

8		9		10		11				12				13		14		Nr.
zmiany na ubezpieczenia (inne kombinacje) (arytmetyczne)		Razem		Ubyło ubezpieczeń z przyszłych do reasekuracji		Ubyło — Réduction				Etat des assurances d'ici à la fin de l'exercice				Total		z tego oddanych do reasekuracji		
changement de l'assurance sur leur d'un autre tarif		Total		Réduction du nombre des affaires acceptées en réassurance		Total				dont cède aux réassureurs				Total		dont cède aux réassureurs		
Liczba polis	Suma ubezpieczeń	Liczba polis	Suma ubezpieczeń	Liczba polis	Suma ubezpieczeń	Liczba polis	Suma ubezpieczeń	Liczba polis	Suma ubezpieczeń	Liczba polis	Suma ubezpieczeń	Liczba polis	Suma ubezpieczeń	Liczba polis	Suma ubezpieczeń	Liczba polis	Suma ubezpieczeń	
Polices	Przebieżenia Summés assurés	Polices	Przebieżenia Summés assurés	Polices	Przebieżenia Summés assurés	Polices	Przebieżenia Summés assurés	Polices	Przebieżenia Summés assurés	Polices	Przebieżenia Summés assurés	Polices	Przebieżenia Summés assurés	Polices	Przebieżenia Summés assurés	Polices	Przebieżenia Summés assurés	
314	3.131.592	2.529	29.677.412	—	—	2.529	29.677.412	2.120	20.518.897	7.696	89.408.875	6.803	65.164.804	1				
—	—	282	3.674.454	—	—	282	3.674.454	282	2.646.421	1.247	16.175.482	1.104	11.994.252	2				
35	314.616	1.389	11.396.258	—	—	1.389	11.396.258	225	3.372.970	11.293	52.515.668	5.613	17.211.384	3				
—	—	2.309	26.456.438	25	108.127	2.334	26.564.565	2.334	9.483.550	5.956	64.713.602	5.956	23.077.659	4				
133	1.955.702	980	13.890.837	3	23.812	983	13.914.649	405	6.482.706	5.469	65.225.218	1.873	26.282.145	5				
482	5.401.910	7.489	85.095.399	28	131.939	7.517	85.227.338	5.366	42.504.544	31.661	288.038.845	21.349	143.730.244					
3	18.758	92	511.469	43	76.920	135	588.389	99	264.265	1.028	5.238.122	828	2.641.650	6				
445	4.852.092	2.877	33.350.837	—	—	2.877	33.350.837	868	17.394.439	26.934	101.825.492	3.582	52.277.650	7				
94	723.905	3.974	43.618.285	347	577.950	4.321	44.196.235	782	11.756.568	14.295	104.056.920	3.146	32.194.261	8				
542	5.594.755	6.943	77.480.591	390	654.870	7.333	78.135.461	1.749	29.415.272	42.257	211.120.534	7.556	87.113.561					
—	—	844	8.159.089	—	—	844	8.159.089	598	4.594.058	4.559	38.083.519	2.323	19.976.559	9				
389	5.563.528	4.945	61.143.971	—	—	4.945	61.143.971	—	14.610.976	14.770	172.414.439	—	10.343.699	10				
172	3.169.304	1.973	25.127.276	—	—	1.973	25.127.276	1.973	10.050.910	10.575	162.156.107	10.575	64.862.443	11				
—	—	4.574	61.159.199	—	—	4.574	61.159.199	—	6.769.093	13.169	183.701.522	—	21.378.211	12				
561	8.732.832	12.336	155.589.535	—	—	12.336	155.589.535	2.571	36.025.037	43.073	556.355.647	12.898	116.560.912					
—	—	117	1.815.588	4	13.633	121	1.829.221	96	1.460.365	1.207	13.463.874	925	9.803.982	13				
—	—	117	1.815.588	4	13.633	121	1.829.221	96	1.460.365	1.207	13.463.874	925	9.803.982					
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14				
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—					
561	8.732.832	12.336	155.589.535	4	13.633	121	1.829.221	96	1.460.365	1.207	13.463.874	925	9.803.982					
542	5.594.755	6.943	77.480.591	390	654.870	7.333	78.135.461	1.749	29.415.272	42.257	211.120.534	7.556	87.113.561					
482	5.401.910	7.489	85.095.399	28	131.939	7.517	85.227.338	5.366	42.504.544	31.661	288.038.845	21.349	143.730.244					
1.585	19.729.497	26.885	319.981.113	422	800.442	27.307	320.781.555	9.782	109.405.218	118.198	1.068.978.900	42.728	357.208.699					

Tablica 21 b¹⁾.

Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdaw
Mouvement et état des assurances sur
 Ubezpieczenia bez badania lekarskiego —
 (w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2		3		4		5		6	
		Nowe wnioski ubez. z akwizycji własnej <i>Nouvelles assurances acquises pas les établissements</i>		z tego oddano do reasekur. <i>dont cède aux réassureurs</i>		Wznowione ubezpieczenia <i>Assurances renouvelées</i>		Podwyższenie sum ubezpieczenia <i>Augmentation des sommes d'assurance</i>		Podwyższenie sum ubezpiecz. z tytułu zmiany ubezpiecz. jącego w zyskach <i>Augmentation des sommes d'assurance du à titre de pa- cification des assurés aux bénéfices</i>	
		Karom Total									
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurées</i>
I. PRYWATNE — PRIVÉS											
A. Krajowe — Indigènes											
I. Akcyjne — Soc. anonymes											
1	„Carunia”	89	392.129	88	196.287	1	2.667	—	—	—	—
2	„Piaśń”	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	„Przezorność”	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	„Przyszłość”	473	926.485	473	138.973	—	—	—	—	—	—
5	„Vita”	883	2.544.525	—	—	—	—	—	—	—	—
	5 zakł. akcyjnych	1.445	3.863.139	561	335.260	1	2.667	—	—	—	—
2. Wzajemne (większe) — Mutuels (majeurs)											
6	„Karpatia”	47	95.346	47	47.673	—	—	—	—	—	—
7	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	1.669	1.145.924	3	8.578	3	5.160	—	—	—	—
8	„Vesta” Bank Wzaj. Ub.	966	1.154.785	—	—	5.129	236.388	8	3.744	—	—
	3 zakł. wzajemne	2.682	2.396.055	50	56.251	5.132	241.548	8	3.744	—	—
B. Zagraniczne — Etrangers											
9	„Anker”	1.323	1.469.374	1.323	734.687	3	8.133	—	—	—	—
10	„Assicurazioni Generali”	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	„Feniks”	173	933.985	173	373.594	—	—	—	—	—	—
12	„Riunione Adriatica”	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	4 zakł. zagraniczne	1.496	2.403.359	1.496	1.108.281	3	8.133	—	—	—	—
II. PUBLICZNE — PUBLICS											
13	Krajowe Ubezpiecz. na Życie	120	249.000	1	1.778	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ.	120	249.000	1	1.778	—	—	—	—	—	—
III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONUJ. DZIAŁAL. UBEZP. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERÇANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES											
14	Pocztowa Kasa Oszczędności	23.386	48.775.960	—	—	190	944.490	—	30.540	—	—
	1 osoba prawa publ.	23.386	48.775.960	—	—	190	944.490	—	30.540	—	—
	1 zakł. publ.	120	249.000	—	—	—	—	—	—	—	—
4	„ zagraniczne	1.496	2.403.359	1.496	1.108.281	3	8.133	—	—	—	—
3	„ wzajemne	2.682	2.396.055	50	56.251	5.132	241.548	8	3.744	—	—
5	„ akcyjnych	1.445	3.863.139	561	335.260	1	2.667	—	—	—	—
14	„ razem	29.129	57.687.513	2.108	1.501.570	5.326	1.196.838	8	34.284	—	—

UWAGA: ¹⁾ dalszy ciąg tablicy na stronie 94 i 95.

czego 1930 w dziale ubezpieczeń na życie ¹⁾.

la vie au cours de l'exercice 1930.

Assurances sans examen medical

en zlotys)

Tablica 21 b¹⁾.

7		8		9		10		11		12		13		Nr.
Przeniesienia wskutek zmiany na ubezpieczenia w innych niż kombinacje (Sumy)		Przybyło ogółem		Stan ubezpieczeń przy końcu roku poprzedniego		Razem		Przyjęto do reasekuracji		Suma -- Total				
Przeniesienia de transfert de assurances d'un autre tarif		Augmentation totale		Etat des assurances pour la fin de l'exercice precedent		Total		Sommes acceptées en réassurance		Razem Total		z tego oddano do reasekuracji dont cède aux réassureurs		
Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubezpieczeń Sommes assurées	
—	—	90	394.796	122	638.378	212	1.033.174	—	—	212	1.033.174	209	540.007	1
1	1.075	1	1.075	5	9.097	6	10.172	—	—	6	10.172	5	7.329	3
—	—	473	926.485	2.312	2.953.069	2.785	3.879.554	—	—	2.785	3.879.554	2.785	581.933	4
—	—	883	2.544.525	827	2.598.787	1.710	5.143.312	—	—	1.710	5.143.312	1	5.191	5
1	1.075	1.447	3.866.881	3.266	6.199.331	4.713	10.066.212	—	—	4.713	10.066.212	3.000	1.134.460	
—	—	47	95.346	18	33.984	65	129.330	—	—	65	129.330	65	64.666	6
—	—	1.672	1.151.084	548	68.312	2.220	1.219.396	—	—	2.220	1.219.396	—	15.578	7
—	—	6.103	1.394.917	539	599.529	6.642	1.994.446	—	—	6.642	1.994.446	—	—	8
—	—	7.822	2.641.347	1.105	701.825	8.927	3.343.172	—	—	8.927	3.343.172	71	80.244	
—	—	1.326	1.477.507	323	417.438	1.649	1.894.945	—	—	1.649	1.894.945	1.468	947.473	9
10	52.816	183	986.801	380	2.224.443	563	3.211.244	—	—	563	3.211.244	563	1.284.498	10
10	52.816	1.509	2.464.308	703	2.641.881	2.212	5.106.189	—	—	2.212	5.106.189	2.031	2.231.971	11
—	—	120	249.000	929	2.461.208	1.049	2.710.208	—	—	1.049	2.710.208	311	698.144	12
—	—	120	249.000	929	2.461.208	1.049	2.710.208	—	—	1.049	2.710.208	311	698.144	13
166	722.220	23.742	50.473.210	11.976	43.296.575	35.718	93.769.785	—	—	35.718	93.769.785	—	—	14
166	722.220	23.742	50.473.210	11.976	43.296.575	35.718	93.769.785	—	—	35.718	93.769.785	—	—	
—	—	120	249.000	929	2.461.208	1.049	2.710.208	—	—	1.049	2.710.208	311	698.144	
10	52.816	1.509	2.464.308	703	2.641.881	2.212	5.106.189	—	—	2.212	5.106.189	2.031	2.231.971	
—	—	7.822	2.641.347	1.105	701.825	8.927	3.343.172	—	—	8.927	3.343.172	71	80.244	
1	1.075	1.447	3.866.881	3.266	6.199.331	4.713	10.066.212	—	—	4.713	10.066.212	3.000	1.134.460	
177	776.111	34.640	59.694.746	17.979	55.300.820	52.619	114.995.566	—	—	52.619	114.995.566	5.413	4.144.819	

Tablica 21 b¹⁾

Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdaw
 Mouvement et état des assurances sur
 Ubezpieczenia bez badania lekarskiego
 (w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Ubyło ubezpieczeń z akwizycji własnej wskutek: <i>Réduction des affaires de l'acquisition directe:</i>											
		śmierci <i>par décès</i>		upływności terminu <i>par l'échéance</i>		wykupu <i>par rachat</i>	unieważnienia, zaniechania, zrzeczenia się <i>annulations, renoncements</i>	niewykupienia policy <i>défaut de paiement des polices</i>	Zmniejszenia sum ubezp. łącznie z za- mianą na ubezpie- czenia bezbadanie lekarskie (wraz z dokonywanymi zmianami w zakładach ubezp. na życie na umowę o transformację w ubezp. bez badania lekarskiego)				
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurés</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurés</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurés</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurés</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczenia <i>Sommes assurés</i>		
I. PRYWATNE — PRIVES													
A. Krajowe — Indigènes													
I. Akcyjne — Soc. anonymes													
1	„Europa“	5	26.226	—	—	4	9.778	24	90.678	30	142.271	—	20.051
2	„Płast“	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	„Przeznaczenie“	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	„Przyszłość“	30	15.757	15	3.142	49	69.046	576	1.266.080	21	126.565	—	20.407
5	„Vita“	5	17.812	—	—	7	14.113	117	199.910	93	312.564	—	—
	5 zakł. akcyjnych	40	59.795	15	3.142	60	92.937	717	1.556.668	144	581.400	—	45.458
2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)													
6	„Karpatia“	—	—	—	—	—	—	9	23.003	—	—	—	—
7	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	1	2.752	12	—	—	—	864	560.193	3	8.500	—	—
8	„Vesta“ Bank Wzaj. Ub.	6	4.078	14	565	19	45.104	32	57.744	42	78.673	8	17.823
	3 zakł. wzajemne	7	6.830	26	565	19	45.104	905	640.940	45	87.173	8	17.823
B. Zagraniczne — Etrangers													
9	„Anker“	12	20.466	—	—	—	—	103	207.915	28	67.580	—	—
10	„Assicurazioni Generali“	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	„Fenix“	—	—	—	—	11	40.050	43	318.393	42	223.014	4	29.979
12	„Riunione Adriatica“	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	4 zakł. zagraniczne	12	20.466	—	—	11	40.050	146	526.308	70	290.594	4	29.979
II. PUBLICZNE — PUBLICS													
13	Krajowe Ubezpiecz. na Życie	14	47.915	—	—	81	148.539	139	312.259	19	57.303	—	4.605
	1 zakł. publ.	14	47.915	—	—	81	148.539	139	312.259	19	57.303	—	4.605
III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERÇANT L'ACTIVITÉ D'ASSURANCES													
14	Pocztowa Kasa Oszczędności	90	364.780	—	—	—	—	6.146	18.630.820	571	1.868.775	—	141.880
	1 osoba prawa publ.	90	364.780	—	—	—	—	6.146	18.630.820	571	1.868.775	—	141.880
	1 zakł. publ.	14	47.915	—	—	81	148.539	139	312.259	19	57.303	—	4.605
	4 „zagraniczne	12	20.466	—	—	11	40.050	146	526.308	70	290.594	4	29.979
	3 „wzajemne	7	6.830	26	565	19	45.104	905	640.940	45	87.173	8	17.823
	5 „akcyjnych	40	59.795	15	3.142	60	92.937	717	1.556.668	144	581.400	1	45.458
	14 „razem	163	499.786	41	3.707	171	326.630	8.053	21.666.995	849	2.885.245	13	239.745

UWAGA: ¹⁾ początek tablicy na str. 92 i 93.

czego 1930 w dziale ubezpieczeń na życie ¹⁾.

la vie au cours de l'exercice 1930.

Assurances sans examen médical.

en zlotys)

Tablica 21 b¹⁾

8		9		10		11		12		13		14		Nr.	
Liczba polis Polices		Suma ubez- pieczenia Sommes assurées		Liczba polis Polices		Suma ubez- pieczenia Sommes assurées		Liczba polis Polices		Suma ubez- pieczenia Sommes assurées		Liczba polis Polices			Suma ubez- pieczenia Sommes assurées
Total		Total		Total		Total		Total		Total		Total		Total	
Ubyło ubezpieczeń z przyjętych do reasekuracji Reduction du nombre des affaires acceptées en reassurance		Ubyło — Reduction		Ubyło — Reduction		Ubyło — Reduction		Ubyło — Reduction		Ubyło — Reduction		Ubyło — Reduction		Ubyło — Reduction	
Ogółem		Ogółem		Ogółem		Ogółem		Ogółem		Ogółem		Ogółem		Ogółem	
z tego oddanych do reasekuracji		z tego oddanych do reasekuracji		z tego oddanych do reasekuracji		z tego oddanych do reasekuracji		z tego oddanych do reasekuracji		z tego oddanych do reasekuracji		z tego oddanych do reasekuracji		z tego oddanych do reasekuracji	
Total		Total		Total		Total		Total		Total		Total		Total	
Total		Total		Total		Total		Total		Total		Total		Total	
3	15.859	66	304.863	—	—	66	304.863	64	158.702	146	728.311	145	381.305	1	—
—	—	1	5.000	—	—	—	5.000	—	4.500	5	5.172	4	2.829	3	—
—	—	691	1.500.997	—	—	691	1.500.997	691	225.149	2.094	2.378.557	2.094	356.784	4	—
20	79.602	242	624.001	—	—	242	624.001	—	—	1.468	4.519.311	1	5.191	5	—
23	95.461	1.000	2.434.861	—	—	1.000	2.434.861	756	388.351	3.713	7.631.351	2.244	746.109	—	—
—	—	9	23.003	—	—	9	23.003	9	11.502	56	106.327	56	53.164	6	—
3	2.000	883	573.445	—	—	883	573.445	—	7.000	1.337	645.951	3	8.578	7	—
—	—	121	203.987	—	—	121	203.987	—	—	6.521	1.790.459	—	—	8	—
3	2.000	1.013	800.435	—	—	1.013	800.435	11	18.502	7.914	2.542.737	59	61.742	—	—
—	—	143	295.961	—	—	143	295.961	143	147.981	1.506	1.598.984	1.325	799.492	9	—
14	133.197	114	744.633	—	—	114	744.633	114	297.853	449	2.466.611	449	986.645	10	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	—
14	133.197	257	1.040.594	—	—	257	1.040.594	257	445.834	1.955	4.065.595	1.774	1.786.137	12	—
2	6.969	255	577.590	—	—	255	577.590	49	105.606	794	2.132.618	262	592.538	13	—
2	6.969	255	577.590	—	—	255	577.590	49	105.606	794	2.132.618	262	592.538	13	—
166	722.220	6.973	21.728.475	—	—	6.973	21.728.475	—	—	28.745	72.041.310	—	—	14	—
166	722.220	6.973	21.728.475	—	—	6.973	21.728.475	—	—	28.745	72.041.310	—	—	14	—
2	6.969	255	577.590	—	—	255	577.590	49	105.606	794	2.132.618	262	592.538	13	—
14	133.197	257	1.040.594	—	—	257	1.040.594	257	445.834	1.955	4.065.595	1.774	1.786.137	11	—
3	2.000	1.013	800.435	—	—	1.013	800.435	12	18.502	7.914	2.542.737	59	61.742	—	—
23	95.461	1.000	2.434.861	—	—	1.000	2.434.861	756	388.351	3.713	7.631.351	2.244	746.109	—	—
208	959.847	9.498	26.581.955	—	—	9.498	26.581.955	1.074	958.293	43.121	88.413.611	4.339	3.186.526	—	—

Tablica 21 c¹⁾

Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdaw

Mouvement et état des assurances sur

Ubezpieczenia na dożycie —

(w złotych —

Nr	Zakłady ubezpieczeń Etablissements d'assurance	2		3		4		5		6	
		Nowe wnioski ubez. z akwizycji własnej; Nouvelles assurances acquises par les établissements:				Wznowione ubezpieczenia Assurances renouvelées		Podwyższenie sum ubezpieczenia Augmentation des sommes d'assurance		Podwyższenie sum ubezpieczenia z tytułu wzięcia udziału w zyskach	
		Razem Total		z tego oddano do reasekur. dont cède aux reassureurs		Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées
I. PRYWATNE — PRIVÉS											
A. Krajowe — Indigènes											
1. Akcyjne — Soc. anonymes											
1	„Kuronia“	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	„Piast“	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	„Przezorność“	17	138 073	—	—	1	5 000	—	—	—	—
4	„Przyszłość“	8	67 072	8	10 061	3	26 670	—	—	—	—
5	„Vita“	70	153 320	—	—	—	—	—	—	—	—
	5 zakł. akcyjnych	95	358 465	8	10 061	4	31 670	—	—	—	—
2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)											
6	„Karpattia“	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	15	134 527	—	—	15	—	—	—	—	—
8	„Vesta“ Bank Wzaj. Ub.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	3 zakł. wzajemne	15	134 527	—	—	15	—	—	—	—	—
B. Zagraniczne — Etrangers											
9	„Anker“	334	2 184 762	334	1 092 381	14	145 538	—	889	—	—
10	„Assicurazioni Generali“	4	30 226	—	—	—	—	—	—	—	—
11	„Penik“	9	73 190	9	29 276	—	—	—	—	—	—
12	„Riunione Adriatica“	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	4 zakł. zagraniczne	347	2 288 178	343	1 121 657	14	145 538	—	889	—	—
II. PUBLICZNE — PUBLICS											
13	Krajowe Ubezpiecz. na Życie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITÉ D'ASSURANCES											
14	Pocztowa Kasa Oszczędności	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 osoba prawa publ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publiczny	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	4 „zagraniczne“	347	2 288 178	343	1 121 657	14	145 538	—	889	—	—
	3 „wzajemne“	15	134 527	—	—	15	—	—	—	—	—
	5 „akcyjnych“	95	358 465	8	10 061	4	31 670	—	—	—	—
	14 „razem“	457	2 781 170	351	1 131 718	33	177 208	—	889	—	—

UWAGI: 1) dalszy ciąg tablicy na str. 98 i 99.

czego 1930 w dziale ubezpieczeń na życie¹⁾.

la vie au cours de l'exercice 1930.

Assurances survie.

en millions

Tablica 21 c²⁾.

1		2		3		4		5		6		7		8	
Przebieżenie wobec zmiany na ubezpieczenia według (inne) kombinacji taryfowej		Przybyło ogółem		Stan ubezpieczeń przy końcu roku poprzedniego		Razem		Przyjęto do reasekuracji		Suma — Total					
Rapports en raison du changement de combinaison après et autre tarif		Augmentation totale		Etat des assu- rances pour la fin de l'exercice précédent		Total		Sommes acceptées en reassurance		Razem		z tego oddano do reasekuracji		dont cède aux reassureurs	
Liczba polis Polices		Liczba polis Polices		Liczba polis Polices		Liczba polis Polices		Liczba polis Polices		Liczba polis Polices		Liczba polis Polices		Liczba polis Polices	
Suma ubez- pieczenia Sommes assurées		Suma ubez- pieczenia Sommes assurées		Suma ubez- pieczenia Sommes assurées		Suma ubez- pieczenia Sommes assurées		Suma ubez- pieczenia Sommes assurées		Suma ubez- pieczenia Sommes assurées		Suma ubez- pieczenia Sommes assurées		Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	62	19	143.135	290	464.612	309	607.747	—	—	309	607.747	—	—	—	—
—	—	11	93.742	97	681.638	108	775.380	—	—	108	775.380	108	116.307	—	—
—	—	70	153.320	37	217.534	107	370.854	—	—	107	370.854	—	—	—	—
1	62	100	390.197	424	1.363.784	524	1.753.981	—	—	524	1.753.981	108	116.307	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	30	134.527	1.001	625.176	1.031	759.703	—	—	1.031	759.703	—	—	—	—
—	—	—	—	69	31.470	69	31.470	—	—	69	31.470	1	102.235	—	—
—	—	30	134.527	1.070	656.646	1.100	791.173	—	—	1.100	791.173	1	102.235	—	—
—	—	348	2.331.189	786	5.137.494	1.134	7.468.683	—	—	1.134	7.468.683	991	3.544.661	—	—
—	—	4	30.226	19	162.388	23	192.614	—	—	23	192.614	—	—	—	—
5	26.888	14	100.078	72	671.675	86	771.753	—	—	86	771.753	86	308.701	—	—
—	—	—	—	2	19.558	2	19.558	—	—	2	19.558	—	—	—	—
5	26.888	366	2.461.493	879	5.991.115	1.245	8.452.608	—	—	1.245	8.452.608	1.077	3.853.362	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	26.888	366	2.461.493	879	5.991.115	1.245	8.452.608	—	—	1.245	8.452.608	1.077	3.853.362	—	—
—	—	30	134.527	1.070	656.646	1.100	791.173	—	—	1.100	791.173	1	102.235	—	—
1	62	100	390.197	424	1.363.784	524	1.753.981	—	—	524	1.753.981	108	116.307	—	—
6	26.950	496	2.986.217	2.373	8.011.545	2.869	10.997.762	—	—	2.869	10.997.762	1.186	4.071.904	—	—

Nr.

1
2
3
4
56
7
89
10
11
12

13

14

Tablica 21 c¹⁾

Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdaw

Mouvement et état des assurances sur

Ubezpieczenia na dożycie —

(w złotych —

Nr	1 Zakłady ubezpieczeń Etablissements d'assurance	Ubyło ubezpieczeń z akwizycji własnej wskotek: Réduction des affaires de l'acquisition directe:													
		2 śmierci par décès		3 upływiecia terminu par l'échéance		4 wykupu par rachat		5 unieważnienia, zaniechania, zrzeczenia się annulations, renoncements		6 niewykupie- nia policy défaut de payement des polices		7 Zmniejszenia sum ubezp. i części z re- zerwy na ubezpie- czenia bieżące diminution des mont- ants d'assurance et surplus réservés de l'assurance en cours prima			
		Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées
I. PRYWATNE — PRIVÉS															
A. Krajowe — Indigènes															
1. Akcyjne — Soc. anonymes															
1	„Europa“	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	„Piast“	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	„Przyszłość“	1	1.000	51	9.129	14	12.330	16	72.404	2	14.445	1	8.890	—	—
4	„Przyszłość“	—	—	—	—	1	1.000	23	166.464	4	11.890	—	—	—	—
5	„Vita“	—	—	—	—	—	—	3	9.890	13	37.837	—	—	—	—
	5 zakł. akcyjnych	1	1.000	51	9.129	15	13.330	42	248.758	19	64.172	1	8.890	—	—
2) Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)															
6	Karpatis	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	1	—	51	—	1	8.890	11	101.901	5	10.842	—	—	—	—
8	„Vesta“ P. n. k. Wzaj. Ub.	—	—	13	2.128	10	1.748	—	—	—	—	—	—	—	—
	3 zakł. wzajemne	1	—	64	2.128	11	10.638	11	101.901	5	10.842	—	—	—	—
B. Zagraniczne — Etrangers															
9	„Anker“	2	9.335	2	—	5	31.560	182	1.344.166	160	1.046.575	42	444.660	—	—
10	„Assicurazioni Generali“	—	—	—	—	1	26.629	—	—	—	35.560	—	—	—	—
11	„Penika“	—	—	—	—	2	14.281	—	84.972	—	69.620	—	13.388	—	—
12	„Rimione Adriatica“	—	—	—	—	—	—	—	19.558	—	—	—	—	—	—
	4 zakł. zagraniczne	2	9.335	2	—	8	72.470	192	1.448.696	171	1.151.755	44	458.048	—	—
II. PUBLICZNE — PUBLICS															
13	Krajowe Ubezpiecz. na Życie 1 zakł. publ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZPIECZ. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D'ASSURANCES															
14	Pocztowa Kasa Oszczędności	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 osoba prawa publ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ.	2	—	2	—	8	72.470	192	1.448.696	171	1.151.755	44	458.048	—	—
	4 „zagraniczne“	2	9.335	2	—	8	72.470	192	1.448.696	171	1.151.755	44	458.048	—	—
	3 „wzajemne“	1	—	64	2.128	11	10.638	11	101.901	5	10.842	—	—	—	—
	5 „akcyjnych“	1	1.000	51	9.129	15	13.330	42	248.758	19	64.172	1	8.890	—	—
	14 „razem“	4	10.335	117	11.257	34	96.438	245	1.799.355	195	1.226.769	45	466.938	—	—

1) WAGA: 1) początek tablic na str. 96 i 97.

czego 1930 w dziale ubezpieczeń na życie¹).

Tablica 21 c').

la vie au cours de l'exercice 1930

Assurances survie

en zlotys)

8		9		10		11		12		13		14		Nr.
rozpatrywane na ubezpieczenie (rozpatrywane w łączu) kombinacji (tarifowej)		Razem		Ubyło ubezpieczeń z przyjętych do reasekuracji		Ubyło — Reduction		z tego oddanych do reasekuracji		Razem		z tego oddanych do reasekuracji		
Arrangement de l'assurance sur base d'un autre tarif		Total		Réduction du nombre des affaires acceptées en réassurance		Total		dont cède aux reassureurs		Total		dont cède aux reassureurs		
Liczba polis	Suma ubezpieczeń	Liczba polis	Suma ubezpieczeń	Liczba polis	Suma ubezpieczeń	Liczba polis	Suma ubezpieczeń	Liczba polis	Suma ubezpieczeń	Liczba polis	Suma ubezpieczeń	Liczba polis	Suma ubezpieczeń	
Polices	Somma	Polices	Somma	Polices	Somma	Polices	Somma	Polices	Somma	Polices	Somma	Polices	Somma	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2	13.335	87	131.533	—	—	87	131.533	—	—	222	476.214	—	—	1
—	—	21	178.354	—	—	21	178.354	27	26.753	81	597.026	81	89.554	2
—	—	17	48.727	—	—	17	48.727	—	—	90	322.127	—	—	3
2	13.335	131	358.614	—	—	131	358.614	27	26.753	393	1.395.367	81	89.554	4
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
13	2.000	82	123.633	—	—	82	123.633	—	—	949	636.070	—	—	6
—	—	23	3.876	—	—	23	3.876	—	—	46	27.594	—	—	7
13	2.000	105	127.509	—	—	105	127.509	—	—	995	663.664	—	—	8
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
2	15.352	393	2.876.296	—	—	393	2.876.296	374	1.374.865	741	4.592.387	617	2.169.796	10
—	—	4	62.189	—	—	4	62.189	—	—	19	130.425	—	—	11
—	—	22	197.613	—	—	22	197.613	22	79.045	64	574.146	64	229.656	12
2	15.352	421	3.155.656	—	—	421	3.155.656	396	1.453.910	824	5.296.952	681	2.399.452	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15
2	15.352	421	3.155.656	—	—	421	3.155.656	396	1.453.910	824	5.296.952	681	2.399.452	16
13	2.000	105	127.509	—	—	105	127.509	—	—	995	663.664	—	—	17
2	13.335	131	358.614	—	—	131	358.614	27	26.753	393	1.395.367	81	89.554	18
17	30.687	657	3.641.779	—	—	657	3.641.779	423	1.480.663	2.212	7.355.983	763	2.591.241	19

Tablica 21 d').

Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdaw

Mouvement et état des assurances sur

Ubezpieczenia rent —

(w złotych —

Nr	Zakłady ubezpieczeń Etablissements d'assurance	2 Nowe wnioski ubez. z akwizycji własnej Nouvelles assurances acquises par les établissements		3 z tego oddano do reasekur. dont cède aux réassureurs	4 Wznovione ubezpieczenia Assurances renouvelées		5 Podwyższenie sum ubezpieczenia Augmentation des sommes d'assurance		6 Podwyższenie sum ubezpieczenia z ty- tułu udziało ubez- pieczonych w udziale Augmentation des sommes d'assurance à titre de parties prises des assurés aux bénéfices		
		razem Total			Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées
		Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées								
I. PRYWATNE — PRIVÉS											
A. Krajowe — Indigènes											
1. Akcyjne — Soc. anonymes											
1	„Lurona”	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2	„Pias”	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
3	„Przezorność”	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
4	„Przyszłość”	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
5	„Vita”	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	5 zakł. akcyjnych	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2. Wzajemne (większe) Mutuels (majeurs)											
6	„Karpatia”	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
7	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
8	„Vesta” Bank Wzaj. Ub.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	3 zakł. wzajemne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
B. Zagraniczne Etrangers											
9	„Anker”	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
10	„Assicurazioni Generali”	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
11	„Feniks”	1	172	1	69	—	—	—	—	—	
12	„Riunione Adriatica”	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	4 zakł. zagraniczne	1	172	1	69	—	—	—	—	—	
II. PUBLICZNE — PUBLICS											
13	Krajowe Ubezpiecz. na Życie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1 zakł. publ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERCANT L'ACTIVITE D ASSURANCES.											
14	Pocztowa Kasa Oszczędności	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1 osoba prawa publ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1 zakł. publ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	4 „ zagraniczne	1	172	1	69	—	—	—	—	—	
	3 „ wzajemne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	5 „ akcyjnych	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
14	„ razem	1	172	1	69	—	—	—	—	—	

UWAGA: 1) dalszy ciąg tablicy na str. 102 i 103.

czego 1930 w dziale ubezpieczeń na życie ¹⁾.

la vie au cours de l'exercice 1930.

Assurances de rentes.

en zlotys)

Tabela 21 d¹⁾

7		8		9		10		11		12		13		Nr.
Przebieganie wzrostu sumy na ubezpieczenia wzrostu innej kategorii (arylowej)		Przybyło ogółem		Stan ubezpieczeń przy końcu roku poprzedniego		Kazem		Przyjęto do reasekuracji		Suma — Total				
Reports en raison du changement de l'assurance d'après un autre tarif		Augmentation totale		Etat des assu- rances pour la fin de l'exercice précédent		Total		Sommes acceptés en réassurance		Kazem Total		z tego oddano do reasekuracji dont cède aux réassureurs		
Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczenia Sommes assurées	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
—	—	—	—	17	1.128	17	1.128	—	—	17	1.128	—	—	3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
—	—	—	—	17	1.128	17	1.128	—	—	17	1.128	—	—	5
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
—	—	—	—	194	17.402	194	17.402	—	—	194	17.402	3	4.782	7
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
—	—	—	—	194	17.402	194	17.402	—	—	194	17.402	3	4.782	8
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
—	—	1	172	4	8.120	5	8.292	—	—	5	8.292	5	3.317	11
—	—	—	—	1	6.223	1	6.223	—	—	1	6.223	—	—	12
—	—	1	172	5	14.343	6	14.515	—	—	6	14.515	5	3.317	12
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
—	—	1	172	5	14.343	6	14.515	—	—	6	14.515	5	3.317	14
—	—	—	—	194	17.402	194	17.402	—	—	194	17.402	3	4.782	14
—	—	—	—	17	1.128	17	1.128	—	—	17	1.128	—	—	14
—	—	1	172	216	32.873	217	33.045	—	—	217	33.045	8	8.099	14

Tablica 21 d¹⁾

Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdaw

Mouvement et état des assurances sur

Ubezpieczenia rent —

(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Ubyło ubezpieczeń z akwizycji własnej wskutek: <i>Réduction des affaires de l'acquisition directe:</i>								
		śmierci <i>par décès</i>		upłygnięcia terminu <i>par l'échéance</i>		wykupu <i>par rachat</i>	unieważnienia, zaniechania, zrzeczenia się <i>annulations, renoncements</i>	niewykupie- nia polisy <i>défaut de payement des polices</i>	Zmniejszenia sum ubezpieczeń z za- mianą na ubezpie- czenia innych rodzajów <i>diminution de som- mes d'assurances y compris les cas de transformation en assurances sans prime</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczeń <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczeń <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubez- pieczeń <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>		Suma ubez- pieczeń <i>Sommes assurées</i>	Liczba polis Polices	Suma ubez- pieczeń Sommes assurées
I. PRYWATNE — PRIVÉS										
A. Krajowe — Indigènes										
I. Akcyjne — Soc. anonymes										
1	„Europa“	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	„Płaz“	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	„Przezorność“	—	99	—	—	—	—	—	—	—
4	„Przyszłość“	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	„Vita“	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	5 zakł. akcyjnych	2	99	—	—	—	—	—	—	—
2. Wzajemne (większe) <i>Mutuels (majeurs)</i>										
6	„Karpattia“	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	„Vesta“ Bank Wzaj. Ub.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	3 zakł. wzajemne	—	—	—	—	—	—	—	—	—
B. Zagraniczne — Etrangers										
9	„Anker“	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	„Assicurazioni Generali“	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	„Feniks“	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	„Riunione Adriatica“	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	4 zakł. zagraniczne	—	—	—	—	—	—	—	—	—
II. PUBLICZNE — PUBLICS										
13	Krajowe Ubezpiecz. na Życie	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYW. DZIAŁALN. UBEZP. INSTITUTIONS PUBLIQUES EXERÇANT L'ACTIVITÉ D'ASSURANCES										
14	Pocztowa Kasa Oszczędności	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 osoba prawa publ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	1 zakł. publ.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	4 „ zagraniczne	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	3 „ wzajemne	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	5 „ akcyjnych	2	99	—	—	—	—	—	—	—
	14 „ razem	2	99	—	—	—	—	—	—	—

UWAGA: 1) początek tablicy na str. 100 i 101.

czego 1930 w dziale ubezpieczeń na życie¹⁾.

la vie au cours de l'exercice 1930.

Assurances de rentes.

en zlotys)

Tablica 21 d)

8		9		10		11				12		13		14		Nr.
zamiany w ubezpieczeniach (sumy kombitów i larynowej) <i>échangements de polices (sommes combinées et larynowej)</i>		Razem <i>Total</i>		Ubyło ubezpieczeń i przyjętych do reasekuracji <i>Réduction du nombre des affaires acceptées en réassurance</i>		Ubyło — Réduction <i>Ogółem Total</i>				z tego oddanych do reasekuracji <i>doni cédé aux réassureurs</i>		Razem <i>Total</i>		z tego oddanych do reasekuracji <i>doni cédé aux réassureurs</i>		
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommez assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommez assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommez assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommez assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommez assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommez assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommez assurées</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommez assurées</i>	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
—	—	2	—	—	—	2	—	—	—	—	—	15	—	—	—	3
—	—	—	99	—	—	—	99	—	—	—	—	—	1.029	—	—	4
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
—	—	2	—	—	—	2	—	—	—	—	—	15	—	—	—	5
—	—	—	99	—	—	—	99	—	—	—	—	—	1.029	—	—	5
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	193	—	—	—	7
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17.402	—	—	7
1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	193	—	—	—	8
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	8
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4.782	—	—	8
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	8.292	—	—	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6.223	—	—	12
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	12
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14.515	—	—	12
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	14.515	5	3.317	14
1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	193	17.402	3	4.782	14
—	—	2	—	—	—	2	—	—	—	—	—	15	1.029	—	—	14
—	—	—	99	—	—	—	99	—	—	—	—	—	—	—	—	14
1	—	3	—	—	—	3	—	—	—	—	—	214	32.946	8	8.099	14

Tablica 22 a.

Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances contre les

w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Produkcja ubezpieczeń w roku 1930 i akwizycji własnej i z przy <i>Assurances souscrites en 1930 (affaires directes et</i>				6 <i>Polizinsgesamt summa</i>
		Liczba polis <i>Polices</i>	Liczba osób <i>Personnes assurées</i>	Kapitały — <i>Capitaux</i>		
				Na wypadek śmierci <i>en cas de décès</i>	Na wypadek inwalidzkości <i>contre l'invalidité</i>		Odkrytowania dylenne Polizinsgesamt summa
I. PRYWATNE — PRIVÉS						Ubezpieczenia
A. Krajowe — Indigènes						Assurances
I. Akcyjne — Soc. anonymes						
1	Europejskie Tow. Ubezpieczeń	305	305	1 565 000	1 565 000	—
2	„Patria”	805	805	29 438 580	52 507 634	20 710
3	„Piasl”	458	458	4 356 000	9 061 000	2 670
4	„Purl”	830	830	24 561 400	37 143 701	12 593
5	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezpieczeń	693	693	18 219 826	30 160 240	28 225
6	„Poznański”	1 369	1 369	22 162 470	22 218 105	4 073
7	„Sienki”	636	636	9 929 925	14 762 410	4 601
8	„Vita”	511	511	5 608 756	10 160 666	932
	8 zakł. akc. kraj.	5 607	5 607	115 841 957	177 578 756	73 804
2. Wzajemne (większe) — Mutuels (majeurs)						
9	Krakowskie Tow. Wzaj. Ubezpieczeń	453	453	9 175 658	14 078 151	2 409
10	„Vesta” Bank Wzajemnych Ubezpieczeń	3 626	3 626	36 044 060	53 039 968	62 725
	2 zakł. wzaj. (większe)	4 079	4 079	45 219 718	67 118 119	65 134
B. Zagraniczne — Etrangers						
11	„Akwigrańskie i Monachijskie”	208	208	9 213 130	18 323 330	3 154
12	„Assicurazioni Generali”	812	1 094	19 380 400	30 160 450	6 104
13	„Bawarskie”	72	72	11 172 035	17 228 365	6 937
14	„Riunione Adriatica”	2 696	2 696	95 171 947	136 284 219	31 311
	4 zakł. zagr.	3 788	4 070	134 937 512	201 996 364	47 506
II. PUBLICZNE — PUBLICS						
15	Krajowa Kasa Ubezpiecz. Strażaków	—	—	—	—	—
	1 zakł. publiczny	—	—	—	—	—
	4 „wzaj.”	3 788	4 070	134 937 512	201 996 364	47 506
	2 „wzaj. (większe)”	4 079	4 079	45 219 718	67 118 119	65 134
	8 „akc. kraj.”	5 607	5 607	115 841 957	177 578 756	73 804
	15 „razem”	13 474	13 756	295 999 187	446 693 239	186 444

pieczęć od wypadków za rok 1930.

Tablica 22 a.

accidents en 1930.

en zlotys]

jętych do reasekuracji) <i>acceptées en réassurance)</i>		9	10	11	12	13	14	15	Nr.	
		Z tego oddane do reasekuracji — <i>Dont affaires cédées en réassurance</i>								
Renta roczna <i>Rente annuelle</i>	Z ubezpieczeń przyjętych do reasekuracji <i>Affaires acceptées en réassurance</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Liczba osób <i>Personnes assurées</i>	Kapitały — <i>Capitaux</i>		Odszkodowania dzienne <i>Dédommagemens journaliers</i>	Renta roczna <i>Rente annuelle</i>	Z ubezpieczeń przyjętych do reasekuracji <i>Affaires acceptées en réassurance</i>		
				na wypadek śmierci <i>en cas de décès</i>	na wypadek inwalidności <i>contre l'invalidité</i>					
—	—	305	305	1.252.000	1.252.000	—	—	—	1	
—	—	805	805	19.135.077	34.129.962	13.462	—	—	2	
—	—	248	248	2.350.000	4.781.000	1.420	—	—	3	
—	—	830	830	19.124.419	29.221.091	9.813	—	—	4	
—	—	455	455	5.818.519	12.922.890	8.555	—	—	5	
—	—	1.369	1.369	14.796.874	18.795.962	3.253	—	—	6	
—	—	636	636	7.700.657	11.448.249	3.568	—	—	7	
—	—	362	362	4.078.006	7.198.357	498	—	—	8	
—	—	5.010	5.010	74.255.552	119.749.511	40.569	—	—		
—	—	453	453	8.019.525	12.304.304	2.105	—	—	9	
—	—	1.505	1.505	12.930.043	25.845.796	19.012	—	—	10	
—	—	1.958	1.958	20.949.568	38.150.100	21.117	—	—		
—	—	91	91	4.234.700	8.104.630	1.218	—	—	11	
—	—	812	1.094	2.876.510	4.650.100	918	—	—	12	
—	—	72	72	4.788.015	7.383.585	2.996	—	—	13	
—	—	722	722	18.173.529	26.759.398	6.012	—	—	14	
—	—	1.697	1.979	30.072.754	46.897.713	11.144	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	15	
—	—	1.697	1.979	30.072.754	46.897.713	11.144	—	—		
—	—	1.958	1.958	20.949.568	38.150.100	21.117	—	—		
—	—	5.010	5.010	74.255.552	119.749.511	40.569	—	—		
—	—	8.665	8.947	125.277.874	204.797.324	72.830	—	—		

Tablica 22 b.

Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances contre les

(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Produkcja ubezpieczeń w roku 1930 (z akwizycji własnej i z przy <i>Assurances souscrites en 1930 (affaires directes et</i>				
		Liczba polis <i>Polices</i>	Liczba osób <i>Personnes assurées</i>	Kapitały — <i>Capitaux</i>		Odszkodowania dzienne <i>Dédommagements journaliers</i>
				Na wypadek śmierci <i>en cas de décès</i>	Na wypadek inwalidztwa <i>contre l'invalidité</i>	
	I. PRYWATNE — <i>PRIVÉS</i>					Ubezpieczenia <i>Assurances</i>
	A. Krajowe — <i>Indigènes</i>					
	1. Akcyjne — <i>Soc. anonymes</i>					
1	Europejskie Tow. Ubezpieczeń	1)	1.342	2.463.000	2.463.000	—
2	„Patria” Tow. Ubezpieczeń	214	1.298	83.043.740	148.056.286	58.425
3	„Piasl”	—	—	—	—	—
4	„Port”	10	160	3.434.503	6.184.527	402
5	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezpieczeń	579	23.327	40.822.819	98.296.764	52.117
6	„Przeczność”	35	658	7.119.800	10.230.100	3.130
7	„Silesia”	28	2.155	7.242.420	25.048.040	2.837
8	„Vita”	548	54.089	98.682.331	100.546.482	4.130.114
	8 zakł. akc. kraj.	1.415	89.029	242.808.613	390.825.199	4.247.025
	2. Wzajemne (większe) — <i>Mutuels (maieurs)</i>					
9	Krakowskie Tow. Wzaj. Ubezpieczeń	282	13.482	41.188.545	130.026.515	27.069
10	„Vesta” Bank Wzajemnych Ubezpieczeń	1.961	66.076	74.223.307	178.721.402	94.641
	2 zakł. wzaj. (większe)	2.243	79.558	115.411.852	308.747.917	121.710
	B. Zagraniczne — <i>Etrangers</i>					
11	„Akwiwgrańskie i Monachijskie”	26	438	13.698.320	26.879.240	4.829
12	„Assicurazioni Generali”	1	524	635.820	—	—
13	„Bawarskie”	10	102	3.728.250	7.330.750	1.514
14	„Riunione Adriatica”	—	—	—	—	—
	4 zakł. zagr.	37	1.064	18.062.390	34.209.990	6.343
	II. PUBLICZNE — <i>PUBLICS</i>					
15	Krajowa Kasa Ubezpie. Strażaków	204	8.257	—	—	4.920
	1 zakł. publiczny	204	8.257	—	—	4.920
	4 „ zaogr.	37	1.064	18.062.390	34.209.990	6.343
	2 „ wzaj. (większe)	2.243	79.558	115.411.852	308.747.917	121.710
	8 „ akc. kraj.	1.415	89.029	242.808.613	390.825.199	4.247.025
	15 „ razem	3.899	177.908	376.282.855	733.783.106	4.379.998

UWAGA: 1) umowa z linią okrętową o ubezpieczeniu emigrantów.

placzeń od wypadków za rok 1930.

Tablica 22 b.

accidents en 1930.

en zlotys)

7		8		9		10		11		12		13		14		15		
jętych do reasekuracji <i>acceptées en réassurance)</i>				Z tego oddano do reasekuracji — <i>Dont affaires cédées en réassurance</i>														
Renta roczna <i>Rente annuelle</i>		Z ubezpieczeń przyjętych do reasekuracji <i>Affaires acceptées en réassurance</i>		Liczba polis <i>Polices</i>		Liczba osób <i>Personnes assurées</i>		Kapitały — <i>Capitaux</i>		na wypadek inwalidności <i>contre l'invalidité</i>		Odszkodowania dzienne <i>Dédommagements journaliers</i>		Renta roczna <i>Rente annuelle</i>		Z ubezpieczeń przyjętych do reasekuracji <i>Affaires acceptées en réassurance</i>		Nr.
—	—	—	—	1	1.342	1.970.400	1.970.400	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	
—	—	—	—	214	7.298	53.928.043	96.236.588	—	—	37.976	—	—	—	—	—	—	2	
103.200	—	—	—	10	160	2.680.127	4.945.812	—	—	334	—	89.440	—	—	—	—	3	
—	—	—	—	485	12.720	26.365.660	24.960.000	—	—	28.790	—	—	—	—	—	—	4	
—	—	—	—	35	658	5.226.563	7.454.446	—	—	2.081	—	—	—	—	—	—	5	
—	—	—	—	28	2.155	5.616.497	19.424.755	—	—	2.200	—	—	—	—	—	—	6	
—	—	—	—	545	53.662	75.624.752	76.015.947	—	—	2.064.928	—	—	—	—	—	—	7	
103.200	—	—	—	1.318	77.995	171.462.042	231.007.948	—	—	2.136.309	—	89.440	—	—	—	—	8	
—	—	—	—	282	13.482	35.998.788	113.643.174	—	—	23.658	—	—	—	—	—	—	9	
—	—	—	—	906	23.662	47.937.563	45.381.831	—	—	52.345	—	—	—	—	—	—	10	
—	—	—	—	1.188	37.144	83.936.351	159.025.005	—	—	76.003	—	—	—	—	—	—	11	
—	—	—	—	13	219	6.601.750	12.237.540	—	—	1.947	—	—	—	—	—	—	12	
—	—	—	—	10	102	1.589.250	3.141.750	—	—	649	—	—	—	—	—	—	13	
—	—	—	—	23	321	8.191.000	15.379.290	—	—	2.596	—	—	—	—	—	—	14	
13.364	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15	
13.364	—	—	—	23	321	8.191.000	15.379.290	—	—	2.596	—	—	—	—	—	—	15	
—	—	—	—	1.188	37.144	83.936.351	159.025.005	—	—	76.003	—	—	—	—	—	—	16	
103.200	—	—	—	1.318	77.995	171.462.042	231.007.948	—	—	2.136.309	—	89.440	—	—	—	—	17	
116.564	—	—	—	2.529	115.460	263.589.393	405.412.243	—	—	2.214.908	—	89.440	—	—	—	—	18	

Tablica 22 c.

Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances contre les

(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Produkcja ubezpieczeń w roku 1930 (z akwizycji własnej i z przy <i>Assurances souscrites en 1930 (affaires directes et</i>				
		Liczba polis <i>Polices</i>	Liczba osób <i>Personnes assurées</i>	Kapitały — <i>Capitaux</i>		Odszkodowania dzienne <i>Dedommagements journaliers</i>
				Na wypadek śmierci <i>en cas de décès</i>	Na wypadek inwalidności <i>contre l'invalidité</i>	
I. PRYWATNE — <i>PRIVÉS</i>		Dożywnie ubezpieczenia podróżnych —				
A. Krajowe — <i>Indigènes</i>						
1. Akcyjne — <i>Soc. anonymes</i>						
1	Europejskie Tow. Ubezpieczeń	—	—	—	—	—
2	„Patria”	2	2	17.780	17.780	3
3	„Pisa”	—	—	—	—	—
4	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezpieczeń	20	20	1.325.005	1.325.005	452
5	„Port”	106	106	3.498.208	3.516.008	1.110
6	„Przeździe”	1	1	51.600	51.600	17
7	„Silesia”	—	—	—	—	—
8	„Vita”	—	—	—	—	—
	8 zakł. akc. kraj.	129	129	4.892.593	4.910.393	1.582
2. Wzajemne (większe) — <i>Mutuels (majeurs)</i>						
9	Krakowskie Tow. Wzaj. Ubezpieczeń	—	—	—	—	—
10	„Vesta” Bank Wzajemnych Ubezpieczeń	947	947	3.345.840	3.345.840	1.045
	2 zakł. wzaj. (większe)	947	947	3.345.840	3.345.840	1.045
B. Zagraniczne — <i>Etrangers</i>						
11	„Akwizgrańskie i Monachijskie”	—	—	—	—	—
12	„Assicurazioni Generali”	16	16	840.780	840.780	281
13	„Bawarskie”	—	—	—	—	—
14	„Riunione Adriatica”	65	65	2.374.420	2.374.420	760
	4 zakł. zagr.	81	81	3.215.200	3.215.200	1.041
II. PUBLICZNE — <i>PUBLICS</i>						
15	Krajowa Kasa Ubezp. Strażaków	—	—	—	—	—
	1 zakł. publiczny	—	—	—	—	—
	4 „ zagr.	81	81	3.215.200	3.215.200	1.041
	2 „ wzaj. (większe)	947	947	3.345.840	3.345.840	1.045
	8 „ akc. kraj.	129	129	4.892.593	4.910.393	1.582
	15 „ razem	1.157	1.157	11.453.633	11.471.433	3.668

pieczeń od wypadków za rok 1930.

Tablica 22 c.

accidents en 1930.

en zlotys)

7	8	9	10	11	12	13	14	15	Nr.
jętych de reasekuracji) acceptées en réassurance)		Z tego oddano do reasekuracji — Dont affaires cédées en réassurance							
Renta roczna <i>Rente annuelle</i>	Z ubezpieczeń przyjętych do reasekuracji <i>Affaires acceptées en réassurance</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Liczba osób <i>Personnes assurées</i>	Kapitały — <i>Capitaux</i>		Odszkodowania wypłacone <i>Dédommagemens payés</i>	Renta roczna <i>Rente annuelle</i>	Z ubezpieczeń przyjętych do reasekuracji <i>Affaires acceptées en réassurance</i>	
				na wypadek śmierci <i>en cas de décès</i>	na wypadek inwalidzności <i>contre l'invalidité</i>				

Assurances viagères des voyageurs.

—	—	—	2	2	4.445	4.445	—	1	—	1
—	—	—	15	15	645.515	645.515	—	220	—	2
—	—	—	106	106	2.662.319	2.676.559	—	845	—	4
—	—	—	1	1	43.000	43.000	—	14	—	5
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
—	—	—	124	124	3.355.279	3.369.519	—	1.080	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
—	—	—	168	168	1.857.493	1.857.493	—	578	—	10
—	—	—	168	168	1.857.493	1.857.493	—	578	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
—	—	—	65	65	893.130	893.130	—	252	—	13
—	—	—	65	65	893.130	893.130	—	252	—	14
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	65	65	893.130	893.130	—	252	—	
—	—	—	168	168	1.857.493	1.857.493	—	578	—	
—	—	—	124	124	3.355.279	3.369.519	—	1.080	—	
—	—	—	357	357	6.105.902	6.120.142	—	1.910	—	

Tablica 23.

Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń

Assurances contre la

(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Produkcja ubezpieczeń w r. 1930 (z akwizycji własnej i z przy- <i>Assurances souscrites en 1930 (affaires directes et</i>			
		Liczba polis <i>Polices</i>	Kapitały — <i>Capitaux</i>		
			na wypadek uszkodzenia wielu osób <i>en cas d'endommagement subit par plusieurs personnes</i>	na wypadek uszkodzenia jednej osoby <i>en cas d'endommagement subit par une seule personne</i>	na wypadek uszkodzenia rzeczy <i>en cas d'endommagement des objets</i>
	I. PRYWATNE — <i>PRIVÉS</i>				
	A. Krajowe — <i>Indigènes</i>				
	1. Akcyjne — <i>Soc. anonymes</i>				
1	„Patria”	4.089	353.924.200	134.542.200	26.044.700
2	„Piasł”	2.034	80.710.000	34.730.000	4.290.000
3	„Polonia”	602	104.448.950	34.816.316	6.963.264
4	„Port”	2.549	118.429.196	39.395.888	8.824.355
5	Poznańskie-Warszawskie Tow. Ubezpieczeń	4.477	550.740.501	199.521.880	38.578.415
6	„Silesia”	2.416	50.274.635	18.449.238	3.301.586
7	„Vita”	176	13.525.000	4.525.000	910.000
	7 zakł. akc. kraj.	16.343	1.272.052.482	465.980.522	88.912.320
	2. Wzajemne (większe) — <i>Mutuels (majeurs)</i>				
8	Krakowskie Tow. Wzaj. Ubezpieczeń	—	—	—	—
9	„Vesta” Bank Wzajemnych Ubezpieczeń	15.010	1.090.386.755	398.041.145	78.064.967
	2 zakł. wzaj. (większe)	15.010	1.090.386.755	398.041.145	78.064.967
	B. Zagraniczne — <i>Etrangers</i>				
10	„Akwizgrańskie i Monachijskie”	—	—	—	—
11	„Assicurazioni Generali”	1.158	84.132.400	28.560.230	5.200.650
12	„Bawarskie”	63	32.507.658	—	2.236.850
13	„Runione Adriatica”	3.034	218.092.448	68.266.749	19.091.554
	4 zakł. zagr.	4.255	334.732.506	96.826.979	26.529.054
	2 „ wzaj. (większe)	15.010	1.090.386.755	398.041.145	78.064.967
	7 „ akc. kraj.	16.343	1.272.052.482	465.980.522	88.912.320
	13 „ razem	35.608	2.697.171.743	960.848.646	193.506.341

od odpowiedzialności prawnej za rok 1930.

Tablica 23.

responsabilité civile en 1930.

en zlotys)

jętych do reasekuracji) <i>acceptées en réassurance)</i>		Z tego oddano do reasekuracji — <i>Dont affaires cédées en réassurance</i>								
Renta roczna <i>Rente annuelle</i>	Z ubezpieczeń przyjętych do reasekuracji) <i>Affaires acceptées en réassurance</i>	Liczba polis <i>Polices</i>	Kapitały — <i>Capitaux</i>			Renta roczna <i>Rente annuelle</i>	Z ubezpieczeń przyjętych do reasekuracji) <i>Affaires acceptées en réassurance</i>		Nr.	
			na wypadek uszkodzenia wielu osób <i>en cas d'endommagement simultané par plusieurs personnes</i>	na wypadek uszkodzenia jednej osoby <i>en cas d'endommagement simultané par une seule personne</i>	na wypadek uszkodzenia <i>en cas d'endommagement des objets</i>					
—	—	4.089	254.138.811	96.609.372	18.701.657	—	—	1		
—	—	1.480	62.500.000	25.810.000	3.040.000	—	—	2		
—	—	602	83.559.160	27.853.053	5.570.611	—	—	3		
—	—	2.549	82.900.438	27.577.122	6.117.049	—	—	4		
—	—	4.477	272.302.450	98.485.430	20.350.065	—	—	5		
—	—	2.416	34.790.047	12.766.873	2.284.697	—	—	6		
—	—	176	9.182.500	3.075.000	619.250	—	—	7		
—	—	15.789	799.373.406	292.176.850	56.683.329	—	—			
—	—	—	—	—	—	—	—	8		
—	—	15.010	543.509.653	195.963.886	41.608.111	—	—	9		
—	—	15.010	543.509.653	195.963.886	41.608.111	—	—			
—	—	—	—	—	—	—	—	10		
—	—	1.158	33.639.960	11.424.090	2.120.260	—	—	11		
—	—	63	13.931.851	—	958.650	—	—	12		
—	—	1.397	77.034.646	24.018.082	6.747.788	—	—	13		
—	—	2.618	124.606.457	35.442.172	9.826.698	—	—			
—	—	15.010	543.509.653	195.963.886	41.608.111	—	—			
—	—	15.789	799.373.406	292.176.850	56.683.329	—	—			
—	—	33.417	1.467.489.516	523.582.908	108.118.138	—	—			

Tablica 24.

Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances contre

(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2	3
		Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>	
		Produkcja za rok 1929 <i>Assurances souscrites en 1929</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommes assurées</i>
	I. PRYWATNE — PRIVÉS		
	A. Krajowe — Indigènes		
	1. Akcyjne — <i>Soc. anonymes</i>		
1	„Orzeł”	19.776	525.039.562
2	„Piast”	41.051	1.029.116.802
3	„Polonia”	43.822	1.119.502.605
4	„Port”	49.696	1.613.303.566
5	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezp.	61.241	1.512.167.240
6	„Przerobnie”	20.982	1.232.201.887
7	„Przyszłość”	6.406	282.072.157
8	„Silesia”	24.078	741.545.532
9	„Vistula”	15.601	873.674.354
10	Warszawskie Tow. Ubezp.	50.390	2.923.212.289
	10 zakł. akcyjnych	333.043	11.851.835.994
	2. Wzajemne (większe) — <i>Mutuels (majeurs)</i>		
11	Białostockie Tow. Wzaj. Ub.	1.623	21.354.236
12	„Dniester”	77.227	132.159.723
13	„Farmakon”	373	9.750.940
14	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	49.590	1.803.356.109
15	„Soop”	26.195	1.033.712.907
16	Tow. Wzaj. Ub. Cukrowni	2.122	2.952.667.752
17	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub.	86.646	1.763.685.437
	7 zakł. wzajemnych	243.776	7.716.687.104
	B. Zagraniczne — Etrangers		
18	„Akwizgrańskie i Monachijskie”	2.109	414.322.864
19	„Alliance”	1.634	1.205.813.531
20	„Assicurazioni Generali”	10.685	794.859.583
21	„Hawarskie”	—	—
22	„Riunione Adriatica”	19.466	637.492.000
	5 zakł. zagranicznych	33.894	3.052.487.978
	II. PUBLICZNE — PUBLICS		
	a) ubezpieczenia przymusowe — <i>assurances obligatoires</i>		
23	Powszechny Zakład Ub. Wzaj.	3.536.292	18.510.516.910
24	Zakład Ub. Wzaj. m. st. Warszawy	10.806	2.610.888.000
	2 zakł. publ. przym.	3.547.098	21.121.404.910
	b) ubezpieczenia dobrowolne — <i>assurances facultatives</i>		
25	Krajowe Ubezpieczenie Ogniowe	229.098	6.189.291.299
26	Powszechny Zakład Ub. Wzaj.	473.786	1.750.419.718
27	Pomorskie Stowarz. Ubezp.	67.538	1.082.856.832
28	Zakład Ub. Wzaj. m. st. Warszawy	—	—
	4 zakł. publ. dobrow.	770.422	9.022.567.849
	2 „ „ przym.	3.547.098	21.121.404.910
	5 „ „ zagranicznych	33.894	3.052.487.978
	7 „ „ wzajemnych	243.776	7.716.687.104
	10 „ „ akcyjnych	333.043	11.851.835.994
	28 „ „ razem	4.928.233	52.764.983.835

pieczeń od ognia za rok 1929 i 1930.

Tablica 24.

l'incendie en 1929, 1930.

en zlotys).

4		5		6		7		8		9		Nr.
Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		Z tego oddano do reasekurecji <i>Dont reassurées</i>		Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>								
Produkcja za rok 1930 <i>Assurances souscrites en 1930</i>		w roku 1929 <i>l'exercice 1929</i>		w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>		w roku 1929 <i>l'exercice 1929</i>		w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>				
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>											
20.617	559.924.600	438.034.792	436.902.700	87.004.770	123.021.900						1	
49.858	1.390.500.000	587.317.071	870.600.000	441.799.731	519.900.000						2	
42.263	4.203.020.992	997.924.617	3.614.600.053	121.577.988	588.420.939						3	
48.670	1.639.454.168	1.326.260.302	1.342.712.964	287.043.264	296.741.204						4	
42.863	927.563.462	973.124.570	601.322.484	539.042.670	326.240.978						5	
28.011	1.098.680.868	1.010.405.543	878.944.694	221.796.344	219.736.174						6	
4.654	193.145.011	253.864.941	131.222.720	28.207.216	61.922.291						7	
27.690	887.445.032	668.799.915	775.893.191	72.745.617	111.551.841						8	
17.028	907.669.800	685.675.405	684.670.030	187.998.949	222.999.770						9	
47.487	3.111.007.609	2.110.092.505	2.224.095.153	813.119.784	886.912.456						10	
329.141	14.918.411.542	9.051.499.661	11.560.963.989	2.800.336.333	3.357.447.553							
2.336	26.284.367	19.663.498	24.119.126	1.690.738	2.165.241						11	
93.687	165.958.823	36.624.520	58.401.557	95.535.203	107.557.266						12	
455	11.764.758	7.999.862	9.716.304	1.751.078	2.048.454						13	
52.776	1.965.796.840	1.193.100.400	1.165.717.526	610.255.709	800.079.314						14	
27.532	840.042.572	831.269.046	673.223.707	202.443.861	166.818.865						15	
2.108	3.709.225.792	2.783.527.227	3.476.131.124	169.140.525	233.094.668						16	
96.670	1.818.996.280	1.034.930.616	1.027.732.898	728.754.821	791.263.382						17	
275.564	8.538.069.432	5.907.115.169	6.435.042.242	1.809.571.935	2.103.027.190							
2.858	549.500.012	268.648.492	319.543.634	145.674.372	229.956.378						18	
2.519	1.296.371.704	1.191.442.845	1.121.236.212	14.370.686	175.135.492						19	
6.837	649.219.578	720.540.212	560.081.731	74.319.371	89.137.847						20	
475	84.708.184	—	78.236.736	—	6.471.448						21	
22.851	988.178.000	323.870.000	613.133.000	313.622.000	375.045.000						22	
35.540	3.567.977.478	2.504.501.549	2.692.231.313	547.986.429	875.746.165							
3.887.230	19.021.773.910	342.523.214	551.462.214	18.167.993.696	18.470.311.696						23	
11.377	2.876.317.000	293.900.300	331.569.000	2.316.987.700	2.544.748.000						24	
3.898.607	21.898.090.910	636.423.514	883.031.214	20.484.981.396	21.015.059.696							
233.923	6.455.550.760	1.950.353.585	2.190.572.253	4.238.937.714	4.264.978.507						25	
36.805	1.127.243.000	913.288.901	764.283.118	837.130.817	362.959.882						26	
72.018	1.137.855.471	974.571.148	1.024.069.923	108.285.684	113.785.548						27	
247	90.729.000	—	74.658.000	—	16.071.000						28	
342.993	8.811.378.231	3.838.213.634	4.053.583.294	5.184.354.215	4.757.794.937							
3.898.607	21.898.090.910	636.423.514	883.031.214	20.484.981.396	21.015.059.696							
35.540	3.567.977.478	2.504.501.549	2.692.231.313	547.986.429	875.746.165							
275.564	8.538.069.432	5.907.115.169	6.435.042.242	1.809.571.935	2.103.027.190							
329.141	14.918.411.542	9.051.499.661	11.560.963.989	2.800.336.333	3.357.447.553							
4.881.845	57.733.927.593	21.937.753.527	25.624.852.052	30.827.230.308	32.109.075.541							

Tablica 25.

Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances contre

(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2		3	
		Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		Produkcja za rok 1929 <i>Assurances souscrites en 1929</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommes assurées</i>		
I. PRYWATNE — PRIVÉS					
A. Krajowe — Indigènes					
1. Akcyjne — <i>Soc. anonymes</i>					
1	„Orzeł”	5.932	42.945.473		
2	„Piaśń”	8.135	98.882.888		
3	„Polonia”	8.910	127.533.533		
4	„Port”	4.002	80.671.087		
5	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezpiecz.	14.634	182.214.791		
6	„Przeźorność”	3.982	82.485.846		
7	„Przyszłość”	1.692	21.794.506		
8	„Silesia”	2.917	51.074.420		
9	Warszawskie Tow. Ubezpiecz.	5.565	156.768.103		
	9 zakł. akcyjnych	55.769	844.370.647		
2. Wzajemne (większe) — <i>Mutuels (majeurs)</i>					
10	„Dniester”	1.114	5.641.647		
11	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	6.213	146.848.948		
12	„Vesta” Tow. Wzaj. Ub.	4.475	84.038.148		
	3 zakł. wzajemne	11.802	236.528.743		
B. Zagraniczne — Etrangers					
13	„Akwiżgrańskie i Monachijskie”	1.185	43.452.120		
14	„Assicurazioni Generali”	7.358	97.320.627		
15	„Hawaryjskie”	—	—		
16	„Riunione Adriatica”	4.847	77.003.000		
	4 zakł. zagraniczne	13.390	177.775.747		
	3 „ wzajemne	11.802	236.528.743		
	9 „ akcyjnych	55.769	844.370.647		
	16 „ razem	80.961	1.258.675.137		

pieczęć od kradzieży za rok 1929 i 1930.

Tabela 25.

le vol en 1929, 1930.

en zlotys)

4		5		6		7		8		Nr.
Ubezpieczenia * akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>		Pozostała na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>						
Produkcja za rok 1930 <i>Assurances souscrites en 1930</i>		w roku 1929 <i>l'exercice 1929</i>		w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>		w roku 1929 <i>l'exercice 1929</i>		w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>		
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>									
3.628	67.844.007	36.503.652	54.275.200	6.441.821	13.568.807					1
8.527	89.950.000	52.477.148	24.200.000	46.405.740	65.750.000					2
4.680	80.304.821	101.822.773	41.165.056	25.710.760	39.139.765					3
3.709	79.993.089	68.780.757	68.274.101	11.890.330	11.718.988					4
7.926	72.889.347	129.548.473	39.624.861	52.666.318	33.264.486					5
4.619	91.191.465	60.792.068	65.657.854	21.693.778	25.533.611					6
1.231	15.905.191	20.617.602	12.806.860	1.176.904	3.098.331					7
3.455	59.994.582	46.064.019	52.945.218	5.010.401	7.049.364					8
6.101	214.553.187	128.380.191	165.526.480	28.387.912	49.026.707					9
43.876	772.625.689	644.986.683	524.475.630	199.383.964	248.150.059					
1.097	5.743.780	4.706.784	4.354.238	934.863	1.389.542					10
6.880	170.479.815	113.235.220	132.854.920	33.613.728	37.624.895					11
5.135	119.219.016	50.506.927	70.243.844	33.531.221	48.975.172					12
13.112	295.442.611	168.448.931	207.453.002	68.079.812	87.989.609					
1.604	56.989.575	20.133.892	24.678.134	23.318.228	32.311.441					13
1.228	41.336.946	34.460.816	29.679.927	22.859.811	11.657.019					14
192	6.589.745	—	4.822.700	—	1.767.045					15
5.917	77.617.000	43.448.000	57.794.000	33.555.000	19.823.000					16
8.941	182.533.266	98.042.708	116.974.761	79.733.039	65.558.505					
13.112	295.442.611	168.448.931	207.453.002	68.079.812	87.989.609					
43.876	772.625.689	644.986.683	524.475.630	199.383.964	248.150.059					
65.929	1.250.601.566	911.478.322	848.903.393	347.196.815	401.698.173					

Tablica 26.

Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances transport

(w złotych —

Nr	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2		3	
		Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		Produkcja za rok 1929 <i>Assurances souscrites en 1929</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommes assurées</i>		
	I. PRYWATNE — PRIVÉS				
	A. Krajowe — Indigènes				
	1. Akcyjne — Sociétés anonymes				
1	„Orzeł”	567		94.897.263	
2	„Piaś”	4.750		112.585.000	
3	„Polonia”	18.854		332.567.364	
4	„Pół”	2.952		56.107.094	
5	Poznańsko Warszawskie Tow. Ubezp.	3.674		172.273.145	
6	„Przeworność”	2.682		157.155.909	
7	„Przyszłość”	1.473		218.320.948	
8	„Silesia”	1.443		30.468.934	
9	Warszawskie Tow. Ubezp.	15.143		288.519.144	
	9 zakł. akcyjnych	51.538		1.462.894.801	
	B. Zagraniczne — Etrangers				
10	„Akwizgrańskie i Monachijskie”	17		1.325.975	
11	„Assicurazioni Generali”	10.809		149.053.027	
	2 zakł. zagraniczne	10.826		150.379.002	
	9 „ akcyjnych	51.538		1.462.894.801	
	11 „ razem	62.364		1.613.273.803	

pieczęć przewozowych za rok 1929 i 1930.

Tablica 26.

en 1929, 1930.

en zlotys)

4		5		6		7		8		Nr.
Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>		Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>						
Produkcja za rok 1930 <i>Assurances souscrites en 1930</i>		w roku 1929 <i>l'exercice 1929</i>		w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>		w roku 1929 <i>l'exercice 1929</i>		w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>		
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>			Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>						
471	66.002.663	85.699.914	60.741.349	9.197.349	5.261.314	1				
4.150	91.500.000	58.060.084	12.850.000	54.524.916	78.650.000	2				
17.530	251.856.149	254.414.033	214.077.727	78.153.331	37.778.422	3				
2.300	36.845.373	48.913.435	30.267.113	7.193.659	6.578.260	4				
2.826	54.839.403	98.541.586	41.887.926	73.731.559	12.951.477	5				
4.299	160.101.278	121.795.829	124.878.996	35.360.080	35.222.282	6				
2.576	269.244.280	141.035.332	121.267.623	77.285.616	147.976.657	7				
1.457	30.700.606	27.479.932	26.863.030	2.989.002	3.837.576	8				
15.816	314.695.337	206.031.846	224.943.869	82.487.298	89.751.468	9				
51.425	1.275.785.089	1.041.971.991	857.777.633	420.922.810	418.007.456					
—	—	881.726	—	444.249	—	10				
18.600	242.872.449	129.676.133	203.697.123	19.376.894	39.175.326	11				
18.600	242.872.449	130.557.859	203.697.123	19.821.143	39.175.326					
51.425	1.275.785.089	1.041.971.991	857.777.633	420.922.810	418.007.456					
70.025	1.518.657.538	1.172.529.850	1.061.474.756	440.743.953	457.182.782					

Tablica 27.

Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances contre

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2	3
		Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>	
		Produkcja za rok 1929 <i>Assurances souscrites en 1929</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommes assurées</i>
	I. PRYWATNE — PRIVÉS		
	A. Krajowe — Indigènes		
	I. Akcyjne — Soc. anonymes		
1	„Orzeł”	1.845	15.666.370
2	„Pół”	1.115	20.491.094
3	Warszawskie Tow. Ubezp.	2.413	85.157.752
	3 zakł. akcyjne	5.373	121.315.216
	2. Wzajemne (większe) — Mutuels (majeurs)		
4	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	4.355	57.485.606
5	„Sęp”	5.166	191.159.479
6	„Vesla” Tow. Wzaj. Ubezp.	24.345	221.898.193
	3 zakł. wzajemne	33.866	470.543.278
	B. Zagraniczne — Etrangers		
7	Magdeburskie Tow. Ub.	1.448	79.049.111
	1 zakł. zagraniczny	1.448	79.049.111
	II. PUBLICZNE — PUBLICS		
8	Krajowe Ubezpieczenie Ogniowe	6.139	78.690.484
9	Powszechny Zakład Ub. Wzaj.	13.532	64.826.334
10	Pomorskie Stowarz. Ubezp.	468	7.813.504
	3 zakł. publiczne	20.139	151.330.322
	1 „ zagraniczny	1.448	79.049.111
	3 „ wzajemne	33.866	470.543.278
	3 „ akcyjne	5.373	121.315.216
	10 „ razem	60.826	822.237.927

pieczęć od gradobicia za rok 1929 i 1930.

la grele en 1929, 1930.

en zlotys)

4		5		6		7		8		9		Nr.
Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>				Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>				Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>				
Produkcja za rok 1930 <i>Assurances souscrites en 1930</i>				w roku 1929 <i>l'exercice 1929</i>		w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>		w roku 1929 <i>l'exercice 1929</i>		w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>		
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>											
2.525	34.404.624			14.099.733		29.243.930		1.566.637		5.160.694		1
904	14.033.897			18.441.985		12.630.507		2.049.109		1.403.390		2
740	30.081.082			63.868.314		22.560.812		21.289.438		7.520.270		3
4.169	78.519.603			96.410.032		64.435.249.		24.905.184		14.084.354		
3.682	45.057.942			51.737.046		33.784.445		5.748.560		11.273.497		4
4.082	125.673.071			171.087.730		94.254.803		20.071.749		31.418.268		5
11.068	102.358.181			221.898.193		102.358.181		—		—		6
18.832	273.089.194			444.722.969		230.397.429		25.820.309		42.691.765		
2.896	61.873.867			65.894.700		46.899.855		13.154.411		14.974.012		7
2.896	61.873.867			65.894.700		46.899.855		13.154.411		14.974.012		
6.818	58.384.298			55.083.338		26.272.934		23.607.146		32.111.364		8
10.582	42.678.000			38.895.800		19.205.000		25.930.534		23.473.000		9
376	6.622.748			6.851.478		3.311.374		962.026		3.311.374		10
17.776	107.685.046			100.830.616		48.789.308		50.499.706		58.895.738		
2.896	61.873.867			65.894.700		46.899.855		13.154.411		14.974.012		
18.832	273.089.194			444.722.969		230.397.429		25.820.309		42.691.765		
4.169	78.519.603			96.410.032		64.435.249		24.905.184		14.084.354		
43.673	521.167.710			707.858.317		390.521.841		114.379.610		130.345.869		

Tablica 28.

Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń

Assurances „auto-casco”

(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2		3	
		Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		Produkcja za rok 1929 <i>Assurances souscrites en 1929</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommés assurés</i>		
	I. PRYWATNE — PRIVÉS				
	A. Krajowe — Indigènes				
	1. Akcyjne — <i>Soc. anonymes.</i>				
1	„Patria”	1.290	23.246.482		
2	„Piasł”	466	6.524.600		
3	„Port”	434	4.221.920		
4	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezp.	2.582	8.074.800		
	4 zakł. akcyjne	4.772	42.073.802		
	2 Wzajemne (większe) — Mutuels (majeurs)				
5	Krakowskie Tow. Wzaj. Ub.	385	9.130.100		
6	„Vesta” Bank Wzaj. Ubezp.	732	8.662.197		
	2 zakł. wzajemne	1.117	17.792.297		
	B. Zagraniczne — Etrangers				
7	„Akwizgrańskie i Monachijskie”	382	—		
8	„Bawarskie”	—	—		
	2 zakł. zagraniczne	382	—		
	2 zakł. wzajemne	1.117	17.792.297		
	4 „ akcyjne	4.772	42.073.802		
	8 „ razem	6.271	59.866.099		

Tablica 29.

Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń

Assurances „chômage”

(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń	2		3	
		Ubezpieczenia z akwizycji własnej		Produkcja za rok 1929	
		Liczba polis	Suma ubezpieczenia		
	I. PRYWATNE — PRIVÉS				
	A. Krajowe — Indigènes				
	1. Akcyjne — <i>Soc. anonymes.</i>				
1	„Piasł”	23	10.419.547		
2	Warszawskie Tow. Ubezp.	26	10.487.365		
	2 zakł. akcyjne	61	20.906.912		
	B. Zagraniczne — Etrangers				
3	„Alliance”	21	19.824.235		
	1 zakł. zagraniczny	21	19.824.235		
	2 „ akcyjne	61	20.906.912		
	3 „ razem	82	40.731.147		

„auto-casco“ za rok 1929 i 1930.

Tablica 28.

en 1929, 1930.

en zlotys)

4		5	6	7	8		Nr.
Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>		Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>			
Produkcja za rok 1930 <i>Assurances souscrites en 1930.</i>		w roku 1929 <i>l'exercice 1929</i>	w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>	w roku 1929 <i>l'exercice 1929</i>	w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>		
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurés</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>					
765	20.809.400	18.516.985	17.937.703	4.729.497	2.871.697	1	
352	7.910.000	6.114.855	6.920.000	409.745	990.000	2	
154	3.981.988	3.508.528	3.237.803	719.392	744.185	3	
647	6.993.425	2.479.000	6.154.214	5.595.800	839.211	4	
1.918	39.694.813	30.619.368	34.249.720	11.454.434	5.445.093		
393	7.849.637	7.998.880	6.884.917	1.131.220	964.720	5	
652	7.770.472	7.795.977	6.993.425	866.220	777.047	6	
1.045	15.620.109	15.794.857	13.878.342	1.997.440	1.741.767		
285	—	—	—	—	—	7	
289	—	—	—	—	—	8	
574	—	—	—	—	—		
1.045	15.620.109	15.794.857	13.878.342	1.997.440	1.741.767		
1.918	39.694.813	30.619.368	34.249.720	11.454.434	5.445.093		
3.537	55.314.922	46.414.225	48.128.062	13.451.874	7.186.860		

„chłomage“ za rok 1929 i 1930.

Tablica 29.

en 1929, 1930.

en zlotys)

65	11.030.000	10.303.890	9.920.000	115.857	1.100.000	1
23	10.975.019	9.877.000	10.358.223	610.365	616.796	2
86	21.995.019	20.180.890	20.278.223	726.022	1.716.796	
17	16.732.524	18.642.532	16.025.687	1.181.703	706.837	3
17	16.732.524	18.642.532	16.025.687	1.181.703	706.837	
86	21.995.019	20.180.890	20.278.223	726.022	1.716.796	
103	38.727.543	38.823.422	36.303.910	1.907.725	2.423.633	

Tablica 30.

Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances contre le bris des

(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2		3	
		Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>			
		Produkcja za rok 1929 <i>Assurances souscrites en 1929</i>			
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommes assurées</i>		
I. PRYWATNE — PRIVÉS					
A. Krajowe — Indigènes					
1. Akcyjne — <i>Sociétés anonymes</i>					
1	„Piasł”	6.868	10.016.060		
2	„Polonia”	6.826	9.804.440		
	2 zakł. akcyjne	13.694	19.820.500		
2. Wzajemne (większe) — <i>Mutuels (majeurs)</i>					
3	„Vesta” Tow. Wzaj. Ubez.	443	467.972		
4	Warszawskie Tow. Wzaj. Ubezp. Szyb	476	566.183		
	2 zakł. wzajemne	919	1.034.155		
	2 „ akcyjne	13.694	19.820.500		
	4 „ razem	14.613	20.854.655		

Tablica 31.

Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances des machines

(w złotych —

I. PRYWATNE — PRIVÉS					
A. Krajowe — Indigènes					
1. Akcyjne — <i>Sociétés anonymes</i>					
1	„Port”	31	31.169.191		
	1 zakł. akcyjny	31	31.169.191		
B. Zagraniczne — Etrangers					
2	„Bawarskie”	—	—		
	1 zakł. zagraniczny	—	—		
	1 „ akcyjny	31	31.169.191		
	2 „ razem	31	31.169.191		

pieczęń szyb za rok 1929 i 1930.

Tablica 30.

glaces et des vitres en 1929, 1930.

en zlotys)

5		6		7		8		9		Nr
Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		Z tego oddano do reasekuracji <i>Doni réassurées</i>				Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>				
Produkcja za rok 1930 <i>Assurances souscrites en 1930</i>		w roku 1929 <i>l'exercice 1929</i>		w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>		w roku 1929 <i>l'exercice 1929</i>		w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>		
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>								
5.915	6.480.000	7.512.045	4.650.000	2.504.015	1.830.000	1				
5.740	7.989.100	—	—	9.804.440	7.989.100	2				
11.655	14.469.100	7.512.045	4.650.000	12.308.455	9.819.100					
884	1.025.278	311.981	683.518	155.991	341.760	3				
—	—	—	—	566.183	—	4				
884	1.025.278	311.981	683.518	722.174	341.760					
11.655	14.469.100	7.512.045	4.650.000	12.308.455	9.819.100					
12.539	15.494.378	7.824.026	5.333.518	13.030.629	10.160.860					

pieczęń maszyn za rok 1929 i 1930.

Tablica 31.

en 1929, 1930.

en zlotys)

39	58.694.221	28.632.272	53.505.923	2.536.919	5.188.298	1
39	58.694.221	28.632.272	53.505.923	2.536.919	5.188.298	
2	5.657.317	—	28	—	5.657.289	2
2	5.657.317	—	28	—	5.657.289	
39	58.694.221	28.632.272	53.505.923	2.536.919	5.188.298	
41	64.351.538	28.632.272	53.505.951	2.536.919	10.845.587	

Tablica 32.

Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń

Assurances „aero-casco”

(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2		3	
		Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		Produkcja za rok 1929 <i>Assurances souscrites en 1929</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommes assurées</i>		
	I. PRYWATNE — PRIVÉS				
	A. Krajowe — Indigènes				
	1. Akcyjne — Sociétés anonymes				
1	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezpiec.	1	4.786.000		
	1 zakł. akcyjny	1	4.786.000		

Tablica 33.

Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń towarów

Assurances des marchandises

(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2		3	
		Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		Produkcja za rok 1929 <i>Assurances souscrites en 1929</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommes assurées</i>		
	I. PRYWATNE — PRIVÉS				
	A. Krajowe — Indigènes				
	1. Akcyjne — Sociétés anonymes				
1	Europejskie Towarzystwo Ubezpieczeń	2.611.087	1.328.183.301		
	1 zakł. akcyjny	2.611.087	1.328.183.301		

„aero-casco“ za rok 1929 i 1930.

Tablica 32.

en 1929, 1930.

en zlotys)

4		6		7		8		Nr.
Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>		Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>		Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>				
Produkcja za rok 1930 <i>Assurances souscrites en 1930</i>		w roku 1929 <i>l'exercice 1929</i>	w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>	w roku 1929 <i>l'exercice 1929</i>	w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>			
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>						
1	2.189.700	1.610.100	1.970.730	3.175.900	218.970			
1	2.189.700	1.610.100	1.970.730	3.175.900	218.970			

i pakunków podróżnych za rok 1929 i 1930.

Tablica 33.

et bagages en 1929, 1930.

en zlotys)

2.273.601	1.177.913.375	1.062.546.641	942.130.700	265.636.660	235.582.675	
2.273.601	1.177.913.375	1.062.546.641	942.130.700	265.636.660	235.582.675	

Tablica 34.

Produkcja ubezpieczeń w dziale ubez

Assurances des chevaux

(w złotych —

Nv.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 | 3	
		Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>	
		Produkcja za rok 1929 <i>Assurances souscrites en 1929</i>	
		Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczeń <i>Sommes assurées</i>
	I. PRYWATNE — PRIVÉS		
	A. Krajowe — Indigènes		
	1. Akcyjne — <i>Sociétés anonymes</i>		
1	„Piaśt”	53	180.155
	1 zakł. akcyjny	53	180.155
	II. PUBLICZNE — PUBLICS		
2	Krajowa Kasa Ubezp. Koni podczas służby poż.	210	121.550
	1 zakł. publiczny	210	121.550
	1 „ akcyjny	53	180.155
	2 „ razem	263	301.705

Tablica 35.

Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń

Assurances contre les dommages causés

(w złotych —

	I. PRYWATNE — PRIVÉS		
	A. Krajowe — Indigènes		
	1. Akcyjne — <i>Sociétés anonymes</i>		
1	Poznańsko-Warszawskie Tow. Ubezp.	451	6.874.600
	1 zakł. akcyjny	451	6.874.600
	B. Zagraniczne — Etrangers		
2	„Akwizgrańskie i Monachijskie”	26	9.358.058
	1 zakł. ograniczony	26	9.358.058
	1 „ akcyjny	451	6.874.600
	2 „ razem	477	16.232.658

pieczęć koni za rok 1929 i 1930.

Tablica 34.

en 1929, 1930.

en zlotys)

4		5	6		7	8		9	Nr.
Ubezpieczenia z akwizycji własnej <i>Affaires directes</i>			Z tego oddano do reasekuracji <i>Dont réassurées</i>			Pozostało na udział własny <i>Affaires pour propre compte</i>			
Produkcja za rok 1930 <i>Assurances souscrites en 1930</i>			w roku 1929 <i>l'exercice 1929</i>		w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>		w roku 1929 <i>l'exercice 1929</i>	w roku 1930 <i>l'exercice 1930</i>	
Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpieczenia <i>Sommes assurées</i>		Suma ubezpieczenia <i>∑ Sommes assurées</i>						
51	108.500		117.083		70.200		63.072	38.300	1
51	108.500		117.083		70.200		63.072	38.300	
276	564.900		—		—		121.550	564.900	2
276	564.900		—		—		121.550	564.900	
51	108.500		117.083		70.200		63.072	38.300	
327	673.400		117.083		70.200		184.622	603.200	

od szkód wodociągowych za rok 1929 i 1930.

Tablica 35.

ar les conduites d'eau en 1929, 1930.

en zlotys)

184	10.626.740	1.974.600	1.600.100	4.900.000	9.026.640	1
184	10.626.740	1.974.600	1.600.100	4.900.000	9.026.640	
24	8.967.374	2.494.743	2.116.534	6.863.315	6.850.840	2
24	8.967.374	2.494.743	2.116.534	6.863.315	6.850.840	
184	10.626.740	1.974.600	1.600.100	4.900.000	9.026.640	
208	19.594.114	4.469.343	3.716.634	11.763.315	15.877.480	

Tablica 36.

Mniejsze zakłady
*Petites sociétés*Bilans przy koń
Bilan pour la fin de
(w złotych —

Nr.	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Miejscowość <i>Siège social</i>	Stan	
			Gotówka w kasie <i>En caisse</i>	Instytucje kredytowe <i>Institutions de crédit</i>
Dział ubezpieczeń na życie <i>Assurances sur la vie</i>				
1	Kasa pogrzebowa w Kościerzynie 1 zakł. ubezp. na życie	Kościerzyna (woj. Pomorskie).	224	11.132
			224	11.132
Dział ubezpieczeń od ognia <i>Assurances contre l'incendie.</i>				
2	Tow. Wzaj. Ubezp. ruchomości od ognia w Książkach	Książki (pow. Wąbrzeski)	24	11.436
3	Tow. Wzaj. Pomocy w wypadkach pożaru w Paproci	Paproc (pow. Nowy-Tomyśl)	249	81 573
4	Tow. Wzaj. Pomocy w wypad. pożaru w Boruj Starej	Boruja Stara (p. Wolsztyński).	479	4 976
5	Tow. Wzaj. Pom. w wyp. pożaru w Jastrzębsku Starem	Jastrzębsko Stare (p. N. Tom.).	—	6 369
6	Spółka na zabezpieczenie wiatraków w Kościanie	Kościan (woj. Poznański)	116	8.135
7	Stowarzyszenie Św. Florjana w Poznaniu	Poznań	—	11.720
8	Tow. Wzaj. Ubezp. budynków od ognia w Książkach	Książki (pow. Wąbrzeski)	—	9.798
9	Tow. Wzaj. Ubezpieczeń nieruch. od ognia w Myśliwcu	Myśliwiec (pow. Wąbrzeski)	375	89.384
10	Tow. Wzaj. Ubezpieczeń nieruch. od ognia w Myśliwcu	Myśliwiec (pow. Wąbrzeski)	394	115.525
11	Tow. Wzaj. Ubezpieczeń od ognia w obszarze Drwęcy	Kopania (pow. Toruński)	—	18 900
12	Wąbrzeski Związek Młynarski Ubezpieczeń od ognia	Wąbrzesko (woj. Pomorskie)	280	3.268
13	Wielkopolskie Tow. Wzaj. Ub. wiatraków w Gnieźnie	Gniezno	73	10.384
14	Tow. Wzaj. Ubezpieczeń od pożarów w Przychodzku	Przychodzk (p. Nowy-Tomyśl).	364	1.000
	13 zakł. ubezp. od ognia		2.354	372.488
Dział ubezpieczeń zwierząt rzeźnych <i>Assurances du bétail de boucherie</i>				
15	Tow. Wz. Ub. bydła rzeźn. przy cechu rzeźn. w Kościanie	Kościan (woj. Poznański)	248	2.150
16	Pabjanickie Tow. Ub. Wzaj. trzody rzeźnej w Pabjan. przy Cechu Rzeźniczo-Wędlin.	Pabjanice	1.720	1.500
17	Tow. Wzaj. Ubezpieczeń bydła rzeźnego w Bydgoszczy	Bydgoszcz	9.846	11.725
18	Tow. Wzaj. Ubezp. przeciw wagrzyzy świń we Lwowie	Lwów	1.263	12.041
19	Tow. Wzaj. Ubezpieczeń bydła w Inowrocławiu	Inowrocław	2.901	—
20	Cechowe Tow. Wz. Ub. przeciw wagrzyzy świń w Lublinie	Lublin	1.130	28.762
	6 zakł. ubezp. zwierząt rzeźnych		17.108	56.178
Dział ubezpieczeń żywego inwentarza <i>Assurances contre la mortalité du bétail.</i>				
21	Stow. Ub. Wz. żywego inwentarza „Samopomoc Rolnicza”	Barysz (pow. Buczaccki)	—	6.540
22	Stow. Ubezp. Wzaj. żywego inwentarza „Gospodarz”	Bchorodczany (p. Stanisław.)	301	1.086
	2 zakł. ubezp. żywego inwentarza		301	7.626
	6 „ „ zwierząt rzeźnych		17.108	56.178
	13 „ „ od ognia		2.354	372.488
	1 „ „ na życie		224	11.132
	22 „ „ razem		19.987	447.424

UWAGI: 1) w tej liczbie: zł. 78.988 — na rachunku funduszu rezerwowego w Kom. Kasie Oszczędności; 2) w tej liczbie: zł. 61.728 — pożyczka hipoteczna; 3) ruchomości; 4) w tej liczbie: zł. 1.482 — pożyczka hipoteczna — zł. 1.680 — zwaloryzowana pożyczka wojenna; 5) ruchomości.

ubezpieczeń wzajemnych.
d'assurances mutuelles.

Tablica 36.

za roku 1930.
l'exercice 1930.
en zlotys).

czynny — Actif					Stan bierny — Passif								Nr.
5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16		
Papiery procentowe własne z kuponami bieżącymi Valeurs de l'établissement y compris coupons courants	Dłużnicy Débiteurs	Inne aktywa Autres actifs	Strata Perte	Razem Total	Fundusz zakładowy Fonds emprunté	Fundusz zapasowy Réserve statutaire	Szkody nieregulowane Sinistres non réglés	Wierzytela Créditeurs	Inne pasywa Autres passifs	Zysk Bénéfice	Razem Total		
—	—	—	—	11.356	—	11.132	—	—	—	224	11.356	1	
—	—	—	—	11.356	—	11.132	—	—	—	224	11.356		
—	4.885	—	—	16.345	—	10.856	—	—	—	5.489	16.345	2	
—	—	—	—	81.822	—	78.988	—	—	—	2.834	81.822	3	
—	—	—	—	5.455	—	4.976	—	—	—	479	5.455	4	
—	—	—	—	6.369	—	3.865	—	—	—	2.504	6.369	5	
1.060	694	—	—	10.005	—	7.566	—	—	—	2.439	10.005	6	
—	³⁾ 21.935	—	—	83.655	—	77.103	—	718	547	5.287	83.655	7	
—	—	—	4.769	14.567	—	9.682	—	4.885	—	—	14.567	8	
—	—	¹⁾ 1.242	—	91.001	—	78.661	—	—	—	12.340	91.001	9	
—	2.100	—	—	118.019	—	95.727	—	—	—	22.292	118.019	10	
—	⁴⁾ 3.162	—	—	22.062	—	17.137	—	—	—	4.925	22.062	11	
—	—	—	—	3.568	—	3.288	—	—	—	280	3.568	12	
—	8.323	—	—	18.780	—	16.407	—	—	—	2.373	18.780	13	
—	—	—	—	1.364	—	—	—	—	—	1.364	1.364	14	
1.060	91.099	1.242	4.769	473.012	—	404.256	—	5.603	547	62.606	473.012		
—	—	—	—	2.398	—	2.000	—	—	—	398	2.398	15	
—	—	—	—	3.220	—	—	—	—	—	3.220	3.220	16	
258	—	—	—	21.829	—	11.725	—	—	258	9.846	21.829	17	
—	—	—	—	13.304	—	12.041	—	—	—	1.263	13.304	18	
—	—	—	—	2.901	—	—	—	—	—	2.901	2.901	19	
222	—	⁵⁾ 2.276	—	32.390	2.000	23.738	—	600	—	6.052	32.390	20	
480	—	2.276	—	76.042	2.000	49.504	—	600	258	23.680	76.042		
—	—	—	—	6.540	—	—	—	—	—	6.540	6.540	21	
—	—	—	—	1.387	—	1.086	—	—	—	301	1.387	22	
—	—	—	—	7.927	—	1.086	—	—	—	6.841	7.927		
480	—	2.276	—	76.042	2.000	49.504	—	600	258	23.680	76.042		
1.060	91.099	1.242	4.769	473.012	—	404.256	—	5.603	547	62.606	473.012		
—	—	—	—	11.356	—	11.132	—	—	—	224	11.356		
1.540	91.099	3.518	4.769	568.337	2.000	465.978	—	6.203	805	93.351	568.337		

№	Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	Miejscowość <i>Siege social</i>	WPLYWY	
			Zbiór składek <i>Recette de primes</i>	Wpisywe <i>Droit d'enregistrement</i>
Dział ubezpieczeń na życie <i>Assurances sur la vie</i>				
1	Kasa pogrzebowa w Kościerzynie 1 zakł. ubez. na życie	Kościerzyna (woj. Pomorskie).	4 439	121
Dział ubezpieczeń od ognia <i>Assurances contre l'incendie</i>				
2	Tow. Wzaj. Ubezp. ruchomości od ognia w Książkach	Książki (pow. Wąbrzeski)	31 541	—
3	Tow. Wzaj. Pomocy w wypadkach pożaru w Paproci	Paproc (pow. Nowy-Tomyśl)	66 254	455
4	Tow. Wzaj. Pomocy w wypad. pożaru w Boruji Starej	Boruja Stara (p. Wolsztyński)	4 035	—
5	Tow. Wzaj. Pom. w wyp. pożaru w Jastrzębsku Starem	Jastrzębsko Stare (p. N.-Tom.)	2 909	48
6	Snółka na zabezpieczenie wiatraków w Kościanie	Kościan (woj. Poznański)	1 132	27
7	Stowarzyszenie Św. Florjana w Poznaniu	Poznań	14 249	—
8	Tow. Wzaj. Ubezp. budynków od ognia w Książkach	Książki (pow. Wąbrzeski)	35 350	—
9	Tow. Wzaj. Ubezpieczeń nieruch. od ognia w Myśliwcu	Myśliwiec pow. Wąbrzeski)	47 569	—
10	Tow. Wzaj. Ubezpieczeń ruchom. od ognia w Myśliwcu	Myśliwiec pow. Wąbrzeski)	48 362	—
11	Tow. Wzaj. Ubezpieczeń od ognia w obszarze Drwęcy	Kopanino (pow. Toruński)	5 951	—
12	Wąbrzeski Związek Młynarski Ubezpieczeń od ognia	Wąbrzeźno (woj. Pomorskie)	1 589	—
13	Wielkonooskie Tow. Wzaj. Ub. wiatraków w Gnieźnie	Gniezno	8 111	6
14	Tow. Wzaj. Ubezpieczeń od pożarów w Przychodzku	Przychodzek (p. Nowy-Tomyśl)	1 472	287
			268 524	823
Dział ubezpieczeń zwierząt rzeźnych <i>Assurances du betail de boucherie</i>				
15	Tow. Wz. Ub. bydła rzeźn. przy cechu rzeźn. w Kościanie	Kościan (woj. Poznański)	4 028	140
16	Tow. Wzaj. Ubezpieczeń bydła rzeźnego w Bydgoszczy	Bydgoszcz	42 868	875
17	Tow. Wzaj. Ubezp. przeciw wagrzyicy świni w Lwowie	Lwów	90 077	346
18	Tow. Wzaj. Ubezpieczeń bydła w Inowrocławiu	Inowrocław	7 872	40
19	Cechowe T. W. Ub. przeciw wagrzyicy świni w Lublinie	Lublin	37 074	25
20	Pabjanickie Tow. Ub. Wzaj. trzody rzeźnej w Pabjan. przy Cechu Rzeźniczo-Wedlin.	Pabjanice	12 590	—
			194 309	1 426
Dział ubezpieczeń żywego inwentarza <i>Assurances contre la mortalite du betail.</i>				
21	Stow. Ub. Wz. żywego inwentarza „Samopomoc Rolnicza”	Barysz (pow. Buczański)	2 026	—
22	Stow. Ubezp. Wzaj. żywego inwentarza „Gospodarz”	Bohorodczany (p. Stanisław.)	602	84
			2 628	84
			194 309	1 426
			268 524	823
			4 439	121
			469 900	2 454

UWAGI: ¹⁾ w tej liczbie: zł. 2.000 — podniesiono z Kasy Oszczędności + zł. 737 odsetki; ²⁾ w tem dotacja na fundusz rezerwowy zł. 3.221 —; ³⁾ w tej liczbie: zł. 6 383 — wylosowanie niem. poz. wojenne; + zł. 435 odsetki; ⁴⁾ dotacja na fundusz rezerwowy; ⁵⁾ w tej liczbie: zł. 7.204 — nadwyżka dochodów z 1929 r. + zł. 207 odsetki + zł. 100 — opłaty polisowe; ⁶⁾ w tem: zł. 10.605 — dotacja na fundusz rezerwowy; ⁷⁾ dotacja na fundusz rezerwowy; ⁸⁾ w tem: zł. 1 097 — procenty od kapitałów i hipotek; ⁹⁾ w tem: zł. 4.708 — procenty i prowizje; ¹⁰⁾ odsetki; ¹¹⁾ dotacja na fundusz rezerwowy; ¹²⁾ odsetki; ¹³⁾ odsetki; ¹⁴⁾ w tem: zł. 1.339 — odsetki; ¹⁵⁾ w tej liczbie: zł. 432 — nadwyżka dochodów z 1929 r. + zł. 315 odsetki; ¹⁶⁾ w tem: zł. 315 — dotacja na fundusz rezerwowy; ¹⁷⁾ w tem: zł. 1.137 — odsetki; ¹⁸⁾ nadwyżka dochodów z 1929 r.; ¹⁹⁾ w tej liczbie: zł. 3.697 — wpływ z sprzedaży mięsa + zł. 1.674 — nadwyżka dochodów z 1929 r.

ubezpieczeń wzajemnych.
d'assurances mutuelles.

Tablica 37.

I wydatków za rok 1930.
et pertes pour l'exercice 1930.
en złotych

RECETTES			Wydatki — DÉPENSES								Nr.
Inne wpływy Divers	Strata Perte	Razem Total	Odzkondowania Sinistres	Składki przekazane reasekutorom Primes cédées aux réassureurs	Koszty administracyjne Frais d'administration	Inne wydatki Dépenses diverses	Zyski Bénéfice	Razem Total			
1) 2.737	—	2.297	2.750	—	—	726	3.597	224	7.297	1	
2.737	—	2.297	2.750	—	—	726	3.597	224	7.297		
2) 6.818	—	38.359	27.104	—	—	3.874	1.892	5.489	38.359	2	
3) 7.511	—	74.220	53.657	—	—	6.629	11.100	2.834	74.220	3	
—	—	4.035	400	—	—	1.278	1.878	479	4.035	4	
—	—	3.299	—	—	—	774	21	2.504	3.299	5	
4) 1.860	—	3.019	50	—	—	530	—	2.439	3.019	6	
5) 5.256	—	19.505	135	6.976	—	7.107	—	5.287	19.505	7	
10) 223	4.769	40.342	35.360	—	—	3.352	1.630	—	40.342	8	
11) 6.829	—	54.398	36.095	—	—	5.963	—	12.340	54.398	9	
12) 7.902	—	56.264	26.423	—	—	7.549	—	22.292	56.264	10	
13) 1.770	—	7.721	2.040	—	—	259	—	4.925	7.721	11	
14) 747	—	2.336	470	—	—	922	10) 497	280	2.336	12	
15) 1.154	—	9.271	3.100	—	—	3.798	—	2.373	9.271	13	
16) 1.368	—	3.127	1.200	—	—	563	—	1.364	3.127	14	
41.780	4.769	315.896	186.034	6.976	—	42.598	17.682	62.606	315.896		
17) 5.371	—	9.539	6.584	—	—	557	2.000	398	9.539	15	
18) 51.191	—	94.934	76.561	—	—	7.446	1.081	9.846	94.934	16	
19) 59.852	—	150.275	126.956	—	—	10.015	12.041	1.263	150.275	17	
20) 5.725	—	13.437	6.755	—	—	3.781	—	2.901	13.437	18	
21) 11.749	—	48.848	28.533	—	—	13.263	1.000	6.052	48.848	19	
22) 1.677	—	14.267	8.079	—	—	2.968	—	3.220	14.267	20	
135.565	—	331.300	253.468	—	—	38.030	16.122	23.680	331.300		
23) 6.311	—	8.337	1.006	—	—	791	—	6.540	8.337	21	
74	—	760	—	—	452	—	7	301	760	22	
6.385	—	9.097	1.006	452	—	791	7	6.841	9.097		
135.565	—	331.300	253.468	—	—	38.030	16.122	23.680	331.300		
41.780	4.769	315.896	186.034	6.976	—	42.598	17.682	62.606	315.896		
2.737	—	7.297	2.750	—	—	726	3.597	224	7.297		
186.467	4.769	663.590	443.258	7.428	—	82.145	37.208	93.351	663.590		

23) dotacja na fundusz rezerwy; 24) w tej liczbie: zł. 7.908 — nadwyżka dochodów z 1929 r. + zł. 41.669 — wpływy ze sprzedaży mięsa + zł. 1.347 — odsetki + zł. 267 — inne drobne wpływy; 25) w tem: zł. 67 — dotacja na fundusz rezerwy; 26) w tej liczbie: zł. 3.830 — nadwyżka dochodów z 1929 r. + zł. 56.022 — wpływy ze sprzedaży mięsa; 27) dotacja na fundusz rezerwy; 28) w tej liczbie: zł. 3.578 — wpływy ze sprzedaży mięsa + zł. 2.047 — nadwyżka dochodów z 1929 roku + zł. 100 — inne drobne wpływy; 29) w tej liczbie: zł. 9.816 — wpływy ze sprzedaży mięsa + zł. 1.933 — procenty; 30) w tej liczbie: zł. 775 — amortyzacja ruchomości + zł. 225 — różnica kursu; 31) w tem: zł. 1.470 — wpływ ze sprzedaży mięsa; 32) w tej liczbie: zł. 5.866 — nadwyżka dochodów z 1929 r. + zł. 455 — odsetki.

Tablica 38.

Mniejsze zakłady

Petites sociétés

Produkcja ubezpieczeń

Assurances

(w złotych —

Nr.	1 Zakłady ubezpieczeń <i>Etablissements d'assurance</i>	2 Miejscowość <i>Siege social</i>	3 4		
			Ubezpieczenia <i>Affaires</i>		
			Produkcja za r. 1929 <i>Assurances souscrites en 1929</i>		
			Liczba polis <i>Polices</i>	Suma ubezpie- czenia <i>sommes assurées</i>	
	Dział ubezpieczeń na życie <i>Assurances sur la vie</i>				
1	Kasa pogrzebowa w Kościerzynie 1 zakł. ubezpiec. na życie	Kościerzyna (woj. Pomorskie).	—	—	
	Dział ubezpieczeń od ognia <i>Assurances contre l'incendie.</i>				
2	Tow. Wzaj. Ubezpiec. ruchomości od ognia w Książkach	Książki (pow. Wąbrzeski)	1.274	14.681.318	
3	Tow. Wzaj. Pomocy w wypadkach pożaru w Paproci	Paproć (pow. Nowy-Tomyśl)	1.946	44.586.425	
4	Tow. Wzaj. Pomocy w wypad. pożaru w Boruji Starej	Boruja Stara (p. Wolsztyński)	404	7.516.208	
5	Tow. Wzaj. Pom. w wyp. pożaru w Jastrzębsku Starem	Jastrzębsko Stare (p. N.-Tom.)	225	4.769.200	
6	Spółka na zabezpieczenie wiatraków w Kościanie	Kościan (woj. Poznańskie)	54	118.700	
7	Stowarzyszenie Św. Florjana w Poznaniu	Poznań	301	6.567.929	
8	Tow. Wzaj. Ubezpiec. budynków od ognia w Książkach	Książki (pow. Wąbrzeski)	1.415	13.693.694	
9	Tow. Wzaj. Ubezpieczeń nieruch. od ognia w Myśliwcu	Myśliwiec (pow. Wąbrzeski)	2.899	10.032.750	
10	Tow. Wzaj. Ubezpieczeń ruchom. od ognia w Myśliwcu	"	2.562	9.690.350	
11	Tow. Wzaj. Ubezpieczeń od ognia w obszarze Drwęcy	Kopanino (pow. Toruński)	225	1.453.980	
12	Wąbrzeski Związek Młynarski Ubezpieczeń od ognia	Wąbrzeźno (woj. Pomorskie)	64	262.000	
13	Wielkopolskie Tow. Wzaj. Ub. wiatraków w Gnieźnie	Gniezno	217	789.200	
14	Tow. Wzaj. Ubezpieczeń od pożarów w Przychodzku	Przychodzk (p. Nowy-Tomyśl)	264	1.887.460	
	13 zakł. ubezpiec. od ognia				11.850 116.049.214
	Dział ubezpieczeń zwierząt rzeźnych <i>Assurances du bétail de boucherie</i>				
	Dział ubezpieczeń żywego inwentarza <i>Assurances contre la mortalité du bétail.</i>				
15	Stow. Ub. Wz. żywego inwentarza „Samopomoc Rolnicza”	Barysz (pow. Buczacki)	296	127.800	
16	Stow. Ubezpiec. Wzaj. żywego inwentarza „Gospodarz” 2 zakł. ubezpiec. żywego inwentarza 13 " " od ognia 1 " " na życie 16 " " razem	Bohorodczany (p. Stanisław)	12	8.000	
			308	135.800	
			11.850	116.049.214	
			—	—	
			12.158	116.185.014	

UWAGI: ¹⁾ brak danych za r. 1930; ²⁾ brak danych za r. 1930.

ubezpieczeń wzajemnych
d'assurances mutuelles.pizceń w roku 1930.
souscrites en 1930.
en złotych)

5 akwizycji własnej directes		6	7 Z tego oddano do reasekuracji Dont réassurées		8		9 Pozostało na udział własny Affaires pour propre compte		10	Nr.
Produkcja za rok 1930 Assurances souscrites en 1930			w roku 1929 l'exercice 1929	w roku 1930 l'exercice 1930		w roku 1929 l'exercice 1929	w roku 1930 l'exercice 1930			
liczba polis polices	suma ubezpieczenia sommés assurés	Suma ubezpieczenia Sommés assurés								
1)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
1.352	16.270.340	—	—	—	—	14.681.318	16.270.340	—	—	2
1.959	44.466.502	—	—	—	—	44.586.425	44.466.502	—	—	3
398	7.018.204	—	—	—	—	7.516.208	7.018.204	—	—	4
285	4.769.200	—	—	—	—	4.769.200	4.769.200	—	—	5
51	116.200	—	—	—	—	118.700	116.200	—	—	6
284	6.785.898	5.254.343	—	3.322.426	—	1.313.586	3.463.472	—	—	7
1.453	14.575.538	—	—	—	—	13.693.694	14.575.538	—	—	8
2.847	11.163.250	—	—	—	—	10.032.750	11.163.250	—	—	9
2.561	10.920.050	—	—	—	—	9.690.350	10.920.050	—	—	10
230	1.487.763	—	—	—	—	1.453.980	1.487.763	—	—	11
2)	—	—	—	—	—	262.000	—	—	—	12
194	710.440	—	—	—	—	789.200	710.440	—	—	13
311	3.436.036	—	—	—	—	1.887.460	3.436.036	—	—	14
11.925	121.719.421	5.254.343	—	3.322.426	—	110.794.871	118.396.995	—	—	

nych sum ubezpieczenia; składka pobierana jest na zasadzie statutów od sztuki poszczególnych
odszkodowanie ustala się na zasadzie rzeczywistej szkody.

313	103.150	—	—	—	—	127.800	103.150	—	—	15
67	23.300	—	—	—	—	8.000	23.300	—	—	16
380	126.450	—	—	—	—	135.800	126.450	—	—	
11.925	121.719.421	5.254.343	—	3.322.426	—	110.794.871	118.396.995	—	—	
12.305	121.845.871	5.254.343	—	3.322.426	—	110.930.671	118.523.445	—	—	

No.	Date	Particulars	Debit	Credit
1	1912	...	...	...
2	1912	...	...	...
3	1912	...	...	...
4	1912	...	...	...
5	1912	...	...	...
6	1912	...	...	...
7	1912	...	...	...
8	1912	...	...	...
9	1912	...	...	...
10	1912	...	...	...
11	1912	...	...	...
12	1912	...	...	...
13	1912	...	...	...
14	1912	...	...	...
15	1912	...	...	...
16	1912	...	...	...
17	1912	...	...	...
18	1912	...	...	...
19	1912	...	...	...
20	1912	...	...	...
21	1912	...	...	...
22	1912	...	...	...
23	1912	...	...	...
24	1912	...	...	...
25	1912	...	...	...
26	1912	...	...	...
27	1912	...	...	...
28	1912	...	...	...
29	1912	...	...	...
30	1912	...	...	...
31	1912	...	...	...
32	1912	...	...	...
33	1912	...	...	...
34	1912	...	...	...
35	1912	...	...	...
36	1912	...	...	...
37	1912	...	...	...
38	1912	...	...	...
39	1912	...	...	...
40	1912	...	...	...
41	1912	...	...	...
42	1912	...	...	...
43	1912	...	...	...
44	1912	...	...	...
45	1912	...	...	...
46	1912	...	...	...
47	1912	...	...	...
48	1912	...	...	...
49	1912	...	...	...
50	1912	...	...	...
51	1912	...	...	...
52	1912	...	...	...
53	1912	...	...	...
54	1912	...	...	...
55	1912	...	...	...
56	1912	...	...	...
57	1912	...	...	...
58	1912	...	...	...
59	1912	...	...	...
60	1912	...	...	...
61	1912	...	...	...
62	1912	...	...	...
63	1912	...	...	...
64	1912	...	...	...
65	1912	...	...	...
66	1912	...	...	...
67	1912	...	...	...
68	1912	...	...	...
69	1912	...	...	...
70	1912	...	...	...
71	1912	...	...	...
72	1912	...	...	...
73	1912	...	...	...
74	1912	...	...	...
75	1912	...	...	...
76	1912	...	...	...
77	1912	...	...	...
78	1912	...	...	...
79	1912	...	...	...
80	1912	...	...	...
81	1912	...	...	...
82	1912	...	...	...
83	1912	...	...	...
84	1912	...	...	...
85	1912	...	...	...
86	1912	...	...	...
87	1912	...	...	...
88	1912	...	...	...
89	1912	...	...	...
90	1912	...	...	...
91	1912	...	...	...
92	1912	...	...	...
93	1912	...	...	...
94	1912	...	...	...
95	1912	...	...	...
96	1912	...	...	...
97	1912	...	...	...
98	1912	...	...	...
99	1912	...	...	...
100	1912	...	...	...

Część II.

Prawo Ubezpieczeniowe.

A. Przepisy prawne

wydane w czasie od dnia 1 czerwca 1931 r. do dnia 1 listopada 1932 r.

U S T A W Y

U S T A W A

z dnia 25 lutego 1932 r.

o zwolnieniu od podatku dochodowego w zakładach ubezpieczeń nadwyżek, powstałych z przyszacowania nieruchomości.

(Dz. U. R. P. Nr. 26, poz. 228).

Art. 1. Nadwyżki, wynikające z przyszacowania nieruchomości w zakładach ubezpieczeń, działających na podstawie przepisów rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64), powstałe i użyte zgodnie z postanowieniami rozporządzeń Ministra Skarbu, wydanych na podstawie art. 37 cytowanego powyżej rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej, nie podlegają opodatkowaniu podatkiem dochodowym, jeżeli:

1. nieruchomości przyszacowane figurowały już w bilansie zakładu ubezpieczeń na dzień 31 grudnia 1924 r.,

2. wartość przyszacowanych nieruchomości nie przekracza 172% ich wartości, wykazanej w bilansie na dzień 31 grudnia 1924 r., a nadwyżka została ujawniona najpóźniej w zamknięciach rachunkowych za r. 1932.

Art. 2. Wykonanie niniejszej ustawy porucza się Ministrowi Skarbu.

Art. 3. Ustawa niniejsza wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą obowiązującą od dnia 1 stycznia 1930 r.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*

Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor*

Minister Skarbu: *Jan Piłsudski*

U S T A W A

z dnia 25 lutego 1932 r.

o przenoszeniu portfeli ubezpieczeniowych.

(Dz. U. R. P. Nr. 26, poz. 231).

Art. 1. Zakład ubezpieczeń może zawrzeć z innym zakładem ubezpieczeń umowę o przeniesienie całości ubezpieczeń lub ich części, określonej rzeczowo lub terytorjalnie, za odstąpieniem z majątku swego całości lub części aktywów. Ograniczenia, wymienione w art. 2 i 3, nie mają zastosowania do takiej umowy, o ile zawierający ją zakład ubezpieczeń nie pozostaje w likwidacji.

Art. 2. Umowę, przewidzianą w art. 1, zawrzeć może likwidujący się zakład ubezpieczeń tylko o tyle, o ile przedmiotem umowy jest:

a) całkowite lub częściowe przeniesienie ubezpieczeń, dla których przepis art. 45 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) przewiduje obowiązek prowadzenia rejestru lokat funduszu ubezpieczeniowego;

b) odstąpienie z likwidowanego majątku całości lub części aktywów, wpisanych do tego rejestru, innych zaś aktywów tylko o tyle, o ile pozostały majątek likwidowany wystarczy na zaspokojenie długów zakładu.

Art. 3. (1) Umowę w przedmiocie przeniesienia całości lub części ubezpieczeń, dla których nie jest przewidziany obowiązek prowadzenia rejestru lokat funduszu ubezpieczeniowego, zakład ubezpieczeń likwidujący się może zawrzeć tylko wtedy, gdy jednocześnie z uchwaleniem likwidacji uchwalono bądź zawarcie umowy o przeniesienie ubezpieczeń, bądź też uchwalono zlecić organowi likwidującemu zawarcie takiej umowy i gdy te uchwały zostały ogłoszone w Monitorze Polskim.

(2) W przypadku tym ulega zawieszeniu przewidziane w zdaniu drugim art. 56 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64), prawo wypowiedziania umów ubezpieczenia przez ubezpieczających. Prawo to traci ubezpieczający, gdy w ciągu miesiący ośmiu od daty uchwały, wspomnianej w ustępie poprzednim, umowa o przeniesienie ubezpieczeń dojdzie do skutku i zostanie zatwierdzona, w przeciwnym razie po upływie tego czasu nie ulega ono żadnemu ograniczeniu.

Art. 4. (1) Umowa, dotycząca przeniesienia ubezpieczeń, podlega zatwierdzeniu państwowej władzy nadzorczej.

(2) O zatwierdzeniu należy zamieścić obwieszczenie w Monitorze Polskim na koszt zakładu, przejmującego ubezpieczenia.

Art. 5. (1) W razie zatwierdzenia umowy o przeniesienie ubezpieczeń Minister Skarbu w porozumieniu z Ministrem Sprawiedliwości może orzec, że z przeniesionych ubezpieczeń uprawniony i zobowiązany będzie wyłącznie zakład, przejmujący ubezpieczenia. Orzeczenie takie wydaje się na wniosek interesowanych zakładów po stwierdzeniu na podstawie swobodnej oceny zachodzących stosunków, że prawa i interesy ogółu ubezpieczających nie są umową naruszone.

(2) Orzeczenie to z chwilą ogłoszenia w Monitorze Polskim uzyskuje moc prawa.

Art. 6. W związku z orzeczeniem, wskazanem w artykule poprzednim, Minister Skarbu może w porozumieniu z Ministrem Sprawiedliwości i Ministrem Spraw Wewnętrznych całkowicie lub częściowo zwolnić od opłat stemplowych, sądowych i komunalnych pisma, stwierdzające umowę o przeniesienie ubezpieczeń, zawartą po dniu 1 lipca 1931 r., i umowę o odstąpienie aktywów, jak również pisma i urzędowe czynności potrzebne do wykonania tej umowy.

Art. 7. Ostatnie zdanie ust. 1 art. 60 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26

stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) otrzymuje następujące brzmienie:

„Mianowanie kuratora nastąpi po wysłuchaniu ubezpieczających, zwołanych obwieszczeniem. Kuratorowi na wniosek ubezpieczających będą dodani trzej przedstawiciele ubezpieczających w charakterze mężów zaufania. Wybór ich należy do ubezpieczających, zwołanych obwieszczeniem.

Art. 8. Wykonanie niniejszej ustawy porucza się Ministrowi Skarbu w porozumieniu z Ministrem Sprawiedliwości.

Art. 9. (1) Ustawa niniejsza wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

(2) Równocześnie traci moc obowiązującą art. 54 i 55 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) wraz z umieszczonym nad nimi tytułem.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*
Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor*
Minister Skarbu: *Jan Pilsudski*
Minister Sprawiedliwości: *Czesław Michałowski*
Minister Spraw Wewnętrznych: *Bronisław Pieracki*

U S T A W A

z dnia 17 marca 1932 r.

o zmianie rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych.

(Dz. U. R. P. Nr. 30, poz. 303).

Art. 1. W rozporządzeniu Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410) wprowadza się następujące zmiany:

1) Art. 39 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3 Jeżeli właściciel budowli zgłosi inspektorowi powiatowemu, że odszkodowanie ma być użyte na odbudowę lub też jeśli na budowlę ciąży prawa rzeczowe, a uprawnione osoby, które zgłosiły te prawa inspektorowi powiatowemu, nie godzą się na jednorazową wypłatę odszkodowania, to odszkodowanie wypłaca się w miarę odbudowy w trzech równych ratach, z których pierwsza jest płatna po ustaleniu szkody, zgodnie z ust. 1 niniejszego artykułu, druga po złożeniu dowodu, że pierwsza rata została zużyta na odbudowę, trzecia po ukończeniu odbudowy wartości nie mniejszej od sumy odszkodowania. Częściową i całkowitą odbudowę stwierdza inspektor powiatowy Powszech-

nego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych lub urzęd gminy".

2) W końcu tegoż art. 39 dodaje się nowe ustępy 4—7 w brzmieniu:

„4. O ile odszkodowanie ma być użyte na odbudowę i jest wypłacane w miarę odbudowy zgodnie z ust. 3-cim niniejszego artykułu, suma odszkodowania nie podlega sądowemu lub administracyjnemu zajęciu, a zajęcia, już na niej dokonane, oraz cesja i winkulacje stają się bezskuteczne. Postanowienie to jednak nie wyklucza możliwości dochodzenia pretensyj wierzycieli właścicieli budowli lub ich cesjonariuszy na niewypłaconej części sumy odszkodowania, o ile budowa nie zostanie przeprowadzona w ciągu 2 lat od daty wypłacania pierwszej raty.

5. O ile wierzyciele z tytułu ciężących na budowlu praw rzeczowych nie godzą się na jednorazową wypłatę odszkodowania (ust. 3 niniejszego artykułu), a odbudowa jest niemożliwa lub też właściciel budowli odbudowywać jej nie zamierza, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych wypłaca odszkodowanie pogorzelowe na zasadzie obowiązujących przepisów prawnych z uwzględnieniem wpisów hipotecznych. To samo ma zastosowanie do niewypłaconej części odszkodowania, gdy odbudowa nie została dokonana w ciągu 2 lat (ust. 4 niniejszego artykułu).

6. Wierzyciele właściciela budowli nie mogą sobie rościć żadnych pretensyj do Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych z powodu wypłaty odszkodowania zgodnie z postanowieniami, zawartymi w ust. 3, 4 i 5.

7. Postanowienia ust. 3, 4 i 5 niniejszego artykułu nie naruszają odmiennych przepisów prawnych wydanych w tym względzie dla instytucyj publicznego kredytu".

Art. 2. Wykonanie niniejszej ustawy porucza się Ministrowi Skarbu.

Art. 3. Ustawa niniejsza wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*

Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor*

Minister Skarbu: *Jan Pilsudski*

U S T A W A

z dnia 18 marca 1932 r.

w sprawie zmiany ustawy z dnia 1 lipca 1926 r. o opłatach stemplowych.

(Dz. U. R. P. Nr. 32, poz. 340).

(Punkty ustawy dotyczące ubezpieczeń).

Art. 1. Ustawa z dnia 1 lipca 1926 r. o opła-

tach stemplowych (Dz. U. R. P. Nr. 98, poz. 570) ulega zmianom następującym:

37) *Art. 97* uzupełnia się następującym punktem 8: „ubezpieczenia obligacyj Państwa Polskiego od stiat na kursie i od wylosowania."

ROZPORZĄDZENIA.

ROZPORZĄDZENIE PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ

z dnia 11 lipca 1932 r.

o zwolnieniu od danin publicznych w związku z polsko-niemieckimi układami: waloryzacyjnym i w sprawie kas oszczędności oraz w związku z likwidacją mienia b. rosyjskich zakładów ubezpieczeń.

(Dz. U. R. P. Nr. 61, poz. 574).

Na podstawie art. 44 ust. 6 Konstytucji i art. 1 lit. a) ustawy z dnia 17 marca 1932 r. o upoważnieniu Prezydenta Rzeczypospolitej do wydawania rozporządzeń z mocą ustawy (Dz. U. R. P. Nr. 22, poz. 165) postanawiam co następuje:

Art. 1. Rozczenia obywateli polskich, które będą regulowane przez Rząd Polski stosownie do postanowień art. 21 polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego, podpisanego w Berlinie dnia 5 lipca 1928 r. (Dz. U. R. P. z 1931 r. Nr. 19, poz. 106), jak również rozszczenia do b. rosyjskich zakładów ubezpieczeń, wymienione w art. 14 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 marca 1928 r. o likwidacji mienia byłych rosyjskich osób prawnych (Dz. U. R. P. Nr. 38, poz. 377), nie podlegają podatkiw spadkowemu. Wypłaty należności z tytułu tych rozszczeń są wolne od opłaty stemplowej.

Art. 2. Pisma, stwierdzające zawarcie porozumienia, przewidzianego w art. 66 układu, wymienionego w art. 1 niniejszego rozporządzenia i w art. 28 układu polsko-niemieckiego w sprawie kas oszczędności, podpisanego w Berlinie dnia 14 grudnia 1928 r. (Dz. U. R. P. z 1931 r. Nr. 19, poz. 108), są wolne od opłat stemplowych.

Art. 3. Wykonanie niniejszego rozporządzenia porucza się Ministrowi Skarbu.

Art. 4. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*.

Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor*

Minister: *Wł. Zawadzki*

Minister Spraw Wewnętrznych:

Bronisław Pieracki

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*

Minister Spraw Wojskowych: *J. Piłsudski*

Minister Skarbu: *Jan Piłsudski*

Minister Sprawiedliwości: *Czesław Michałowski*

Minister Wyznań Religijnych

i Oświecenia Publicznego: *J. Jędrzejewicz*

Minister Rolnictwa i Reform Rolnych:

Sew. Ludkiewicz

Minister Przemysłu i Handlu: *Zarzycki*

Minister Komunikacji: *Kühn*

Minister Pracy i Opieki Społecznej: *Hubicki*

Minister Poczt i Telegrafów: *Boerner*

ROZPORZĄDZENIE PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ

z dnia 21 października 1932 r.

w sprawie zmiany rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 marca 1928 r. o likwidacji mienia byłych rosyjskich osób prawnych.

(Dz. U. R. P. Nr. 91, poz. 770).

Na podstawie art. 44 ust. 6 Konstytucji i art. 1 lit. a) ustawy z dnia 17 marca 1932 r. o upoważnieniu Prezydenta Rzeczypospolitej do wydawania rozporządzeń z mocą ustawy (Dz. U. R. P. Nr. 22, poz. 165) postanawiam co następuje:

Art. 1. Rozporządzenie Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 marca 1928 r. o likwidacji mienia byłych rosyjskich osób prawnych (Dz. U. R. P. Nr. 38, poz. 377) ulega następującym zmianom:

1) w art. 7 ust. 3 dodaje się końcowe zdanie o następującym brzmieniu:

„Postanowienie ustępu niniejszego w niczem nie ogranicza możliwości rozwiązania tych czynności lub uznania ich za nieważne z przyczyn, przewidzianych w ogólnych przepisach prawnych.”;

2) w art. 8 ust. 3 pkt. c) otrzymuje następujące brzmienie:

„Jako należność z umów ubezpieczenia rent, będzie przyjęta suma niepodniesionych kwot, płatnych przed dniem ogłoszenia uchwały o przystąpieniu do likwidacji, przeliczona według przeciętnego kursu rocznego z roku zawarcia umowy. Jeżeli osoba ubezpieczona pozostaje w tym dniu przy życiu, dolicza się ponadto do powyższej należności, prze-

rachowaną według tegoż kursu skapitalizowaną wartość renty, obliczoną na dzień ogłoszenia uchwały o przystąpieniu do likwidacji, według zasad, ustalonych przez Ministra Skarbu.”;

3) w art. 8 ust. 4 otrzymuje następujące brzmienie:

„4. Dla ubezpieczeń innego rodzaju:

a) za sumę należności z umów ubezpieczenia, jeżeli wypadek, powodujący obowiązek wypłaty należności zaszedł przed dniem ogłoszenia uchwały o przystąpieniu do likwidacji i składka była opłaconą za okres czasu, w którym zaszedł wypadek, przyjęta będzie suma odszkodowania, przeliczona według przeciętnego kursu rocznego z roku zawarcia umowy, względnie z roku jej przedłużenia;

b) za sumę należności z dożywotnich umów ubezpieczeń od nieszczęśliwych wypadków, jeżeli wypadek powodujący obowiązek wypłaty sumy ubezpieczenia nie zaszedł przed dniem ogłoszenia uchwały o przystąpieniu do likwidacji i osoba ubezpieczona znajduje się w tym dniu przy życiu, przyjęta będzie kwota, równa 50% wpłaconej składki, przeliczonej według przeciętnego kursu rocznego roku wypłaty;

c) do rent należnych z tytułu umów ubezpieczeń od nieszczęśliwych wypadków stosuje się odpowiednio postanowienia pkt. c) ustępu poprzedniego;

d) przy ustalaniu należności z długoterminowych umów ubezpieczeń od nieszczęśliwych wypadków ze zwrotem wpłaconych składek — stosuje się odpowiednio postanowienia ust. 3 niniejszego artykułu;

e) postanowienia pkt. f) ustępu poprzedniego stosuje się również do należności, przewidzianych w ustępie niniejszym;

f) należności, wymienione w pkt. 2 art. 14 zostaną przeliczone zgodnie z przepisami rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 grudnia 1924 r. (Dz. U. R. P. Nr. 115, poz. 1029), z wyjątkiem § 18 i 19 tego rozporządzenia.”;

4) w art. 11 ust. 5 otrzymuje następujące brzmienie:

„5. Odpowiedzialność Skarbu Państwa za pasywa likwidowanego mienia ogranicza się, w razie przejścia mienia w naturze, do jego wartości, ustalonej przez komisję szacunkową, w razie zaś zbycia do wysokości uzyskanej kwoty. Szacunek nieruchomości przeprowadzi komisja, działająca na podstawie rozporządzenia Ministra Skarbu, wydanego w porozumieniu z Ministrem Przemysłu i Handlu z dnia 21 września 1924 r. (Dz. U. R. P. Nr. 92, poz. 863), przy uwzględnieniu istotnej wartości sprzedanej szacowanej nieruchomości; szacunku rucho-

mości dokona komisja, powołana przez Komitet Likwidacyjny.”;

5) w art. 12 ust. 5 otrzymuje następujące brzmienie:

„5. Sprzedaż majątku z wolnej ręki nie może nastąpić poniżej szacunku, ustalonego w sposób przewidziany w ust. 5 art. 11.”;

6) w art. 14 w ust. 3 dodaje się zdanie o następującym brzmieniu:

„W tym przypadku przy podziale brane będą pod uwagę tylko należności kapitałowe wraz z odsetkami, obliczonymi do dnia ogłoszenia uchwały o przystąpieniu do likwidacji, jeżeli odsetki zostały przyznane.”;

7) w art. 14 w ust. 4 dodaje się zdanie o następującym brzmieniu:

„Uchwała Komitetu, ustalająca stosunek sum, ulegających podziałowi, do zgłoszonych należności, zostanie podana do wiadomości publicznej przez ogłoszenie w Monitorze Polskim. Ogłoszenie powyższe zastępuje doręczenie uchwały osobom interesowanym.”;

8) w art. 17 ust. 1 otrzymuje następujące brzmienie:

„1. Pozostałość aktywów po odliczeniu sum, przeznaczonych na zaspokojenie roszczeń, wymienionych w art. 13, 14 i 15, zostanie podzielona przez Komitet między akcjonariuszów, udziałowców lub członków w stosunku do ich udziału w kapitale zakładowym.”;

9) w art. 17 ust. 2 otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Sumy, przypadające z powyższego tytułu oraz z mocy art. 13, 14 i 15, po potrąceniu zaliczek, które w toku postępowania likwidacyjnego były wypłacone wierzycielom, akcjonariuszom, udziałowcom lub członkom na poczet ich należności, — zostaną po zakończeniu likwidacji mienia osoby prawnej złożone do depozytu Ministerstwa Skarbu, które zarządzi wypłatę ich na rzecz osób uprawnionych.

Prawo odbioru powyższych sum przedawania się po upływie lat 3 od daty ogłoszenia w Monitorze Polskim wezwania do ich odbioru.”;

10) po art. 17 dodaje się art. 17-a o brzmieniu następującym:

„Art. 17-a. W przypadkach, w których mienie osoby prawnej mogłoby okazać się niewystarczającym na pokrycie kosztów likwidacji lub przedstawiać wartość znikomą, w stosunku do roszczeń osób interesowanych, wystarczającą co najwyżej na pokrycie kosztów likwidacji, postępowanie likwidacyjne, przewidziane w poprzednich artyku-

łach niniejszego rozporządzenia, nie zostanie wdrożone, a wszczęte już będzie zaniechane.

Stosowna uchwała Komitetu zostanie podana do wiadomości publicznej przez ogłoszenie w Monitorze Polskim. Ogłoszenie zastępuje doręczenie uchwały osobom interesowanym.

Komitet Likwidacyjny zarządzi zbycie mienia, o którym mowa w ust. 1, w sposób, przewidziany w ust. 2, 3 i 5 art. 12. Uzyskane ze sprzedaży sumy zostaną po potrąceniu ewentualnych kosztów licytacyjnych oraz ustalonych przez Komitet kosztów likwidacji złożone do depozytu sądowego, o czym podane będzie do wiadomości publicznej przez ogłoszenie w Monitorze Polskim.

Po upływie 3 lat od daty ogłoszenia sumy powyższe przejdą na własność Skarbu Państwa, o ile przed upływem tego terminu osoby interesowane nie zgłoszą do nich pretensji na mocy ogólnych przepisów prawnych, które będą stosowane również przy zaspokojeniu pretensji.”;

Art. 2. Upoważnia się Ministra Skarbu do ogłoszenia w Dzienniku Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej jednolitego tekstu rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 marca 1928 r. o likwidacji mienia byłych rosyjskich osób prawnych (Dz. U. R. P. Nr. 38, poz. 377) z uwzględnieniem zmian wprowadzonych rozporządzeniem niniejszym oraz z zastosowaniem nowej numeracji artykułów i ich części.

Art. 3. Wykonanie rozporządzenia niniejszego porucza się Ministrowi Skarbu w porozumieniu z zainteresowanymi ministrami.

Art. 4. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*
Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor*

Minister Spraw Wewnętrznych: *Bronisław Pieracki*

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*

Minister Spraw Wojskowych: *J. Piłsudski*

Minister Skarbu: *Wł. Zawadzki*

Minister Sprawiedliwości: *Czesław Michałowski*

Minister Wyznań Religijnych

i Oświecenia Publicznego: *J. Jędrzejewicz*

Minister Rolnictwa i Reform Rolnych:

Sew. Ludkiewicz

Minister Przemysłu i Handlu: *Zarzycki*

Kierownik Ministerstwa Komunikacji:

M. Butkiewicz

Minister Opieki Społecznej: *Hubicki*

Minister Poczty i Telegrafów: *Boerner*

ROZPORZĄDZENIE PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ

z dnia 27 października 1932 r.

o reorganizacji prawno-publicznych zakładów ubezpieczeń w województwach poznańskim i pomorskiem.

(Dz. U. R. P. Nr. 94, poz. 811).

Na podstawie art. 44 ust. 6 Konstytucji i art. 1 lit. a) ustawy z dnia 17 marca 1932 r. o upoważnieniu Prezydenta Rzeczypospolitej do wydawania rozporządzeń z mocą ustawy (Dz. U. R. P. Nr. 22, poz. 165) postanawiam co następuje:

Art. 1. Prawno-publiczne zakłady ubezpieczeń: Krajowe Ubezpieczenie Ogniove w Poznaniu oraz Pomorskie Stowarzyszenie Ubezpieczeń w Toruniu ulegają złączeniu.

Zakład ubezpieczeń powstający ze złączenia zakładów wymienionych w ust. 1 będzie działał na podstawie statutu, wydanego przez Ministra Skarbu w porozumieniu z Ministrem Spraw Wewnętrznych oraz planu działalności i ogólnych warunków ubezpieczenia, zatwierdzonych przez władzę nadzorczą.

Przewidziany w ust. 2 statut wskaże, w jakich okolicznościach władza nadzorcza będzie upoważniona do rozwiązania organu naczelnego zakładu i określi termin, w jakim winny się odbyć nowe wybory członków naczelnego organu. Do czasu wyboru naczelnego organu oraz w razie niemożności wykonywania przez naczelną organ funkcji przewidzianych statutem uprawnienia jego będą przysługiwały delegatowi władzy nadzorczej.

Art. 2. Zakład wskazany w art. 1 ust. 2 wchodzi z dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia we wszystkie prawa i obowiązki zakładów, wymienionych w art. 1 ust. 1, które z tym dniem przestają istnieć jako odrębne osoby prawne.

Przewidzianą w statucie Pomorskiego Stowarzyszenia Ubezpieczeń w Toruniu gwarancję pomorskiego wojewódzkiego związku komunalnego za zobowiązania Pomorskiego Stowarzyszenia Ubezpieczeń w Toruniu uchyla się.

Art. 3. Zakład wskazany w art. 1 ust. 2 będzie wykonywał do czasu zatwierdzenia przez władzę nadzorczą planu działalności i ogólnych warunków ubezpieczenia, przewidzianych w art. 1 ust. 2, działalność ubezpieczeniową na obszarze województwa poznańskiego, stosując podstawy działalności (plan działalności i ogólne warunki ubezpieczenia), jakie obowiązywały dotychczas Krajowe Ubezpieczenie Ogniove w Poznaniu, na obszarze zaś województwa

pomorskiego, stosując podstawy działalności, jakie obowiązywały dotychczas Pomorskie Stowarzyszenie Ubezpieczeń w Toruniu.

Art. 4. Rozszerza się na obszar województwa pomorskiego działalność następujących prawno-publicznych zakładów ubezpieczeń: Krajowego Ubezpieczenia na życie w Poznaniu, Krajowej Kasy Ubezpieczenia Strażaków od wypadków w Poznaniu i Krajowej Kasy Ubezpieczenia Koni podczas służby pożarnej w Poznaniu.

Art. 5. Krajowe Ubezpieczenie na życie w Poznaniu będzie wykonywało działalność na podstawie statutu, wydanego przez Ministra Skarbu w porozumieniu z Ministrem Spraw Wewnętrznych oraz dotychczasowych ogólnych warunków ubezpieczenia i planu działalności. Statut zapewni współpracę z zakładem wskazanym w art. 1 ust. 2.

Art. 6. Krajowa Kasa Ubezpieczenia Strażaków od wypadków w Poznaniu i Krajowa Kasa Ubezpieczenia Koni podczas służby pożarnej w Poznaniu ulegają złączeniu. Powstający z ich złączenia zakład będzie działał na podstawie statutu wydanego przez Ministra Skarbu w porozumieniu z Ministrem Spraw Wewnętrznych oraz planu działalności i ogólnych warunków ubezpieczenia, zatwierdzonych przez władzę nadzorczą. Statut zapewni współpracę z zakładem wskazanym w art. 1 ust. 2.

Art. 7. Stosunek służbowy pracowników zakładów wymienionych w art. 1 ust. 2, art. 5 i art. 6 będzie miał charakter stosunku prywatno-prawnego. Wskazane powyżej zakłady przejmą zobowiązania emerytalne właściwych związków komunalnych w stosunku do tych pracowników etatowych reorganizowanych zakładów, którzy wyrażą zgodę na zawarcie w zakładzie umowy o pracę na nowych podstawach. Pracownicy, którzy odmówili zgody na zawarcie nowej umowy o pracę, nie tracąc nabytych praw emerytalnych, nie będą jednak mieli uprawnienia do żądania od właściwych związków komunalnych zatrudnienia ich w biurach i zakładach związków komunalnych.

Art. 8. Władzą nadzorczą nad zakładami ubezpieczeń wymienionymi w niniejszym rozporządzeniu jest Minister Skarbu.

Przy wykonywaniu nadzoru Minister Skarbu działa w porozumieniu z Ministrem Spraw Wewnętrznych.

W zakresie nadzoru stosuje się rozporządzenie Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) ze zmianami wynikającymi z niniejszego rozporządzenia.

Art. 9. Wykonanie rozporządzenia niniejszego porucza się Ministrowi Skarbu w porozumieniu z Ministrem Spraw Wewnętrznych.

Art. 10. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 grudnia 1932 r.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*
 Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor*
 Minister Spraw Wewnętrznych: *Bronisław Pteracki*
 Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*
 Minister Spraw Wojskowych: *J. Piłsudski*
 Minister Skarbu: *Wł. Zawadzki*
 Minister Sprawiedliwości: *Czesław Michałowski*
 Minister Wyznań Religijnych
 i Oświecenia Publicznego: *J. Jędrzejewicz*
 Minister Rolnictwa i Reform Rolnych:
Sew. Ludkiewicz
 Minister Przemysłu i Handlu: *Zarzycki*
 Kierownik Ministerstwa Komunikacji:
M. Butkiewicz
 Minister Opieki Społecznej: *Hubicki*
 Minister Poczty i Telegrafów: *Boerner*.

ROZPORZĄDZENIE PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ

z dnia 27 października 1932 r.

o zmianie niektórych postanowień rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych.

(Dz. U. R. P. Nr. 94, poz. 813).

Na podstawie art. 44 ust. 6 Konstytucji i art. 1 lit. a) ustawy z dnia 17 marca 1932 r. o upoważnieniu Prezydenta Rzeczypospolitej do wydawania rozporządzeń z mocą ustawy (Dz. U. R. P. Nr. 22, poz. 165) postanawiam co następuje:

Art. 1. W rozporządzeniu Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 410) w brzmieniu, ustalonym rozporządzeniem Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 6 lutego 1928 r. w sprawie zmiany art. 70 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 16, poz. 117), ustawą z dnia 12 lutego 1930 r. o ujednostajnieniu terminów płatności państwowego podatku gruntowego i składek za przymusowe ubezpieczenie budowli od ognia w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P.

Nr. 14, poz. 102), ustawą z dnia 17 marca 1932 r. o zmianie rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 30, poz. 303), wprowadza się następujące zmiany:

1) W art. 2 dodaje się nowe ustępy 3 i 4 w brzmieniu następującem:

„3. Za budowle o charakterze tymczasowym uważa się budowle:

- wzniesione na cudzym gruncie bez prawnego tytułu dzierżawy tegoż gruntu co najmniej na okres sześciu lat,
- znajdujące się na dzierżawionym gruncie w ostatnim roku przed ukończeniem się dzierżawy tegoż gruntu,
- noszące charakter tymczasowy z samego przeznaczenia.

4. Za budowle, przeznaczone na rozbiórkę, uważa się budowle:

- nienadające się do normalnego użytkowania z powodu swego złego stanu,
- przeznaczone czy to na skutek umowy, czy też z innych względów do usunięcia z gruntu, na którym się znajdują,
- przeznaczone na rozbiórkę na skutek zarządzenia władzy.”;

2) w art. 7 dodaje się nowy ustęp 3 o brzmieniu następującem:

„3. Mienie, określone w ust. 1 i 2, położone na innym obszarze, może Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych ubezpieczać, o ile wyrazi na to zgodę właściwy dla danego obszaru publiczny zakład.”;

W tymże artykule dotychczasowe ustępy 3 i 4 otrzymują numerację 4 i 5;

3) w art. 8 w ust. 3, skreśla się wyraz: „przyczem jeden z nich powinien posiadać studia prawnicze.”;

4) art. 18 otrzymuje brzmienie następujące:

„Art. 18. 1. Rezerwa składek (przeniesienie składek) i fundusz na zwroty ubezpieczającym oraz przynajmniej $\frac{2}{3}$ kapitału zapasowego i $\frac{1}{3}$ wpłaconego kapitału zakładowego będą lokowane:

- w papierach, emitowanych przez Państwo lub w pożyczkach, udzielanych Państwu;
- w listach zastawnych krajowych instytucji kredytu długoterminowego, posiadających bezpieczeństwo prawne;
- w emitowanych przez związki samorządowe obligacjach, posiadających bezpieczeństwo prawne;
- w nieruchomościach czynszowych lub przeznaczonych na własne potrzeby Powszech-

nego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, w innych zaś nieruchomościach tylko dla uniknięcia strat przy likwidacji dotychczas udzielonych pożyczek;

e) w Banku Gospodarstwa Krajowego, Państwowym Banku Rolnym, Pocztovej Kasie Oszczędności i Banku Polskim.

2. Pozostałe fundusze, o ile nie są lokowane w sposób, przewidziany w ust. 1 i o ile ze specjalnego ich przeznaczenia nie wynika inny sposób umieszczenia, mogą być przechowywane w kasach skarbowych, w kasach Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, umieszczane na rachunkach w bankach lub kasach oszczędności oraz — z wyjątkiem rezerwy na nieregulowane szkody — mogą znajdować pokrycie w rachunkach dłużników i w wartości inwentarza ruchomego.

3. Fundusze będą lokowane zgodnie z zatwierdzonym przez władzę nadzorczą planem lokat, określającym szczegółowo charakter lokat i ich wysokość oraz spis instytucji finansowych, w których fundusze będą lokowane.

4. Pożyczki hipoteczne mogą być udzielane tylko wtedy, gdy suma ciężarów poprzedzających i udzielanej pożyczki nie będzie przekraczała połowy rzeczywistej wartości obciążonej nieruchomości. Pożyczki hipoteczne będą udzielane przede wszystkim związkom samorządowym na cele publiczne.

5. Papiery wartościowe mogą być zakupywane tylko za pośrednictwem instytucji, wskazanych przez władzę nadzorczą.

6. Fundusze, ułokowane w nieruchomościach, nie mogą przekraczać 40% wszystkich lokat, wymienionych w ust. 1, przyczem jednak w przypadkach wyjątkowych władza nadzorczą może zezwolić na przekroczenie tego stosunku. Nabywanie nieruchomości fabrycznych jest niedopuszczalne. Nabywanie nieruchomości wymaga zezwolenia władzy nadzorczej. W przypadku nabywania nieruchomości niezabudowanej lub zabudowanej budynkami drewnianymi, władza nadzorczą może postawić warunek zabudowania nieruchomości budynkami murowanymi w określonym czasie.

7. Papiery wartościowe i dokumenty mogą być przechowywane w kasach Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych lub w instytucjach finansowych, wskazanych w ust. 1 pkt. e.”;

5) art. 22 otrzymuje brzmienie następujące:

„Art. 22. 1. Właściciel budowli, podlegającej przymusowi ubezpieczenia, jest obowiązany w ciągu miesiąca od chwili rozpoczęcia jej użytkowania lub doprowadzenia jej do stanu użytkowania zgłosić budowlę do ubezpieczenia w urzędzie gminnym (magistracie) lub u powiatowego inspektora Pow-

szczego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych. W zgłoszeniu należy określić położenie, przeznaczenie, materiał ścian i dachu oraz wartość budowli. Jeżeli budowla ma być ubezpieczona w 1/3 sumy oszacowania w innym zakładzie ubezpieczeń, należy to w zgłoszeniu wyraźnie zastrzec. Urząd gminny (magistrat) lub inspektor powiatowy Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych jest obowiązany wydać zgłaszającemu zaświadczenie o zgłoszeniu. Urząd gminny (magistrat) jest obowiązany o zgłoszeniu donieść niezwłocznie inspektorowi powiatowemu Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych.

2. O ile właściciel budowli nie zgłosi rozpoczęcia użytkowania budowli lub doprowadzenia jej do stanu użytkowania w urzędzie gminnym (magistracie) lub u inspektora powiatowego Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, donoszą o tem inspektorowi powiatowemu Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych urzędy gminne (magistraty), przesyłając w ciągu miesiąca po upływie każdego kwartału kalendarzowego wykazy budowli, doprowadzonych do stanu użytkowania lub których użytkowanie rozpoczęło się już w ubiegłym kwartale. Wykazy te winny być sporządzane według wzoru, ustalonego przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych.”;

6) w art. 23 w ust. 2 w zdaniu pierwszym wyrazy: „ukończeniu budowli” zastępuje się wyrazami: „rozpoczęciu użytkowania budowli lub doprowadzeniu jej do stanu użytkowania”;

w tymże artykule dodaje się nowy ustęp 5 w brzmieniu następującem:

„5. Jeżeli budowlę, niepodlegającą przymusowi ubezpieczenia (art. 2 ust. 1), zgłoszono w sposób, wskazany w art. 22 ust. 1, lub zarejestrowano w sposób, wskazany w art. 23 ust. 2, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych ponosi odpowiedzialność za tę budowlę tylko w takim przypadku, gdy przyjął ją do ubezpieczenia.”;

7) art. 24 uzupełnia się, jak następuje:

„Przepis ten nie ma jednak zastosowania do budowli, przeniesionej przez właściciela na inne miejsce w obrębie tej samej miejscowości. Odpowiedzialność Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych rozciga się również w granicach obowiązującej sumy ubezpieczenia rozebranej budowli na budowlę inną tego samego przeznaczenia, lecz do ubezpieczenia niezgłoszoną, o ile budowla ta została wzniesiona w tej samej nieruchomości i o ile do chwili zajścia szkody stosunek ubezpieczenia rozebranej budowli nie został rozwiązany (art. 25 ust. 2).”;

8) art. 25 otrzymuje brzmienie następujące:

„Art. 25. 1. Jeżeli budowla przeszła do kategorii, wymienionych w pkt. a) i b) art. 2 ust. 1, stosunek ubezpieczenia rozwiązuje się z samego prawa z chwilą zmiany tytułu własności.

2. W razie przejścia budowli do kategorii, wymienionych w pkt. c), d) i e) art. 2 ust. 1, stosunek ubezpieczenia rozwiązuje się z chwilą doręczenia właścicielowi budowli przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych zawiadomienia o rozwiązaniu stosunku ubezpieczenia z wyjątkiem jednak przypadków, przewidzianych w zdaniu pierwszym art. 24.”;

9) w art. 27 ust. 1 uzupełnia się wyrazami:

„zatwierdzone stosownie do art. 54 ust. 1.”;

w tymże artykule w ust. 3 zdanie pierwsze otrzymuje brzmienie następujące:

„3. Oszacowanie powinno odpowiadać wartości odbudowy, ustalonej na podstawie norm szacunkowych (art. 27 ust. 1) z uwzględnieniem cen materiałów budowlanych i robocizny w danej miejscowości oraz stopnia zużycia budowli w chwili oszacowania.”;

w tymże artykule dodaje się nowy ustęp 4 w brzmieniu następującym:

„4. W razie zmiany w poszczególnych miejscowościach cen materiałów budowlanych i robocizny, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych dokonywa odpowiedniej ogólnej zmiany sum oszacowania. Zmianę ogłasza się w Monitorze Polskim i podaje się do wiadomości właścicielom budowli w poszczególnych miejscowościach zapomocą publicznych obwieszczeń. Zmiana sumy oszacowania obowiązuje od daty, podanej w ogłoszeniu w Monitorze Polskim. Od tej daty ulegają również odpowiedniej zmianie składki i odszkodowania, przy czym zmiana składek winna być uwzględniona w najbliższych rejestrach poborowych. Na żądanie jednak właściciela budowli Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych obowiązany jest w tym przypadku dokonać przeszacowania budowli stosownie do art. 26 ust. 2.”;

10) w art. 29 ustęp 4 otrzymuje brzmienie następujące:

„4. W ciągu miesiąca po dokonaniu oszacowania lub przeszacowania Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych bezpośrednio lub za pośrednictwem urzędu gminnego (magistratu) przesyła właścicielowi budowli dowód ubezpieczeniowy, w którym ma być podana suma oszacowania i suma ubezpieczenia wszystkich budowli, tworzących oddzielną nieruchomość, oraz przypadająca za ich ubezpieczenie składka roczna. Dowód ubezpieczeniowy

winien być sporządzony według wzoru, zatwierdzonego przez władzę nadzorczą.”;

11) w art. 30 w ust. 1 w zdaniu pierwszym po wyrazach „w ciągu” wyrazy: „sześciu tygodni” zastępuje się wyrazem: „miesiąca”;

w tymże ust. 1 w zdaniu trzecim po wyrazach: „w ciągu” wyrazy: „trzech tygodni” zastępuje się wyrazami: „dwóch tygodni”;

12) w art. 31 ustęp 1 otrzymuje brzmienie następujące:

„1. Składki opłacają właściciele budowli na podstawie taryf, które Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych ogłasza w Monitorze Polskim.”;

ustęp 3 tegoż artykułu uzupełnia się jak następuje:

„W przypadkach opieszałego ściągania lub przetrzymywania składek przez urzędy gminne (magistraty), Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych, za zgodą władzy nadzorczej może, w granicach przeznaczonych na to funduszy, powierzyć pobór składek specjalnym poborcem, zaopatrzonemu przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych w odpowiednie upoważnienia, poświadczone przez powiatowe władze administracji ogólnej. Postanowienie zawarte w zdaniu drugim niniejszego ustępu nie narusza ogólnych przepisów o egzekucji należności, podlegających ściągłości w trybie administracyjnym.”;

w tymże artykule ustępy 4, 5 i 6 otrzymują brzmienie następujące:

„4. Składki oblicza się od daty zgłoszenia budowli do ubezpieczenia przez właściciela (art. 22 ust. 1) lub od daty zarejestrowania jej przez organ Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych względnie od daty wystania przez urząd gminny (magistrat) wykazu kwartalnego (art. 23 ust. 2), przyczem miesiąc rozpoczęty liczy się za cały.

5. Składki nieprawidłowo pobrane podlegają zwrotowi z doliczeniem odsetek w wysokości 1% w stosunku miesięcznym. Odsetki oblicza się tylko za pełne miesiące ubieżte. W razie rozbiórki budowli Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych zwraca składki od daty zawiadomienia Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych o rozbiórce, w razie zaś rozwiązania stosunku ubezpieczenia z powodu przejścia budowli do kategorii, wymienionych w pkt. c), d) i e) art. 2 ust. 1, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych zwraca składkę od daty rozwiązania ubezpieczenia. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych zwraca również od daty zawiadomienia różnicę składek, przypadającą na korzyść właściciela budowli z powodu zmiany materiału ścian i pokrycia budowli.

6. Jeżeli na skutek zmiany w budowlu suma ubezpieczenia budowli ulega zmniejszeniu lub zwiększeniu, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych uwzględni różnicę składki od daty zgłoszenia zmiany przez właściciela budowli (art. 33 ust. 1) lub od daty wysłania przez urząd gminny (magistrat) wykazu kwartalnego (art. 33 ust. 3). Jeżeli skutkiem zmiany w budowlu zwiększa się niebezpieczeństwo ogniowe, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych pobiera składki, odpowiadające zwiększonemu niebezpieczeństwu od daty, w której ono nastąpiło.”;

w tymże artykule w ust. 7 dodaje się na końcu nowe zdanie:

„W przypadkach, uzasadnionych ogólną sytuacją gospodarczą, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych może umorzyć zarówno przypadające kary za zwłokę, jak i część zaległych składek na zasadach i w granicach, oznaczonych przez władzę nadzorczą, o ile pozostająca do zapłaty część zaległości zostanie uiszczona we wskazanym terminie.”;

13) art. 32 otrzymuje brzmienie następujące:

„Art. 32. 1. Składki korzystają z praw i przywilejów, służących daninom państwowym oraz służą im prawo ściągłości w trybie administracyjnym.

2. Od zaległych składek pobiera się kary za zwłokę w wysokości 1% miesięcznie. Kary te oblicza się tylko za pełne miesiące ubiegłe.

3. Urzędy gminne (magistraty) obowiązane są w terminie do dwóch tygodni wносить pobrane składki do kas skarbowych bezpośrednio lub za pośrednictwem Pocztowej Kasy Oszczędności. Władze nadzorcze czuwają nad prawidłowym poborem składek przez urzędy gminne (magistraty) oraz nad przekazywaniem pobranych składek w przepisany terminie do kas skarbowych. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych ma prawo kontrolować przez własne organa względnie osoby specjalnie do tego upoważnione wpływ składek w urzędach gminnych (magistratach).

4. Urzędy gminne (magistraty) otrzymują za czynności, związane z wykonaniem przymusu i za pobór składek, wynagrodzenie w wysokości 2% od pobranych przez nie składek. W przypadkach jednak, należycie uzasadnionych, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych ma prawo wypłacać wynagrodzenie za pobór składek ponad wyżej wskazaną normę w granicach, ustalonych przez władzę nadzorczą, przyczem kwotę, przekraczającą wymienioną w zdaniu poprzednim normę wynagrodzenia dla urzędów gminnych (magistratów), Po-

wszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych może przeznaczyć na wynagrodzenie funkcjonariuszów gminnych (miejskich), zatrudnionych przy poborze składek.”;

14) w art. 33 ustęp 1 otrzymuje brzmienie następujące:

„1. Właściciel budowli, ubezpieczonej w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych, jest obowiązany zgłosić w urzędzie gminnym (magistracie) lub u inspektora powiatowego Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych wszelkie zmiany w budowlu (dobudowanie, zmiana konstrukcji, zmiana właściciela budowli, przejście do kategorii wymienionych w pkt. c), d) i e) art. 2 ust. 1 i t. p.) w ciągu miesiąca od chwili zajścia tych zmian. Jeżeli na skutek zmiany ma być podwyższona suma ubezpieczenia w innym zakładzie ubezpieczeń, należy to w zgłoszeniu wyraźnie zastrzec. Urząd gminny (magistrat) lub inspektor powiatowy Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych jest obowiązany wydać zgłaszającemu zaświadczenie o zgłoszeniu zmiany. Urząd gminny (magistrat) obowiązany jest o zgłoszeniu zmiany donieść niezwłocznie inspektorowi powiatowemu Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych.”;

w tymże artykule ustęp 3 otrzymuje brzmienie następujące:

„3. O ile właściciel budowli nie zgłosi zmian w budowlu (ust. 1) w urzędzie gminnym (magistracie) lub u inspektora powiatowego Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, donoszą o tem inspektorowi powiatowemu Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych na podstawie zebranych wiadomości urzędy gminne (magistraty) w sposób, przewidziany w art. 22 ust. 2.”;

w tymże artykule ustępy 4 i 5 skreśla się;

15) w art. 34 dodaje się nowy ustęp 3 w brzmieniu następującem:

„3. Postanowienia zawarte w ust. 1 i 2 nie mają jednak zastosowania w przypadku, przewidzianym w art. 25 ust. 1.”;

16) w art. 35 ust. 6 otrzymuje brzmienie następujące:

„6. W razie niespełnienia przez właściciela budowli któregokolwiek z obowiązków, wymienionych w ust. 1 do 5 o ile nastąpiło to wskutek złego zamiaru lub rażącego niedbalstwa, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych wolny będzie od obowiązku odszkodowania. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych wolny będzie również od obowiązku odszkodowania w całości lub części, o ile naruszenie przez właściciela budowli obowiązków wymienionych w ust. 2 do 5 było przeszkodą

do ustalenia przyczyny pożaru lub wysokości odszkodowania.”;

17) art. 37 otrzymuje następujące brzmienie:

„Art. 37. 1. Odszkodowanie ustala się według rzeczywistej szkody. Szkodę oblicza się na podstawie norm szacunkowych (art. 27 ust. 1) z uwzględnieniem cen materiałów budowlanych i robocizny w danej miejscowości oraz stopnia zużycia budowli w chwili zajścia szkody.

2. Odszkodowanie nie może przewyższać sumy ubezpieczenia. W przypadku, gdy wartość budowli w chwili zajścia szkody przewyższa sumę ubezpieczenia budowli, odszkodowanie ustala się w takim stosunku do wysokości szkody, w jakim znajduje się suma ubezpieczenia budowli do wartości budowli w chwili zajścia szkody.

3. Za wartość budowli w chwili zajścia szkody uważa się koszt jej odbudowy, ustalony na podstawie norm szacunkowych (art. 27 ust. 1), z uwzględnieniem cen materiałów budowlanych i robocizny w danej miejscowości oraz stopnia zużycia budowli w chwili zajścia szkody. Jeżeli budowla jest wystawiona na sprzedaż celem rozbiórki lub jeżeli zostanie stwierdzone w jakikolwiek inny sposób, że przeznaczona była na rozbiórkę, wtedy za wartość budowli w chwili zajścia szkody uważa się tylko wartość materiału otrzymanego z rozbiórki.”;

18) w art. 36 zdanie pierwsze otrzymuje zastępujące brzmienie:

„W razie braku zgody ze strony właściciela budowli na wysokość odszkodowania, ustaloną przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych, właściciel budowli może żądać aby wysokość tę ustaliła komisja szacunkowa, ukonstytuowana w sposób wskazany w art. 30.”;

19) art. 39 otrzymuje brzmienie następujące:

„Art. 39. 1. Odszkodowanie wypłaca Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych właścicielowi budowli w ciągu miesiąca od daty otrzymania zawiadomienia o szkodzie. Jeżeli dochodzenia w celu ustalenia wysokości odszkodowania nie mogą być ukończone przed upływem miesiąca bez winy Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, to odszkodowanie płatne będzie w ciągu dwóch tygodni po ukończeniu dochodzeń, jednakże i w tym przypadku bezsporna część odszkodowania wypłacona będzie w terminie miesięcznym.

2. Jeżeli właściciel budowli zgłosi inspektorowi powiatowemu Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, że odszkodowanie ma być użyte na odbudowę, lub też jeżeli na budowli ciążyą prawa rzeczowe, a uprawnione osoby, które zgłosiły te prawa inspektorowi powiatowemu Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, nie godzą się

na jednorazową wypłatę odszkodowania, to odszkodowanie wypłaca się w miarę odbudowy w trzech równych ratach, z których pierwsza płatna jest po ustaleniu szkody zgodnie z ust. 1 niniejszego artykułu, druga po złożeniu dowodu, że pierwsza rata została zużyta na odbudowę, trzecia po dokonaniu odbudowy w wartości nie mniejszej od sumy odszkodowania. Jeżeli wartość dokonanej odbudowy jest mniejsza od sumy odszkodowania, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych wypłaca ostatnią ratę w granicach wartości odbudowy. Pozostałą część odszkodowania, jak również niewypłaconą część odszkodowania w przypadku, gdy odbudowa nie została dokonana w ciągu dwóch lat od daty wypłacenia pierwszej raty, wypłaca Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych z uwzględnieniem postanowień ust. 5 i 6.

3. Jeżeli właściciel budowli zalega z zapłatą co najmniej dwóch półrocznych rat składki, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych może wypłacić odszkodowanie w trzech równych ratach, z których pierwsza płatna jest po ustaleniu szkody zgodnie z ust. 1 niniejszego artykułu, druga w ciągu sześciu miesięcy, trzecia zaś w ciągu roku od dnia płatności pierwszej raty. Jeżeli właściciel budowli przystąpi do odbudowy, to odszkodowanie wypłaca się w sposób wskazany w ust. 2 niniejszego artykułu z tą zmianą, że trzecią ratę wypłaca się po dokonaniu odbudowy w wartości co najmniej $\frac{2}{3}$ sumy odszkodowania.

4. Częściową oraz całkowitą odbudowę stwierdza inspektor powiatowy Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych lub urząd gminny (magistrat). W razie sporu co do wartości odbudowy właściciel budowli może żądać, aby wartość tę ustaliła komisja szacunkowa, przewidziana w art. 30 ust. 1, przyczem postanowienie zawarte w art. 30 ust. 2 ma odpowiednie zastosowanie.

5. Jeżeli odszkodowanie ma być wypłacone w miarę odbudowy (ust. 2 i 3), lub też jeżeli zostanie stwierdzone, że odbudowa została dokonana, to odszkodowanie nie podlega sądowemu lub administracyjnemu zajęciu, a zajęcia już za niem dokonane oraz cesje i winkulacje stają się bezskuteczne. Postanowienie to nie dotyczy przypadków, gdy wierzyciel udzielił właścicielowi budowli kredytu lub materiału na odbudowę i odbudowa została dokonana, jak również nie wyklucza możliwości dochodzenia pretensyj wierzycieli właściciela budowli lub cesjonariuszów na niewypłaconej części odszkodowania, gdy odbudowa nie zostanie dokonana w ciągu dwóch lat od daty wypłacenia pierwszej raty lub też gdy wartość odbudowy jest mniejsza od sumy odszkodowania. W tym ostatnim przypadku

dotyczyć to będzie tylko różnicy między sumą odszkodowania a wartością odbudowy.

6. Jeżeli na budowli ciążyą prawa rzeczowe, a uprawnione osoby, które zgłosiły te prawa inspektorowi powiatowemu Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, nie godzą się na jednorazową wypłatę odszkodowania, to o ile odbudowa jest niemożliwa lub też właściciel budowli odbudowywać jej nie zamierza, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych wypłaca odszkodowanie na zasadzie obowiązujących przepisów prawnych z uwzględnieniem wpisów hipotecznych.

7. Postanowienia zawarte w ust. 2, 3, 5 i 6 nie naruszają odmiennych przepisów prawnych, wydanych w tym względzie dla instytucji kredytu publicznego.

8. Jeżeli w wypłacie odszkodowania jednorazowo lub w ratach nastąpiła zwłoka z winy Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, właścicielowi budowli należeć się będą odsetki za zwłokę w wysokości 1% miesięcznie. Odsetki oblicza się tylko za pełne miesiące ubiegłe."

20) w art. 45 w zdaniu pierwszym dodaje się wyrazy:

„w ciągu miesiąca od daty otrzymania decyzji.”;

21) w art. 51 dodaje się nowy ustęp 2 w brzmieniu następującem:

„2. Władza nadzorcza, o ile tego wymaga interes publiczny, może zezwolić Powszechnemu Zakładowi Ubezpieczeń Wzajemnych zawrzeć w dziele dobrowolnych ubezpieczeń od ognia poszczególne umowy ze składką stałą bez prawa pociągania właścicieli ubezpieczonego mienia do dodatkowych świadczeń w razie niedoboru.”;

dotychczasowe brzmienie art. 51 otrzymuje jako ustęp pierwszy numerację „1”;

22) w art. 54 ust. 1 uzupełnia się wyrazami:

„w sprawach, wskazanych w art. 1C pkt. a) — k)”;;

23) w art. 59 wyraz „Organy” zastępuje się wyrazem „Funkcjonariusze”;

24) w art. 60 pkt. b) otrzymuje następujące brzmienie:

„b) nie zawiadomi o zmianach, wymienionych w art. 33 ust. 1 oraz w art. 34 ust. 2, albo”;

25) art. 62 otrzymuje brzmienie następujące:

„Art. 62. 1. Orzecznictwo w sprawach o przestępstwa przewidziane w art. 29, należy do sądów grodzkich.

2. Orzecznictwo w sprawach o przestępstwa, przewidziane w art. 58 i 60, należy do powiatowych władz administracji ogólnej.”;

26) art. 63 otrzymuje brzmienie następujące:

„Art. 63. Skazany przez powiatową władzę administracji ogólnej może w ciągu siedmiu dni od daty doręczenia mu orzeczenia wnieść na ręce tej władzy żądanie przekazania tej sprawy właściwemu sądowi.”;

27) art. 64 uzupełnia się, jak następuje:

„Do tego terminu właściciele takich budowli obowiązani są przedstawiać w ciągu miesiąca grudnia każdego roku inspektorom powiatowym Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych dowody ubezpieczeniowe, stwierdzające, że do końca następnego roku kalendarzowego zostało opłacone ubezpieczenie tych budowli w innych zakładach ubezpieczeń.”;

28) w art. 66 zdanie pierwsze uzupełnia się, jak następuje:

„jak również plony od gradobicia i żywy inwentarz od pomoru.”;

29) art. 70 uzupełnia się jak następuje:

„Również do czasu zorganizowania sejmików wojewódzkich uprawnienie, przyznane sejmikom wojewódzkim w zakresie uchwalenia przymusu ubezpieczenia plonów od gradobicia (art. 3 ust. 2), przysługuje radom wojewódzkim.”

Art. 2. Wykonanie niniejszego rozporządzenia porucza się Ministrowi Skarbu.

Równocześnie upoważnia się Ministra Skarbu do ogłoszenia w Dzienniku Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej jednolitego tekstu rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410), z uwzględnieniem zmian wprowadzonych późniejszymi przepisami prawnymi oraz rozporządzeniem niniejszem.

Art. 3. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*

Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor*

Minister Spraw Wewnętrznych: *Bronisław Pieracki*

Minister Spraw Załączniczych: *August Zaleski*

Minister Spraw Wojskowych: *J. Piłsudski*

Minister Skarbu: *Wł. Zawadzki*

Minister Sprawiedliwości: *Czesław Michałowski*

Minister Wyznań Religijnych

i Oświecenia Publicznego: *J. Jędrzejewicz*

Minister Rolnictwa i Reform Rolnych:

Sew. Ludkiewicz

Minister Przemysłu i Handlu: *Zarzycki*

Kierownik Ministerstwa Komunikacji:

M. Butkiewicz

Minister Opieki Społecznej: *Hubicki*

Minister Poczty i Telegrafów: *Boerner*

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 24 sierpnia 1931 r.

w sprawie zmiany niektórych postanowień rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 10 września 1930 r. o zastosowaniu przepisów prawa o spółkach akcyjnych do władz oraz do likwidacji towarzystw ubezpieczeń wzajemnych.

(Dz. U. R. P. Nr. 85, poz. 669).

Na podstawie art. 136 ust. 4 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) zarządza się co następuje:

§ 1. Przepis § 2 rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 10 września 1930 r. o zastosowaniu przepisów prawa o spółkach akcyjnych do władz oraz do likwidacji towarzystw ubezpieczeń wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 66, poz. 523) ulega następującym zmianom:

1) p. 2 uzupełnia się następującym końcowym ustępem:

„Statut może powyższy czteromiesięczny termin przedłużyć o dalszy miesiąc.”

2) ustęp pierwszy p. 18 otrzymuje brzmienie:

„Art. 73. Uchwały walnego zgromadzenia powinny być protokołowane przez notariusza pod rygorem ich nieważności.”

3) p. 23 otrzymuje brzmienie:

„Art. 82. Jeżeli zarząd towarzystwa jest wieloosobowy, sposób zastępstwa reguluje statut towarzystwa. Jeżeli statut nie zawiera żadnych w tym względzie postanowień, do składania oświadczeń i podpisywania w imieniu towarzystwa wymaganiem jest współdziałanie dwóch członków zarządu albo też jednego członka zarządu łącznie z prokurentem.

Natomiast oświadczenia, zwrócone do towarzystwa, tudzież doręczenia pism mogą być dokonywane wobec jednego członka zarządu lub prokurenta.

Postanowienia niniejszego artykułu nie wyłączają ustanowienia prokury pojedynczej lub łącznej i nie ograniczają praw prokurentów, wpływających z przepisów o prokurze.”

§ 2. Upoważnia się Ministra Skarbu do ogłoszenia jednolitego tekstu rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 10 września 1930 r. o zastosowaniu przepisów prawa o spółkach akcyjnych do władz oraz do likwidacji towarzystw ubezpieczeń wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 66, poz. 523) z uwzględnieniem zmian wprowadzonych w § 1 niniejszego rozporządzenia.

§ 3. Wykonanie niniejszego rozporządzenia porucza się Ministrowi Skarbu.

§ 4. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor*Minister Skarbu: *Jan Piłsudski*Minister Sprawiedliwości: *Czesław Michałowski*

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 27 kwietnia 1932 r.

w sprawie obniżenia kar za zwłokę przy egzekucjach należności Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych.

(Dz. U. R. P. Nr. 37, poz. 377).

Na podstawie art. 53 ust. 2 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 marca 1928 r. o postępowaniu przymusowym w administracji (Dz. U. R. P. Nr. 36, poz. 342) zarządza się co następuje:

§ 1. Kary za zwłokę, pobierane od składek Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych w myśl art. 53 ust. 1 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 marca 1928 r. o postępowaniu przymusowym w administracji (Dz. U. R. P. Nr. 36, poz. 342), obniża się do wysokości 1% miesięcznie.

§ 2. Wykonanie niniejszego rozporządzenia porucza się Ministrowi Spraw Wewnętrznych w porozumieniu z Ministrem Skarbu.

§ 3. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 maja 1932 r. i traci swą moc z dniem 1 maja 1933 r.

Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor*Minister Spraw Wewnętrznych: *Bronisław Pieracki*Minister Skarbu: *Jan Piłsudski*

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 27 maja 1932 r.

o zmianie wysokości uposażenia pracowników Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych.

(Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 437).

Na podstawie art. 14 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410) zarządza się co następuje:

§ 1. Wysokość uposażenia, ustaloną w §§ 53 i 56 rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 2 kwietnia 1928 r. o stosunku służbowym, uposażeniu i zaopatrzeniu emerytalnym pracowników Po-

wszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 51, poz. 489) w brzmieniu rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 20 stycznia 1930 r. (Dz. U. R. P. Nr. 4, poz. 31) i w § 1 rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 24 marca 1931 r. (Dz. U. R. P. Nr. 27, poz. 185) obniża się o 10^{0/0} pracownikom zajmującym stanowiska służbowe poza m. st. Warszawą.

§ 2. Wykonanie rozporządzenia niniejszego porucza się Ministrowi Skarbu.

§ 3. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor*

Minister Skarbu: *Jan Pilsudski*

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SKARBU

z dnia 23 października 1931 r.

o ustaleniu stopy opłaty za nadzór nad zakładami ubezpieczeń za 1930 r.

(Dz. U. R. P. Nr. 98, poz. 752).

Na podstawie art. 98 ust. 2 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) zarządzam co następuje:

§ 1. Stopę opłaty za nadzór nad zakładami ubezpieczeń za rok 1930 ustala się w wysokości 1^{0/00} (pro mille) sumy składek brutto zebranych przez zakłady ubezpieczeń w ciągu roku 1930.

§ 2. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Skarbu: *Jan Pilsudski*

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SKARBU

z dnia 30 marca 1932 r.

w sprawie wykonania art. 2 i 8 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 15 kwietnia 1931 r. o uregulowaniu roszczeń obywateli polskich do niemieckich zakładów ubezpieczeń z tytułu umów ubezpieczeń na życie, wymienionych w art. 21 polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego z dnia 5 lipca 1928 r.

(Dz. U. R. P. Nr. 28, poz. 275).

Na podstawie art. 2, 8 i 11 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 15 kwietnia 1931 r. w sprawie uregulowania roszczeń obywateli polskich do niemieckich zakładów ubezpieczeń z tytułu umów ubezpieczeń na życie, wymienionych w art. 21 polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego z dnia 5 lipca 1928 r. (Dz. U. R. P.

z 1931 r. Nr. 33, poz. 235) zarządzam co następuje:

§ 1. Powołuje się przy Państwowym Urzędzie Kontroli Ubezpieczeń Komisję Likwidacyjną do spraw zobowiązań niemieckich zakładów ubezpieczeń.

Komisja Likwidacyjna składa się z przewodniczącego, którym jest dyrektor Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń, oraz z 4-ch członków, których mianuje Minister Skarbu, wyznaczając jednego z nich na zastępcę przewodniczącego.

§ 2. Do zadań Komisji Likwidacyjnej należy:

1) kontrola działalności Komisarza do likwidacji zobowiązań niemieckich zakładów ubezpieczeń na życie, a w szczególności zatwierdzanie przedstawionych przez niego preliminarzy wydatków na pokrycie wszelkich kosztów, związanych z rejestracją, przerachowaniem i uregulowaniem roszczeń, objętych art. 21 polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego, oraz kontrola nad wykonywaniem preliminarzy;

2) rozstrzygnięcie o odwołaniach od decyzji tego Komisarza, wniesionych przez osoby zainteresowane.

§ 3. Posiedzenia Komisji Likwidacyjnej zwołuje, w miarę potrzeby, przewodniczący, a w wypadku jego nieobecności lub innych przeszkód, w razie nagłej potrzeby, jego zastępca.

O terminie posiedzenia przewodniczący powiadamia pisemnie członków Komisji co najmniej na trzy dni wcześniej.

§ 4. Do ważności uchwał Komisji Likwidacyjnej jest konieczna obecność przewodniczącego lub jego zastępcy, oraz co najmniej dwóch członków Komisji.

Uchwały Komisji Likwidacyjnej zapadają zwykłą większością głosów, a w przypadku równej ich liczby rozstrzyga głos przewodniczącego.

Przewodniczący może w ciągu 1 tygodnia od daty uchwały Komisji zawiesić ją z tem, że sprawa nią objęta zostanie rozstrzygnięta na najbliższym posiedzeniu Komisji. W razie ponowienia przez Komisję uchwały pierwotnej przewodniczącemu nie służy prawo ponownego jej zawieszenia.

§ 5. Komisja Likwidacyjna rozstrzyga sama o wewnętrznym trybie swego urzędowania i może uregulować w drodze regulaminu.

§ 6. Z każdego posiedzenia Komisji Likwidacyjnej winien być sporządzony protokół dla wszystkich spraw na posiedzeniu rozpoznanych.

Protokoły posiedzeń podpisuje ich przewodniczący oraz jeden z członków Komisji na posiedzeniu obecnych. Uchwały i pisma Komisji podpisuje przewodniczący lub jego zastępca.

Protokół winien być odczytany na następnem posiedzeniu Komisji; w razie braku sprzeciwu uważa się go za przyjęty.

§ 7. Przewodniczącą Komisji Likwidacyjnej może, celem wyjaśnień, wzywać na jej posiedzenie Komisarza do likwidacji zobowiązań niemieckich zakładów ubezpieczeń, oraz rzeczoznawców.

§ 8. Komisarz do likwidacji zobowiązań niemieckich zakładów ubezpieczeń jest odpowiedzialny za wykonywane przez siebie czynności przed Ministrem Skarbu.

§ 9. Sumy uzyskane na podstawie art. 21 i 26 polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego, winny być przechowywane w złotych, na rachunku oprocentowanym, w jednej z państwowych instytucji kredytowych.

Czeki kasowe, asygnaty lub polecenia na podjęcie, przelew lub wydatkowanie powyższych sum podpisuje Komisarz do likwidacji zobowiązań niemieckich zakładów ubezpieczeń łącznie z jednym z członków Komisji Likwidacyjnej.

Kwoty potrzebne na wydatki bieżące do wysokości ustalonej przez Komisję Likwidacyjną mogą być przenoszone na oddzielny rachunek czekowy, którym dysponuje wyłącznie Komisarz do likwidacji zobowiązań niemieckich zakładów ubezpieczeń.

§ 10. Wszelkie wydatki związane z czynnościami Komisji Likwidacyjnej, a w szczególności wydatki na wynagrodzenie jej przewodniczącego, jego zastępcy i członków Komisji pokrywa na zlecenie przewodniczącego Komisarz do likwidacji zobowiązań niemieckich zakładów ubezpieczeń w granicach preliminarza wydatków, zatwierdzonego przez Komisję Likwidacyjną.

§ 11. Wydatki przewidziane w art. 8 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 15 kwietnia 1931 r. (Dz. U. R. P. Nr. 33, poz. 235) powinny się mieścić w granicach 5% rocznie od sum, uzyskanych na podstawie art. 21 i 26 polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego.

Przekroczenie powyższej granicy może nastąpić jedynie w przypadkach uzasadnionych i wymaga zgody Ministra Skarbu.

Wysokość wynagrodzenia za udział w posiedzeniach przewodniczącego Komisji Likwidacyjnej, jego zastępcy i członków tej Komisji, oraz wysokość wynagrodzenia Komisarza do likwidacji zobowiązań niemieckich zakładów ubezpieczeń na życie ustala Minister Skarbu. Członkom Komisji, którym zostanie powierzono przygotowywanie i referowanie spraw, może być przyznane stałe wynagrodzenie miesięczne w miejsce wynagrodzenia za udział w posiedzeniach.

Wysokość wynagrodzenia personelu biurowego ustala Komisarz do likwidacji zobowiązań niemieckich zakładów ubezpieczeń na życie w granicach preliminarza wydatków, zatwierdzonego przez Komisję Likwidacyjną.

§ 12. Wysokość wynagrodzenia kuratorów, ustanowionych w myśl § 50 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 14 maja 1924 r. o przerechowaniu zobowiązań prywatno-prawnych (Dz. U. R. P. z 1925 r. Nr. 30, poz. 213), jako przedstawicieli wierzycieli, których roszczenia podpadają pod postanowienia art. 21 polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego, winna być ustaloną na podstawie opinii Komisji Likwidacyjnej, z uwzględnieniem ilości wierzycieli danego zakładu ubezpieczeń. Wynagrodzenie to nie może przekraczać 5000 złotych dla jednego kuratora, bez względu na liczbę zakładów ubezpieczeń, których wierzyciele są przez niego reprezentowani.

§ 13. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Skarbu: *Jan Piłsudski*

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SKARBU

z dnia 30 kwietnia 1932 r.

o ulgach przy sporządzaniu bilansów przez zakłady ubezpieczeń podlegające nadzorowi Ministra Skarbu.

(Dz. U. R. P. Nr. 43, poz. 421).

Na podstawie art. 6 ustawy z dnia 18 marca 1932 r. o tymczasowym stosowaniu wyjątkowych zasad bilansowania (Dz. U. R. P. Nr. 25, poz. 226) zarządzam co następuje:

§ 1. Jeżeli przeciętne kursy giełdowe papierów wartościowych z ostatniego miesiąca przed dniem bilansowym roku sprawozdawczego są niższe od ich wartości bilansowej z roku ubiegłego, a papierów wartościowych, nabytych w roku sprawozdawczym — są niższe od ich ceny nabycia, zakład ubezpieczeń może wyrównać powstałe stąd różnice w drodze równomiernego podwyższenia w bilansie wartości tych papierów.

Jeżeli notowań giełdowych dla niektórych papierów wartościowych w ostatnim miesiącu przed dniem bilansowym nie było albo, jeżeli liczba dni, w których notowania giełdowe były dokonane, nie wynosi co najmniej pięciu, wówczas kurs tych papierów wartościowych ustalony zostanie przez Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń.

Do papierów wartościowych, do których mogą być stosowane postanowienia przewidziane w poprzednich ustępach zalicza się:

- a) papiery emitowane albo gwarantowane przez Państwo,
- b) listy zastawne krajowych instytucyj kredytu długoterminowego, posiadające ubezpieczenie prawne,
- c) emitowane przez związki samorządowe obligacje, posiadające ubezpieczenie prawne.

§ 2. Różnica podlegająca wyrównaniu w myśl poprzedniego paragrafu nie może przekraczać:

w krajowych spółkach akcyjnych ubezpieczeniowych — połowy wpłaconego kapitału akcyjnego i innych kapitałów rezerwowych, przeznaczonych na pokrycie strat;

w krajowych towarzystwach ubezpieczeń wzajemnych oraz publicznych zakładach ubezpieczeń — dziesięciu od stu zbioru składek za rok sprawozdawczy;

w zagranicznych zakładach ubezpieczeń — połowy złożonej kaucji.

Nadto różnica kursu na papierach wartościowych, wpisanych do rejestru lokat funduszu ubezpieczeniowego działu ubezpieczeń na życie, nie może przekraczać 1% ryzyko-kapitału, t. j. różnicy między sumą ubezpieczenia, a pełną matematyczną rezerwą składek.

W wypadkach, uzasadnionych ogólną sytuacją gospodarczą, Minister Skarbu będzie mógł uchylić w stosunku do wszystkich lub poszczególnych zakładów ubezpieczeń ograniczenie zawarte w ustępie poprzednim.

§ 3. Kwoty przekraczające podane w § 2 normy winny być odpisane na straty.

Na straty odpisać należy zopatem straty kursowe na zrealizowanych papierach wartościowych, jak również straty kursowe na kursie walut obcych, na jakie opiewają papiery wartościowe.

§ 4. Krajowe spółki akcyjne ubezpieczeniowe mogą korzystać z postanowień §§ 1—3 jedynie, gdy nie wypłacają akcjonariuszom dywidendy.

Włoskie zakłady ubezpieczeń Assicurazioni Generali Trieste i Riunione Adriatica di Sicurtà, o ile nie złoży kaucji, mogą korzystać z postanowień §§ 1—3 w granicach połowy kapitału przeznaczonego na wyłączną działalność w Państwie Polskim, pod warunkiem lokowania tego kapitału w sposób, przewidziany dla kapitałów akcyjnych krajowych zakładów ubezpieczeń.

§ 5. Zakłady ubezpieczeń mogą nie zaliczać do należności wątpliwych, przewidzianych w postanowieniach dotyczących zasad szacowania pozycji bilansowych, — należności za nieopłacone polisy i kwity z roku sprawozdawczego, znajdujące się w końcu roku sprawozdawczego w centralnych zarządach zakładów ubezpieczeń lub w specjal-

nych biurach inkasowych, tworzonych przez zrzeszenia zakładów ubezpieczeń dla bezpośredniego inkasa.

§ 6. Przepisy rozporządzenia niniejszego będą miały zastosowanie po raz pierwszy przy sporządzaniu sprawozdań i zamknięć rachunkowych za 1931 r.

§ 7. Niniejsze rozporządzenie traci moc prawną z terminem, który określony zostanie przez Radę Ministrów na podstawie art. 7 ust. 2 ustawy z dnia 18 marca 1932 r. o tymczasowym stosowaniu wyjątkowych zasad bilansowania (Dz. U. R. P. Nr. 25, poz. 226).

Minister Skarbu może w drodze rozporządzenia zezwolić na stopniowe — w okresie lat pięciu od daty wygaśnięcia mocy obowiązywania niniejszego rozporządzenia — wyrównanie ewentualnych różnic kursowych na papierach wartościowych, wpisanych do rejestru lokat funduszu ubezpieczeniowego działu ubezpieczeń na życie.

§ 8. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Skarbu: *Jan Pilsudski*

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA KOMUNIKACJI

z dnia 6 lipca 1932 r.

wydane w porozumieniu z Ministrami: Spraw Wewnętrznych, Spraw Wojskowych, Przemysłu i Handlu, Sprawiedliwości, Poczty i Telegrafów oraz Skarbu, a co do § 5 w porozumieniu z Ministrem Spraw Wewnętrznych, w sprawie wykonania ustawy o zarobkowym przewozie osób i towarów pojazdami mechanicznymi.

(Dz. U. R. P. Nr. 95, poz. 821).

(Paragrafy rozporządzenia dotyczące ubezpieczeń)

Ubezpieczenie.

§ 20. Kaucja nie będzie żądana, jeżeli koncesjonariusz ubezpieczy się od odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe wskutek wykonywania przewozów, a sumy gwarancyjne wynoszą co najmniej 10.000 zł za uszkodzenie jednej osoby i 30.000 zł za uszkodzenie więcej osób wskutek jednego wypadku oraz 2.000 zł za uszkodzenie cudzej własności wskutek jednego wypadku.

Koncesjonariusz powinien wówczas złożyć władzy polisę ubezpieczeniową przed rozpoczęciem wykonywania przewozów wraz z dowodem uiszczenia pierwszej składki za ubezpieczenie.

§ 21. Umowa, zawarta z Zakładem Ubezpieczeń winna odpowiadać następującym zasadom:

1) umowa może być zawarta tylko z dopuszczonymi do działalności zakładami ubezpieczeń oraz na podstawie ogólnych i szczególnych warunków ubezpieczenia, zatwierdzonych przez właściwą dla tych zakładów władzę nadzorczą;

2) umowa nie może zawierać żadnych odchyień od ogólnych i szczególnych warunków ubezpieczenia, któreby zmniejszały sumy gwarancyjne poniżej norm, wskazanych w § 20, lub zmniejszały zakres odpowiedzialności zakładu, przewidziany w ogólnych i szczególnych warunkach ubezpieczenia;

3) o każdym zmniejszeniu odpowiedzialności zakładu ubezpieczeń za wypadek ubezpieczeniowy poniżej zakresu, przewidzianego niniejszym rozporządzeniem, jak również o każdym ustaniu tej odpowiedzialności zakład ubezpieczeń winien zawiadomić władzę, która udzieliła koncesji, na 8 dni naprzód, pod rygorem ponoszenia odpowiedzialności w pełnym zakresie;

4) niewypelnienie przez ubezpieczającego obowiązków, wynikających z umowy ubezpieczenia nie może zwalniać zakładu ubezpieczeń od odpowiedzialności za wypadek ubezpieczeniowy, o ile wynikające z niego roszczenie objęte jest zakresem odpowiedzialności zakładu, przewidzianym w ogólnych i szczególnych warunkach ubezpieczenia, chyba, że ubezpieczający nie zapłacił składki, a zakład ubezpieczeń zawiadomił o tem przynajmniej na 8 dni naprzód władzę, która udzieliła koncesji (ust. 3).

Nie narusza to prawa zakładu ubezpieczeń do dochodzenia od koncesjonariusza zwrotu wypłaconego odszkodowania;

5) zakład ubezpieczeń może wypłacić odszkodowanie z umowy ubezpieczenia koncesjonariuszowi tylko wówczas jeśli się wykaże, że roszczenie poszkodowanego z powodu wypadku ubezpieczeniowego zostało zaspokojone, albo że poszkodowany zgadza się na wypłacenie odszkodowania do rąk koncesjonariusza.

§ 22. Władza zakazuje wykonywania przewozu w razie stwierdzenia ustania odpowiedzialności zakładu ubezpieczeń za wypadek ubezpieczeniowy, jak również w razie zawarcia ubezpieczenia nieodpowiadającego przepisom niniejszego rozporządzenia.

Zwolnienie od kaucji względnie ubezpieczenia.

§ 23. (1) Przedsiębiorstwa państwowe „Polskie Koleje Państwowe”, „Polska Poczta, Telegraf i Telefon” zwolnione są, przy wykonywaniu zarobkowego przewozu pojazdami mechanicznymi, od obowiązku złożenia kaucji albo ubezpieczenia się.

(2) Minister Komunikacji może zwolnić od obowiązku złożenia kaucji, względnie od obowiązku ubezpieczenia się spółki, w których uczestniczą przedsiębiorstwa: „Polskie Koleje Państwowe”, Polska Poczta, Telegraf i Telefon, jeżeli przedsiębiorstwa te przyjmą gwarancję za zabezpieczenie roszczeń z tytułu odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe wskutek wykonywania przewozów.

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SKARBU

z dnia 10 października 1932 r.

wydane: co do §§ 40, 104 i 110 w porozumieniu z Ministrem Spraw Wewnętrznych; co do §§ 52, 57—76, 81—83, 98, 99, 102 i 111 w porozumieniu z Ministrem Sprawiedliwości; co do §§ 101—103 oraz 105—109 w porozumieniu z Ministrem Rolnictwa i Reform Rolnych; co do §§ 115 i 185 w porozumieniu z Ministrem Przemysłu i Handlu; co do §§ 131 i 132 w porozumieniu z Ministrem Komunikacji; co do §§ 137 i 138 w porozumieniu z Ministrem Opieki Społecznej; co do §§ 173, 181 i 189 w porozumieniu z Ministrem Spraw Zagranicznych; co do §§ 24, 177, 178 i 180 w porozumieniu z Ministrem Poczty i Telegrafów — zawierające przepisy wykonawcze do ustawy z dnia 1 lipca 1926 r. o opłatach stemplowych.

(Dz. U. R. P. Nr. 99, poz. 842).

Na podstawie art. 67 i 176 (ustępu drugiego) ustawy z dnia 1 lipca 1926 r. o opłatach stemplowych (Dz. U. R. P. z 1932 r. Nr. 41, poz. 413) oraz art. 3, 5 i 6 ustawy z dnia 18 marca 1932 r. (Dz. U. R. P. Nr. 32, poz. 340) zarządza się co następuje:

Do art. 96.

§ 134. Do podstawy wymiaru opłaty w wysokości 2%, przewidzianej w art. 96, wlicza się nie tylko świadczenia, otrzymywane przez zakład ubezpieczeń na mocy istniejącego już stosunku ubezpieczeniowego, lecz także wpłaty, dokonane tytułem zadatku i wogóle pozostające w związku z wnioskiem (oferta) w przedmiocie zawarcia umowy ubezpieczenia.

Jako świadczenia na mocy istniejącego już stosunku ubezpieczeniowego wlicza się do podstawy wymiaru nie tylko składkę (premię), lecz także należności uboczne (z wyjątkiem wymienionych

w punktach „c”, „d”, art. 96), jako to: wpisowe, wpłaty na lundusz gwarancyjny, na kosztą administracji, na kosztą badania lekarskiego, zwrot porta i t. p. Zakłady ubezpieczeń wzajemnych mają wliczać do podstawy wymiaru również dopłaty, wniesione przez ubezpieczających celem pokrycia niedoboru.

§ 135. Do podstawy wymiaru opłaty w wysokości 10%, przewidzianej w art. 96, wlicza się nietylko wypłaty tytułem sumy ubezpieczenia względnie renty, lecz także wszelkie inne świadczenia zakładu ubezpieczeń na rzecz ubezpieczających lub uposażonych, dokonywane na mocy stosunku ubezpieczeniowego (z wyjątkiem świadczeń wymienionych w punktach „a”, „b” art. 96) np. sumy wykupu, rezerwy premijowe, wypłacone na skutek rozwiązania umowy ubezpieczenia przed umówionym terminem, wypłacone udziały w zyskach (z wyjątkiem bonusu, wypłaconego przez nieakcyjny zakład ubezpieczeń wzajemnych).

O ile nie zachodzi przypadek, przewidziany w ustępie ostatnim art. 99, wlicza się każdą wypłatę do podstawy wymiaru opłaty za ten rok operacyjny, w którym wypłaty dokonano. W szczególności zadatek na poczet sumy ubezpieczenia ma być wciągnięty do sumy wypłat za ten rok operacyjny, w którym zadatek wypłacono.

§ 136. Nawet w razie pisemnego stwierdzenia wypłaty lub wypłaty ma być uiszczona jedynie opłata, przewidziana w art. 96, a nie należy się opłata od pokwitowania (art. 136, ustęp trzeci). Tyczyć się to również potwierdzenia odbioru kwot, wymienionych w punktach „a”, „b”, „c”, „d” art. 96.

Dokumenty umowne, mające związek ze stosunkiem ubezpieczeniowym — stwierdzające zawarcie, przedłużenie, zmianę, lub rozwiązanie umowy ubezpieczenia (np. polisy, polisy dodatkowe, dokumenty w przedmiocie redukcji sumy ubezpieczenia), podlegają opłacie stempłowej tylko wówczas, gdy je sporządzono lub uwierzytelniono sądownie lub notarialnie; opłatę należy w tych razach uścić według zasad, podanych w art. 139 (niezależnie od opłaty, przewidzianej w art. 96).

Do art. 97.

§ 137. Wpłaty i wypłaty, wymienione w art. 96, są wolne od opłat — jako dokonywane z tytułu ubezpieczenia przymusowego lub z tytułu ubezpieczenia dobrowolnego, zawartego z instytucją ubezpieczeń przymusowych, powołaną do życia przez ustawę (art. 97, punkt 1), w przypadkach następujących:

1. w zakresie ubezpieczenia na wypadek choroby, gdy są dokonywane na mocy ustawy z dnia

19 maja 1920 r. (Dz. U. R. P. Nr. 44, poz. 272), obowiązującej na całym obszarze Rzeczypospolitej z wyjątkiem górnośląskiej części województwa śląskiego (art. 103 powołanej ustawy oraz rozporządzenie z dnia 27 lipca 1920 r. Dz. U. R. P. Nr. 88, poz. 578) — w szczególności też w przypadkach, przewidzianych w art. 8 i 13 powołanej ustawy — albo na mocy §§ 165—536 niemieckiej ordynacji ubezpieczeniowej z dnia 19 lipca 1911 r. (Dz. Pr. Rzeszy Niem. str. 509), obowiązującej w górnośląskiej części województwa śląskiego — w szczególności też w przypadkach, przewidzianych w §§ 176, 313 i 495 niem. ordynacji ubezpieczeniowej;

2. w zakresie ubezpieczenia na wypadek bezrobocia i ubezpieczenia na wypadek braku pracy — gdy są dokonywane na mocy ustawy z dnia 18 lipca 1924 r. (Dz. U. R. P. z 1932 r. Nr. 58, poz. 555), względnie na mocy rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 listopada 1927 r. o ubezpieczeniu pracowników umysłowych (Dz. U. R. P. Nr. 106, poz. 911); powołane akty ustawodawcze obowiązują na całym obszarze Rzeczypospolitej (art. 42 ustawy i art. 170 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej);

3. w zakresie ubezpieczenia od wypadków — gdy są dokonywane: a) na mocy ustaw austriackich, wymienionych w art. 1 ustawy z dnia 30 stycznia 1924 r. (Dz. U. R. P. Nr. 16, poz. 148), a obowiązujących na obszarze b. dzielnic austriackiej i rosyjskiej — w szczególności też w przypadkach, przewidzianych w art. V i VI ustawy austriackiej z dnia 20 lipca 1894 r. (aust. Dz. P. P. Nr. 168), jak również w przypadku, gdy zrzeszenie przedsiębiorców, wymienione w § 58 ustawy austriackiej z dnia 28 grudnia 1887 r. (aust. Dz. P. P. Nr. 1 z 1888 r.) przyrzeka drogą umowy korzyści, przewyższające minimum ustawowe; b) na mocy §§ 537—1225 niemieckiej ordynacji ubezpieczeniowej z dnia 19 lipca 1911 r. (Dz. Pr. Rzeszy Niem., str. 509), obowiązującej na obszarze województw poznańskiego i pomorskiego oraz górnośląskiej części województwa śląskiego — w szczególności też w przypadkach, przewidzianych w §§ 550—552, 927—929, 1061 i 1064 niem. ordynacji ubezpieczeniowej; c) na mocy ustawy z dnia 26 listopada 1925 r. w sprawie uzupełnienia odszkodowania osób dotkniętych skutkami nieszczęśliwych wypadków przy pracy w b. dzielnic rosyjskiej lub na wychodźwie w Rosji (Dz. U. R. P. Nr. 125, poz. 892);

4. w zakresie ubezpieczenia na starość, na wypadek niezdolności do pracy oraz ubezpieczenia członków rodziny na wypadek śmierci ubezpieczonego;

- a) na obszarze b. dzielnicy austriackiej na mocy ustawy z dnia 28 lipca 1889 r. o bractwach górniczych (aust. Dz. P. P. Nr. 127) wraz z późniejszymi jej zmianami i uzupełnieniami, w brzmieniu rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 marca 1928 r. (Dz. U. R. P. Nr. 36, poz. 339), w szczególności też w przypadkach, przewidzianych w § 11 tej ustawy;
- b) na obszarze województw poznańskiego i pomorskiego oraz górnośląskiej części województwa śląskiego — na mocy §§ 1226 — 1500 niemieckiej ordynacji ubezpieczeniowej z dnia 19 lipca 1911 r. (Dz. Pr. Rzeszy Niem., str. 509) — w szczególności też w przypadkach, przewidzianych w §§ 1243, 1244 i 1472—1483 tej ordynacji; na mocy ustawy o bractwach górniczych (Zb. Ustaw pruskich z 1912 r., str. 137) — w szczególności w przypadkach, przewidzianych w §§ 13 i 17 tej ustawy oraz na mocy rozporządzenia Ministra b. Dzielnicy Pruskiej z dnia 10 września 1920 r. w przedmiocie kasy emerytalnej robotników kolei żelaznych w b. dzielnicy pruskiej (Dz. Urz. Nr. 56, poz. 455);
- c) na całym obszarze Rzeczypospolitej; na mocy rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 listopada 1927 r. o ubezpieczeniu pracowników umysłowych (Dz. U. R. P. Nr. 106, poz. 911) — w szczególności też w przypadkach, przewidzianych w art. 9 i 10 powołanego rozporządzenia.

§ 138. Umowy ubezpieczenia, zwalniające od ubezpieczenia przymusowego (punkt 2 artykułu 97) są przewidziane: 1) w zakresie ubezpieczenia na wypadek choroby (tylko na obszarze górnośląskiej części województwa śląskiego) — w §§ 503—516 niemieckiej ordynacji ubezpieczeniowej z 1911 r., 2) w zakresie ubezpieczenia na starość, na wypadek niezdolności do pracy oraz ubezpieczenia na rzecz wdów i sierot: a) dla obszaru b. dzielnicy austriackiej — w §§ 64 i 65 ustawy austriackiej z dnia 16 grudnia 1906 r. (aust. Dz. P. P. Nr. 1 z 1907 r.) w brzmieniu, ustalonym ustawą z dnia 10 czerwca 1921 r. (Dz. U. R. P. Nr. 59, poz. 370), b) dla obszaru województw poznańskiego i pomorskiego oraz górnośląskiej części województwa śląskiego — w §§ 1360—1380 niemieckiej ordynacji ubezpieczeniowej z 1911 r. oraz w §§ 372—386 niemieckiej ustawy o ubezpieczeniu urzędników prywatnych z dnia 20 grudnia 1911 r. (Dz. Pr. Rzeszy Niem. str. 989).

Wpłaty i wypłaty, dokonywane na mocy umów, zwalniających od ubezpieczenia przymusowego, nie

podlegają opłacie nawet wówczas, gdy rozmiar ubezpieczenia umownego przewyższa rozmiar ubezpieczenia przymusowego.

Do art. 98.

§ 139. Zrzeszenie, którego statut tylko upoważnia zarząd zrzeszenia do wypłaty zapomóg, ale go do takich wypłat nie zobowiązuje, którego członkowie zatem (względnie ich rodziny) nie mają prawa żądania świadczeń, wymienionych w punkcie 2 art. 98, nie są zakładami ubezpieczeń w rozumieniu rozdziału osiemnastego ustawy o opłatach stempłowych.

Do art. 99.

§ 140. Zakład ubezpieczeń ma co do wpłat i wypłat, dokonywanych w walucie obcej, uwidocznić w księgach: kurs, przyjęty celem przerahowania na walutę polską oraz datę notowania kursu.

Do art. 100.

§ 141. Zarówno zaliczki (punkt „a” art. 100), jako też reszta należności rocznej (punkt „b”), należy uiszczyć — w sposób, wskazany w § 46 niniejszego rozporządzenia — w tej kasie urzędu skarbowego (§ 17) w której okręgu ma siedzibę centrala polskiego zakładu ubezpieczeń, względnie główne przedstawicielstwo zakładu zagranicznego (art. 69 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r., Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64).

Celem obliczenia zaliczki może zakład ubezpieczeń postąpić w sposób trojaki, a mianowicie przyjąć za podstawę obliczenia:

1) bądź dwunastą część kwoty, która posłużyła za podstawę definitywnego obliczenia opłaty za ostatni rok operacyjny — względnie dopóki rachunki za rok ostatni nie są jeszcze zatwierdzone, dwunastą część kwoty, która posłużyła za podstawę definitywnego obliczenia opłaty za przedostatni rok operacyjny,

2) bądź kwotę faktycznych obrotów (wpłat względnie wypłat), dokonanych w miesiącu, za który zaliczka ma być obliczona,

3) bądź kwotę wpłat względnie wypłat, należnych w miesiącu, za który zaliczka ma być obliczona.

W razie zastosowania metody 1 należy zaliczkę uiszczyć w ciągu pierwszego tygodnia po upływie miesiąca, za który zaliczkę obliczono. Przy metodzie 2 i 3 zaliczka ma być uiszczona w ciągu miesiąca po upływie tego, za który należy się zaliczka.

Zakład ubezpieczeń, obrawszy jedną z metod powyższych, nie jest obowiązany trzymać się już stale tej metody — byłoby metoda, za dany miesiąc

faktycznie zastosowana, była jedną z powyższych trzech.

Wrazie zastosowania metody 1 należy w ciągu tygodnia po zatwierdzeniu rachunków za rok bezpośrednio poprzedzający — uiszczyć różnicę między sumą zaliczek, obliczonych według kwoty, która posłużyła za podstawę definitywnego ustalenia opłaty za ostatni rok operacyjny, a uiszczoną faktycznie sumą zaliczek, obliczonych tymczasowo według danych z roku przedostatniego.

Zaraz po uiszczeniu zaliczki (punkt „a” artykułu 100) lub wyrównaniu zaliczek (ustęp poprzedni niniejszego paragrafu) lub reszty należności rocznej (punkt „b” art. 100) ma zakład ubezpieczeń donieść o wpłacie urzędowi skarbowemu (§ 16) i wyjaśnić sposób obliczenia. Do doniesienia o uiszczeniu reszty należności rocznej należy załączyć sprawozdanie rachunkowe za odnośny rok operacyjny, a w wyjaśnieniu sposobu obliczenia należy powołać się na odpowiednie działy tego sprawozdania.

Do art. 101.

§ 142. Jeżeli w przypadku zawarcia umowy o rentę dożywotnią obaj kontrahenci mają udział w nieruchomości, znajdującej się w Polsce — z tytułu dziedziczenia, zapisu, lub darowizny — i przytem kontrahent, nabywający prawo do renty daje drugiemu kontrahentowi — wzamian za rentę — swój udział w owej nieruchomości, to należy uiszczyć: od wartości udziału w nieruchomości (wraz z przynależnościami), danego wzamian za rentę — 0,5^o/_o (art. 58, ustęp drugi), a od wartości rzeczy innego rodzaju, danych jednocześnie wzamian za rentę — 2^o/_o.

OBWIESZCZENIA.

OBWIESZCZENIE MINISTRA SKARBU

z dnia 30 kwietnia 1932 r.

o zarządzeniu rejestracji roszczeń z umów ubezpieczeń na życie objętych postanowie-

niami art. 21 polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego.

(Monitor Polski z dn. 12.V.1932 Nr. 108, poz. 141).

Na podstawie art. 3 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 15 kwietnia 1931 r. w sprawie uregulowania roszczeń obywateli polskich do niemieckich zakładów ubezpieczeń z tytułu umów ubezpieczeń na życie, wymienionych w art. 21 polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego z dnia 5 lipca 1928 r. (Dz. U. R. P. Nr. 33, poz. 235), zarządzam, co następuje:

§ 1. Z dniem ogłoszenia niniejszego obwieszczenia zostaje rozpoczęta rejestracja roszczeń obywateli polskich z tytułu następujących umów ubezpieczeń na życie, zawartych z niemieckimi zakładami ubezpieczeń przez obywateli polskich przed dniem 14 lutego 1924 r.:

a) z umów opiewających na marki niemieckie, które w myśl niemieckich przepisów waloryzacyjnych nie podlegają przerachowaniu (np. umowy zawarte za pośrednictwem przedstawicielstw niemieckich zakładów ubezpieczeń w Austrii),

b) z umów opiewających na marki polskie, noty Kries'a, ruble rosyjskie i korony austriackie.

§ 2. Jako termin nieprzekraczalny dla zgłaszania roszczeń z tytułu umów wymienionych w § 1 niniejszego obwieszczenia ustala się dzień 30 listopada 1932 r.

Roszczenia niezgłoszone w powyższym terminie wygasają zarówno w stosunku do niemieckich zakładów ubezpieczeń, jak i do Rządu Polskiego stosownie do postanowień art. 3 powołanego rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej.

§ 3. Roszczenia należy zgłaszać pod adresem Komisarza do likwidacji zobowiązań niemieckich zakładów ubezpieczeń na życie (Warszawa, ul. Nowogrodzka Nr. 40 m. 1), podając dane według załączonego wzoru i dołączając dowody wskazane w uwagach do tegoż wzoru.

Minister Skarbu: *Jan Pilsudski*

ZGŁOSZENIE

Wzór zgłoszenia.

roszczenia z umowy ubezpieczenia na życie, zawartej z niemieckim zakładem ubezpieczeń.

1. Nazwa zakładu ubezpieczeń

2. Nr. polisy

3. Data i miejsce zawarcia umowy

4. Suma ubezpieczenia z podaniem waluty

5. Termin, do którego opłacono składki

6. Rodzaj i data zajścia wypadku, powodującego wypłatę świadczenia, przewidzianego umową (śmierć, dożycie terminu, upływ terminu i t. p.)

7. Wysokość pożyczek i zaliczek otrzymanych od zakładu ubezpieczeń z podaniem daty otrzymania

8. Wysokość pożyczek spłaconych z podaniem daty ich spłaty

9. Nazwisko i imię osoby, która umowę zawarła (**ubezpieczający**)

10. Nazwisko i imię osoby, na której życiu umowa była oparta (**ubezpieczony**)

11. Nazwisko i imię osoby (wzgl. „okaziciel”), której zgodnie z umową świadczenie miało być wypłacone w przypadku podanym w p. 6 (**uposażony**)

12. Nazwisko i imię osoby uprawnionej do roszczenia oraz dokładny jej adres

13. Tytuł uzasadniający roszczenie osoby uprawnionej do roszczenia (p. 12), jeżeli osoba ta nie jest jednocześnie **uposażonym** (p. 11), wzgl. **ubezpieczającym** (p. 9) (np. z tytułu spadku, cesji)

14. Ewentualne inne szczegóły lub uwagi dotyczące umowy ubezpieczenia.

Adres osoby uprawnionej do roszczenia (p. 12), pod którym należy kierować wszelkie wezwania i zawiadomienia.

Data

Załączniki (wyszczególnienie):

- 1)
- 2)
- 3)
- 4)

Podpis zgłaszającego się (p. 12)

II. Art. 6 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 15-go kwietnia 1931 r. (Dz. U. R. P. Nr. 33, poz. 235) postanawia, że:

„W razie istnienia kilku spadkobierców, a zgłoszenia roszczenia w powyższym terminie tylko przez jednego z nich, należność przypadająca na roszczenie zgłoszone przysmaże się i wypłaca w całości spadkobiercy, który roszczenie zgłosił, jednakże bez ujemy dla praw regresowych do niego ze strony innych spadkobierców. W przypadku zgłoszenia roszczeń w powyższym terminie przez kilku spadkobierców, jak również zgłoszenia w tymże terminie praw z tytułu dożywocia na należności, wynikającej z roszczenia, należność przyznana przekazuje się do depozytu sądu miejsca zamieszkania ktręgokolwiek ze spadkobierców wzgl. osoby uprawnionej do podjęcia należności. To samo dotyczy przypadku, gdy osoba, która zgłosiła roszczenie, zmarła po dokonaniu zgłoszenia, a roszczenie zostało uznane za uzasadnione”.

III. Ubezpieczających, wzgl. uposażonych, którzy zmarli przed uzyskaniem oby-

Uwagi: I. Dla udowodnienia zasadności roszczenia oraz dla ustalenia jego wysokości należy przedłożyć następujące dowody i dokumenty:

- 1) Polisę wzgl. świadectwo zastawowe.
- 2) Wszelkie posiadane kwity z opłacenia składek i odsetek od ewentualnie zaciągniętych pożyczek.
- 3) Dowód stwierdzający zajście wypadku przewidzianego umową (metryka śmierci, dowód dożycia).
- 4) Poświadczenie obywatelstwa polskiego osoby, która zawarła umowę ubezpieczenia (ubezpieczającego p. 9).
- 5) Poświadczenie obywatelstwa polskiego osoby uprawnionej do roszczenia pretensji (p. 12).
- 6) Dokumenty uzasadniające tytuł do roszczenia podany w p. 13 (cesja, dokumenty uzasadniające prawa do spadku i t. p.).

watelstwa polskiego, uważa się za obywateli polskich, jeżeli osobom tym w przypadku dożycia przysługiwałoby prawo do obywatelstwa polskiego w myśl obowiązujących przepisów prawnych.

O K Ó L N I K I PAŃSTWOWEGO URZĘDU KONTROLI UBEZPIECZEŃ.

OKÓLNIK Nr. 115

z dnia 5 czerwca 1931 r. L. 3766/UU/I/31

Do większych prywatnych Zakładów Ubezpieczeń prowadzących działalność ubezpieczeń od ognia.

W uzupełnieniu okólnika Nr. 104 z dnia 17 października 1930 r. — Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) wyjaśnia dodatkowo, iż przy zamieszczaniu zakładów ubezpieczeń na liście zakładów, których dowody ubezpieczeniowe będą przyjmowane przez instytucje kredytowe państwowe i samorządowe, udzielające pożyczek pod zastaw majątku, z warunkiem ubezpieczenia go od ognia — Ministerstwo będzie brało pod uwagę nie tylko wykazane przez zakłady formalne pokrycie odnośnych kapitałów i funduszy wartościami, odpowiadającymi przepisom Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64), — lecz również — stopień zadłużenia zakładów w instytucjach finansujących zakłady, a więc przedewszystkiem w instytucjach kredytowych oraz towarzystwach reasekuracyjnych.

Jak wykazała bowiem praktyka, niektóre zakłady, pragnąc uczynić zadość formalnie wymogom stawianym przez okólnik Urzędu Nr. 104, celem uzyskania środków dla nabycia wartości służących na pokrycie funduszy ubezpieczeniowych, oraz kapitałów własnych, zadłużyły się nadmiernie bądź w instytucjach kredytowych, bądź w towarzystwach reasekuracyjnych, przez co zmniejszyły znacznie swą zdolność wywiązania się z zaciągniętych zobowiązań.

(—) Ł a z o w s k i

Dyrektor Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń

OKÓLNIK Nr. 116

z dnia 23 lipca 1931 r. L. 7106/UU/II/31.

Do większych zakładów ubezpieczeń na życie.

Wobec stwierdzenia wypadków zawierania przez Zakłady Ubezpieczeń umów ubezpieczeń na życie,

zawierających klauzulę automatycznej prolongaty, Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) przypomina normy i wskazówki techniczne, załączone do okólnika Urzędu Nr. 98 z dnia 12 marca 1930 r., w których stosowanie automatycznej prolongaty zostało uznane za niedopuszczalne, a to zgodnie z opinią większości rzeczoznawców, biorących udział w opracowaniu tych norm.

Stosowanie automatycznej prolongaty, wobec tego, że plany działalności zakładów jej nie przewidują będzie uważane za przekroczenie planu działalności.

(—) Ł a z o w s k i

Dyrektor Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń

OKÓLNIK Nr. 117

z dnia 4 września 1931 r. L. 11222/UU/I/31.

w sprawie interpretacji postanowień o lokatach.

Do wszystkich prywatnych i publicznych Zakładów Ubezpieczeń, podlegających przepisom rozporządzenia Prezydenta R. P. o kontroli ubezpieczeń.

W związku z brzmieniem art. art. 43, 44 i 68 ust. 2 rozporządzenia Prezydenta R. P. z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) stwierdza co następuje.

Do lokat funduszy i kapitałów, wymienionych w cytowanych artykułach, dokonywanych w pożyczkach hipotecznych i w pożyczkach pod zastaw hipotek na nieruchomościach czynsz przynoszących, w nieruchomościach miejskich oraz w pożyczkach udzielanych gminom lub związkom samorządowym, mają analogiczne zastosowanie postanowienia art. 39 ust. ust. 2, 3 i 5 rozporządzenia Prezydenta R. P. o kontroli ubezpieczeń, a mianowicie:

1) Pożyczki hipoteczne powinny czynić zadość przepisom o bezpieczeństwie prawnem. Pożyczki pod zastaw hipotek nie mogą przekraczać 75% zastawionej wierzytelności, która ma czynić zadość przepisom o bezpieczeństwie prawnem.

2) Lokaty w nieruchomościach nie mogą przekraczać 50% wszystkich lokat wymienionych w art. art. 43, 44 i 68 ust. 2 funduszy i kapitałów. W przypadkach poszczególnych odstępstwo od tej zasady może mieć miejsce tylko za zezwoleniem władzy nadzorczej. Nabywanie nieruchomości fabrycznych jest niedopuszczalne. W razie nabycia

nieruchomości niezabudowanej lub zabudowanej budynkami drewnianymi Zakład Ubezpieczeń winien w ciągu trzech lat od czasu nabycia zabudować ją budynkami murowanymi. Budynki należy ubezpieczyć w innym Zakładzie Ubezpieczeń. Nabycie nieruchomości, obciążonej długami hipotecznymi, może być dokonane tylko za zgodą władzy nadzorczej.

3) Udzielenie pożyczki gminie lub związkowi samorządowemu wymaga zezwolenia władzy nadzorczej. Lokaty w tych pożyczkach nie mogą przekraczać 10% wszystkich lokat wymienionych wyżej funduszków i kapitałów.

O ile przepisy statutu Zakładu określają w stosunku do lokat w nieruchomościach i pożyczkach dla gmin lub związków samorządowych normy niższe niż podane pod 2 i 3 ustępu drugiego niniejszego okólnika, należy stosować normy określone w statucie.

(—) Ł a z o w s k i

Dyrektor Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń

OKÓLNİK Nr. 118

z dnia 8 września 1931 r. L. 11505/UU/131.

w sprawie planów działalności ubezpieczeń elementarnych.

Do większych Prywatnych Zakładów Ubezpieczeń uprawiających działy elementarne, które nie otrzymały jeszcze zezwolenia na dalszą działalność.

W związku ze złożeniem przez Zakłady Ubezpieczeń podaniami o zezwolenie na dalszą działalność oraz w wyniku konferencji, odbytych ze Związkiem Prywatnych Zakładów Ubezpieczeń w Polsce i poszczególnymi Zrzeszeniami, w sprawie uzgodnienia planów działalności ubezpieczeń elementarnych z postanowieniami rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dn. 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń i zasadami techniki ubezpieczeniowej, Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) podaje do wiadomości, co następuje:

A) Za uzgodnione z przepisami rozporządzenia o kontroli ubezpieczeń będą uważane tylko te plany działalności, które czynią zadość postanowieniom art. 24 ust. 1 i 25 wymienionego rozporządzenia. Schemat planu działalności, ułożony według wzoru załączonego do okólnika Nr. 64, względnie Nr. 66, winien być sporządzony dla każdego działu ubezpieczeń oddzielnie i wypełniony ściśle bez ogólników, niedomówień i zastrzeżeń. Tego rodzaju zwroty jak np. „wedle możliwości”, „o ile warunk

ki pozwolą” i t. p. powinny być wykluczone. W tytule wzoru planu należy skreślić zdanie poboczne zaczynające się od słów „przedłożony Państwowemu Urzędowi i t. d.” zaś w punkcie 13 wzoru należy opuścić słowa „w roku”.

Jeżeli Zakład prowadzi ubezpieczenia pośrednie w dziale, który prowadzi też bezpośrednio należy to zaznaczyć w schemacie odnośnego działu w rubryce zatytułowanej „dział ubezpieczeń”.

O ile Zakład prowadzi ubezpieczenia pośrednie w działach, których nie prowadzi bezpośrednio, należy sporządzić osobny plan dla działu ubezpieczeń pośrednich. W tym ostatnim wypadku należy w rubryce „dział ubezpieczeń” napisać „dział pośredni” i wymienić działy ubezpieczeń, które się tu prowadzi. Dla działu pośredniego nie mają zastosowania następujące punkty wzoru dołączonego do okólnika Nr. 64: 1, 2, 3, 10, 11, 12 i 13, ten ostatni ze względu na to, iż odnośne dane, wymienione w jednym dziale mają znaczenie dla wszystkich działów. W p. 6 słowo „reasekuratorom” należy zastąpić słowem „retrocesjonariuszom”.

B) Za uzgodnione z zasadami techniki ubezpieczeniowej w rozumieniu art. 116 rozporządzenia o kontroli ubezpieczeń uznane będą jedynie plany, które odpowiadają następującym wymagom:

1) Maksymalne sumy ubezpieczenia w każdym rodzaju ryzyk winny odpowiadać możliwościom reasekuracyjnym Zakładu, czego dowodem będą służyły załączone do planu działalności umowy reasekuracyjne.

2) Rezerwę składek na udział własny oblicza się przynajmniej w wysokości 40% składek przypisanych, zatrzymanych na udział własny. Zasada ta ma mieć zastosowanie do wszystkich działów za wyłączeniem następujących wypadków:

a) dział ubezpieczeń od gradobicia.

Rezerwy składek niema.

b) dział ubezpieczeń przewozowych.

Dla ubezpieczeń casco ma być obliczana rezerwa składek indywidualnie dla każdego ubezpieczenia za czas, który nie upłynął (pro rata temporis). Dla pozostałych ubezpieczeń przewozowych ma być odkładana jako rezerwa składek składka przypisana na udział własny w miesiącu grudnia.

c) dział ubezpieczeń od wypadków.

Rezerwa składek ma być obliczana tak, jak w innych działach, t. j. w wysokości 40% składek, z wyjątkiem ubezpieczeń kolejowych. Dla ubezpieczeń dożywnych kolejowych rezerwa składek ma być obliczana według zasad podanych indywidualnie przez poszczególne zakłady w planach działalności, t. j. według uzasadnionego zwo-

ru matematycznego. Dla ubezpieczeń kolejowych krótkoterminowych ma być obliczana rezerwa składka indywidualnie dla każdego ubezpieczenia za czas, który nie upłynął (pro rata temporis).

Inne sposoby obliczania rezerwy składek na udział własny są dopuszczalne, o ile zostaną należycie pod względem technicznym uzasadnione.

3) Do funduszu ubezpieczeniowego ma być zaliczana rezerwa składek na udział własny, skapitalizowana wartość rent w dziale ubezpieczeń od wypadków i od odpowiedzialności prawnej (obliczona na podstawie załączonej do planu działalności tablicy śmiertelności i wskazanej w nim stopy technicznej, według podanego i uzasadnionego wzoru matematycznego) oraz fundusz dywidendowy (fundusz na zwroty) ubezpieczających.

Rezerwa składek zaliczana przez Zakłady zagraniczne do funduszu ubezpieczeniowego winna być obliczana w wysokości 50% wszystkich przypisanych w ciągu roku składek, zarówno na udział własny jak i na udział reasekuratorów, wraz z opłatami dodatkowymi.

4) Wszystkie koszty pozyskiwania ubezpieczeń nie mogą przekraczać:

a) w dziale ubezpieczeń od ognia — 20% składki netto t. zn. bez opłat ubocznych,

b) w dziale ubezpieczeń od wypadków i od odpowiedzialności prawnej — 35%, z dopuszczalnością przekroczenia tej granicy w wyjątkowych ściśle uzasadnionych wypadkach,

c) w dziale ubezpieczeń auto casco — 25%,

d) w dziale ubezpieczeń przewozowych — casco — 10%, pozostałe (towary, walory i t. d.) — 25%,

e) w dziale ubezpieczeń od kradzieży — 22%^{1/2},

f) w dziale ubezpieczeń od gradobicia — 12^{1/2}%^{1/2},

g) w dziale ubezpieczeń chômege — 20%,

h) w dziale ubezpieczeń aero-casco — 12^{1/2}%,

i) w dziale ubezpieczeń maszyn — 18%,

k) w dziale ubezpieczeń szyb — 30%,

l) w dziale ubezpieczeń koni — 15%.

Co do pozostałych punktów planów działalności nie ustala się wytycznych. Treść odnośnych punktów planów działalności będzie jednak rozpatrywana pod kątem widzenia całkowitego zagwarantowania interesów ubezpieczających. Żądanie zawarte w n.wadze do p. 6-go wzoru dołączanego do okólnika Nr. 64 nie ma znaczenia obligatoryjnego z punktu widzenia uzgodnienia z wymogami techniki ubezpieczeniowej, co jednak nie narusza zasad ustalonych w okólniku Nr. 104.

(—) Ł a z o w s k i

Dyrektor Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń

OKÓLNİK Nr. 119

z dnia 23 września 1931 r. L. 12771/UU/I/31.

w sprawie opłaty za nadzór nad zakładami ubezpieczeń.

Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) komunikuje, że od dnia 1 października 1931 r. zaliczki płatne w kwietniu i październiku każdego roku z tytułu opłaty za nadzór nad zakładami ubezpieczeń należy wpłacać w Pocztowej Kasie Oszczędności, lub oddziałach P. K. O., wreszcie w urzędach pocztowych na konto czekowe Centralnej Księgowości Ministerstwa Skarbu w P. K. O. Nr. 30.400 (a nie jak dotychczas na konto czekowe Centralnej Kasy Państwowej w P. K. O. Nr. 30.110) — z zaznaczeniem, że wpłacona kwota podlega zarachowaniu na Dz. 7, § 11 budżetu Ministerstwa Skarbu.

(—) Ł a z o w s k i

Dyrektor Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń

OKÓLNİK Nr. 120

z dnia 20 stycznia 1932 r. L. 508/UU/III/32.

w sprawie uregulowania koasekuracji.

Niektóre zakłady ubezpieczeń, które w drodze koasekuracji zawierają ubezpieczenia łącznie z upadłym Związkiem Ubezpieczeniowym Przemysłowców Polskich, odmówiły ubezpieczającym należnego, przypadającego na nich, świadczenia.

Sprawa została poddana rozstrzygnięciu sądów, które orzekły, że w danych wypadkach zachodzi nie koasekuracja, ale reasekuracja, ponieważ udziały koasekuratorów podane wprawdzie zostały na drugiej stronie polisy i podpisane przez koasekuratorów, koasekuratorzy jednak nie wzięli wyraźnie na siebie wobec ubezpieczających zobowiązania wypłaty części świadczenia w odpowiednim stosunku do posiadanego udziału w ryzyku.

Wobec powyższego Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) zwraca zakłady do umieszczenia w wypadku koasekuracji na polisie klauzuli, zobowiązującej koasekuratorów do bezpośredniego stosunkowego świadczenia w granicach wysokości udziału przyjętego w ryzyku.

Odmowę należnego świadczenia z tytułu przyjętego w drodze koasekuracji udziału w ryzyku Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń będzie traktował jako działalność zakładu sprzeczną z dobrami obyczajnymi bez względu nawet, czy żądana klauzula będzie umieszczona na polisie.

(—) Ł a z o w s k i

Dyrektor Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń

OKOLNIK Nr. 121

z dnia 24 lutego 1932 r. L. UU 1424/1/32.

w sprawie grupowych ubezpieczeń na życie.

Do wszystkich krajowych i zagranicznych zakładów ubezpieczeń uprawiających działalność ubezpieczeń na życie.

Nawiązując do Okólnika Nr. 88 z dnia 18 grudnia 1929 r. Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) komunikuje o wprowadzeniu następujących zmian w załączonych do powyższego okólnika przepisach o grupowych umowach ubezpieczeń na życie, zawierających odstępstwa od norm, obowiązujących dla ubezpieczeń jednostkowych:

1) p. 6 uzupełnia się postanowieniem:

„Ulgi przewidziane w niniejszym punkcie nie mogą być stosowane przy umowach grupowych ze związkami i zrzeszeniami, których głównym lub wyłącznym celem jest ubezpieczenie członków”.

2) p. 13 otrzymuje następujące brzmienie:

„Umowy grupowe mogą być zawierane jedynie z grupami pracowników jednego pracodawcy lub jednej instytucji i takimi związkami lub zrzeszeniami, które są zarejestrowane i posiadają statut”.

(—) Ł a z o w s k i

Dyrektor Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń

OKOLNIK Nr. 122

z dnia 21 kwietnia 1932 r. L. UU 2680/3/32.

w sprawie telefonów Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

OKOLNIK Nr. 123

z dnia 29 kwietnia 1932 r. L. UU. 2881/1/32.

Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) wzywa zakłady ubezpieczeń do zaprzestania przyjmowania weksli na pokrycie składek ubezpieczeń na życie, począwszy od 1 lipca r.b.

W przypadkach stwierdzenia faktów przyjmowania weksli na pokrycie pierwszej składki za poszczególne ubezpieczenie po dniu 30 czerwca r.b. i na pokrycie składek dalszych po dniu 1 stycznia 1933 r. — Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) będzie wyciągało konsekwencje, wynikające z przysługujących mu uprawnień.

(—) Ł a z o w s k i

Dyrektor Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń

OKOLNIK Nr. 124

z dnia 25 maja 1932 r. L. UU. 3322/3/32.

wyjaśnienia do rozporządzenia Ministra Skarbu z dn. 30 kwietnia 1932 r.

Do wszystkich większych zakładów ubezpieczeń.

W związku z rozporządzeniem Ministra Skarbu z dnia 30 kwietnia 1932 r. o ulgach przy sporządzaniu bilansów przez zakłady ubezpieczeń, podlegające nadzorowi Ministra Skarbu (Dz. U. R. P. Nr. 43, poz. 421) — Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) komunikuje, co następuje:

Ulgi przewidziane w powyższym rozporządzeniu stosować należy przy sporządzaniu zamknięć rachunkowych za 1931 r., zgodnie z zamieszczonymi poniżej wyjaśnieniami:

1) Papiery wartościowe winny być wykazywane nadal w bilansie według zasad, wyłuszczonej w okólniku Nr. 95 p. 3 z dnia 24/II. 1930 r. z tem zastrzeżeniem, że bilansową wartość papierów ustalać należy zgodnie z postanowieniami § 1 rozporządzenia Ministra Skarbu z dnia 30 kwietnia 1932 r., zamiast według dotychczas obowiązujących postanowień § 10 rozporządzenia Ministra Skarbu z dnia 12/X. 1929 r.

Zakłady ubezpieczeń, które skorzystają przy szacowaniu do bilansu papierów wartościowych z ulg przyznanych im w rozporządzeniu — sporządzać i nadsyłać będą do Urzędu, zamiast przewidzianego w okólniku Nr. 95 wykazu papierów wartościowych (wzór Nr. 2) — specjalny wykaz papierów wartościowych wypełniony zgodnie z dołączonym do niniejszego okólnika wzorem tudzież wyjaśnieniami.

W rubryce 7 powyższego wykazu papierów wartościowych należy podać rzeczywistą różnicę kursu, jaka wyniknie pomiędzy ustaloną do bilansu za 1930 r. wartością papierów względnie ceną nabycia, a wartością — powstałą z przeliczenia tych papierów według przeciętnego kursu za m. grudnia 1931 r.

Do rubryki 8 wykazu należy wprowadzić tylko tę kwotę, o którą bilansową wartość papierów można, w myśl zasad, wyłuszczonej w § 2 — 4 rozporządzenia Ministra Skarbu z dnia 30 kwietnia 1932 r., zwiększyć do bilansu za 1931 r.

Np. w spółce akcyjnej o kapitale akcyjnym 1.000.000 zł i kapitale zapasowym — 100.000 zł różnica kursu z przeliczenia papierów wartościowych posiadających bezpieczeństwo prawne wyniosła 600.000 zł. Ponieważ zgodnie z postanowieniami § 2 ust. 1 rozporządzenia Ministra Skarbu

z dnia 30 kwietnia 1932 r., różnica, o którą można zwiększyć bilansową wartość papierów, nie może przekraczać połowy wymienionych wyżej kapitałów, czyli kwoty 550.000 zł — spółka może podwyższyć równomiernie wartość tych papierów tylko w granicach kwoty 550.000 zł, pozostałe zaś 50.000 zł winny być odpisane na straty. Ponadto w zakładach ubezpieczeń, prowadzących dział ubezpieczeń na życie, przypadająca na papiery wpisane do rejestru lokat część różnicy, o którą można zwiększyć bilansową wartość papierów, nie może przekraczać 1% ryzyko-kapitału, t. zn., że ewentualna nadwyżka ponad powyższą normę winna być też odpisana na straty.

Postanowienia p. 23 okólnika Nr. 95 w sprawie sporządzania wykazu aktywów, wpisanych do rejestru lokat funduszu ubezpieczeniowego, pozostają bez zmian.

2) Zakłady ubezpieczeń mogą, zgodnie z postanowieniem § 5 rozporządzenia Ministra Skarbu z dnia 30 kwietnia 1932 r., nie zaliczać do zaległości, na które należy odkładać rezerwę na należności wątpliwe, te polisy i kwity z roku sprawozdawczego, inkasowane bezpośrednio przez zarządy centralne, które w dniu 31/XII. 1931 r. *bezspornie* znajdowały się w zarządach centralnych lub też w biurach inkasowych, tworzonych przez zrzeszenia zakładów ubezpieczeń dla bezpośredniego inkasa. Kwoty powstałe z tytułu tych zaległości winny być wykazywane w bilansie w pozycji „dłużnicy” punkt „różni z tytułu zaległej składki”.

3) Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń, na zasadzie postanowienia § 12 rozporządzenia Ministra Skarbu z dnia 12.X. 1929 r. w sprawie sporządzania zamknięć rachunkowych i sprawozdań rocznych oraz zasad szacowania pozycji bilansowych przez prywatne zakłady ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 87, poz. 660), ustala dopuszczalną normę zaległości dla sald oddziałów, agentów i niewykupionych weksli, złożonych na pokrycie składek — w wysokości 35% składki przypisanej łącznie z opłatami dodatkowymi za 1931 r.

(—) Ł a z o w s k i

Dyrektor Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń

OKOLNIK Nr. 125

z dnia 23 lipca 1932 r. L. UU. 4432/3/32.

w sprawie lokaty funduszków.

Do większych prywatnych zakładów ubezpieczeń, które otrzymały zezwolenie na dalszą działalność.

Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń), powołując się na udzielone zakładom ubezpieczeń zezwolenie na dalszą działalność, przypomina, że w myśl art. 117 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 26 stycznia 1928 r. o kontroli ubezpieczeń (Dz. U. R. P. Nr. 9, poz. 64) obowiązane są zakłady ulokować swe fundusze do dnia 1 sierpnia 1932 r. zgodnie z przepisami tego rozporządzenia.

W związku z powyższym Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) wzywa zakłady ubezpieczeń do zawiadomienia Ministerstwa w wyżej wskazanym terminie o sposobie wykonania tego postanowienia.

(—) Ł a z o w s k i

Dyrektor Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń

OKOLNIK Nr. 126

z dnia 28 października 1932 r. L. UU. 6173/1/32.

w sprawie zakazu przyjmowania weksli na pokrycie składek.

Do wszystkich większych zakładów ubezpieczeń prowadzących dział ubezpieczeń na życie.

Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń), powołując się na okólnik Nr. 123 z dnia 29 kwietnia r. b. w sprawie zakazu przyjmowania weksli na pokrycie składek ubezpieczeń na życie, przypomina ponownie, że przyjmowanie weksli po dniu 30 czerwca r. b. na pokrycie pierwszej składki oraz po dniu 1 stycznia 1933 r. na pokrycie składek dalszych jest niedopuszczalne, zaznaczając zarazem, że w wypadkach stwierdzenia faktu przyjęcia weksli po datach wyżej wskazanych Ministerstwo będzie wyciągało konsekwencje, wynikające z przysługujących mu uprawnień.

(—) A. W e r y h a

Kierownik Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń

B. Orzecznictwo sądów.

a) UBEZPIECZENIA OD OGNIĄ.

LVIII*)

Skazanie właściciela budowli za wadliwą budowę komina nie jest dowodem rażącego niedbalstwa ze strony skazanego w rozumieniu art. 21 rozp. Prez. Rzpłtej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych i nie pozbawia go prawa do otrzymania od Zakładu odszkodowania pogorzelnowego.

Sąd Okręgowy w Płocku N. C. 7. 366/31.

W dniu 13 czerwca 1930 r. spłonęły budowle S. O. ubezpieczone w P. Z. U. W., który po ocenie szkód zrządzonych przez pożar przyznał mu odszkodowanie w sumie zł 3.180, wypłaty jednak odmówił, opierając się na art. 21 rozp. Prez. Rzpłtej z dn. 27.V. 1927 na tej podstawie, że S. O. nie zachował środków ostrożności przeciwko pożarowi. S. O. wniósł skargę do Sądu Okręgowego w Płocku. Sąd powództwo uwzględnił z motywów następujących:

Po rozpoznaniu sprawy i biorąc pod uwagę okoliczności takowej, złożone dowody i wyjaśnienia stron, Sąd znajduje, że w sprawie jest bezsporne, że pozwany Zakład określił straty powoda na 3.180 zł. Z wyjaśnienia powoda złożonego w czasie dochodzenia po pożarze okazuje się, że kuchnia była bezpośrednio połączona z kominem, co mogło spowodować pożar; że na zasadzie tego właśnie wyjaśnienia powód został skazany nakazem karnym na grzywnę; że z wyjaśnienia powoda, nie kwestjonowanego przez pozwanego, okazuje się, że dom był nowy, stał jednak przeszło 4 lata i nie było żadnego wypadku; że w myśl przepisów administracyjnych o budowie domów na wsi plany sporządzone przez inżyniera przy budowie domów parterowych na wsi nie są dopuszczalne; że w tych warunkach każdy małorolny jest inżynierem swych domków; że pozwany Zakład przyjął pobudowany dom do ubezpieczenia bez żadnych zastrzeżeń, a więc uznał, że dom jest pobudowany prawidłowo; że skoro Zakład, który przecież posiada specjalistów, nie zwrócił uwagi na braki, wynikające z połączenia paleniska z kominem, to skąd mógł wiedzieć o brakach powód, jako małorolny i nie fachowiec; że w sprawie nie zostało udowodnione rażące niedbalstwo powoda,

a tylko wtedy byłby on pozbawiony możliwości otrzymania wynagrodzenia ubezpieczeniowego; że w tych warunkach badanie świadków jest zbędne i powództwo podlega uwzględnieniu.

LIX.

Art. 23 i 37 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27.V. 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych stwierdzają tylko granicę odpowiedzialności Zakładu, która może dochodzić do sumy oszacowania obiektu, zaś odszkodowanie faktyczne ustala się każdorazowo i winno ono odpowiadać rzeczywistej szkodzie.

Sąd Okręgowy w Równem C. 127/31.

Budowle J. W. ubezpieczone w P. Z. U. W. na sumę 4.960 zł. uległy pożarowi w styczniu 1931 r. Inspektor P. Z. U. W. oszacował szkodę na mniejszą kwotę i Zakład wypłacił odszkodowanie w sumie 3.530 zł. Wobec tego właścicielka budowli J. W. wystąpiła do sądu z powództwem o zasądzenie od P. Z. U. W. kwoty 1.430 zł. tytułem niedopłaconej sumy odszkodowania wraz z odsetkami. Sąd powództwo oddalił z motywów następujących:

Po rozpoznaniu całokształtu sprawy i wysłuchaniu wyjaśnień stron i zważywszy, że powódka, jak sama przyznaje w skardze powodowej, otrzymała tytułem odszkodowania sumę zł. 3.530, a rozszczenia swe do sumy 1.430 zł. opiera tylko na zasadzie, iż na tę sumę budynki były ubezpieczone; że art. 23 ust. 1 i art. 37 rozp. Prez. Rzpłtej z dnia 27.V. 1927 r. stwierdzają tylko granicę odpowiedzialności Zakładu, która może dochodzić do sumy oszacowania obiektu, zaś odszkodowanie faktyczne ustala się każdorazowo i winno ono odpowiadać rzeczywistej szkodzie; że w danym wypadku wymagane ustawą sprawdzenie dokonane zostało trzykrotnie przez specjalistów na podstawie nietylko zeznań świadków oraz ustalonych cen na robociznę i materiały, jakie istniały w czasie pożaru, lecz i dowodów, stwierdzających dokładnie wymiary budowli, rodzaj materiałów, jakość budowli oraz ich szacunek; że powódka gołostłownie kwestionuje oszacowanie powyższe i niczem nie udowodniła stawianych temu szacunkowi zarzutów, a jedynie powołała się na sumę pierwotnego ubezpieczenia, co nie jest miarodajnym; z tych zasad Sąd Okręgowy orzeka powództwo J. W. przeciwko P. Z. U. W. oddalić.

*) Wyroki I — LVII są pomieszczone w rocznikach z 1926, 1927, 1929, 1930 i 1931 r.

1) *Niewyczyszczenie komina nie może być uważane za rażące niedbalstwo, które w myśl art. 21 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27/V. 1927 r. zwalniałoby Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych od odpowiedzialności za szkodę, o ile przyczyną pożaru było wadliwe urządzenie komina.*

2) *Jeżeli właściciel budowli uznał protokół pogorzelowy za odpowiadający faktycznemu stanowi rzeczy, zgodził się na dokonane obliczenie wysokości szkody i odszkodowania i na dowód tego protokołu podpisał, nie ma prawa domagać się wyższego odszkodowania ponad obliczone w protokole pogorzelowym.*

Sąd Apelacyjny w Warszawie Nr. A. C. 601/31.

Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych odmówił wypłaty odszkodowania za spalone budowle M. W. na podstawie art. 21 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27/V. 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410) wobec tego, że pożar powstał skutkiem zapalenia się sadzy w kominie i Sąd Grodzki nakazem karnym skazał M. W. za niewyczyszczenie komina z art. 236 k. k. na grzywnę z zamianą na areszt. M. W. wystąpił do Sądu Okręgowego w Mławie z powództwem o wypłatę odszkodowania w kwocie 3.500 zł. aczkolwiek w protokole pogorzelowym podpisanym przez M. W. odszkodowanie ustalono w kwocie 1.594 zł. Sąd Okręgowy w Mławie zasądził od P. Z. U. W. na rzecz M. W. 1.594 zł., pozostałą część powództwa oddalił z założenia, że, chociaż budynki powoda spaliły się wskutek pożaru powstałego z zapalenia się sadzy w nieoczyszczonym kominie, za co powód skazany został nakazem karnym Sądu Grodzkiego na 30.— zł. grzywny, niewyczyszczenie komina z sadzy nie może być uważane za rażące niedbalstwo, które w myśl art. 21 rozp. Prez. Rzpłtej z dnia 27/V. 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410) zwalniałoby pozwanego do odpowiedzialności za szkodę oraz, że wysokość strat powoda ustalona została protokółem pogorzelowym na sumę zł. 1.594.—

Od wyroku tego odwołały się obie strony ze skargami apelacyjnymi, żądając: powód zasądzenia całkowitej sumy powodowej, pozwany — uchylenia wyroku.

Sąd Apelacyjny skargę apelacyjną oddalił z motywów:

Zważywszy, że jak stwierdza protokół pogorzelowy, na który powołuje się pozwany, przyczyną pożaru było wadliwe urządzenie komina, skutkiem czego zapaliły się sadze i spowodowały po-

żar i spalenie się ubezpieczonych na sumę 3.500.— zł. budynków powoda, stąd wypływa wniosek, iż prawidłowe urządzenie komina zapobiegłoby pożarowi od zapalenia się sadzy; że wadliwe urządzenie komina nie może stanowić ani winy, ani nieostrożności, ani niedbalstwa, a tem więcej rażące niedbalstwa powoda; że skazanie powoda przez Sąd Grodzki nakazem karnym za niewyczyszczenie komina z art. 236 k. k. na 30.— zł. grzywny z zamianą na trzy dni aresztu nie stwierdza dopuszczenia się przez powoda rażącego niedbalstwa, pod którym, jak wskazuje samo brzmienie i znaczenie wyrazów, rozumieć należy coś więcej niż niedbalstwo, opieszałość zaś właściciela domu w czyszczeniu komina może być nazwana tylko niedbalstwem, tem więcej, że nie ma prawideł, któreby ustalały terminy czyszczenia kominów; że teza zapozwanego, iż nieostrożność jest to samo co rażące niedbalstwo nie da się utrzymać przez samo zamienienie znaczenia tych wyrazów, powołanie się zaś pozwanego na przepisy niemieckie w tej materji musi być odrzucone, skoro trzeba stosować ustawę redagowaną w języku polskim w wyrazach o znaczeniu pojęć polskich, które wkluczają identyfikowanie znaczenia wyrazów nieostrożność i rażące niedbalstwo; że z tych zasad skarga apelacyjna pozwanego ulega oddaleniu; że żądanie powoda uwzględnienia w całości również nie jest zasadne, skoro powód uznał protokół pogorzelowy za odpowiadający faktycznemu stanowi rzeczy, zgodził się na dokonane obliczenie szkody i odszkodowania, na dowód czego protokół ten podpisał.

LXI.

1) *Jeżeli pogorzelec przy odbiorze odszkodowania z P. Z. U. W. złoży oświadczenie, że z tytułu tej szkody nie będzie rościł do Zakładu żadnej pretensji, to oświadczenie takie należy uważać za dowód, że Zakład wypełnił swe zobowiązanie względem pogorzelca.*

2) *Jeżeli władza zarządzi rozbiórkę budowli, podlegającej przymusowi ubezpieczenia w P. Z. U. W., to odpowiedzialność Zakładu za te budowle automatycznie ustaje.*

3) *P. Z. U. W. nie ma obowiązku zwracania pogorzalcowi wydatków, będących następstwem pożaru jak wynajem mieszkania, podróż do P. Z. U. W. w sprawie odszkodowania pogorzelowego i t. p.*

Sąd Apelacyjny w Warszawie A. C. 144/31.

J. C. wystąpił przeciwko P. Z. U. W. z powództwem do Sądu Okręgowego w Łomży, żądając zasądzenia na jego rzecz od P. Z. U. W. sumy

zł. 1.050, przyczem wyjaśnił na uzasadnienie swych roszczeń, że w dniu 3 sierpnia 1929 r. spłonął dom i spichrz stanowiące jego własność. Budynki te były ubezpieczone od ognia w P. Z. U. W. na sumę zł. 1.430. Zakład jednak nie wypłacił całkowitego odszkodowania, lecz tylko zł. 1.096, odliczając 334.— zł. jako wartość spichrza, co do którego jeszcze przed pożarem władza administracyjna zarządziła rozbiórkę, wobec czego naraził powoda na stratę wyrażającą się w sumie 716.— zł. (600.— zł. za podnajem mieszkania i 116.— zł. za kilkakrotne przejazdy do Białegostoku) co łącznie z niedopłaconą sumą przez P. Z. U. W. stanowi żądaną przez powoda sumę 1.050.— zł.

Sąd Okręgowy powództwo oddalił. Od wyroku Sądu Okręgowego J. C. odwołał się do Sądu Apelacyjnego, wnosząc o uchylenie tego wyroku i uwzględnienie powództwa. Sąd Apelacyjny wyrok Sądu Okręgowego zatwierdził z motywów następujących:

Biorąc pod uwagę wszystkie dowody załączone, tudzież okoliczności wyjaśnione przez strony i zważywszy:

że, jak słusznie wskazał Sąd Okręgowy, motywy którego Sąd Apelacyjny podziela, powód w dniu 11/X. 1929 r. własnoręcznie pokwitował z odbioru talonu od P. Z. U. W. na Kasę Skarbową w Wysokiem Mazowieckiem na zł. 1.096.— stanowiące całkowitą część z tytułu odszkodowania za pogorzel w dniu 3/VIII. 1929 r. i w związku z tem oświadczył, że żadnej pretensji do pozwanego Zakładu z tytułu tej szkody nie rości i rościć nie będzie; własnoręczny podpis powoda został poświadczony przez burmistrza, więc był uczyniony oczywiście w jego obecności i to usuwa wątpliwość co do autentyczności wspomnianego podpisu; pokwitowanie takie w myśl art. 475 u. p. c. stanowi dowód dla pozwanego Zakładu, że wypełnił swe zobowiązanie względem powoda i z tego względu roszczenie tegoż z tytułu wynagrodzenia są pozbawione słusznej podstawy;

że prztem, jak wynika z okoliczności sprawy, odmowa Zakładu Ubezpieczeń przyznania odszkodowania i za spichrz spalony była oparta na art. 24 rozp. Prez. Rzplitej z dnia 27 maja 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410), w myśl którego odpowiedzialność Zakładu automatycznie ustaje, gdy władza rozbiórkę zarządzi; sądząc z treści skargi powoda do Sądu Okręgowego w Łomży, rozbiórka spichrza była nakazana jeszcze przed pożarem; następnie Sąd nie zwolnił powoda od kary za to, że powód nie wykonał zarządzenia co do rozbiórki spichrza, lecz tylko umorzył karę na mocy amnestji, uchylenie wyroku sądu II instancji

co do rozebrania spichrza nastąpiło nie po uznaniu zarządzenia w tym przedmiocie za niesłuszne, lecz tylko z tej przyczyny, iż na mocy nowego prawa budowlanego sądy nie stosują już przepisów art. 37 k. k., ponieważ pozostawiono to władzom administracyjnym; w wyroku wyraźnie przewidziano, że sprawa rozbiórki spichrza przekazuje się do decyzji odpowiedniego starostwa, a ponieważ powód nie składał dowodu, aby starostwo uchyliło zarządzenie magistratu co do rozbiórki spichrza i sądząc z pisma starosty powiatowego w Wysokiem Mazowieckiem z dnia 28/VII. 29 r., decyzja jego w tym przedmiocie nie zapadła, wobec powołanego art. 24 rozporządzenia Prezydenta pozwany Zakład był uprawniony uważać, iż odpowiedzialność jego za spichrz, rozbiórka którego była nakazana, ustala;

że, jeżeli powód zapłacił składkę ogniową i za spichrz, to najwyżej mógłby się domagać zwrotu stosownej części tej składki niewłaściwie pobranej przez Zakład;

że żądanie powoda odszkodowania i za to, że z przyczyny pożaru (należy rozumieć domu) zmuszony był wystawić sobie inne mieszkanie, jak również żądanie zwrotu kosztów przejazdu w celu otrzymania odszkodowania za pogorzel, nie znajduje oparcie w odnośnych przepisach rozporządzenia Prezydenta i jako bezasadne również słusznie zostało oddalone przez Sąd Okręgowy, zwłaszcza wobec wydanego Zakładowi pokwitowania, o którym była już mowa;

że z tych pobudek wyrok Sądu Okręgowego jako słuszny powinien być zatwierdzony.

XLII.

Skazanie właściciela budowli za nieutrzymywanie komin w należyтым porządku nie stanowi dostatecznych podstaw do odmowy na zasadzie art. 21 rozporządzenia Prezydenta Rzplitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o P.Z.U.W. wypłaty odszkodowania pogorzelowego.

Sąd Okręgowy w Piotrkowie N.J.C. 469/31.

W domu mieszkalnym J. S. powstał pożar i właściciel budowli J. S. został ukarany przez Sąd Grodzki za nieutrzymanie komin w należyтым stanie. P.Z.U.W., opierając się na wyroku Sądu Grodzkiego, odmówił wypłaty odszkodowania. Wobec tego J. S. wystąpił przeciw P.Z.U.W. z powództwem na drogę sądowną. Sąd powództwo uwzględnił z motywów następujących:

Nakazem karnym z dnia 24/IV.1931 r. Sąd Grodzki skazał J. S. na grzywnę w wysokości 50

zł., uznając go winnym, że nie utrzymywał kominu swego w domu w stanie należytm, na skutek czego wybuchł pożar. Rzecznik Zakładu widzi w tem ze strony J. S. „rażące niedbalstwo”, wymienione w art. 21 rozporządzenia Prezydenta Rzplitej z dn. 27 maja 1927 r. i dlatego wnosi o oddalenie powództwa. Ale przestuchani na żądanie powoda świadkowie stwierdzili, iż stare kominy w domu powoda na żądanie właściciela były rozebrane i jeden ze świadków postawił nowe od fundamentów, więc wina J. S. może być zakwalifikowana jak culpa levis czy levissima, — źle obrał majstra do reperacji kominów — lecz nie można w tem widzieć „rażącego niedbalstwa”.

LXIII.

Skazanie właściciela budowlę na niedbalstwo nie uprawnia Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych do odmowy wypłaty odszkodowania pogorzelowego na podstawie art. 21 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27.V. 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych.

Sąd Okręgowy w Sosnowcu E. J. 133/31.

P. Z. U. W. odmówił wypłaty odszkodowania za spalone budowle na tej podstawie, że przyczyną pożaru było rażące niedbalstwo właściciela budowlę F. M., polegające na utrzymaniu w złym stanie kominu. F. M. wniósł skargę o wypłatę odszkodowania do Sądu Okręgowego w Sosnowcu. Sąd powództwo uwzględnił z motywów następujących:

Po rozpatrzeniu okoliczności sprawy w związku ze złożeniem dowodami, wysłuchaniu głosu strony powodowej i zważywszy: 1) że jest bezsporne między stronami, co wynika zresztą z załączonych pism Inspektora Woj. i P. Z. U. W. oraz z wyjaśnienia pisemnego pełnomocnika pozwanej strony, iż Zakład odmawia wypłaty odszkodowania powodowi na mocy art. 21 rozp. Prez. Rzpltej z dn. 27.V. 1927 r. (Dz. U. R. P. 46, poz. 410) wskutek wydania nakazu karnego przez Sąd Grodzki w Żarkach, skazującego F. M. z art. 236 k. k. na 20 zł. grzywny; 2) że wbrew mniemaniu strony pozwanej nakaz karny z art. 236 k. k. nie przesądził kwestji odmowy zapłaty powodowi, albowiem Zakład jest władny odmówić zapłaty odszkodowania zgodnie z art. 21 cytowanego rozporządzenia tylko w wypadku winy umyślnej wzgl. rażącego niedbalstwa, które to niedbalstwo rażące właściciela posesji ubezpieczonej spowodowało pożar takowej, gdy tymczasem do skazania z art. 236

k. k., który mieści w sobie wykroczenie, wystarcza wina nieumyślna, a więc zwykłe niedbalstwo, które przecież nie pokrywa się z rażącym niedbalstwem, ponieważ to ostatnie bardziej zbliża się do winy umyślnej; 3) ponieważ P. Z. U. W. nie udowodnił, że powód dopuścił się rażącego niedbalstwa, a przeciwnie, z zeznań świadków zbadanych wynikłoby raczej, iż takowego niedbalstwa po stronie powoda nie było, odmowa wypłaty odszkodowania pogorzelowego nie jest prawnie uzasadniona i powództwo należy uwzględnić.

LXIV.

Skazanie właściciela budowlę za spowodowanie pożaru wskutek nieostrożnego obchodzenia się z ogniem nie daje podstawy Powszechnemu Zakładowi Ubezpieczeń Wzajemnych do odmowy wypłaty odszkodowania pogorzelowego.

Sąd Okręgowy w Piotrkowie Nr. 301/31.

J. N. przez nieostrożność spowodował pożar swoich budynków, za co został ukarany przez Sąd. P. Z. U. W., powołując się na postanowienia art. 21 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dn. 27.V. 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410), odmówił wypłaty odszkodowania J. N. za spalone budynki. Sąd Grodzki w Rawie, do którego J. N. wystąpił z powództwem przeciwko P. Z. U. W. nie uwzględnił powództwa, opierając się na fakcie skazania J. N. przez Sąd Karny.

J. N. wniósł odwołanie do Sądu Okręgowego w Piotrkowie, który uwzględnił odwołanie, podając następujące motywy:

Sąd I instancji uznał wyrok karny, skazujący powoda za nieostrożne uszkodzenie budynków za pomocą podpalenia, za podstawę do nieuwzględnienia powództwa, gdy tymczasem na zasadzie art. 21 rozp. Prez. Rzpltej z dnia 27.V. 1927 r. (Dz. U.R.P. Nr. 46, poz. 410) P.Z.U.W. nie odpowiada za szkody wynikłe wskutek rażącego niedbalstwa ze strony właściciela; zarzut skargi apelacyjnej jest słuszny, wina nieostrożna, o której mówi art. 568 K. K. ros. i za którą powód został skazany, jest lżejsza niż wina rażącego niedbalstwa z art. 21 rozp. Prezydenta i twierdzenie pozwanego Zakładu, iż obie winy pokrywają się, a odmienna terminologia art. 21 powstała wskutek recepcji § 61 niemieckiej ustawy o umowie ubezpieczenia z 1908, w której jest mowa o „Grosse Fahrlässigkeit” — rażącym niedbalstwem, i niezharmonizowana terminologia z prawem materialnym, obowiązującym w b. zaborze rosyjskim, jest niesłuszna, jak wynika bowiem z art. 309 K. K. niemieckiego, który zawiera tę samą dyspozycję, co art. 568 K. K. ros.,

winie nieostrożnej odpowiada wina z niedbalstwa, a zatem i prawo niemieckie uznaje rażące niedbalstwo za winę ciężką; zatem skoro powodowi udowodniona została wyrokiem karnym tylko wina nieostrożna z niedbalstwa, to wyrok ten jest bez znaczenia w sprawie niniejszej i powództwo należy uwzględnić.

LXV.

Zgłoszenie budowli, podlegającej przymusowemu ubezpieczeniu w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych, w zarządzie gminnym jest ważne bez względu na to, czy zostało ono zapisane przez urząd gminny w przepisanej formie i czy zostało zakomunikowane P. Z. U. W.

Sąd Okręgowy w Radomiu C. J. 545.

Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych odmówił wypłaty odszkodowania za spalone budowle A. F. na tej podstawie, że A. F. nie zgłosił budowli do ubezpieczenia. A. F. wystąpił przeciwko P. Z. U. W. z powództwem na drogę sądową. Sąd powództwo uwzględnił z motywów następujących:

Sąd zważywszy, że, jak stwierdza załączony kwit podpisany przez urzędnika Gminy Pętkowice, powód zgłosił istotnie swe budynki do ubezpieczenia 25. I. 1929 r. w urzędzie gminnym, zatem uczynił zadość wymaganiom art. 22 rozp. Prez. Rzpltej z dnia 27.V. 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410), a jak stwierdza protokół pogorzelowy, zgłoszenia tego dokonał powód na 10 miesięcy przed wybuchem pożaru i fakt tego zgłoszenia został również potwierdzony zeznaniami świadków wszystkich tak dowodowych, jak odwodowych, że w myśl art. 22 cytowanego rozporządzenia urząd gminny jest uprawniony do przyjmowania zgłoszeń do ubezpieczenia budynków, a że zgłoszenie to nie zostało wpisane do właściwego kwitarjusza sznurowego, to nie można przypisać winy powodowi, a jedynie Zakładowi względnie jego organowi, jakim jest niechybnie również urząd gminny w świetle tego rozporządzenia, decydującym bowiem jest moment zgłoszenia budynków przed urzędnikiem właściwej gminy i przyjęcie tego zgłoszenia przez urzędnika — fakty te w świetle przewodu sądowego zostały stwierdzone. Również nie można przypisać winy powodowi, że urząd gminny nie zawiadomił „niezwłocznie“ Inspektora Powiatowego P. Z. U. W. o zgłoszeniu budynków do ubezpieczenia, jak to przewiduje art. 22 cytowanego rozporządzenia.

LXVI.

Brak części pokrycia na dachu budynku nie powoduje nieważności zgłoszenia tego budynku do ubezpieczenia w myśl art. 22 rozp. Prez. Rzpltej z dnia 27 maja 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410).

Sąd Okręgowy w Białej Podlaskiej
N. C. J. 253/30.

Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych odmówił wypłaty odszkodowania za spaloną po zgłoszeniu do ubezpieczenia oborę T. R. na tej podstawie, że obora była nieukończona. T. R. wystąpił przeciwko P. Z. U. W. z powództwem na drogę sądową.

Sąd powództwo uwzględnił z motywów następujących:

Sąd Okręgowy zważywszy: 1) że udowodnionem zostało, że powód oborę postawił i że obora ta po zgłoszeniu jej do ubezpieczenia sponęła, 2) że natomiast nie stwierdzony został szacunek tej obory, przyjęty przez Zakład. 3) że w myśl art. 22 i 23 rozp. Prez. Rzpltej z dnia 27 maja 1927 r. już samo zgłoszenie do ubezpieczenia nakłada obowiązek na P. Z. U. W. wynagradzania osób, których budynki po tem zgłoszeniu padły ofiarą ognia, 4) że w obecnym stanie sprawy w braku dokładnych danych oszacowanie przez biegłych spalonej obory nastęrczałoby dużo trudności, 5) że natomiast szacunek (obora 1000 zł.), podany przez świadka S. B., jako osoby kompetentnej, należy uznać za słuszny, 6) że twierdzenie pozwanego Zakładu, iż powyższa obora nie była ukończona, nie jest uzasadnione, brak bowiem było tylko części pokrycia na dachu, a wobec tego postanowił: zasądzić od P. Z. U. W. na rzecz T. R. tysiąc (1000) zł.

LXVII

Jeżeli właściciel rozbierze starą budowlę ubezpieczoną w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych, a na tem samym miejscu wzniesie, częściowo z materiału otrzymanego z rozebranej budowli, nową budowlę o innych rozmiarach i o tej zmianie nie zawiadomi P. Z. U. W., opłacając nadal składki wg. sumy ubezpieczenia starej rozebranej budowli, to P. Z. U. W. ponosi odpowiedzialność za tę nową budowlę w granicach sumy ubezpieczenia i rozebranej budowli.

Sąd Okręgowy w Radomiu N. Ac., 2537/30.

P. Z. U. W. odmówił B. O. wypłaty odszkodowania za nową stodołę niezgłoszoną do ubezpieczenia, wybudowaną w miejsce stodoły rozebranej

przy częściowym użyciu materiału uzyskanego z rozbiórki starej stodoły. B. O. wystąpił z powództwem na drogę sądową.

Sąd Grodzki w Staszowie wyrokiem z dnia 14 października 1930 r. powództwo uwzględnił.

P. Z. U. W. wniósł apelację. Sąd Okręgowy w Radomiu jako instancja odwoławcza postanowił wyrok Sądu Grodzkiego zatwierdzić z motywów następujących:

Sąd Okręgowy, jako instancja odwoławcza, biorąc pod uwagę całokształt sprawy znajduje, że bezspornym jest, że wskutek pożaru uległy zniszczeniu budowle powoda; że powód pokwitował odbiór zł. 1.392 za pogorzel, jak to wynika z pokwitowania załączonego przez pozwaną Zakład, że w powództwie powód żąda zasądzenia 700 zł. za spaloną stodołę, któremu Zakład odmówił wypłaty z powodu rozebrania starej a wybudowania nowej i niezgłoszenia takowej w Zakładzie — jak o tem stwierdza pismo pozwanego Zakładu; że zeznaniem świadków udowodnionem zostało, że w miejsce starej stodoły w 1920 r. powód pobudował nową, do której w części zużył drzewo ze starej stodoły; że z odpisów protokołu pogorzelowego z dnia 8 lipca 1929 r. za Nr. 651 wynika, że powodowi w dn. 11 maja 1929 r. uległ spaleniu 4 budowle ubezpieczone na 2.380 zł., że stodoła przed pożarem została przebudowana na tem samym miejscu w rozmiarach większych niż poprzednio; że jak widać z pokwitowania z daty Łoniów 19 czerwca 1929 r. powód pokwitował odbiór sumy 1.392 zł. tytułem odszkodowania za pogorzel i w pokwitowaniu tem jest umieszczone oświadczenie, że kwitując odbiór należycie całkowicie „za wymienioną pogorzel” kwituje i z tytułu tej szkody żadnej pretensji nie rości i rościć nie będzie; że, za jakie budynki powód odszkodowanie otrzymał, w cytowanym pokwitowaniu wyszczególnionej wzmianki niema, wobec tego odpada zarzut, że pokwitował również i za sporną stodołę, skoro za taką odszkodowania mu nie wypłacono, jak o tem mówił pozwany Zakład w piśmie z dnia 24 września 1929 r.; że powód w 1920 r. przebudował stodołę i przez cały czas aż do pożaru uiszczał składki, okoliczność, że po przebudowaniu nie zgłosił do Zakładu o dokonaniu przeróbki, nie zwalnia pozwanego Zakładu od odpowiedzialności, art. 24 rozp. Prez. Rzpłtej z dnia 27 maja 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410), na który powołuje się pozwany Zakład, ma na względzie moment całkowitej rozbiórki, wobec czego obiekt będący przedmiotem ubezpieczenia przestaje istnieć, w niniejszym zaś przypadku w miejscu starej stodoły pobudowano nową względnie

przebudowano starą, do przebudowy której oprócz części materiału ze starej stodoły dodano nowy materiał, tak że budynek w tem miejscu stał nadal i nie uległ rozbiórce; że art. 33 cyt. rozporządzenia ma za przedmiot zgłaszanie zmian w budowlach, powodujące zwiększenie sumy oszacowania, powód bowiem nie żądał zwiększenia sumy oszacowania, pomimo, że stodołę powiększył i podniósł na wartości przez dodanie większej części nowego materiału budowlanego, a płacąc składki władny jest żądać wynagrodzenia w wysokości, na jaką była ubezpieczona stara stodoła, przyczem bezspornym jest, że takowa była ubezpieczona na 700 zł., gdyż tej okoliczności pozwany Zakład nie negował; że w tym stanie rzeczy Sąd I instancji słusznie powództwo uwzględnił, gdyż nowowbudowana stodoła z powodu gorszego materiału i budowy straciłaby na wartości, a powód żądał odszkodowania w rozmiarze nie przedstawiającym rzeczywistej wartości, to takie żądanie na uwzględnienie nie zasługiwałoby, a skoro w myśl wyżej cytowanego rozporządzenia obowiązkiem powoda było ubezpieczenie stodoły i opłacenie składek, to również obowiązkiem Zakładu jest uiszczyć odszkodowanie w wysokości, na jaką stodoła była ubezpieczona; że wobec powyższego i na mocy art. 181 u. p. c., art. 1, 22 i nast. rozp. Prez. Rzpłtej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusowym ubezpieczeniu Sąd Okręgowy jako Instancja Odwoławcza postanowił: wyrok Sądu Grodzkiego z dnia 14 października 1930 r. zatwierdzić.

LXVIII.

Jeżeli budowla zostanie sprzedana na rozbiórkę i przed przystąpieniem do rozbiórki ulegnie pożarowi, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych obowiązany jest wypłacić nowonabywcy odszkodowanie pogorzelowo.

Sąd Grodzki w Lipsku C. N. 1557/31.

J. F. nabył od A. S. budowlę drewnianą, którą miał przewieźć na swój plac w umówionym okresie czasu. Przed upływem powyższego okresu uległa pożarowi na placu sprzedawcy. Wobec tego, iż P. Z. U. W. odmówił odszkodowania, J. F. wystąpił z powództwem na drogę sądową. Sąd powództwo uwzględnił z motywów następujących:

W skardze powodowej pełnomocnik powoda J. F. wyjaśnił, że na mocy pisemnej umowy z daty 26 lutego 1931 r. powód J. F. nabył od pozwanego A. S. dom drewniany za sumę 750 zł. i takowy miał zabrać i przewieźć na swój plac do dnia 1 maja 1931 r.; że przed upływem powyższego terminu dom ten spalił się na placu sprzedawcy

w dniu 16 kwietnia 1931 r. i gdy zwrócił się powód o wypłatę odszkodowania pogorzelowego, to P. Z. U. W. odmówił wypłaty odszkodowania, również i współpozwany A. S. odmówił zwrotu zapłaconej za dom sumy, wobec czego pełnomocnik powoda wniósł o zasądzenie od P. Z. U. W. i A. S. solidarnie na rzecz powoda J. F. tytułem wynagrodzenia pogorzelowego kwotę 750 zł.

W wyjaśnieniu swem z daty 18 grudnia 1931 r. pełnomocnik P. Z. U. W. zaznaczył, że powództwa nie przyznaje z zasad następujących: na mocy umowy spalonego budynku został sprzedany przez A. S. powodowi J. F. na rozbiórkę, która miała być dokonana do 1 maja 1931 r.; że dziwnym zrządzeniem losu budynek spalił się tuż przed ekspiracją tego terminu, bo dn. 16 kwietnia 1931 r.; że sprzedany budynek na rozbiórkę przestał być nieruchomością, przywiązana na stałe do gruntu i mającą służyć jako budowla; stanowił on najwyżej materiał budowlany, a materiał ubezpieczeniu w P. Z. U. W. nie podlega i za materiał budowlany Zakład odpowiedzialności nie ponosi; ubezpieczeniu przymusowemu w Zakładzie podlegają tylko budowle stałe i to dopiero od chwili wykończenia ich (art. 22, 23 rozp. Pr. R. z dn. 27 maja 1927 r.) (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410), natomiast budynki podlegające rozbiórkę przestają być ubezpieczone w Zakładzie, ponieważ tracą charakter budynków stałych, a to w myśl art. 2 p. „e” powołanego rozporządzenia; że z powyższych zasad Zakład najzupełniej zasadnie odmówił wypłaty odszkodowania za spalony materiał budowlany i z tego względu wniósł na oddalenie powództwa.

Zaofiarowanym dowodem z zeznań zaprzysiężonych świadków ustalono zostało, że spalony dom nabył powód od A. S. w tym celu, aby takowy przestawił z wiosną 1931 r. na swój plac; że dom ten był zdalny do użytku, w takowym zamieszkiwał pozwany A. S. do czasu spalenia się od lat 3. Jak ustalono wyżej spalony dom na placu A. S. stanowił własność powoda J. F. i podlegał rozebraniu w dniu 1 maja 1931 r., a że uległ pożarowi w dn. 16 kwietnia 1931 r., to między stronami jest niespornem, przeto zdaniem Sądu zupełnie bezpodstawnie P. Z. U. W. odmówił wypłaty odszkodowania za takowy, opierając się na przepisie art. 2 ust. 1 lit. „e” rozp. Prez. Rzpłtej z dnia 27 maja 1927 r., a to z tego względu, że dom ten stanowił nieruchomość, a to zgodnie z przepisem art. 513 kod. cyw., bowiem budynek z chwilą rozebrania dopiero przestaje być nieruchomością; że przepis art. 2 ust. 1 powołanego wyżej rozporządzenia w danym wypadku nie może być zastosowany; że wreszcie Sąd Grodzki zaznacza, że jak-

kolwiek sprzedaż budynku na rozbiórkę jest natury ruchomej, to jednak tego rodzaju umowa zawarta przez strony nie może mieć żadnego wpływu co do zmiany natury, a to z tego względu, że dom był postawiony przed trzema laty nie w celu rozbiórki i do czasu wybuchu pożaru zamieszkiwał w nim współpozwany A. S.; że wreszcie co do wysokości odszkodowania w kwocie 750 zł. za spalony dom żadna ze stron nie zgłosiła żadnego zarzutu, a zatem Sąd uznał, że w powyższej wysokości przypada odszkodowanie pogorzelowo i takowe zasądza.

LXIX.

Ukrycie przez pogorzelnca pozostałych po pożarze części budowli o znikomej wartości w stosunku do całej szkody, nie pozbawia pogorzelnca prawa do otrzymania z P. Z. U. W. odszkodowania.

Sąd Najwyższy I. C. 301/31.

P. Z. U. W. odmówił wypłaty odszkodowania ustalonego w wysokości zł. 2.765.— za spalony dom J. M., ponieważ stwierdzono, że J. M. ukrył kawałki drzewa wartości 25 zł. ocalałe po pożarze domu, za co został skazany wyrokiem Sądu Karnego.

Pogorzelec J. M. wystąpił z powództwem przeciwko P. Z. U. W. do Sądu Okręgowego, który zasądził od P. Z. U. W. na rzecz J. M. ustalone odszkodowanie za spalony dom. P. Z. U. W. odwołał się do Sądu Apelacyjnego w Lublinie, który jednak wyrok I instancji zatwierdził. Na wyrok Sądu II instancji wniósł P. Z. U. W. skargę kasacyjną do Sądu Najwyższego, który skargę kasacyjną oddalił z następujących względów:

Zważywszy, że wbrew wywodom skargi kasacyjnej Sąd Apelacyjny słusznie uznał, iż fakt ukrycia przez powoda kawałków drzewa wartości 25 zł., ocalałych z pożaru jego domu, nie mógł go pozbawić prawa otrzymania od P. Z. U. W. odszkodowania; skoro bowiem powyższy czyn powoda, chociaż niezgodny z przepisem ust. 3 art. 35 rozp. Prez. Rzpłtej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410), nie wpływał na ustalenie przyczyny wypadku, ani też, jak to uznał Sąd Apelacyjny i czego skarga kasacyjna nie dotyka, nie mógł mieć, ze względu na bardzo drobną ilość ukrytego drzewa, wpływu na określenie rozmiaru odszkodowania, miało w danym przypadku zastosowanie 2-gie zdanie ust. 6-go pomienionego art. 35 rozporządzenia z dn. 27 maja 1927 r., mieszczące w sobie wyjątki od postanowienia zdania 1-go tego ustępu, iż nie-

spełnienie przez właściciela budowli któregokolwiek z obowiązków, wymienionych w ust. 2 — 5 art. 35, zwalnia P. Z. U. W. od obowiązku odszkodowania; przytem pogląd skarżącego, że dla możliwości zastosowania pomienionego przepisu zdania 2-go ust. 6 art. 35 konieczne jest, aby jednocześnie zachodziły wszystkie przewidziane w niem warunki, a więc, aby nie tylko naruszenie przez właściciela obowiązku umownego nie miało wpływu na ustalenie przyczyn wypadku i rozmiaru odszkodowania, ale aby pozatem nie zachodził zły zamiar ani rażące niedbalstwo ze strony właściciela, nie jest zgodny z brzmieniem cytowanego przepisu, który, jak wynika ze spójnika „albo”, zamieszczonego między dwoma częściami 2-go zdania ustępu 6-go, w każdym z dwóch powyższych przypadków przewiduje obowiązek P. Z. U. W. wypłaty odszkodowania za pożar; Zakład więc zwolniony jest od wypłaty odszkodowania w razie niespełnienia przez właściciela którego z obowiązków, wymienionych w art. 35 ust. 2 — 5, tylko o ile właściciel działał w złym zamiarze lub dopuścił się rażącego riedbalstwa i o ile przytem powyższe naruszenie wpłynęło na ustalenie przyczyn wypadku lub na ustalenie czy rozmiar odszkodowania; że powołanie się skarżącego na zasadę „fraus omnia corrumpit” nie jest trafne, gdyż prawo powoda do otrzymania od P. Z. U. W. odszkodowania za pożar nie pozostaje w związku z jego późniejszą złą wolą, jaka się wyraziła w ukryciu przez niego pozostałych po pożarze szczątków budynku wartości minimalnej (25 zł.) przy sumie odszkodowania 2.765 zł.; że wreszcie zarzuty skargi kasacyjnej, skierowane przeciwko wnioskowi Sądu Okręgowego, podzielonemu przez Sąd Apelacyjny, iż powodowi, który za ukrycie drzewa skazany został wyrokiem sądu karnego na grzywnę, nie może być wymierzona jeszcze druga kara pieniężna, pod postacią pozbawienia go odszkodowania za pożar, są nieistotne, jako dotyczące argumentu ubocznego i nie mogące wzmoczyć wyroku, opartego też na innych trafnych przesłankach — z tych zasad Sąd Najwyższy skargę kasacyjną oddala.

LLX

1) *Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych zwolniony jest od wypłaty odszkodowania w razie niespełnienia przez właściciela budowli jednego z obowiązków wymienionych w ust. 2 — 5 art. 35 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27/V. 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410) tylko wtedy, gdy właściciel budowli działał w złym zamiarze lub dopuścił się rażącego niedbalstwa i równocześnie przytem naruszenie obo-*

wiązku wpłynęło na ustalenie przyczyn pożaru lub ustalenie odszkodowania.

2) *Ukrycie przez właściciela budowli niewielkiej ilości materiałów ocalonych z pożaru jest uprawdzie uchybieniem obowiązkowi, przewidzianemu w ust. 3 art. 35 wyżej cyt. rozporządzenia, jednak, o ile nie miało wpływu ani na ustalenie przyczyny pożaru ani na rozmiar odszkodowania ze względu na niewielką ilość ukrytego materiału, nie stanowi słusznej podstawy do odmowy wypłaty odszkodowania.*

Sąd Apelacyjny w Lublinie A. C. 447/1931.

Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych odmówił wypłaty odszkodowania za spalone budowle będące własnością F. Z. na tej podstawie, że część ocalonych z pożaru materiałów została ukryta przez właściciela budowli. Wobec powyższego F. Z. wystąpił z powództwem na drogę sądową, powołując się przytem na nieświadomość przepisów i przyznając fakt zabrania kilku opalonych drewn, których wartość Sąd określił na 40 zł.

Sąd Okręgowy w Radomiu wyrokiem z dnia 19 lutego 1931 r. powództwo uwzględnił.

Od tego wyroku pozwany odwołał się ze skargą apelacyjną, żądając uchylenia go i oddalenia powództwa, ponieważ odmowę odszkodowania oparto na wyraźnym przepisie prawa [art. 35 rozp. Prez. Rpltej z dnia 27.V. 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410], powód został skazany za oszustwo na szkodę pozwanego Zakładu i ta okoliczność jest dostateczną podstawą do odmowy odszkodowania.

Sąd Apelacyjny w Lublinie wyrok Sądu Okręgowego w Radomiu zatwierdził z motywów następujących:

Zważywszy, że pozwany Zakład odmawia powodowi F. Z. odszkodowania za pogorzel w sumie 6.157 zł., powołując się na art. 35 ust. 6 rozp. Prez. Rpltej z dnia 27.V. 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410), a to wobec pogwałcenia przez powoda przepisu w ust. 3 tegoż art. 35, t. j. ukrycia przez powoda ocalonego od pożaru jego domu drzewa; że jak to wynika z załączonego do sprawy w odpisie wyroku Sądu Powiatowego w Białobrzegach, na który powołują się obie strony, wartość powyższego, ukrytego przez powoda drzewa, nie przekracza 40 zł.; że wg. wyjaśnionego już przez Sąd Najwyższy (orzec. I. C. 301/31 w sprawie J. M.) przepisu, w art. 35 ust. 6 wyżej powołanej ustawy zawartego, Zakład zwolniony jest od wypłaty odszkodowania w razie niespełnienia przez właściciela budowli jednego z obowiązków, wymienio-

nych w ust. 2—5 art. 35 o tyle tylko, o ile działał on w złym zamiarze lub dopuścił się rażącego niedbalstwa i o ile przytem naruszenie obowiązku wpłynęło na ustalenie przyczyn pożaru lub odszkodowania; że w sprawie niniejszej właściciel budowli wprawdzie przed ustaleniem wysokości szkód ukrył część niespalonego drzewa t. j. uchybił obowiązкови swemu w ust. 3 art. 35 przewidzianemu, jednak okoliczność ta nie wpłynęła ani na ustalenie przyczyny, ani na rozmiar odszkodowania ze względu na niewielką ilość ukrytego drzewa; że wobec tego odmowa wypłaty odszkodowania jest bezzasadną.

LXXI.

Samo skazanie właściciela budowli za niezachowanie środków ostrożności nie daje prawa P. Z. U. W. do odmowy skazanemu wypłaty odszkodowania pogorzelowego.

Sąd Okręgowy w Kaliszu N. C. J. 97/31.

P. Z. U. W. odmówił wypłaty odszkodowania za spalone budowle na tej podstawie, że właściciel budowli S. S. został skazany nakazem karnym za niezachowanie środków ostrożności przeciw pożarowi. S. S. wystąpił przeciwko P. Z. U. W. z powództwem do Sądu. Sąd powództwo przyznał z motywów następujących:

Powołanie się Zakładu na stwierdzenie winy powoda przez Sąd Karny jest bezzasadne, gdyż nakaz karny wcale nie stwierdził, aby pożar stodoły wybuchł z powodu niezachowania przez powoda środków ostrożności przeciwko pożarowi, a oprócz tego dla odmowy odszkodowania pogorzelowego w myśl art. 21 rozp. z dnia 27 maja 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410) należy stwierdzić, iż szkoda wynikła z rażącego niedbalstwa właściciela budowli czyli z jego winy nieostrożnej, natomiast pomiędzy pożarem, a ukaraniem powoda nie ustalono żadnego przyczynowego związku. Natomiast zbadani świadkowie ustalili, iż pożar wybuchł z szopki, dobudowanej do stodoły, a więc postawienie przez powoda „stoğu słony” przy stodole nie mogło mieć żadnego wpływu na spowodowanie pożaru stodoły, która, jak stwierdzili świadkowie, zapaliła się bezpośrednio od szopki, wobec czego powództwo podlega uwzględnieniu.

LXXII.

Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych ponosi odpowiedzialność tylko za budowle, które figurują w dowodzie ubezpieczeniowym.

Sąd Okręgowy w Krakowie I. Cg. J.s. 2655/30.

H. E. ubezpieczył w P. Z. U. W. swój dom, składający się ze sklepu, 2 izb, sieni, szopy i stodoły, wszystko znajdujące się pod jednym dachem, na wypadek pożaru na kwotę 5.000 zł., płacąc tytułem składki rocznej około 38 zł.

Kiedy na skutek pożaru w dniu 23 września 1930 r. spłonął cały dom powoda, Zakład wypłacił jedynie 2.400 zł. zamiast orzeczonej szkody w wysokości 3.520 zł., i to na tej podstawie, że szopa i stodoła nie były ubezpieczone.

H. E. wystąpił przeciwko P. Z. U. W. z powództwem na drogę sądową. Sąd nie uwzględnił powództwa z motywów następujących:

Pozwany Zakład twierdzi, że suma ubezpieczenia w wysokości 5.170 zł. odnosiła się jedynie do domu o wymiarach 10.85 m. x 6.80 x 2.60 z wyłączeniem stodoły i szopy, na co powód się zgodził, nie reklamując nieubezpieczenia owych spornych budynków gospodarskich, a ubezpieczenie dokonane w dniu 1 stycznia 1926 r. na kwotę zł. 1.130.—automatycznie zostało podniesione na sumę 5.170 zł., uskuteczzone na podstawie ustawy o przymusie ubezpieczenia budowli od ognia a nie na wniosek powoda.

Dowody ubezpieczeniowe pozwany Zakład zawsze doręczał a i w spornym wypadku takie doręczenie nastąpiło przez policjanta za pośrednictwem Magistratu. Kiedy dom powoda częściowo spłonął, pozwany Zakład na podstawie oszacowania przyznał powodowi odszkodowanie odpowiadające rzeczywistej szkodzie oraz stosunkowi sumy ubezpieczenia do wartości budowli w chwili pożaru, a to w kwocie 2.477 zł. 14 gr., odmawiając równocześnie zapłaty odszkodowania za doszczętnie spaloną stodołę i szopę, gdyż budynki te nie były ubezpieczone a powód nie wnosi przeciw temu żadnej reklamacji.

Na podstawie zeznań świadka R. E. Sąd ustalił, że powód nie wiedział o fakcie nieubezpieczenia szopy i stodoły, które podczas pożaru we wrześniu 1930 r. spłonęły, dlatego też nie mógł wnosić żadnej reklamacji, zwłaszcza, że na wezwaniach płatniczych nie było zaznaczone, co jest przedmiotem ubezpieczenia.

Na podstawie zeznań świadka A. G. ustalono się, że ten jako policjant miejski na polecenie Magistratu doręczył ubezpieczającemu w Zakładzie polisę ubezpieczeniową. Na podstawie zeznań świadka W. M. Sąd ustalił, że powód został ubezpieczony z urzędu, suma ubezpieczenia wynosiła z początku kwotę zł. 1.126, która to suma podniesiona została następnie do kwoty zł. 5.176.—

Przedmiotem ubezpieczenia, jak świadczą protokoły oszacowań, był wyłącznie dom mieszkalny powoda, podczas gdy szopa i stodoła, aczkolwiek były pod wspólnym dachem i domem nie były ubezpieczone.

Na podstawie akt pozwanego Zakładu ustala się, że ani szopa ani stodoła nie były ubezpieczone, że dowody ubezpieczeniowe zostały rozesłane wszystkim ubezpieczającym oraz, że powód nie wniósł żadnej reklamacji przeciw nieubezpieczeniu tych budynków.

W tym stanie rzeczy pretensja powoda przedstawia się jako nieuzasadniona. W myśl bowiem art. 20 ust. 1 rozporządzenia Prezydenta Rzpltej z dn. 27 maja 1927 r. pozwany Zakład odpowiada jedynie za szkodę, zrzadzoną w ubezpieczonej budowli przez pożar, a w spornym wypadku, jak z ustaleń wynika, budynki strawione przez pożar ubezpieczone nie były. Obojętną jest przytem rzeczą, dlaczego ubezpieczenie to pominięto, a chwilą kiedy przeciw rozmiarom ubezpieczenia powód nie reklamował. Fakt, że powód nie mógł reklamować, gdyż nie posiadał polisy ubezpieczeniowej, z której mógłby się zorientować, a to dlatego, że mu zakład jej nie przestał, co zresztą nie zostało ustalone, nie może usprawiedliwić pretensji powoda, gdyż obowiązkiem powoda było upominać się o nadesłanie takiej polisy. Powód na reklamację więc samego ubezpieczenia nie może w myśl art. 30 cyt. rozporządzenia domagać się odszkodowania za budynki nieubezpieczone.

O ubezpieczeniu samego budynku świadczy fakt, że odszkodowanie za spalony dom zostało obliczone z całkowitej sumy ubezpieczenia, t. j. z kwoty 5.170 zł.

Z chwilą więc, gdy pozwany Zakład wypłacił całą szkodę wynikłą ze spalenia się domu, powód nie może sobie rościć żadnych pretensyj do Zakładu.

LXXIII.

Jeżeli właściciel domu podlegającego przymusiowi ubezpieczenia w P. Z. U. W. świadomie używa kominia wadliwie zbudowanego i trzyma na strychu przy tym kominie materiały łatwopalne, to dopuszcza się rażącego niedbalstwa w rozumieniu art. 21 rozp. Prez. Rzpltej z dn. 27 maja 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410). wobec czego P. Z. U. W. nie odpowiada za szkodę, wyntkłą ze wspomnianego rażącego niedbalstwa właściciela domu.

Sąd Apelacyjny w Krakowie II Sc. 421/31.

P. Z. U. W. odmówił odszkodowania za spalony dom A. T., ponieważ A. T. używał w domu wadli-

wie zbudowanego kominia i trzymał na strychu obok tego kominia siano i słomę, co stało się przyczyną pożaru, a więc zdaniem P. Z. U. W. ubezpieczający A. T. dopuścił się rażącego niedbalstwa w rozumieniu art. 21 rozp. Prez. Rzpltej z dnia 27/V. 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410), za co został skazany przez Sąd Karny.

Pogorzelec A. T. wystąpił z powództwem do Sądu Okręgowego w Rzeszowie, który to Sąd oddalił jednak powództwo, przyznając słuszność P. Z. U. W.

Pogorzelec A. T. odwołał się do Sądu Apelacyjnego w Krakowie, który odwołania nie uwzględnił z następujących powodów:

Odwołanie jest nieuzasadnione, a powołane w tymże przyczynie, z których wyrok zaskarżono, a mianowicie mylna ocena sprawy pod względem faktycznym i prawnym oraz niedokładność rozprawy, nie zachodzą.

Na wywody odwołania zauważa się, co następuje:

Wprawdzie sam wyrok karny Sądu Grodzkiego w Rozwadowie z dnia 19/II. 1930 r. Sygn. Kę. 52/30 nie dawał podstawy Sądowi I inst. do oddalenia powoda z żądaniem skargi, ponieważ wyrok ten nie stwierdza związku przyczynowego, zachodzącego między czynem karygodnym z § 447 k. k., za który zasądzono powoda, a wybuchem pożaru (§ 268 p. c.), niemniej jednak rozszczenie powoda jest nieuzasadnione, albowiem wyniki rozprawy dostatecznie stwierdziły także zaniedbanie powoda, które pozbawiają go pretensji o odszkodowanie.

Aktami karnymi Sądu Grodzkiego w Rozwadowie Sygn. Kę. 52/30 i aktami administracyjnymi Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych we Lwowie, stwierdzonem zostało i to Sąd Apelacyjny ustala, że komin w domu powoda był wadliwy.

Według doniesienia Post. Policji Państw. (akta Sądu Grodzkiego w Rozwadowie Sygn. Kę. 52/30) żona powoda Anast. T. podała, że komin domu był wadliwy, gdyż był zbudowany z liczej cegły i mogły w kominie być szpary, przez które iskry wypadały na strych, że nadto komin miał tę wadliwość, iż często, gdy pod kuchnią podpala a, ogień bądź wybuchł na izbę, bądź był podrywany w komin, a wypadek taki miał miejsce 2 razy, raz w zimie z początkiem 1929 r., a drugi raz w sierpniu 1929 r., że komin często ogłądała i zalepiała gliną w miejscu t. zw. „łoch szwinki“.

Świadek J. B. zeznała w dochodzeniach karnych, że na kilka dni przed pożarem opowiadała jej żona powoda, że w piecu porывał płomień na dach, że w jej piecu często się sadze zapalają w kominie.

Świadek P. B., jak to stwierdza wyżej powołane doniesienie Posterunku Policji, zeznał, że raz w 1928 r. a drugi raz w sierpniu 1929 r. widział wydostające się płomienie kominem na zewnątrz domu powoda i przypuszczał, że powodowie zaniedbywali czyszczenia kominu, lub też paląc wiórami, nadmiernie tego materiału dokładali.

Powód sam te fakta przyznał i podał, że stało się to wskutek palenia w piecu wiórami.

Według protokołu z dnia 18/VII. 1930 r. spisane w toku dochodzeń administracyjnych, prowadzonych przez pozwany Zakład — powód podał, że żona jego podpałała wiórami mimo jego zakazów.

Według zeznań świadka J. B., złożonych w toku dochodzeń, które prowadził Posterunek Policji, ogień powstał na strychu domu powódki.

Z tego stanu rzeczy wynika, że komin domu powoda był wadliwy, że w szczególności nie nadawał się do palenia w piecu wiórami — że palenie takie powodowało wybuchy ognia i że wskutek tego i wskutek nieszczelności kominu iskry przedostawały się na zewnątrz na strychu.

Gdy się jeszcze weźmie pod uwagę, że powód trzymał na strychu tuż przy kominie zapasy siana, słomy i zboża, jak to sam przyznał w toku dochodzeń karnych i administracyjnych, i że wiedział o wadliwości kominu, bo zabraniał żonie palenia w piecu wiórami a nadto podał w toku dochodzeń administracyjnych, iż wiedział, że wióra są bardzo niebezpieczne — należy przyjąć, że pożar powstał z rażącego niedbalstwa powoda, polegającego na tem, że używał w domu kominu wadliwie zbudowanego, nienależycie uszczelnionego i trzymał przy nim na strychu zapasy materiału łatwopalnego, a wobec tego nie może domagać się od pozwanego Zakładu zwrotu szkody, wywołanej pożarem [art. 21 statutu P. Z. U. W. z dnia 27/V. 1927 r. Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410].

Z tych powodów nieuwzględniono odwołania i zatwierdzono zaskarżony wyrok.

LXXIV.

Jeżeli właściciel budowli wie o wadliwości używanego w jego domu kominu i trzyma na strychu obok tego kominu materiały łatwopalne, to dopuszcza się rażącego niedbalstwa w rozumieniu art. 21 rozp. Prez. Rzplitej z dn. 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410), wobec czego P. Z. U. W. nie odpowiada za szkody wynikłe ze wspomnianego rażącego niedbalstwa właściciela domu.

Sąd Okręgowy w Wadowicach I. Cg. J. 667/30.

P. Z. U. W. odmówił wypłaty odszkodowania za spalony dom J. W., gdyż pożar powstał wskutek wadliwości kominu w spalonym domu oraz złożeńia na strychu obok tego wadliwego kominu materiałów łatwopalnych, a zatem z rażącego niedbalstwa J. W. w rozumieniu art. 21 rozp. Prez. Rzplitej z dn. 27 maja 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410), za co też J. W., jego żona oraz lokatorka zostali ukarani przez Sąd Grodzki.

Pogorzelec J. W. wystąpił z powództwem przeciwko P. Z. U. W. do Sądu Okręgowego w Wadowicach, który to Sąd powództwo J. W. oddalił z następujących względów:

Nie jest spornem pomiędzy stronami, że powód ubezpieczył w pozwanym Zakładzie swój dom, składający się z budynku mieszkalnego, drewnianego, parterowego, krytego częściowo słomą a częściowo gontami, i stajni stanowiącej przynależność gospodarczą tego domu.

Nie jest również spornem, że w dniu 24/IV. 1930 r. budynek ten w całości zgorzał.

Wynika to zresztą z zeznań świadków i aktów karnych Sądu Grodzkiego w Żywcu IV. Kg. 829/30.

Z twierdzeń faktycznych skargi wynika wprawdzie, że pozwany Zakład odmówił powodowi wypłaty odszkodowania ze względu na to, że powód skazany został za przekroczenie z § 459 u. b. austr.: atoli na podstawie zeznań świadka i listu z daty Kraków 8/IX. 1930 r. wynika, co też Sąd ustala, że powodowi przyznano całe odszkodowanie pogorzelowe. Ponieważ jednak zachodziło podejrzenie niedbalstwa wzgl. nieostrożności ze strony powoda jako ubezpieczającego przeto Inspektor pozwanego Zakładu zażądał od powoda świadectwa winności i wstrzymał wypłatę odszkodowania pogorzelowego aż do przedstawienia odnośnego świadectwa, a gdy na skutek dochodzeń policyjnych i przeprowadzonej rozprawy powód, jego żona i lokatorka T. Ch. wyrokiem Sądu Grodzkiego w Żywcu z 27/VI. 1930 r. Sygn. IV. Kg. 829/30 skazani zostali za przekroczenie z §§ 447 i 459 uk., Inspektor Wojewódzki pozwanego Zakładu pismem z daty Kraków 8/IX. 1930 zawiadomił powoda, że pozwany Zakład wstrzymuje powodowi wypłatę odszkodowania pogorzelowego aż do czasu prawomocnego zniesienia odnośnego wyroku.

Powód, który przyznał zasądzenie go za przekroczenie z §§ 447 i 459 k. k., domaga się odszkodowania pogorzelowego, utrzymując, że w niniejszym wypadku nie ma zastosowania art. 21 rozp. Prez. Rzplitej z dnia 27/V. 1927 r., gdyż nie może tu być mowy ani o winie rozmyślnej ani też o żadnym niedbalstwie powoda.

Wobec tego, że wysokość odszkodowania pogorzelnego w żądanej przez powoda kwocie zł. 4.100 nie została wobec zeznań świadka W. zakwestionowana, należy rozstrzygnąć tylko tę zasadniczą kwestję, czy odszkodowanie pogorzelnego powodowi przyznać należy, czy też uznać zastosowanie przez pozwanego Zakład art. 21 cyt. rozp. za trafne.

Z wyroku Sądu Grodzkiego w Żywcu z dn. 27/VI. 1930 r. Sygn. IV. Kg. 829/30. wynika, co też Sąd ustalił, że powód, jego żona i lokatorka T. Ch. uznani zostali winnymi przekroczenia z §§ 449 i 459 k. k. przez to, że w kwietniu 1930 r. dopuścili się czynności i zaniedbań, które mogli uważać za zdolne do spowodowania niebezpieczeństwa ognia, a to powód, iż zaniedbał wystawić niewadliwy komin a na strychu trzymał zapasy słomy, T. Ch., że jako lokatorka paliła w piecu wiedząc, że komin jest wadliwy, a żona powoda, że naftę na strychu przechowywała.

Z aktów odnośnie sprawy karnej przeciwko powodowi Spół. IV. Kg. 829/30 wynika, co też Sąd ustala, że jakkolwiek powód wynajął dom ubezpieczony w pozwanym Zakładzie lokatorom Ch., którzy w jakiś czas przedtem w swym domu ulegli pogorzeli, to jednak pomimo to domu tego częściowo używali, powód bowiem przesłuchany w charakterze oskarżonego przyznał, że na strychu posiadał trochę słomy na powale jako ochronę przed zimą, a zeznała to również słuchana wówczas w charakterze oskarżonej żona powoda, przyznawszy, że w starym domu przed dziećmi schowała kilka litrów nafty a z tego jedna flaszka z naftą pozostała po przeprowadzeniu się jej (T. W.), do nowego domu.

Z powyższego wynika ponad wszelką wątpliwość, że w sprawie karnej stwierdzone zostało rażące niedbalstwo powoda — jako właściciela ubezpieczonej budowli, które uchyła odpowiedzialność pozwanego Zakładu (art. 21 cyt. rozporządzenia).

Wobec bowiem braku komina oraz tego rodzaju konstrukcji, iż od pieca prowadziła do sieni rurka blaszana, którą przechodził dym na strych (doniesienie karne w aktach IV. Kg. 829/30), powód mógł przewidzieć, że dym unoszący z sobą iskry z paleniska może przedostać się na strych domu — a gdy pomimo to na strychu tym trzymał słomę, która jako przedmiot łatwopalny, od iskry mogła się łatwo zapalić, to na tej podstawie nie mogło dla powoda ulegać żadnej wątpliwości, że okoliczność ta spowoduje powstanie pożaru, co się stało, jak to wynika z przyznania T. W. w aktach karnych IV. Kg. 829/30.

Sąd Cywilny był związany tem orzeczeniem sądu karnego (§ 268 pc.) zwłaszcza, że stan ten

nie uległ żadnej zmianie w toku rozprawy przed sądem cywilnym.

Sąd, uważając odnośne zeznanie za stroniczne i złożone na korzyść powoda, nie dał bowiem żadnej wiary zeznaniom powoda, popartym zeznaniami jego żony T. W., iż słoma leżąca na strychu była własnością Ch., ze względu na to, iż zeznania te pozostają w sprzeczności z dobrowolnym i szczegółowym przyznaniem powoda w sprawie karnej IV. Kg. 829/30, w czasie której powód jako ówczesny oskarżony i zdając sobie sprawę z tego co czyni, przyznał nie tylko, że on, a nie Ch. miał słomę na strychu, lecz także podał przyczynę tego trzymania słomy na strychu, jako ochrony przed zimą. Ponadto zresztą słoma ta, w której kury powoda składały jaja, była mu potrzebna w tym celu i świadomie na strychu trzymana być musiała.

Wobec tego, gdy pożar powstał, jako wynik wspólnego czynu lub zaniechania, gdy napalenie przez Ch. w piecu w powyżej stwierdzonych warunkach, mogło spowodować wzniesienie zarzewia ognia tylko wskutek pozostawienia przez powoda na powale strychu słomy, jako materiału łatwo zapalnego, należało przyjąć winę powoda jako polegającą na rażącym niedbalstwie (culpa lata) i powoda z żądaniem skargi oddalić zwłaszcza, że przeciw powód mógł być już dawno wystawić odpowiedzi komin, o co nawet policja go upomniała (doniesienie karne w aktach IV. Kg. 829/30), a pomimo tego braku, oddał tego rodzaju dom Ch. jako lokatorom w używanie.

LXXV.

1) W razie niewskazania w wyroku sądu karnego, skazującym za uchybienia przeciwko przepisom przeciwpożarowym, jakiego niedbalstwa dopuścił się skazany, dopuszczalny jest na tę okoliczność dowód ze świadków.

2) Prawomocny wyrok Sądu, skazujący za uchybienia przeciwko przepisom przeciwpożarowym, nie zwalnia P. Z. U. W. od obowiązku wypłaty odszkodowania, jeśli przyczyną pożaru nie było rażące niedbalstwo właściciela budowli.

Sąd Grodzki w Łuniniu Nr. C. 1043/31.

P. Z. U. W. odmówił P. S. właścicielowi budowli, które uległy spaleni, wypłaty odszkodowania na podstawie art. 21 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dn. 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych, opierając się na nakazie karnym, którym powód został skazany za niezachowanie przepisów o obchodzeniu się z ogniem. P. S. wystąpił przeciwko P. Z. U. W.

z powództwem do Sądu. Sąd powództwo przyznał z motywów następujących:

Powolany przez pozwaną Zakład art. 21 pomienionego rozporządzenia przewiduje odmowę wypłacenia odszkodowania w wypadku dopuszczenia się przez nich rażącego niedbalstwa, nakaz zaś karny, którym powód został ukarany, nie mówi, czy niedbalstwo jego było rażące, czy też zwykłe (culpa levis);

Z tego powodu Sąd doszedł do przekonania, że aczkolwiek wspomniany nakaz karny wobec uprawomocnienia się nabrał mocy wyroku i że ustalenie sądu karnego w przedmiocie bytu przestępstwa, jak to słusznie wywodzi w wyjaśnieniu swoim pozwany Zakład, jest dla Sądu cywilnego obowiązujące, to jednak, wobec niewskazania przez Sąd karny, jakiego niedbalstwa dopuścił się powód, należy powołać dowód ze świadków celem wyświetlenia tej właśnie okoliczności.

Zbadani na przewodzie sądowym świadkowie stwierdzili, iż spalił się nie cały dom, a tylko dach domu, że komin był z cegły, że po pożarze komin był cały, przyczem czyszczony około miesiąca przed pożarem.

Zeznaniami temi ustalono, że niedbalstwo powoda nie było ciężkie, skoro komin był z cegły, był porządnie zbudowany, ponieważ przy pożarze ocalał i skoro spalił się nie cały dom, a tylko dach, czyli że uchybienie powoda przeciwko przepisom przeciwpożarowym było drobne, w przeciwnym bowiem razie napewno by się spalił cały dom, np. gdyby komin nie był zbudowany z cegły a z cementu lub zbudowany źle.

Z tego powodu uznać należy zeznania powyższych świadków za mające istotne znaczenie dla sprawy, zwłaszcza, że art. 21 powołanego rozporządzenia na równi z rażącym niedbalstwem stawia rozmyślne spowodowanie szkody (Zakład nie odpowiada za szkade, spowodowaną rozmyślnie lub wynikłą z rażącego niedbalstwa), z zeznań tych bowiem widać, że tak rażącego niedbalstwa ze strony powoda bynajmniej nie było.

Sąd przeto stwierdza, iż pozwany Zakład nie słusznie odmówił powodowi wypłacenia mu odszkodowania, a temsamem, że powództwo niniejsze jest zasadne i podlegające uwzględnieniu.

LXXVI.

Uprzątnięcie przez właściciela pozostałych po pożarze części budowli celem uchronienia ich przed kradzieżą nie daje podstawy Powszechnemu Zakładowi Ubezpieczeń Wzajemnych do odmowy wypłaty odszkodowania.

Sąd Grodzki w Olkuszu N. C. 1397/31.

Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych odmówił wypłaty odszkodowania F. R., twierdząc, że F. R. pozostały po pożarze zrabował i ukrył, uniemożliwiając ustalenie wysokości szkody.

F. R. wystąpił z powództwem przeciwko P. Z. U. W. do Sądu Grodzkiego w Olkuszu, który zasądził wypłatę odszkodowania pogorzelnowego powodowi z następujących względów:

Rozpoznawszy sprawę i zważywszy, że, jak wynika z zeznań świadków obecnych przy akcji ratunkowej, na domu powoda spłonął dach, zrab zaś straż zmuszona była rozebrać, gdyż ogień przedostał się do wewnątrz pomiędzy spróchniałe belki ścian, bez rozebrania których nie możnaby ugasić ognia; że, jak zeznał wójt gminy, na drugi dzień po pożarze stwierdził na miejscu porozrzucone opalonki drzewa ze zrębu, wartość których wraz z przybranymi biegłymi oszacowali najwyżej na 25 zł, przyczem z obowiązku swego stanowiska wystąpił zawiadomienie o pożarze; że świadek sołtys wsi ustalił: że powód mieszka w sąsiedniej wsi, zaś uległy pożarowi dom jego znajdował się w stanie niezamieszkałym w innej wsi; że po zupełnym ugaszeniu ognia powód zwrócił się do niego o udzielenie mu pomocy przez wyznaczenie stróżów nocnych w celu zabezpieczenia resztek popożarowych przed rozkradaniem takowych, że sołtys zadość prośbie uczynił, ale gdy następnie stróż pilnowania odmówił poradzili powodowi resztki po pożarze przewieźć na plac przez niego zamieszkały do sąsiedniej wsi i powód tak też zrobił, o czym sołtys zameldował inspektorowi ubezpieczeń, proponując mu udanie się dla oszacowania resztek na zamieszkały przez powoda plac, tego jednak inspektor zaniechał: że przesłuchany w charakterze świadka inspektor ubezpieczeń przyznał tę ostatnią okoliczność: że pogorzelną zadość wymaganiom art. 35 rozp. z dn. 27.V. 1927 r. co do terminu zawiadomienia o wypadku uczynił, gdyż zaraz zawiadomił Urząd gminy (zeznanie wójta), że, jeśli uprzątnął resztki drzewa przed przybyciem inspektora, które nastąpiło w każdym razie dopiero w 2 tygodnie po pożarze (zeznanie sołtysa), zrobił to z konieczności gwałtownie zabezpieczenia swego mienia i za zezwoleniem władzy miejscowej sołtysa; że jakkolwiek świadek inspektor P. Z. U. W. ustalił, że na miejsce pożaru przybył w celu likwidacji na 3 dzień po otrzymaniu zawiadomienia czyli zachowany został 2-tygodniowy termin przewidziany w art. 35 ust. 3 (pożar był 11.VIII), jednak nie można posądzać właściciela domu o złą wolę (art. 35 ust. 6) i przy tych okolicznościach nie traci prawa do odszkodowania; wobec powyższego

powództwo należy uznać w zasadzie za udowodnione, biorąc pod uwagę, że pozostałe resztki zostały oszacowane na 25 zł. i o tyle należy zmniejszyć pretensje powoda.

LXXVII.

1) *Wysokość odszkodowania od P. Z. U. W. oblicza się według rzeczywistej szkody, zaś suma ubezpieczenia stanowi tylko kres odpowiedzialności Zakładu.*

2) *Istota ubezpieczeń polega na otrzymaniu ekwiwalentu odpowiadającego faktycznym stratom i nie może być tytułem do wzbogacenia się na ubezpieczeniu.*

3) *Jeżeli suma ubezpieczenia w P. Z. U. W. przekracza rzeczywistą wartość budowli, to właściciel może domagać się zwrotu nadpłaconej składki, lecz nie ma prawa do otrzymania z tego tytułu wyższego odszkodowania pogorzelnego.*

Sąd Okręgowy w Piotrkowie N. J. C. 96/31.

P. Z. U. W. ustalił odszkodowanie za spalone budynki W. O. według rzeczywistej wartości tych budynków w dniu pożaru, na co jednak W. O. nie zgodził się, żądając wypłaty odszkodowania według sumy ubezpieczenia, która okazała się wyższą od faktycznej wartości budowli.

Sąd Okręgowy w Piotrkowie, do którego W. O. wniósł powództwo przeciwko P. Z. U. W., nie uwzględnił tego powództwa z następujących względów:

Stuszne jest twierdzenie pozwanego Zakładu, że zgodnie z art. 37 rozporządzenia Pana Prezydenta Rzplitej z dn. 27 maja 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410) wysokość odszkodowania oblicza się na zasadzie rzeczywistej szkody, suma ubezpieczenia zaś stanowi tylko kres odpowiedzialności Zakładu, że istota ubezpieczeń polega na otrzymaniu ekwiwalentu, odpowiadającego faktycznym stratom i nie może być tytułem do wzbogacenia się na ubezpieczeniu, że stosunek Zakładu do ubezpieczającego nie jest umowy, a przymusowy i prawnopubliczny i że Zakład z urzędu ma prawo sprostować i zredukować sumę ubezpieczenia w każdym czasie (art. 26 ust. 2 rozporządzenia) i nakoniec, że o ile zastosowano mylnie do budynków powoda wyższy szacunek, to powód miałby prawo do zwrotu nadpłaconej składki, a nie do zapłacenia podwyższonego odszkodowania.

LXXVIII.

Przeniesienie na inne miejsce budynku ubezpieczonego w P. Z. U. W. i niezawiadomienie o tem

Zakładu nie zwalnia Zakładu od obowiązku wypłaty odszkodowania pogorzelnego za ten budynek.

Sąd Grodzki w Radzynie Nr. 623/31.

P. Z. U. W. odmówił wypłaty odszkodowania pogorzelnego J. W. za spalona stodołę powołując się na art. 24 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410), ponieważ J. W. nie zawiadomił Zakładu o przeniesieniu tej stodoły na inne miejsce, gdzie uległa wypadkowi pożaru.

J. W. wystąpił z powództwem przeciwko P. Z. U. W. do Sądu Grodzkiego w Radzynie, który powództwo przyznał z następujących względów:

Art. 24 powyższego rozporządzenia, mówiące o ustaniu odpowiedzialności z chwilą przystąpienia do rozbiórki lub zarządzenia rozbiórki na żądanie władz, ma na myśli rozbiórkę budynku, to jest zlikwidowanie istniejącego budynku, nie może mieć jednak zastosowania do wypadku, gdy budynek drewniany zostaje jedynie przeniesiony w inne miejsce i po przeniesieniu ma te same kształty i wymiary; powyższą interpretację potwierdzają: a) przepis art. 25, który głosi, że budynki przy zmianie swego przeznaczenia, budynki narażone na wyjątkowe niebezpieczeństwo (składy materiałów wybuchowych i t. p.) mogą nie podlegać ubezpieczeniu, które rozwija się bez wypowiedzenia, jednak dopiero po doręczeniu odpowiedniego zawiadomienia właścicielowi budynku i b) przepis art. 22, który głosi, że właściciel budynku obowiązany jest zgłosić budowlę najpóźniej w ciągu miesiąca od daty rozpoczęcia użytkowania, a w sprawie niniejszej budynek był użytkowany przed i po przeniesieniu w inne miejsce; z powyżej przytoczonych danych Sąd znajduje powództwo niniejsze za udowodnione i stuszne.

LXXIX.

Jeżeli z winy zakładu ubezpieczeń została zawarta umowa ubezpieczenia od ognia bez zachowania obowiązujących przepisów o przymusie ubezpieczenia od ognia, zakład jest obowiązany wynagrodzić ubezpieczającemu powstałą z tego powodu szkodę.

Sąd Okręgowy w Krakowie I. Cg. 260/30.

M. S. ubezpieczył od ognia w zakładzie ubezpieczeń N. swoje budynki na 138.000 zł. Ubezpieczenie to obejmowało między innymi willę przyjętą do ubezpieczenia w sumie 60.000 zł., licząc bez urządzenia meblowego, z czego na ryzyko ubezpieczającego pozostało zł. 12.000, zaś na ryzyko zakładu N. zł. 48.000. Budynki były w tym czasie ubezpieczone w P. Z. U. W. na podstawie oszacowania na 43.820 zł., w tem willa na 6.530 zł.

W liście P.Z.U.W. z 9/II 1927 r. Nr. 4284/II R. Dyrekcja zawiadamiając powoda M. S., że budynki jego przyszacowała na 43.820 zł., równocześnie oświadczyła, że M. S. może żądać podwyżki wartości aż o 250% tj. do kwoty 153.370 zł. a nawet i wyższej, ale na zasadzie szacunku szczegółowego na jego własny koszt przeprowadzić się mającego.

Willa spłonęła w czerwcu 1927 r. i rzeczoznawcy ustalili szkodę na 37.873 zł. Ponieważ powód nie zażądał w swoim czasie przyszacowania willi, P. Z. U. W. wyplacił odszkodowanie w wysokości sumy szacunkowej t. j. 6.530 zł., zaś zakład N. odmówił wypłaty reszty odszkodowania, powołując się na nieważność zawartej z nim umowy.

W powstałym wskutek tego sporze zapadł wyrok prawomocny, zwalniający zakład ubezpieczeń N. od obowiązku odszkodowania. Wówczas M. S. wystąpił z powództwem przeciwko zakładowi ubezpieczeń o wynagrodzenie szkody. Sąd powództwo uwzględnił z motywów następujących:

Powód zapadł w rubryce 10 wniosku ubezpieczeniowego, że budynki jego były ubezpieczone w P. Z. U. W. na kwotę zł. 248.770, meble nie. Słowo „wypowiedziano“ w tej rubryce wpisał, jak sam zeznał w charakterze strony słuchany na rozprawie w dniu 14 maja 1928 r. w sporze II Cg. 32/28 dyrektor krakowskiej filii pozwanego Zakładu W. Z. Tenże W. Z. tłumaczył się, że myślał błędnie, że tu chodzi o ubezpieczenie budynków położonych w Bystrej na Śląsku Cieszyńskim, gdzie przymus ubezpieczenia w P. Z. U. W. wówczas nie obowiązywał, które to tłumaczenie się pozostaje w sprzeczności z listem pozwanego (oddział krakowski) podpisanym przez tegoż W. Z. z daty Kraków 11 marca 1927 r. adresowanym do powoda „w Bystrej, pow. Biała“.

Sąd Najwyższy w swym wyroku z 17/XII. 1929 Nr. III. I. R. w. 1144/29/1 załatwiającym ostatecznie spór powoda z pozwanym o odszkodowanie ts. 1 cz. II Cg. 32/28, stojąc na stanowisku, że pozwany zakład, przyjmując ubezpieczenie budynków powoda wiedział dokładnie o ubezpieczeniu ich w P. Z. U. W., uznał nieważność umowy ubezpieczenia zawartej przez powoda z pozwanym, wobec przepisów art. 23 ust. 4 rozp. Prez. Rzp. z 27/V 1927 (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410) oraz § 12 ust. 4 i § 15 ust. 3 rozp. Prez. Rzp. z 10/X. 1924 roku (Dz. U. R. P. Nr. 92, poz. 862) § 879 uc. — Przy końcu uzasadnienia swego wyroku oświadczył Sąd Najwyższy: „Stosowanie przez Sąd II przepisu § 878 pc. (ostatnie zdanie) z przyczyny, że pozwany Zakład z całą świadomością zawarł umowę

ubezpieczenia z wiedzą o jej niedopuszczalności i że przez to wprowadził w błąd powoda, który działał w zaufaniu do ważności umowy nie da się usprawiedliwić, gdyż powód nie oparł na tym tytule żądania skargi.“

Otóż na tej podstawie, że powód wprowadzony w błąd przez pozwaną Zakład zawarł z nim nieważną umowę ubezpieczenia, w następstwie czego nie mógł na podstawie tej umowy otrzymać odszkodowania za spalony budynek i poniósł stratę równającą się wartości tego budynku wynoszącej w chwili pożaru 41.901,71 zł. oraz kosztom przegranego przezeń procesu do I cz. II Cg. 32/28, który powód wobec zawinionego zachowania się pozwanego Zakładu zmuszony był prowadzić. Koszta, które powód zapłacił swemu pełnomocnikowi procesowemu wyniosły 2.000 zł., pozwanemu zaś Zakładowi przysądzoną kwotę 929,85 zł. Wobec tego zażądał powód w obecnej skardze orzeczenia obowiązku pozwanego zapłacenia mu tytułem odszkodowania kwot 41.901,71 zł. z 10% odsetkami od dnia 25 czerwca 1927, oraz kwot 2.000 zł. i 929,85 zł. z 10% odsetkami od dnia skargi.

Pozwany Zakład zażądał oddalenia powoda z żądaniem skargi i przyznania mu od powoda kosztów sporu, bo zdaniem jego powód nie poniósł żadnej szkody, skoro otrzymał od P. Z. U. W. odszkodowania w sumie 6.530 zł., na którą kwotę wartość willi w tymże zakładzie została oszacowaną, a powód nie żądał ponownego przyszacowania w celu podwyższenia wartości szacunkowej swej willi, że powinien był znać przepisy odnosnych rozporządzeń Prezydenta Rzeczypospolitej o warunkach ważności lub powodach nieważności umów ubezpieczenia, że w każdym razie powinno być stracone z odszkodowania 20% ryzyko własne powoda i odszkodowanie otrzymane przezeń z P. Z. U. W. — Zarzucił dalej pozwany Zakład że ubezpieczenie zostało zawarte na zasadzie kasekuracyjnej jawnej, to znaczy, że rozdzielone zostało między 5 zakładów, a w tem pozwany partycypuje tylko w 35%, a skoro powód przeciw temu nie remonstrował, winien był zaskarżyć wszystkie 5 zakładów jako kasekuratorów, a nietylko pozwanego. Żądanie zwrotu kosztów sporu II Cg. 32/28 i poniesionych w tamtym procesie uznaje strona pozwana za nieuzasadnione, ileż powód tamten proces przegrał, a żądanie 10% odsetek od dnia 25 czerwca 1927 od kwoty 41.901,71 zł. za niezgodne z ogólnymi warunkami ubezpieczenia.

Pozwany Zakład przyznaje w odpowiedzi na skargę, że powód mógłby żądać w danym razie tylko zwrotu wpłaconej składki, o ile ją wogóle uiścił.

Zgodnie podały obie strony, że willa spłonęła w dniu 24 czerwca 1927 r. oraz, że gdy powód nie chciał się zgodzić na oszacowanie szkody przez pozwanego Zakład, to strony oddały sprawę sądowi polubowemu, złożonemu z budowniczego F. D., budowniczego K. S. i inżyniera R. E., którzy jednak do porozumienia nie doszli, a ts. uchwałą z 12 września 1929 lcz. Cg. II. 284/29 zapis na Sąd polubowny w tej sprawie został uznany za bezskuteczny. Przesłuchani w obecnym sporze jako świadkowie biegli F. D. i K. S. i inż. R. E. na wartość willi w chwili pożaru bez urzędzenia domowego zapodali ją podobnie jak w sądzie polubownym każdy różnie, a mianowicie: pierwszy z nich na 23.917,69 zł., drugi na 41.910,71 zł., trzeci na 28.761,39 zł., przycem pierwszy utrzymywał z powołaniem się na informatorów swych robotników, że w willi przed pożarem był grzyb i że dlatego podłogi w 2/3 częściach willi wyrzucono, czego jednak przesłuchani w tym sporze do protokołu Sądu Grodzkiego w Zycucu w dniu 30 stycznia 1932 zaprzysiężeni świadkowie K. B. i W. B. nie potwierdzili.

Natomiast przesłuchani w tym sporze biegli architekci J. K. i S. Z. zapodali zgodnie wartość willi w dniu pożaru bez urzędzenia domowego po odciążeniu 6^o/_o na amortyzację na 35,873,00 zł., a to już przy uwzględnieniu, że deski w kilku pokojach na parterze willi mogły być częściowo uszkodzone przez wilgoć i przedłożyli na piśmie swe orzeczenie na podstawie szczegółowego oszacowania.

Na podstawie bądźto w tym sporze przeprowadzonych bądźto przeprowadzonych w sporze II Cg. 32/28, a w tym sporze zgodnie z wnioskiem stron przez odczytanie ich na rozprawie ponownych dowodów i odczytanych akt przyjmuje Trybunał nadto za ustalone: Na podstawie polisy ubezpieczeniowej z 12 marca 1927 Nr. 4560 znajdującej się w aktach II Cg. 32/28 i zaprzysiężonych zeznań świadka A. D. byłego zastępcy pozwanego Zakładu z Białej, który w tym charakterze udał się do powoda do Bystrej i z nim spisał wniosek o ubezpieczenie budynków jak niemniej zeznaniami powoda słuchanego w sprawie II Cg. 32/28 jako strona, przyjęto za ustalone, że powód nie zgodził się na ubezpieczenie w kilku zakładach ubezpieczeń, tylko oświadczył wówczas, że chce być ubezpieczonym w pozwanym zakładzie i że nie było wówczas mowy o podziale ubezpieczenia także na inne zakłady, dalej, że skoro nadeszła polisa sw. A. D. uspokoił powoda, że sprawa podziału ubezpieczenia między różne zakłady powoda nie jest obchodzą, bo to jest interes łączący wyłącznie pozwanego zakład z zakładami wymienionymi w polisie. Polisa Nr. 4560 str. I zawierająca oświadczenie, że pozwanego zakład

ubezpiecza, przemawia również za taką interpretacją.

Na podstawie zeznań tegoż świadka A. D. zgodnych ze znajdującym się w aktach sporu II Cg. 32/28 odpisem listu pozwanego Zakładu do świadka A. D. z daty 23 lutego 1927 r. i treścią polisy ubezpieczeniowej Nr. 4560 strona II od góry przyjmuje Trybunał za ustalone, że świadek oświadczył powodowi, iż zażąda wyjaśnienia od pozwanego Zakładu i na swoje zapytanie w tym względzie otrzymał od pozwanego powyższe pismo z daty 23/II 1927, że pozwany Zakład przyjmuje na siebie tylko 4/5 z każdej sumy ubezpieczenia budynków, a 1/5 część pozostaje na ryzyko własne powoda, którą odpowiedź zakomunikował powodowi, wobec czego Trybunał przyjmuje, że w danym wypadku 1/5 część szkody ogniowej powinna obciążyć samego powoda, a resztę szkody wedle oszacowania znawców po strąceniu zapłaconych powodowi przez P. Z. U. W. tytułem odszkodowania pogorzelowego t. j. kwoty 6.530 zł. co do której zresztą powód żądanie skargi ograniczył, winien mu zwrócić pozwanego Zakład.

Z odszkodowania (wartości willi ustalonej orzeczeniem znawców) w kwocie 35.873,00 zł., strącono tytułem 20^o/_o ryzyka własnego powoda kwotę 7.174 zł. 60 gr., z pozostałej sumy 28.698,40 zł. strącono kwotę 6.530 zł. otrzymaną przez powoda od P. Z. U. W., uznając obowiązek pozwanego Zakładu jako ponoszącego w tym wypadku winę powstania szkody powoda, do zwrotu jej powodowi w resztującej kwocie 22.168,40 zł., a to wychodząc z założenia, że skoro powód obecną swą skargę opiera na tytule odszkodowania za wyrządzoną mu szkodę, nie może więcej żądać, jak wynosiła jego szkoda.

Trybunał przyjął, że winę powstania szkody po stronie powoda ponosi pozwanego zakład, który wprowadził powoda w błąd, że zawiera on umowę ubezpieczenia za wiedzą i zgodą P. Z. U. W. (list pozwanego zakładu do A. D. z 2 marca 1927) i zgodną z przepisami ustawowemi, narażając go na późniejsze uznanie umowy odnośnej za nieważną, podnosząc ze swej strony w tym względzie zarzut i udaremniając mu, by w sposób legalny postarał się o podwyższenie oszacowania i ubezpieczenia §§ 878, 879, 1295 uc.

Trybunał podziela w zupełności zapatrywanie wyrażone w motywach wyroku Sadu Apelacyjnego w Krakowie Wydział III z dnia 13 lutego 1929 lcz. Bc. III ^{379 29} ₉ zapadłego w sprawie ts. II Cg. 32/28, że obowiązkiem pozwanego zakładu, którego organa jako fachowo trudniące się ubezpieczeniami

winy być dokładnie w przepisach powołanych rozporządzeń obznajmione — należało przede wszystkim zwrócić uwagę powoda na przepis §§ 15 i 17 rozp. Prez. Rzplitej z 10/X 1924 (Dz. U. R. P. Nr. 92, poz. 862) i spowodować go, by przed zawarciem spornej umowy zażądał ponownego oszacowania jego budynków przez komisję szacunkową, co miało wszelką nadzieję pomyślnego dla powoda załatwienia, ileż budynki powoda były uprzednio w P. Z. U. W. ubezpieczone na 248.770 zł. w czasie większej wartości złotego, a Dyrekcja P. Z. U. W. w piśmie swem z 9/II 1927 r. Nr. 4284/II/R zawiadania powoda, że budynki jego przeszacowano na 43.820 zł. równocześnie jednak oświadcza, że powód może żądać podwyżki wartości o 250%, t. j. do kwoty 153.370 zł. a nadto, że mógłby powód żądać i wyższej podwyżki na zasadzie szacunku szczegółowego z czego widać, że P. Z. U. W. sam uważał oszacowanie budynków powoda z 27 stycznia 1927 r. na 43.820 zł., a willi na 6.530 zł. przez Inspektora P. Z. U. W. za nieodpowiadające rzeczywistej wartości.

Również podziela Trybunał zapatrywanie Sądu Apelacyjnego w Krakowie wyrażone w motywach cytowanego wyżej jego wyroku z 13 lutego 1929 lcz. Bc. III $\frac{279/28}{9}$, że przyjmując, iż agent A. D.

nie był upoważniony do zawierania umów strony wiążących, to jednak musi się przyjąć, że agent upoważniony jest do udzielenia imieniem swego mocodawcy w odnośnych interesach informacji służących do wyjaśnienia stosunku prawnego związanego między zakładem a jego klientem, a gdy za wybór swych agentów i ich działanie nieprzekraczające zwykłych czynności z interesu się wiążących pozwany zakład jest odpowiedzialny (art. 47 k. h. §§ 1018, 1318 uc.), nie może skutecznie podnieść przeciw powodowi zarzutu, że tenże z powodu treści polisy po otrzymaniu od agenta A. D. wyjaśnień o wewnętrznym stosunku wymienionych w polisie zakładów ubezpieczeń po myśli § 20 warunków ubezpieczenia pisemnie nie remonstrował.

LXXX.

1) *Jeżeli przy zawieraniu ubezpieczenia zakład ubezpieczeń przyjmie odpowiedzialność za wypadek ubezpieczeniowy przed zapłatą pierwszej składki i jeżeli przed upływem wyznaczonego terminu do zapłaty składki zdarzył się wypadek losowy, to zakład obowiązany jest do świadczenia z tytułu zaszłej szkody, chociaż pierwsza składka nie została uiszczona.*

2) *Jeżeli ubezpieczający podał we wniosku ubezpieczeniowym stan niezgodny z rzeczywistością, to zakład ubezpieczeń wolny będzie od obowiązku świadczenia z tytułu zawartej na podstawie tego wniosku umowy ubezpieczenia.*

3) *Ubezpieczający z chwilą podpisania wniosku ubezpieczeniowego ponosi odpowiedzialność za prawdziwość danych, zawartych we wniosku ubezpieczeniowym, choćby wniosek ten był wypełniony przez przedstawiciela zakładu ubezpieczeń lub też przez inną osobę.*

Sąd Okręgowy w Poznaniu I. 4. O. J. 91/29.

Zakład ubezpieczeń N. przyjął do ubezpieczenia od ognia budowlę J. S., wyznaczając mu 7-dniowy termin do uiszczenia pierwszej składki. Przed upływem tego terminu budowla J. S. uległa pożarowi. Zakład odmówił wypłaty odszkodowania pogorzelnego. J. S. wystąpił z powództwem przeciwko zakładowi N. do Sądu Okręgowego w Poznaniu, który powództwo oddalił, podając następujące motywy:

Powód opiera skargę na umowę ubezpieczenia. Twierdzenie pozwanego, by stosunek ubezpieczeniowy między stronami nie zaistniał z powodu niewykupienia przez powoda przed pożarem polisy ubezpieczeniowej jest w danym wypadku niestuszne.

W myśl § 38 ustawy o umowie ubezpieczenia istotnie odpowiedzialność zakładu ubezpieczeń zasadniczo rozpoczyna się z wykupieniem przez ubezpieczającego polisy. Zasada ta jednak nie wyklucza dobrowolnego przyjęcia odpowiedzialności już przed wykupieniem polisy. Tak właśnie było w danym wypadku. Niezaprzeczonym jest, że powód otrzymał w dniu 10. VII. 28 od pozwanego zawiadomienie, że ubezpieczenie jego zostało przyjęte z równoczesnym wezwaniem do zapłaty składki w 7 dniach. To zawiadomienie zawiera w sobie oświadczenie o przyjęciu odpowiedzialności przez pozwanego, która jednak odpaść miała, gdyby powód nie zapłacił w określonym czasie składki. Uczciwość i zaufanie tak każe tłumaczyć treść pisma pozwanego. Jeżeli więc pożar wyrządził powodowi szkodę w dniu 10. VII. 28 r. t. j. po otrzymaniu pisma pozwanego, ale przed upływem czasu okresu określonego powodowi do zapłacenia składki, to pozwany winien wynagrodzić szkody mimo, iż powód składki nie zapłacił przedtem. Udzielona dylacja 7 dni zastąpiła tutaj zapłatę rzeczywistą. Z powyższego więc powodu pozwany nie mógł skutecznie zarzucić braku zaistnienia stosunku ubezpieczeniowego.

Słuszny natomiast jest drugi zarzut pozwanego.

Powód był obowiązany we wniosku ubezpieczeniowym podać zgodnie z rzeczywistością wszelkie okoliczności istotne dla ryzyka pozwanego. Powód przyznał, że we wniosku ubezpieczeniowym podał, iż dom, w którym się znajdowały przedmioty ubezpieczone, był murowany i twardo kryty, podczas gdy w rzeczywistości była to lepianka słomą kryta.

Te okoliczności przez powoda niezgodnie z prawdą podane są dla pozwanego bezwzględnie bardzo istotne ze względu na stopień niebezpieczeństwa pożaru. Te fałszywe zapodania uprawniają pozwanego do odstąpienia od umowy i zwalniania od obowiązku wynagrodzenia szkody.

Podniesiona przez powoda okoliczność, iż nie on sam, lecz agent wypełniał formularz wniosku, jest prawnie bez znaczenia. Rzecz powoda było dbać o należyte wypełnienie formularza; przez podpis wziął on sam wobec pozwanego odpowiedzialność za prawdziwość odpowiedzi we wniosku.

W takim stanie rzeczy należało skargę powoda oddalić.

LXXXI.

Zatajenie istotnych okoliczności ryzyka przy zawarciu umowy ubezpieczenia uprawnia zakład do odmowy odszkodowania.

*Sąd Okręgowy w Starogardzie.
Sąd Apelacyjny w Toruniu I. E. 684/31.*

L. N. ubezpieczył od ognia w zakładzie ubezpieczeń Z. dom i ruchomości na okres 5 lat. W czasie wymienionym wybuchł na nieruchomości L. N. pożar. Zakład ubezpieczeń odmówił wypłaty odszkodowania, wskutek czego powód wniósł skargę do Sądu. Sąd powództwo uwzględnił z następujących motywów:

Pozwany zakład odmawia powodowi zapłaty nie-sporne przysługującej mu kwoty odszkodowania za pożar stosownie do umowy ubezpieczenia, twierdząc, że umowę zacięął na mocy § 22 ustawy o umowie ubezpieczenia. Zacięcenie to należy jednak uznać za nieuzasadnione. W myśl powyżej cyt. par. ustawy o umowie ubezpieczenia zacięcenie dopuszczalne jest w razie podstępnego wprowadzenia w błąd zakładu ubezpieczeń co do ważnych okoliczności ubezpieczeniowych. Pozwany zatem winien stwierdzić i wykazać, że takie ważne okoliczności zaistniały oraz że powód, posługując się podstępem, je zamilczał. Takich jednak okoliczności pozwany nie wykazał. Sam fakt bowiem, że powód w roku 1927 bez zezwolenia władzy budowlanej przerobił składnicę zbożową na mieszkanie oraz że po upływie roku w czasie spisywania umo-

wy ubezpieczenia powód fakt ten zamilczał, zdaniem Sądu nie jest zdolny uzasadnić zacięcenia umowy, skoro w czasie spisywania umowy rozcho-dziło się o ubezpieczenie domu mieszkalnego, a nie składnicy zbożowej, a powód w tym względzie wszelkie wymagane kwestionariuszem okoliczności, dotyczące stanu budynków zapisał, a nadto agent pozwanego zakładu budynku, jak i ich stan naocznie zbadał. Z tych względów zarzut pozwanego zakładu należy uznać za nieuzasadniony.

Od wyroku I instancji zakład ubezpieczeń wniósł odwołanie do Sądu Apelacyjnego, który odwołanie uwzględnił, uchylił zaskarżony wyrok i oddalił skargę L. N., z następujących motywów:

Zarzut zakładu ubezpieczeń, że umowa ubezpieczenia, na której zasadzie powód domaga się odszkodowania za spalony budynek i ruchomości ubezpieczone, utraciła moc prawną wskutek zacięcenia jej na zasadzie § 22 ustawy o umowie ubezpieczenia z dn. 30 V. 1908 r. (Dz. U. Rzeszy str. 263 i nast.) i § 123 u. c., jest uzasadniony.

Powód bowiem zwiódł pozwany zakład, zataja-jąc, że ubezpieczony budynek został wzniesiony jako budynek mieszkalny względnie z pierwotnego baruku do zboża przerobiony na dom mieszkalny, bez zezwolenia właściwych władz policyjno-budowlanych, i tem zatajeniem okoliczności istotnej dla przyjęcia ryzyka ubezpieczeniowego skłonił pozwan-y zakład do zawarcia umowy ubezpieczenia.

Powód przeczy, aby dopuścił się podstępnego zwiedzenia przez zatajenie danej okoliczności, gdyż nie był o nią pytany, a na pytania zadane mu w kwestionariuszu odpowiedział zgodnie z prawdą, pozatem agent pozwanego, który przyjmował wnio-sek ubezpieczeniowy, sam oglądał dom mający się ubezpieczyć i przeto mógł być powód przyjąć, że zakład jest o wszystkich istotnych okolicznościach dostatecznie poinformowany. Powód uważa, że nie miał obowiązku wyjawić pozwanemu zakładowi bez pytania, że przebudowa domu nastąpiła bez zezwolenia władzy policyjno-budowlanej.

Obronę powoda uznaje Sąd Odwoławczy za nie-uzasadnioną z następujących względów:

Według orzeczenia Sądu Najwyższego, na które powód się sam powołuje „zatajenie pewnej okoliczności może uchodzić za podstępne zwiedzenie jedynie wówczas, gdy w myśl zasad uczciwości i zaufania w obrocie oraz ze względu na szczególne stosunki między stronami wyjawienie owej okoliczności było obowiązkiem strony, która zataiła, i gdy wyłącznie dokonane zatajenie skłoniło stronę drugą do zawarcia umowy”. (Wyrok S. N. z 5. XII. 30 r. L. 307/30 w „Ruchu Prawniczym, Ekon. i Socjalnym” za rok 1931 kwartał III).

Powód miał umowy i ustawowy (§ 16 ust. 1 ustawy o umowie ubezpieczenia) obowiązek wyjawienia pozwanemu zakładowi przy zawieraniu umowy wszystkich wiadomości mu okoliczności doniosłych dla przyjęcia ryzyka. Powód niespornie otrzymał egzemplarz ogólnych warunków ubezpieczenia w chwili podpisywania wniosku o ubezpieczenie. W § 4 tych ogólnych warunków wyraźnie nakłada się na ubezpieczającego obowiązek zawiadomienia i to na piśmie. Temu obowiązkowi powód nie uczynił zadość. Powoływanie się powoda na fakt badania domu przez agenta pozwanego zakładu nie usprawiedliwia go, gdyż pomijając, że agent nie mógł z samego wyniku oględzin dojść do przeświadczenia, że dom jest zbudowany bez zezwolenia policyjnego, ewentualna znajomość tego faktu uzyskana przez agenta, będącego tylko pośrednikiem w zawarciu umowy, nie mogłaby być poczytana samemu pozwanemu zakładowi ubezpieczeń, a to z uwagi na przepis § 44 ustawy o umowie ubezpieczenia. Powód nawet na zadane mu w kwestjonariuszu ubezpieczeniowym pytania nie odpowiedział we wszystkich punktach zgodnie z prawdą, bo stwierdził tam, że grunt, na którym stał ubezpieczony budynek, jest jego własnością, gdy tymczasem był tylko dzierżawiony przez powoda.

Powód dopuścił się zatajenia z rozmysłem a więc podstępnie. Wynika to z następujących niespornych okoliczności. W podaniu do wójtostwa z dn. 17. IX. 1927 r. prosił o „zezwolenie na budowę baruku do zboża na gruncie P.” i uzyskał w dn. 21. IX. 1927 r. „policyjny konsens budowlany” do wykonania zgodnie z wnioskiem i załączonym do wniosku rysunkiem „składnicy do zboża”. W dn. 10. XI. 1927 r. wójt obwodu P. stwierdził, że budynek był już wykonany według planu sytuacyjnego i zamieszkały przez powoda. Powód więc starając się o konsens policyjny na barak zbożowy, gdy w rzeczywistości wykonał dom mieszkalny z ogniskiem, zdawał sobie sprawę, że konsens na dom mieszkalny uzyskuje się trudniej, gdyż trzeba wykonać budowlę zgodnie z wymaganiami technicznymi, warunkującymi bezpieczeństwo pożarowe, a tem samym z nakładem większych kosztów i trudów. Wiedział również, bo znajomości danych przepisów policyjno-budowlanych wśród szerokiej kół ludności, a zwłaszcza u powoda jako kupca, musi być przyjęta za pewnik, tembardziej, iż powód nie zaślania się brakiem tej znajomości, iż zajęcie budynku na mieszkanie nastąpić może dopiero po odebraniu budowlę przez władze, to jest po sprawdzeniu, czy odpowiada ona warunkom technicznym zapewniającym bezpieczeństwo pożarowe. Te przepisy obszedł zatem świadomie. Ubezpieczając budynek

mieszkalny miał tedy świadomość, że ubezpiecza przedmiot, którego bezpieczeństwo pożarowe nie zostało stwierdzone przez powołane do tego organa władzy. Z drugiej strony musiał zdawać sobie sprawę z tego, że zakład ubezpieczeń nie zawrze umowy co do obiektu, który pobudowano i używa się wbrew obowiązującym przepisom, a zarazem musiał sobie uświadomić, że zachowanie przepisów policyjno-budowlanych domniemywa się.

Powód zatem z naruszeniem obowiązku umownego i ustawowego zataił świadomie okoliczność istotną dla przyjęcia ryzyka ubezpieczeniowego.

Zaczeplenie skutecznym zakład ubezpieczeń niespornie w pierwszych dniach czerwca 1930 r., a dowiedział się o zwiedzeniu z zawiadomień władz administracyjnych powiatu kościerskiego uzyskanych w kwietniu i maju 1930 r. Zaczeplenie na stąpiło w ciągu czasokresu z § 124 u. c. Skutkuje ono nieważność całej umowy ubezpieczenia tak dotyczącej budynku jak i ruchomości w nim znajdujących się.

LXXXII.

- 1) *odpowiedzialność zakładu ubezpieczeń rozpoczyna się dopiero wówczas, gdy zapłacono składkę wraz z opłatami dodatkowymi; zapłacenie składki jest zatem warunkiem zawieszającym, od spełnienia którego zawisło rozpoczęcie się odpowiedzialności oraz obowiązek świadczenia ze strony zakładu ubezpieczeń.*
- 2) *Ciężar dowodu, że ubezpieczający uiścił składkę przed zajściem wypadku losowego, spoczywa na ubezpieczającym.*
- 3) *Jeżeli składkę opłacono już po zajściu wypadku losowego, to zakład ubezpieczeń wolny jest od obowiązku świadczenia, choćby ubezpieczający nie wiedział o zajściu wypadku. Rozstrzygającym bowiem jest przedmiotowy fakt zajścia wypadku, a nie osobiste przeświadczenie ubezpieczającego.*
- 4) *Wobec ubezpieczającego odpowiedzialny jest tylko ten zakład ubezpieczeń, z którym zawierał on umowę ubezpieczenia i który wystawił polisę. Dodatek w polisie, że w ubezpieczeniu biorą udział także inne zakłady, nie ma znaczenia dla ubezpieczającego i jest tylko reasekuracją zakładu, wystawiającego polisę.*

Sąd Najwyższy, Izba III Cywilna
N. III. 1. R. 732/30/1.

Firma Z. ubezpieczyła od ognia w zakładzie ubezpieczeń fabrykę na podstawie polisy z 9/XII 1927 r. na 3.000 dol.

Polisa ta opiewa na czas od 10/XII 1927 do 10/XII 1937 i wystawioną jest przez zakład N. a na odwrotnej stronie mieści się oświadczenie zakładu N. oraz trzech innych zakładów ubezpieczeń, że każde z tych zakładów osobno ręczy za swój udział w ubezpieczeniu.

Polisę wręczył agent zakładu N. przedstawicielowi firmy Z. 13/XII 1927 r., upominając się o składkę ubezpieczeniową, na co przedstawiciel firmy Z. przyrzekł znaczną zaliczkę wręczyć agentowi do 3 dni. W dniu 15/XII. 1927 r. przedstawiciel firmy Z., wyszedłszy przed godziną 11 rano z fabryki, zatrzymał się z 10 minut po drodze z budowniczym K. i wstąpił do agenta zakładu N., któremu wręczył na poczet należnej składki wynoszącej 45,53 dol. zaliczkę 400 zł. Po zatrzymaniu się około 15 minut wstąpił do winiarni, gdzie zaalarmowany został wieścią, że jego fabryka się pali, a było to przed godziną 12.

Według zeznań świadków w dniu 15/XII. 1927 r. o godz. 11 m. 30 została zaalarmowana straż ogniowa przez współwłaściciela firmy Z. w chwili, gdy nie mógł on spowodować wytrysku przyrządu gaszącego „Primus” a rozlewający się rozgrzany lak groził zalewem ogniska i wybuchem ognia, który też za kilka minut wybuchł.

Zakład N. odmówił wypłaty odszkodowania pogorzelowego firmie Z., która wskutek tego wystąpiła z powództwem przeciwko zakładowi N. do Sądu Okręgowego w Cieszyńcu o 10.752 zł. Sąd powództwo przyznał z następujących motywów:

Gdy chwila zapłacenia znacznej zaliczki nie da się z całą ścisłością oznaczyć, musi się z całym prawdopodobieństwem przyjąć, że pożar w kilka minut po 1/2 do 12-ej wybuchł, nie tlił się jeszcze, że ten pożar wybuchł już po opłaceniu składki przez przedstawiciela firmy Z., który jeszcze wstąpił do winiarni, gdzie go zastał przed 12-tą godziną alarm o wybuchu u niego pożaru.

Z tych powodów musi się wnioskować, że niepewność faktu pożaru była z obu stron zawierających umowę ubezpieczenia subiektywnie kwestjonowaną i że obiektywnie pożar wybuchł po zapłacie składki.

W końcu sama polisa stwierdza ubezpieczenie zawarte między obu stronami a dodatkowe oświadczenia innych partypujących zakładów umieszczone bez interwencji, wpływu i wiedzy powódki stwierdzają tylko, że każdy z tych zakładów osobno ręczy za udział przyjęty w ubezpieczeniu, t. zn., że pozwany zakład odpowiada za całą szkodę do wysokości 3.000 dol. a każdy z uczestniczących zakładów ponadto za udział przyjęty.

Zakład N. odwołał się do Sądu Apelacyjnego w Katowicach, który uznał, że roszczenie firmy Z. jest słuszne z następujących powodów:

Nie można przyznać racji wywodom apelanta, usiłującym wykazać jakoby ustalenie Sądu pierwszego, iż zapłata składki ubezpieczeniowej nastąpiła przed wybuchem pożaru, nie odpowiadało wynikom przeprowadzonych dowodów.

W tym kierunku przeprowadził Sąd dowody szczegółowo i dokładnie a poczynione ustalenia zgodne są z wynikami tych dowodów, zaznaczając, że wobec upływu czasu i braku apostrzeżeń przez odnośne osoby słuchane w celach dowodowych, o której godzinie i minucie dane wypadki będące przedmiotem ich zeznań się rozgrywały, ustalenie ścisłego czasu co do godziny i minuty nie da się przeprowadzić.

Jedynie czas zgłoszenia pożaru z uwagi na istniejący zapisek na strażnicy pożarnej dał się ustalić na godzinę 11.30, z zeznań świadków wynika zaś, że zgłoszenie pożaru nastąpiło w bardzo krótkim czasie po jego wybuchu, mniej więcej w 5 minut, a przedstawiciel firmy Z. wyszedł z fabryki na miasto na jaką godzinę przed pożarem, tak, że o wybuchu pożaru bezpośrednio w fabryce nie miał wiadomości a mógłby się o tem dowiedzieć dopiero po wyjściu na miasto. Żaden ze świadków jednak nie stwierdził, by przedstawiciel firmy Z. wiadomość taką otrzymał przed zapłaceniem przezeń składki ubezpieczeniowej u agenta zakładu N., wobec czego niema żadnych podstaw do przyjęcia, iż tenże w chwili płacenia składki miał już wiadomość o wybuchu pożaru w fabryce powodowej firmy, względnie aby jego zeznania w tym względzie były nieprawdziwe.

Trybunał Apelacyjny nie widzi też żadnej przyczyny do odstąpienia od zasady wyrażonej w uchwale swej z 25/IX. 1929 Bc. III 73/29, iż w danym wypadku wystarczającą jest subiektywna niewiadomość przedstawiciela firmy Z. o wybuchu pożaru w chwili zapłaty składki, a o ile Sąd pierwszy ustalił, że i obiektywnie także pożar wybuchł po zapłacie składki, to ustalenie tego nie można uważać za niezgodne z wynikami dowodów, gdyż Sąd pierwszy logicznie i odpowiednio do zeznań przesłuchanych świadków i stron uzasadnił, na jakich podstawach doszedł do powyższego stwierdzenia. Nadmienić jednak należy, że wobec przyjęcia składki ubezpieczeniowej przez uprawnionego agenta zakładu ciężar dowodu, iż zapłata nastąpiła już po wybuchu pożaru spada nie na stronę powodową, lecz na pozwaną.

To samo dotyczy też ustalenia wyłącznej odpowiedzialności pozwanego zakładu za całą szkodę powódki względnie za zapłatę odszkodowania.

Za słusznością tezy Sądu Okręgowego, że wyłączną odpowiedzialność za całą szkodę ponosi zakład N. przemawia przedewszystkiem treść polisy ubezpieczeniowej, według której zakład pozwany obejmuje ubezpieczenie powodowej firmy w wysokości 3.000 dol. a wzmianka o uczestniczeniu w tem ubezpieczeniu jeszcze innych zakładów ubezpieczeń w stosunku procentowym tam wyszczególnionym oznacza tylko rozdział wewnętrzny ryzyka ubezpieczeniowego między te zakłady, co nie ma wpływu na ich stosunek do pozwanego, gdyż brak wzmianki, że te zakłady oprócz pozwanego są także wobec pozwanego odpowiedzialne.

Nadto z zeznań świadka H. wynika, że zawierał on umowę, odbierając wniosek ubezpieczeniowy od firmy Z., tylko imieniem pozwanego zakładu i w chwili przyjmowania wniosku nie wiedział nawet, jak pozwany zakład rozdzielił odpowiedzialność między inne zakłady.

Gdyby nawet przyjąć, że inne wymienione w polisie zakłady ubezpieczeń przyjęły współodpowiedzialność za odszkodowanie wobec powodowej firmy, to ze względu na nieuczynienie przytem zażośd przepisowi § 2 ustawy z 23/XII. 1917 r. (Dz. u. p. Nr. 501), co do zawiadomienia powódki o tej zmianie, nie można jej uważać za zatwierdzoną i obowiązującą powódkę. Jeśli w myśl przepisu § 1(2), ustawy o kontrakcie ubezpieczenia z 23/XII. 1917 (Dz. u. p. Nr. 501) wniosek o zawarcie umowy ubezpieczenia wiąże ubezpieczającego tylko, o ile dołączono warunki ubezpieczenia lub te były wręczone wnioskodawcy przed uczynieniem wniosku, to na ten przywilej z tego § 1 może się powoływać tylko strona biorąca ubezpieczenie, a więc w niniejszym wypadku tylko powódka a nie pozwana jako zakład ubezpieczeń. W myśl zaś § 2 tej ustawy, jeżeli zakład ubezpieczeń chce poczynić zmiany brzmienia umowy ubezpieczenia nieodpowiadające wnioskodawcy, winien o nich zawiadomić ubezpieczającego w sposób w tym §-fie przewidziany, czego pozwany zakład nie uczynił, a nadmienić należy, że imieniem powodowej firmy, jako ubezpieczającego, który mógł przeciw zmianom wniosku wnieść w przeciągu 1 miesiąca sprzeciw, wniósł taki sprzeciw przedstawiciel firmy Z., jak to z jego zeznań wynika.

Z tych względów uważa Trybunał Apelacyjny wyrok Sądu pierwszego co do zasady za słuszny.

Przeciwko wyrokowi Sądu Apelacyjnego wniósł zakład N. skargę do Sądu Najwyższego, który uchylił ten wyrok, podając następujące motywy:

1. W myśl § 11 ogólnych warunków ubezpieczenia ubezpieczenie rozpoczyna się dopiero wówczas, gdy zapłacono składkę wraz z opłatami dodatkowymi, zapłacenie składki jest zatem warunkiem zawieszającym, od spełnienia którego zawisło rozpoczęcie ubezpieczenia (§§ 897 i 699 k. c.). Ponieważ nie jest sporne, że potwierdzenie odbioru składki ma datę wcześniejszą od rzeczywistej zapłaty, przeto powódka, która twierdzi, że uiszczyła składkę przed wybuchem pożaru, winna wykazać, że się ziszczył warunek rozpoczęcia ubezpieczenia. Każdy bowiem, kto przytacza jakiś fakt, ma w razie zaprzeczenia ofiarować nań środki dowodowe (§§ 78 L. 2 i 177/1 p. c.). Mylnie jest zatem zapatrywanie prawne Sądu II, że ciężar dowodu, iż zapłała składki nastąpiła po wybuchu pożaru, spada na pozwaną.

2) Mylnie jest również zapatrywanie prawne, wyrażone już w poprzedniej uchwale Sądu II z dnia 25/IX. 1929 Bc. III 73/29 a przyjęte również w obecnie zaskarżonej uchwale, że w danym wypadku do ważności ubezpieczenia wystarczy osoba sta niewiadomość przedstawiciela firmy Z. o wybuchu pożaru.

Opiera się ono prawdopodobnie na § 1291 k. c. Przepis ten atoli nie wyklucza wcale dalej idącego § 7 ord. ubezp. z dn. 23/XII. 1917 (Dz. u. p. Nr. 501), że umowa ubezpieczenia jest nieważna, jeżeli w chwili jej zawarcia wypadek będący przedmiotem ubezpieczenia już nastąpił.

Poslanowienie to w razie warunkowego ubezpieczenia należy odnieść do chwili, w której ubezpieczenie według umowy stron miało wejść w życie. Nie osobiste przeświadczenie o wybuchu pożaru, ale przedmiotowy fakt wybuchu jest rozstrzygającym.

Chodzi tu zatem o pytanie ściśle faktyczne, czy pożar wybuchnął po zapłacie składki, czy nie. Pytanie to wymaga jasnej odpowiedzi, nie krępowanej zapatrywaniem prawnym, korzystnym dla jednej lub drugiej strony. Sąd Najwyższy nie mógł oczywiście badać in merito wywodów rekursu, zaczepiającego ustalenia faktyczne Sądu II odnośnie do chwili wybuchu pożaru (§§ 498/1 i 513 p. c.). Sąd II atoli sam podnosi, że chwila wybuchu pożaru nie da się z całą ścisłością ustalić, nadto powodując się zapatrywaniem prawnym, mylnem co do ciężaru dowodowego, powziął ustalenie wadliwe pod względem formalnym. Nie przesądzając przede treści ustalenia Sądu Najwyższego uważa za konieczne zniesienie zaskarżonej uchwały w całości, aby dać Sądowi Apelacyjnemu możność oceny dowodów na nowo i powzięcia stanowczego, na swo-

bodnej ocenie sędziowskiej (§ 272 p. c.) opartego ustalenia faktycznego co do chwili wybuchu pożaru.

3) Niestuzne są natomiast wywody rekursu odnośnie do odpowiedzialności tylko częściowej. Rozstrzygającą jest treść polisy. Stanowi ona wyraźnie, że zakład N. obejmuje ubezpieczenie urządzenia i zapasów fabryki za opłatą składki na rzecz tegoż zakładu. Powódka ubezpieczyła się tylko w zakładzie N. i z nim miała jedynie do czynienia. Dodatek, że w ubezpieczeniu mają udział inne zakłady, jest — jak to słusznie podniósł Sąd II, tylko reasekuracją zakładu N., nie ograniczającą wcale jej obowiązków wobec ubezpieczającego.

LXXXIII.

Wobec ubezpieczającego odpowiedzialność ponosi tylko ten zakład ubezpieczeń, z którym ubezpieczający zawierał umowę ubezpieczenia i który wystawił polisę. Inne natomiast zakłady ubezpieczeń, które są podpisane na polisie, jako biorące udział w tem ubezpieczeniu, odpowiadają jedynie wobec zakładu wystawiającego polisę.

Sąd Okręgowy w Krakowie L. cz. II. Cg. J. 331/30.

A. H. złożyła w zakładzie ubezpieczeń N. wniosek ubezpieczeniowy. Zakład N. przyjął wniosek A. H., wydając jej polisę. Na drugiej stronie tej polisy były podpisane dwa inne zakłady ubezpieczeń, jako przyjmujące udział w tem ubezpieczeniu.

Po zjściu wypadku losowego A. H. zgłosiła szkodę do zakładu N., z którym prowadziła pertraktację w kierunku ugodowego załatwienia sprawy odszkodowania, a gdy pertraktacje te nie dały pozytywnego rezultatu, wystąpiła przeciwko zakładowi na drogę sądową. Nie czekając na wynik sprawy sądowej z zakładem N. powódka A. H. wystąpiła także z prelensją na drogę sądową przeciwko zakładom, podpisanym na drugiej stronie polisy. Sąd to ostatnie powództwo oddalił z następujących powodów:

Na podstawie aktów oraz oryginalnej polisy i wniosku ubezpieczeniowego, podpisanego przez powódkę, stwierdzonem zostało, że wniosek na ubezpieczenie jej składu postawiła wyłącznie zakładowi N. i z nim tylko umowę ubezpieczenia zawarła. Pozwane zakłady wprawdzie na drugiej stronie polisy, w której jest mowa o rozdziale ryzyka, umieściły swe podpisy, przez to jednak nie weszły w bezpośredni stosunek prawny z powódką, a część ryzyka przyjęły tylko w stosunku do zakładu N. i tylko wobec tego zakładu odpowiedzialne są z tytułu umowy reasekuracyjnej.

Powódka sama nigdy też pozwanych nie uważała za swych bezpośrednich kontrahentów, to też o dokonaniem u niej włamaniu wcale pozwanych nie zawiadomiła, lecz zgłosiła swą pretensję tylko zakładowi N., z tym zakładem N. pertraktowała o ugodowe załatwienie sprawy i wreszcie ten właśnie zakład N. zaskarżyła o zapłatę pełnego odszkodowania, a odnośny spór jest jeszcze w toku.

Gdy zatem pozwane zakłady żadnej umowy ubezpieczenia z powódką nie zawierały, uzasadnionym jest w zupełności podniesiony przez pozwane zarzut braku legitymacji biernej po stronie pozwanych.

LXXXIV.

Niepodanie przez ubezpieczającego okoliczności zwiększających ryzyko uprawnia zakład ubezpieczeń do odmowy odszkodowania.

Sąd Okręgowy w Poznaniu 4. b. (1) O. J. 294/29.

L. ubezpieczył w zakładzie ubezpieczeń N. od ognia warsztat i sprzęty. W czasie trwania ubezpieczenia powstał pożar i zniszczył zarówno warsztat, jak i sprzęty. Zakład ubezpieczeń odmówił jednak wypłaty odszkodowania na tej podstawie, że L. wprowadził go w błąd, albowiem zapodał, że ubezpieczone przedmioty znajdują się w budynku konstrukcji murowanej, gdy tymczasem w czasie pożaru znajdowały się w tartowce pod słomą.

L. wystąpił przeciwko zakładowi z powództwem do Sądu o wypłatę odszkodowania.

Sąd powództwo oddalił z następujących motywów:

Skarga opiera się na umowie ubezpieczenia i jest nieuzasadniona. Wobec zgodnych twierdzeń oraz udowodnienia z wniesieniem przysięgi, że powód nie doniósł o tem, że przedmioty znajdują się w tartowce pod słomą, należy jedynie rozważyć, czy okoliczność ta skutkować może odmową wypłaty odszkodowania przez pozwany zakład. Mając na uwadze, że pozwany zakład zawarł ubezpieczenie z tem, że przedmioty znajdują się w budynku masywnym, gdy tymczasem znajdowały się w czasie pożaru w tartowce, należy przyjąć, że ryzyko ubezpieczenia w czasie trwania umowy wielce wzrosło, gdyż tartówka nie przedstawia tej ochrony, co murywany budynek. Ta okoliczność zatem skutkowała dla powoda obowiązkiem natychmiastowego doniesienia o zmianie ryzyka. Jeśli więc tego powód nie uczynił, to pozwany zakład słusznie zgodnie z ogólnemi warunkami ubezpieczenia odmówił wypłaty odszkodowania tem więcej, że ze zmianą ryzyka połączona jest zmiana stawki opłaty ubezpieczeniowej. Sama taka okoliczność wystarczy już

do ustalenia, że pozwany zakład słusznie odmówił wypłaty odszkodowania.

LXXXV.

Jeżeli zakład ubezpieczeń nie zostanie zawiadomiony pisemnie w przepisany terminie o zmianie własności ubezpieczonych przedmiotów, to nie ma obowiązku świadczenia z tytułu umowy ubezpieczenia.

Sąd Okręgowy w Poznaniu 1. O. 94/27.

A. L. nabył nieruchomość ubezpieczoną w zakładzie ubezpieczeń N. A. L. nie zawiadomił pisemnie o powyższem zakładzie ubezpieczeń, poinformował tylko o tem agenta. Po kilku miesiącach od chwili przejścia własności wybuchł pożar i nastąpiła szkoda, za którą zakład ubezpieczeń odmówił wypłaty odszkodowania. A. L. wystąpił z powództwem przeciwko zakładowi na drogę sądową. Sąd powództwo oddalił z motywów następujących:

Skarga powoda oparta jest na ustawie o umowie ubezpieczenia i ogólnych warunkach ubezpieczenia od ognia pozwanego zakładu.

Spornem jest między stronami to, czy pozwany zakład wolny jest od obowiązku świadczenia z powodu niedoręczenia mu przez powoda zawiadomienia o zmianie własności po myśli § 10 ogólnych warunków ubezpieczenia od ognia.

Sąd stwierdza, że § 10 wspomnianych warunków pozwanego zakładu nakłada obowiązek *niezwłocznego pisemnego* zawiadomienia o zmianie właściciela a odnośnie kwestji zwolnienia pozwanego zakładu od odpowiedzialności odsyła do przepisów prawa, ogólnie obowiązujących.

W tym względzie obowiązuje ustawa o umowie ubezpieczenia z 30 maja 1908 r. § 71 wspomnianej ustawy nakłada ten obowiązek i to na nabywcę względnie pozbycycę i ustala, że zakład ubezpieczeń jest wolny od obowiązku świadczenia, jeżeli wypadek przewidziany ubezpieczeniem wydarzy się później, niż w miesiąc od chwili, kiedy zawiadomienie o zmianie własności winno było dojść do wiadomości zakładu ubezpieczeń.

Niespornem jest, że zmiana własności nastąpiła jesienią 1925 r., a wypadek przewidziany ubezpieczeniem wydarzył się w marcu 1926 r., zatem bezspornie jednodniowy czasokres zawiadomienia upłynął w każdym razie przed wypadkiem.

Powód wprawdzie twierdzi, że uczynił zadość obowiązkowi wynikającemu z § 10 ogólnych warunków pozwanego zakładu i w tym kierunku powołuje świadka agenta M., któremu zakomunikował o przejściu własności. Sąd przyjmując to nawet za udowodnione, jednakże stwierdza, że taki

dowód nie jest wystarczający, albowiem § 10 ogólnych warunków pozwanego zakładu wymaga pisemnego zawiadomienia, zaś fakt, że agent M. wiedział o przejściu własności na powoda, nie jest równoznaczne z zawiadomieniem zakładu ubezpieczeń (Por. Bruck, Komentarz do ustawy o umowie ubezpiecz. z r. 1908 uważy 20 do 69).

Skoro zatem powód nie przeprowadził dowodu na okoliczność, że pozwany zakład wiedział o zmianie własności przed wypadkiem, należy uznać rozszczenie powoda za nieuzasadnione.

LXXXVI.

Jeżeli ubezpieczający wyrazi na piśmie zgodę na ustalone przez zakład ubezpieczeń odszkodowanie i zrzeczenie się dalszych pretensyj z tytułu poniesionej szkody, to nie ma prawa występować później z roszczeniami o wyższe odszkodowanie.

Sąd Okręgowy w Poznaniu 1/6.0. ^{596, 28}
7

A. Z. po podpisaniu deklaracji zgody na ustalone przez zakład ubezpieczeń N. odszkodowanie, po otrzymaniu tego odszkodowania i podpisaniu kwitu z odbioru odszkodowania, w którym to kwicie figurowało oświadczenie, że A. Z. zrzeka się dalszych pretensyj do zakładu N. z tytułu zaszłej szkody, — wystąpił następnie z powództwem do Sądu Okręgowego w Poznaniu przeciwko zakładowi N. o wyższe odszkodowanie.

Sąd powództwo oddalił z następujących powodów:

Podniesiony przez pozwanego zarzut, że powód po otrzymaniu od pozwanego kwoty X zrzekł się jakichkolwiek dalszych pretensyj odszkodowawczych — okazał się słuszny na podstawie przedłożonych przez pozwanego oryginalnych dokumentów: kwitu i deklaracji zgody. Mianowicie w deklaracji powód wyraził swą zgodę na ustalone odszkodowanie w kwocie X, a w kwicie potwierdza powód odbiór wymienionej kwoty z tytułu całkowitego odszkodowania, zrzekając się dalszych pretensyj z tytułu poniesionej szkody.

Na podstawie tych dokumentów należało skargę powoda oddalić jako nieuzasadnioną.

Powód twierdzi wprawdzie, iż wymienionych dokumentów nie czytał i zrzeczenia na kwocie wzgl. deklaracji nie widział, bo mu urzędnik ręką zasłonił.

Zarzut ten jest jednak niesłuszny. Przed podpisaniem był obowiązkiem powoda przeczytać dokumenty — a jeżeli mu część zasłonięto — domagać się umożliwienia czytania. Gdy powód z własnej winy nie przeczytał dokumentu, natenczas

podpisując działał na własną odpowiedzialność i wyrażał zgodę na treść dokumentów.

LXXXVII.

1) Jeżeli ubezpieczający podpisał dobrowolnie (bez spowodowania go do tego ze strony zakładu ubezpieczeń zapomocą podstępny lub bezprawnej groźby) ugodę na ustalone przez zakład dla niego odszkodowanie, to nie ma prawa występować później z roszczeniami do zakładu o wypłatę wyższego odszkodowania.

2) Oświadczenie przez zakład ubezpieczającemu, że, jeżeli nie podpisze umowy na ustalone odszkodowanie, to sprawa wypłaty odszkodowania przewlecze się, nie jest bezprawną groźbą.

Sąd Okręgowy w Toruniu 3 „C” 128/29.

A. R. po podpisaniu umowy z zakładem ubezpieczeń N. na wysokości odszkodowania pogorzelowego i po odbiorze tego odszkodowania wystąpił do Sądu Okręgowego w Toruniu z powództwem przeciwko zakładowi od podwyższenie odszkodowania, twierdząc, że ugodę podpisał pod przymusem ze strony zakładu N., gdyż zakład N. groził przewleczeniem wypłaty odszkodowania, o ile umowy takiej A. R. nie podpisze.

Sąd powództwo oddalił z następujących motywów:

Strony są zgodne, że zawarły umowę ubezpieczenia od ognia na ogólną kwotę 40.890 zł. i że przedmiot ubezpieczenia spalił się. W wyniku pertraktacji odszkodowawczych powód zgodził się na odszkodowanie w wysokości 11.820 zł., na dowód czego podpisał umowę. Powód przyznaje, że wyżej wzmiankowaną umowę podpisał i zgodził się na odszkodowanie tam wymienione. Jednakowoż zarzuca, że uczynił to pod przymusem pozwanego i bezprawną groźbą. W toku sporu przesłuchany świadek, który był przy zawarciu umowy zeznał, że cała groźba i przymus pozwanego polegała na tem, że pozwany oświadczył, iż, jeśli powód umowy nie podpisze, to sprawa odszkodowania się przewlecze.

W powyższej zapowiedzi Sąd nie dopatrzył się wymogów przewidzianych z § 123 u. c. i nie widzi znamion bezprawnej groźby lub podstępu, na które powód się powołuje. To też zarzut powoda, jako bezpodstawny, należało oddalić w myśl § 123 k. c.

LXXXVIII.

Jeżeli właściciel ubezpieczonego mienia w razie zajścia wypadku losowego podpisał dobrowolnie deklarację zgody na ustalone przez zakład ubez-

pieczeń odszkodowanie, to nie ma prawa żądać później od zakładu ubezpieczeń wyższego odszkodowania.

Sąd Apelacyjny w Poznaniu 8. U. 732/29.

W. M. na początku sierpnia 1927 ubezpieczyła swoje ruchomości od ognia w zakładzie N. do wysokości 8.000 zł. Ubezpieczone przedmioty uległy wskutek pożaru dnia 17 listopada 1927 r. zniszczeniu. Likwidator zakładu N. sprawdził na miejscu zgłoszoną szkodę i ustalił takąwa na zł. 2.829.51. Dnia 23 listopada 1927 r. podpisali najpierw mąż W. M. a następnie także sama W. M. deklarację ugodową, że odbiorem kwoty zł. 2.829.51 będą wszelkie jej pretensje do zakładu N. z tytułu umowy ubezpieczenia zaspokojone i że dalszych pretensyj odszkodowawczych rościć sobie nie będzie. W. M. odebrała też ugodzoną kwotę dnia 25 lutego 1928 r.

Jednak 18/I. 1929 r. W. M. wystąpiła przeciw zakładowi N. z powództwem do Sądu Okręgowego w Poznaniu o odszkodowanie dodatkowe, wnosząc o zasądzenie pozwanego zakładu na zapłatę zł. 5.170.49, zarazem zaczęła wyraźnie oświadczenie swej woli zawarte w deklaracji z dn. 23 listopada 1927 r. z powodu przymusu, w szczególności, że urzędnik pozwanego przed podpisaniem deklaracji z dn. 23. XI. 1927 zaznaczył, że jeżeli powódka podpisu nie złoży — odszkodowanie wypłaconem nie zostanie, natomiast w razie podpisania deklaracji otrzymać może kwotę zł. 2.829.51 już nazajutrz.

Sąd Okręgowy nowódzwa nie uwzględnił. Powódka odwołała się do Sądu Apelacyjnego w Poznaniu, który odwołania nie uwzględnił z następujących motywów:

Twierdzenie powódki co do zwiedzenia i groźby potwierdził poniekąd słuchany jako świadek mąż powódki. Zeznanie jednak świadka jest sprzeczne z treścią podpisanego przez powódkę oświadczenia z 23 listopada 1927 r. i jej późniejszych pism, wysłanych do pozwanego i dlatego nie zasługuje na wiarę.

Oświadczenie to, które świadek M. przed podpisaniem odczytał powódce, przewiduje wyraźnie, że obliczenie odszkodowania staje się obowiązującym dla pozwanej reprezentacji w Poznaniu dopiero po zatwierdzeniu przez Dyрекcję Zakładu w Warszawie.

Ani w piśmie wysłanem do pozwanego Zakładu z polecenia męża powódki dn. 17.XII. 1927 r. ani w późniejszym piśmie ze stycznia 1928 r. nie skarżyła się powódka na nieprawidłowe postępowanie urzędnika pozwanego i nie wspominała o przyrzeczeniu wypłaty odszkodowania nazajutrz po

stwierdzeniu szkody, lecz jedynie prosiła o wypłatę ustalonego odszkodowania a w drugim piśmie o podwyższenie odszkodowania ze względu na stwierdzenie dalszych strat nie branych w rachubę przy likwidacji w dn. 23 listopada 1927 r.

Według zeznania świadka W. zaznaczył tenże jako przedstawiciel pozwanego do męża powódki, że powódka nie musi podpisać deklaracji, w razie jednak niepodpisania musiałaby się zwrócić na drogę sądową.

W tem oświadczeniu jednak nie można dopatrzyć się bezprawnej groźby po myśli § 123 kc. Pod względem przedmiotowym nie może być mowy o groźbie, skoro przedstawiciel pozwanego nie groził powódce czynem niedozwolonym lub bezprawnym, a powódce po myśli § 14 ogólnych warunków ubezpieczenia przysługiwało prawo żądać ustalenia wysokości straty przez biegłych, a także przedmiotowo nie można przyjąć, że urzędnik pozwanego przy wyrażeniu się w powyższy sposób był przekonany o bezprawności swego działania, ponieważ takiego wcale nie było, a urzędnik tenże wyraził jedynie swe zapatrywanie na sprawę zgodnie z objawami życia potocznego, że w razie niedojścia ugody do skutku jest proces sądowy nieunikniony.

W tym stanie rzeczy nie wykazała powódka podstaw prawnych do zacepienia oświadczenia swej woli i dlatego należało odwołania powódki nie uwzględnić.

LXXXIX.

Samo zgłoszenie wyższej szkody, niż ją rzeczywistość poniesiona, nie jest dowodem podstępnego działania ubezpieczającego.

Sąd Apelacyjny w Poznaniu II. 1. U. 484/30.

K. i B. ubezpieczyli swoją fabrykę od ognia w zakładzie ubezpieczeń N. i po spaleniu się jej zgłosili szkodę w inwentarzu i zapasach na 12.757.10 zł. Zakład, opierając się na §12 ogólnych warunków ubezpieczenia, odmówił wypłaty odszkodowania na tej podstawie, że ubezpieczeni, zgłaszając tak wysokie odszkodowanie działali podstępnie i usiłowali się niesłusznie wzbogacić. Wobec powyższego K. i B. wnieśli skargę do Sądu Okręgowego w Poznaniu, który jednak podzielił stanowisko zakładu i powództwo oddalił.

Na skutek odwołania powodów od wyroku I instancji Sąd Apelacyjny w Poznaniu, zmieniając wyrok Sądu Okręgowego, przyznał powodom odszkodowanie w sumie 708 zł. z motywów następujących:

Dla sporu niniejszego dwie kwestje są decydujące:

1) czy słusznym jest zarzut, iż powodowie sami podłożyli ogień pod zgorzającą szopę, 2) czy w dniu pożaru istotnie znajdowały się w spalonej szopie te ilości towaru, które powodowie wymieniają w skardze.

Zarzut powzanego Sąd nie mógł uznać za udowodniony. Jak z akt karnych 3 J. 1068/24 wynika, wybuchowi pożaru towarzyszyły dziwne okoliczności. Nie można jednak stwierdzić, by powodowie ogień podłożyli. Do tego samego wniosku doszła też Izba karna Sądu Okręgowego w Lesznie, która powodów wyrokiem z dnia 30. VI. 25 uwolniła od winy i kary. Wobec nieudowodnienia zarzutu było rzeczą powodów wykazać, że w chwili pożaru znajdowały się podane ilości towaru w spalonej szopie.

Powodowie powołali się na świadka. Świadek ten z własnego doświadczenia nie wie, ile towaru znajdowało się w chwili pożaru w fabryce powodów. Świadek tylko wie, że według ksiąg powinno się znajdować tam towaru za 14.000 zł., ale istotnego zapasu świadek nie porównywał. Dowód z tego świadka jest więc negatywny i nie można z tych zeznań stwierdzić prawdziwości podań powodów,— a to temwięcej, że świadek nie jest fachowcem w księgowości. Mógł się więc i przeliczyć.

Powodowie powołali jeszcze dalszych świadków (B. i D.). Sąd jednak pominął ten dowód, uważając sprawę za dostatecznie wyjaśnioną na podstawie pisma skargi oraz na podstawie akt karnych pko powodom, szczególnie k. 21, 22, 23, 24, 48. Otóż wystarczy porównać treść załącznika do skargi jako wspólnych twierdzeń stron z ich zeznaniami własnymi, znajdującymi się w aktach karnych, by nabrać zupełnego przekonania o nieprawdziwości twierdzeń powodów.

Otóż w skardze z 1926 r. mowa o 60 ctr lnu, powodowie sami w październiku 1924 przed aresztowaniem B. mówili o 60 ctr, a drugi raz powód B. po aresztowaniu, a więc gdy nie było możliwości porozumienia się z powodem K. już podał 30 ctr lnu w szopie i około 17 ctr na górze. Różnica ta jest rażąca, a odnosi się do zapasów, które były najcenniejsze.

Wszak szkoda z powodu lnu wynosi według ich twierdzeń 7.500 zł., a więc ponad połowę całej szkody.

W protokółach z 11 i 12 października 1924 r. powodowie podali, że spaliło się 150 ctr lnu moczonego po 9 zł za ctr i 60 ctr surowego po 6 zł za ctr. W skardze podają te same ilości. W dniu 24. X. 1924 r. powód B. znów podał, że spaliło się około

200 ctr lnu umieszczonego w $\frac{1}{2}$ szopy i to przeważnie lnu surowego, a moczonego wzgl. surowego było mało. To ostatnie twierdzenie jest więc wręcz przeciwnie pierwszemu i twierdzeniem skargi.

W dniu 11. X. 1924 B. podał 14 mendli postronków do wiązania była — w skardze urosła ta ilość do 64 mendli.

Wobec takich sprzeczności Sąd nabrał zupełnego przekonania o nieprawdziwości podanych przez powodów ilości. Zdaniem Sądu powodowie dążą do wzbogacenia się przez uzyskanie nadmiernego odszkodowania.

Bez znaczenia są w takim razie zeznania znawców co do wielkości spalanej szopy i co do jej pojemności.

W takim stanie rzeczy stwierdzić należy, iż powodowie przez umyślne podanie szkody w daleko większej mierze, niż ją ponieśli, postąpili przy dochodzeniu szkody podstępnie. W myśl § 12 ogólnych warunków ubezpieczenia pozwany Zakład jest zatem zupełnie wolny od obowiązków odszkodowania.

Na skutek odwołania powodów od wyroku I instancji Sąd Apelacyjny w Poznaniu zmienił wyrok Sadu Okręgowego w Poznaniu, przyznając powodom odszkodowanie w sumie 708 zł. Motywy Sądu były następujące:

Niespornem jest, że powodowie zostali uwolnieni od zarzutu podpalenia i oszustwa w postępowaniu karnem. Przewód sądowy sporu cywilnego również nie dostarczył dowodu, by powodowie tego przestępstwa się dopuścili.

Powodowie twierdzą, że spalone maszyny, zapasy i towary stanowiły wartość 12.757,10 zł. Pozwany temu zaprzeczył. Powodowie więc winni byli twierdzenia swe udowodnić, czego jednak nie zdołali uczynić.

Powodowie nie przedłożyli kwitów ani książek, z którychby choć w przybliżeniu wynikała kwota 12.757,10 zł szkody. Powodowie nie powoływali się też na świadków, od których towary nabyli, a zważyć trzeba, że towary mogły być nabyte dopiero w ostatnim czasie przed pożarem, a więc powodowie mogli byli znać nazwiska sprzedających im towar, temwięcej, że według ich twierdzeń chodziło o bardzo poważne transakcje jak zakup włókna za 7.500 zł i słomy lnianej za 1.637,50 zł. Spółka powodów nie była rejestrowana sądownie. Ze stanu akt wynika, że chodziło o drobny warsztat rzemieślniczy bez kapitału obrotowego lub najwyżej z drobnym kapitałem. Kwoty 7.500 zł i 1.637 zł wydane rzekomo na towar musiały zatem w życiu gospodarczym spółki taką rolę odgrywać, że niepodobnem jest przyjąć, by powodowie nie mogli się po-

wołać na tych, którym kwoty te rzekomo płacili. Świadkowie P. i W. zeznali, że szopa była po brzeگی przepelniona, świadek zeznał nadto, że wszystko było księgowane, ale książki się spaliły. Zeznanie świadka W. nie stanowi dowodu, by wartość spalonych rzeczy wynosiła 12.757 zł, była ona pracownica i Sąd z jej zeznań nie może wysnuć wniosku co do jakości i ilości i wartości spalonego materiału. Zeznania P. S. i W. również nie przekonały Sądu, by właśnie włókno i słoma lniana miały się spalić i to w ilości podanej przez powodów. Postępowanie karne stwierdziło, że wartość towaru i narzędzi była w stosunku do ubezpieczenia nikła, nie zaprzeczyli też powodowie twierdzeniem pozwanego Zakładu, że za pierwsze półrocze 1924 r. zapłacili podatku obrotowego 8 zł, za drugie półrocze 1924 r. — 20 zł, a za I półrocze 1925 r. — 8 zł, że podatku dochodowego nie płacili. Nie mógł więc Sąd przyjąć, by szopa po suficie zapelniona zawierała właśnie drogocenną słomę lnianą i włókno, gdyż na możliwość zakupu ich nie wskazuje normalny obrót przedsiębiorstwa.

Zeznanie świadka P. nie jest wiarogodne. Nie zostało bowiem zaprzeczone twierdzenie pozwanego, że z książki wydarto właśnie karty odnoszące się do rzekomych zapasów wartościowych towaru.

Wobec powyższego przyjął Sąd, że zgodnie z orzeczeniem rzeczoznawców pozwanego szkoda powodów wynosi 708 zł.

Wprawdzie według ogólnych warunków ubezpieczenia (§12 ust. 2) jest pozwany Zakład wolny od obowiązku odszkodowania, jeżeli ubezpieczający, starał się podstępnie zwieść Zakład, podając wysokość szkody w wyższą, aniżeli była, to jednak uznał Sąd, że w danym wypadku nie może mieć zastosowania ten przepis, gdyż Sąd mimo powyższych ustaleń nie przyjął, by zaistniały dostateczne dowody na okoliczność podstępnego działania.

XC.

- 1) *Orzeczenie rozjemcy jest nieważne, gdy oczywiście znacznie odbiega od rzeczywistego stanu rzeczy.*
- 2) *Przekroczenie kompetencji rozjemcy może skutkować nieważnością orzeczenia tylko w razie zaczepienia go z powodu błędu. Zaczepienie z powodu błędu musi być dokonane niezwłocznie.*

Sąd Okręgowy w Poznaniu I. 5. 0. 854/30.

W. S. dzierżawca młyna ubezpieczył w zakładzie ubezpieczeń N. motor i zapasy zboża i mąki od ognia. Dnia 9 marca 1928 r. powstał w młynie pożar,

przez co nastąpiła dla W. S. szkoda. Odszkodowanie oszacowano przez rozjemcę na sumę 24.700 zł. Pretensje do zakładu ubezpieczeń N. w powyższej wysokości odstąpił W. S. osobie trzeciej X. Zakład ubezpieczeń uznał jednak orzeczenie rozjemcy za nieważne i wypłacił odszkodowanie w mniejszej sumie. Osoba X wystąpiła wówczas przeciwko zakładowi z powództwem na drogę sądową.

Sąd powództwo częściowo uwzględnił z następujących motywów:

W myśl § 64 ustawy o umowie ubezpieczenia orzeczenie rozjemcy jest nieważne, jeżeli oczywiście znacznie odbiega od rzeczywistego stanu rzeczy. Rozjemca oparł się przy ustaleniu szkody na księgach handlowych ubezpieczającego, pozwany zaś nie daje wiary księgom handlowym i oblicza zapasy zboża i mąki zbożowej na podstawie zapasów ospy żytniej, znajdujących się w młynie. Obliczenie pozwanego nie wykazuje jednak, by ustalenie rozjemcy było „oczywiście” niesłuszne.

„Oczywista” niesłuszność zachodziłaby np. wtedy, gdyby było faktem, że księgi handlowe są sfałszowane, o czym niema mowy, lub gdyby rozjemca pominął w swem orzeczeniu istotne dla sprawy fakty. Rozjemca zaś badał krytycznie księgi handlowe i wydał orzeczenie przy uwzględnieniu wszelkich okoliczności naprowadzonych przez rzeczoznawców stron, uzasadniając je jasno i logicznie. Wobec tego nie może być mowy o tem, by orzeczenie jego było „oczywiście” niesłuszne i wskutek tego z samego prawa nieważne.

Orzeczenie rozjemcy nie może być również z tego powodu nieważne, że, jak twierdzi pozwany, rozjemca rozstrzygnął punkty już ustalone przez rzeczoznawców czyli punkty niesporne, a więc przekroczył swą kompetencję. Przedewszystkiem pozwany nie wyszczególnia żadnego punktu, zgodnie ustalonego przez rzeczoznawców, a odmiennie ustalonego przez rozjemcę. Takie przekroczenie kompetencji, o ile miało miejsce, nie skutkuje nieważności orzeczenia z § 64 ustawy o umowie ubezpieczenia, gdyż nie jest wykluczone, że orzeczenie rozjemcy, różniące się od zgodnego orzeczenia rzeczoznawców, może być obiektywnie słuszniejsze niż orzeczenie rzeczoznawców. Ewent. przekroczenie kompetencji mogło skutkować nieważnością orzeczenia tylko w razie zacepienia go z powodu błędu w myśl §§ 119 i 318 ust. 2 k. c.

Zacepienie z powodu błędu winno być skuteczne *nieważnie* po dojściu do wiadomości uprawnionej (§ 121 k. c.). Wedle twierdzenia powoda niezaprzeczonego przez pozwanego, pozwany dokonał zacepienia dopiero po upływie 2 tygodni po otrzymaniu orzeczenia rozjemcy. Wsku-

tek tego zacepienie jest spóźnione, i powód ma prawo do odszkodowania, ustalonego przez rozjemcę.

XCII.

Jeżeli ubezpieczający pokrył składkę weksłami i otrzymał od agenta polisę oraz pokwitowanie z uiszczenia składki, zakład ubezpieczeń jest obowiązany uznać ten rodzaj zapłaty, chociażby agent nie był upoważniony do przyjmowania weksli na poczet składki.

Sąd Okręgowy w Lublinie 1. C. 347/30.

N. N. ubezpieczył młyn w kilku zakładach ubezpieczeń, między innymi w zakładzie ubezpieczeń X. Ubezpieczony młyn spalił się, wskutek czego zobowiązane zakłady z wyjątkiem zakładu ubezpieczeń X. wypłaciły N. N. odszkodowanie. Zakład ubezpieczeń X uchylił się od wypłaty odszkodowania, twierdząc, że na skutek wniosku ubezpieceniowego przygotował polisę, która winna była być wykupioną dn. 10 maja 1927 r., co jednakże nie nastąpiło, N. N. bowiem wręczył maklerowi K., któremu przesłano polisę celem wręczenia jej ubezpieczającemu, zamiast składki w gotówce weksle. a tej formy pokrywania składek zakład ubezpieczeń X nie praktykuje, wobec czego weksle odesłał maklerowi K, domagając się zwrotu polisy. N. N. wystąpił z powództwem na drogę sądową. Sąd Okręgowy w Lublinie powództwo uwzględnił z następujących motywów:

Niesłusznym jest zarzut, iż wobec pokrycia składki weksłami umowa nie doszła do skutku, gdyż w myśl art. 4 ogólnych warunków ubezpieczenia umowa ubezpieczenia wchodzi w życie z chwilą stwierdzenia przez zakład przyjęcia wniosku przez wystawienie polisy lub świadectwa tymczasowego, podpisanych przez uprawnione osoby, a w sprawie niniejszej, ubezpieczający polisę otrzymał z pokwitowaniem uiszczenia składki. Być może, że pozwany zakład nie praktykuje pokrycia składek weksłami, jednak ta okoliczność może jedynie spowodować odpowiedzialność osoby upoważnionej do wręczenia polisy i pobrania składki, w żadnym zaś wypadku nie wpływa na wiążącą strony moc umowy ubezpieczenia.

XCIII.

Zakład ubezpieczeń nie odpowiada za przepalenie dziur w dywanie przez wypadek z pieca rozżarzone węgle.

Sąd Okręgowy w Poznaniu II. 12. S. 707/30.

N. N. była ubezpieczona w zakładzie ubezpieczeń X od ognia.

W czasie trwania ubezpieczenia w zimie podczas opalania pieca pokojowego wypadły rozżarzone węgle i przelili w kilku miejscach dywan. N. N. zażądała od zakładu ubezpieczeń wypłaty odszkodowania za uszkodzony dywan i wobec odmowy zakładu ubezpieczeń wystąpiła z powództwem na drogę sądową. Sąd oddalił powództwo z następujących powodów:

Według ogólnych warunków ubezpieczenia pozwany zakład ubezpieczeń odpowiada tylko za szkody ogniowe powstałe na skutek pożaru. Pojęcie pożaru wymaga, aby zaistniał tego rodzaju ośrodek ogniowy, który byłby zdolny z żywiołową siłą się rozszerzać. Taki wypadek zachodzi szczególnie wtedy, gdy wybuchną płomienie, a więc gdy ogień przybiera rozmiary pożaru.

W niniejszym wypadku przepalił się dywan tylko w kilku miejscach, o zapaleniu dywanu niema za tem mowy, gdyż dywan nie był zniszczony płomieniem.

Zresztą z ogólnych warunków ubezpieczenia wynika, że ubezpieczenie ma chronić tylko przed wypadkami elementarnej siły, do której również należy pożar o samoistnej zdolności rozszerzania się. Wypadek taki jednak tutaj nie zaszedł, gdyż dywan przelili się tylko w miejscach, na które upadły rozżarzone węgielki.

Od wyroku I instancji N. N. wniosła odwołanie do Sądu Okręgowego w Poznaniu, który powództwo oddalił z następujących motywów:

Pozwany zakład odpowiada za szkody powstałe wskutek pożaru, o ile zniszczenie powstało przez działanie ognia lub jest w ścisłym związku z pożarem (§ 1 ogólnych warunków ubezpiecz.). Szkodę wskutek pożaru można przyjąć tylko wtedy, o ile ogień, który ją spowodował, mieści w sobie niebezpieczeństwo żywiołowe, a w każdym razie samoistnego rozszerzania się (por. Haęer Bruck kom. do § 82 ustawy o umowie ubezpiecz. z 30. V. 1908). W danym wypadku, jak wynika z zeznań świadka, szkoda spowodowana została przez to, że z pieca wypadły rozżarzone węgielki na brzeg dywanu odsuniętego od pieca o około 1,30 m, przepalając w dywanie 2 dziury. Oprócz tego na skutek iskier z pieca powstało 12 dziurek małych.

W tym stanie zgodnie z poglądem Sądu I instancji nie dopatryzył się Sąd Odwoławczy powstania pożaru lub początku pożaru, a tylko szkody ogniowej, powstałej przez flenie się, co spowodowało przepalenie się dywanu, za którą to szkodę pozwany zakład nie odpowiada.

Fakt, że podłoga w miejscu, gdzie upadły węgle, jest przepalona, gdyby nawet okazał się prawdą, jest bez znaczenia.

Normalnie bowiem biorąc przepalenie takie może powstać bardzo łatwo, lecz przeciętnie nie może być źródłem pożaru, skoro drobny węgiel szybko stygnie, a podłoga z reguły od takiego nagrzania nie może się zapalić.

XCIII.

Ubezpieczenie przedmiotów nieistniejących i na zbyt wysoką sumę nie czyni umowy nieważną i nie uchyła odpowiedzialności zakładu ubezpieczeń.

Sąd Okręgowy w Krakowie I. Cg. J. d. 332/30.

T. G. ubezpieczył w zakładzie ubezpieczeń X. swe ruchomości na łączną kwotę 3.150 zł. W czasie trwania ubezpieczenia powstał pożar w domu M. G., w którym mieszkał ubezpieczający T. G. wskutek czego spaliły mu się jego ruchomości. T. G. poniósł szkodę. Zakład ubezpieczeń X. odmówił wypłaty odszkodowania na tej podstawie, że zdaniem jego T. G. nie poniósł szkody żadnej i wprowadził zakład w błąd, ubezpieczając nieistniejące przedmioty, wobec czego z tego tytułu nie może mieć pretensji do odszkodowania.

T. G. wystąpił z powództwem na drogę sądową. Sąd powództwo uwzględnił z następujących motywów:

Z natury interesu ubezpieczeniowego wynika, że ubezpieczenie nie może być źródłem ani środkiem do niesłusznego wzbogacenia się i że ubezpieczający może mieć prawo tylko do wyrównania strat rzeczywiście poniesionych. Przemawia za tem nie tylko cel ubezpieczenia, ale także względy słuszności i dobrych obyczajów. Pod tym kątem widzenia należy też rozstrzygnąć wniesioną przez powoda skargę. Już na pierwszy rzut oka, wnikając w treść ubezpieczenia tudzież w wykaz spalonych rzeczy, przez powoda do skargi dołączony, widocznym jest, co też sąd ustala na podstawie swego przekonania, iż powód rzeczywiście dążył do zrobienia interesu na ubezpieczeniu, ubezpieczając z jednej strony przedmioty, których wogóle nie miał, i na wprost nieprawdopodobną kwotę, jako to: dwa rowery na 600 zł., — jakkolwiek miał jeden rower, inne przedmioty domowe służące do osobistego użytku na kwotę 300 zł., ubrania i bieliznę służby, której nie miał, na 400 zł., ubrania i bieliznę swoją na 1.400 zł., jakkolwiek jest rękodzielnikiem t.j. tkaczem. Z drugiej zaś strony, podając wygórowaną wartość rzeczy rzekomo spalonych, jak: przedmioty do osobistego użytku bez ich wyszczególnienia na kwotę 100 zł., — stare ubrania i bieliznę na 300 zł., — naczynia kuchenne na 100 zł., — jakkolwiek co do tych naczyń podał w przesłuchaniu

jako strona, iż obejmowały pięć talerzy i pięć garnków.

W tym stanie rzeczy nie mógł Sąd przy wypośrodkowaniu szkody oprzeć się na zeznaniach powoda. Taksamo i zeznania ojca powoda oraz jego siostry nie mogły być podstawą dla ustaleń sędziowskich, gdyż pominąwszy stosunek pokrewieństwa zachodzący pomiędzy świadkami a powodem zauważa się, że świadkowie nie przytoczyli dokładnie i wyczerpująco ilości i jakości rzekomo spalonych rzeczy, a ponadto zeznania te są między sobą sprzeczne.

Jakkolwiek świadek M. G. zeznał, że powód zajmował u niego jeden pokój, w którym także rzeczy świadka, siostra zeznała, iż powód miał ten pokój wyłącznie do swojej dyspozycji, a gdy ta okoliczność mogła wywrzeć wpływ na kwestję ustalenia szkody, a zatem mogła być decydująca dla ustalenia szkody, przeto gdy zeznania tych świadków pod tym względem się różniły, pomija Sąd zeznania tych świadków przy ustaleniu szkody.

Natomiast przyjmując taką ilość przedmiotów, jaką jednostka w warunkach powoda i mieszkająca na wsi może posiadać, tudzież opierając się na zeznaniach świadka D. S., który z ramienia pozwanego zakładu zaraz po pożarze badał szkodę, ustalił Sąd, że bezpośrednio przed pożarem powód posiadał, jak to podała świadkowi jego siostra,

dwa płaszcze	wartości	300 zł.
trzy ubrania	"	450 "
trzy pary bucików	"	120 "
pięć kalesonów	"	35 "
pięć koszul	"	60 "
jeden kosz	"	10 "
jedną szafę	"	100 "
walizkę	"	20 "
dwa kapelusze	"	50 "
1 czapkę	"	10 "
1 parasol	"	10 "
1 łaskę	"	3 "
6 krawatek	"	24 "
4 chustki	"	4 "
1 rower	"	300 "
		<hr/>
		1.506 zł.

Ponadto, jak to ustala na podstawie zeznań świadków R. N. i M. D. powód posiadał lustro, 2 kapy i obrazy, których wartość podobnie jak i wartość poprzednio podanych ruchomości, przyjmując, że były nowe, ustala się zgodnie z wartością przez powoda podaną na kwotę łączną 270 zł. — tak, że łączna wartość wszystkich ruchomości wynosi kwotę 1.776 zł. Ponieważ powód uratował szafę wartości 100 zł. parę bucików 40 zł., 1 ubranie 150 zł.,

1 płaszcz 150 zł., rower 300 zł., a nadto jak sam podaje obraz i czapkę 40 zł. — t. j. łącznie 780 zł. przeto potrącając tę kwotę od powyższej kwoty 1.776 zł. — okazuje się różnica w kwocie 996 zł.

W myśl umowy ubezpieczenia pozostała nieubezpieczona $\frac{1}{4}$ część ruchomości, co stanowi kwotę 249 zł. — wobec czego wartość rzeczy ubezpieczonych wynosiła kwotę 747 zł. Przyjmując 30% zużycia zgodnie z zeznaniem świadka D. S. okazuje się, że rzeczywista szkoda wynosi 522 zł. 90 gr. i tę kwotę należało przyznać powodowi.

Co się tyczy zarzutu pozwanego zakładu, że powód podał przedmioty nieistniejące i na zbyt wygórowaną kwotę i z tego powodu: znieulgowano znaczne odszkodowanie, to jednak równocześnie sąd stanął na stanowisku, że zarzut ten nie może czynić umowy nieważną, ani uchylić odpowiedzialności zakładu, gdyż jak z jednej strony składka ubezpieczeniowa wymierzona była w stosunku do sumy ubezpieczenia, tak z drugiej strony rzeczą zakładu było, do czego miał prawo, zbadać prawdziwość podań i ustalić wartość, a gdy tego pozwany zakład nie zrobił, nie może z tego wyciągać konsekwencji niekorzystnych dla powoda.

b) UBEZPIECZENIA NA ŻYCIE.

XCIV.

Zażalenie przez ubezpieczającego przy zawieraniu ubezpieczenia na życie, że jest lub był chory na syfilis uprawnia zakład ubezpieczeń do odstąpienia od umowy ubezpieczenia.

Sąd Okręgowy w Cieszyńcu III. 12/31.
17

K. H. ubezpieczył się w r. 1930 w zakładzie ubezpieczeń na życie i na wypadek śmierci z tem, że suma ubezpieczenia miała być na wypadek śmierci ubezpieczonego K. H. wypłacona jego żonie.

Gdy ubezpieczony K. H. zmarł w tym samym roku, żona jego wezwała zakład ubezpieczeń do zapłaty sumy ubezpieczenia w myśl umowy. Zakład jednak odmówił wypłaty na tej podstawie, że po myśli § 3 ustawy o umowie ubezpieczenia z dnia 23. XII. 1917 r. (Dz. u. p. Nr. 501) oraz art. 7 ogólnych warunków ubezpieczenia jest uprawniony do odstąpienia umowy, ponieważ wskutek pisemnej informacji lekarza Dr. R. dowiedział się, że denat był chory na lues cerebri i zmarł na uderzenie krwi na mózg, a następnie dowiedział się od lekarza Dr. W., że ubezpieczony leczył się u niego na lues jeszcze w grudniu 1929 i w styczniu 1930, z czego wynika, że podał w kwestionariuszu, będącym podstawą do zawarcia umowy ubezpieczenia, a spisa-

nym z nim przez zaufanego lekarza zakładu Dr. B. w dniu 26. 3. 1930, na pytanie „czy cierpi lub cierpiał na syfisy” nieprawdę, twierdził bowiem, że nie chorował na tę chorobę i nie choruje i że wogóle nie był leczony na tę chorobę, że nie badano mu krwi nigdy, co nadto przedstawia się jako podstęp w rozumieniu ustawy.

Żona zmarłego K. H. wystąpiła przeciwko zakładowi N. z powództwem do Sądu Okręgowego w Cieszynie, podając, że gdyby nawet prawdą było, że śp. K. H. faktycznie na tę chorobę chorował, to było to jeszcze w grudniu 1929 r. i przed zawarciem umowy ubezpieczenia był z niej w zupełności wyleczony, a próba Wassermana w sierpniu 1930 była negatywna, w chwili zatem zawarcia umowy K. H. był zupełnie zdrowy i zatajenie przezeń przejścia choroby wenerycznej przed lekarzem nie powoduje nieważności umowy, odstąpienie zatem zakładu od umowy w tym stanie rzeczy nie jest zgodne z przepisem § 4 ust. 4 ustawy o mowie ubezpieczeniowej, nie dozwalającym na odstąpienie od umowy, skoro zatajenie choroby nie istniało już w chwili zawarcia umowy ubezpieczenia i nie pozostawała w związku ze śmiercią K. H., a nadto nie może być mowy o podstępie, gdyż K. H. mógł być zdania że jest wyleczony.

Sąd powództwa nie uwzględnił z następujących motywów:

W niniejszym sporze decydujące znaczenie mają dwie zasadnicze kwestie faktyczne:

1) Czy ubezpieczony śp. K. H. był przed dniem 26. 3. 1930, w którym to dniu spisał z nim Dr. B. ów wymieniony kwestjonariusz, chory na syfisy (lues); czy o tej chorobie wiedział, w ślad zatem czy na odpowiednie pytanie zapodał Drowi B. nieprawdę?

2) Kiedy pozwany zakład dowiedział się o wadliwości zapodań (Mangel der Angaben) ubezpieczonego śp. K. H. zawartych we wspomnianym kwestjonariuszu?

ad. 1) Na podstawie zeznań świadka Dra B. oraz na podstawie, w celach dowodowych odczytanego, kwestjonariusza, spisane przy ubezpieczeniu śp. K. H., ustalił Sąd, że dnia 26. 3. 1930 Dr. B. jako lekarz pozwanego zakładu i z polecenia tegoż poddał swemu badaniu lekarskiemu śp. K. H. w sprawie zawarcia umowy ubezpieczenia na życie i w tym celu wystosował do ubezpieczonego K. H. szereg pytań zawartych w kwestjonariuszu, a między innymi pytanie „Leiden oder litten Sie an Syphilis”, a ubezpieczony K. H. na pytanie wyraźnie i jasno postawione, odpowiedział słowem „Nein”, jak również na pytanie, czy badano mu

krw i czy był leczony na chorobę weneryczną i u którego lekarza.

Na podstawie zeznań Dra W. oraz świadectwa lekarza Dra G. z dnia 6. 11. 1929 Nr. 4873/III ustalił Sąd i przyjął za udowodnione, że z końcem października 1929 zjawił się K. H. u Dra W., skarżąc się na nerwowe objawy chorobowe, że po zbadaniu przez Dra G. na polecenie Dra W. krwi ubezpieczonego próbą Wassermana, która dała wynik dodatni, okazało się, że ubezpieczony dotknięty jest chorobą weneryczną luesu, że wobec tego lekarz Dr. W. leczył następnie ubezpieczonego na wspomnianą chorobę przez 8 do 10 tygodni, poczem wynik serologicznego badania z dnia 12. 11. 1930 5632/IV wykazał znaczną poprawę, bo próbę Wassermana słabo dodatnio, w końcu, że ubezpieczony K. H. wiedział o tem, że dotknięty jest chorobą weneryczną luesu, albowiem Dr. W. w czasie dłuższej kuracji go o tem poinformował.

Z powyższych ustaleń wynika, że ubezpieczony śp. K. H. podał świadomie Drowi B. przy sposobności spisywania z nim wymienionego kwestjonariusza nieprawdziwą odpowiedź co do choroby wenerycznej.

ad 2) Odnośnie do drugiej kwestji, to na podstawie zeznań świadka Dra R. oraz na podstawie zawiadomienia z dn. 19. 9. 1930 r., wystosowanego przez tego świadka do pozwanego zakładu, ustalił Sąd, że Dr. R. był ostatnim lekarzem, który leczył ubezpieczonego śp. K. H. w szpitalu, przed śmiercią tegoż, która miała miejsce dnia 18. 9. 1930, że następnego dnia na życzenie powódki wypełnił druk zawierający zawiadomienie (Bericht), skierowane do pozwanego zakładu, w którym jako przyczynę śmierci zapodał krwotok mózgu, nadmieniacz w rubryce 6 tegoż zawiadomienia chorobę lues jako pośrednią przyczynę śmierci, przyczem uwagę o luesie opierał na informacjach udzielonych mu przez Dra W., jakich w czasie pobytu K. H. w szpitalu u tegoż lekarza zasięgnął. Dalej ustalono na tej samej podstawie, że w kilka dni po śmierci ubezpieczonego na zapytanie dyrektora pozwanego zakładu udzielił Dr. R. również ustnie informacji podanych w zawiadomieniu z dn. 19. 9. 1930.

Na podstawie zeznań Dra W. oraz świadectwa z dn. 17. 11. 1930 przezeń wystawionego ustalono dalej, że gdzieś w listopadzie 1930 r. na zapytanie pozwanego zakładu udzielił tenże lekarz ustnej informacji dotyczącej choroby luesu ubezpieczonego, i że w kilka dni potem wystawił pozwanemu zakładowi świadectwo powyżej wymienione, w którym poświadczył, iż ubezpieczony K. H. le-

czył się u niego na lues jeszcze w grudniu 1929 i w styczniu 1930 r.

Na podstawie orzeczenia znawców lekarzy Dra J. K. i Dra A. K. ustalił Sąd, że nieda się niezbicie stwierdzić wobec nieprzeprowadzonej sekcji zwłok, czy przyczyną śmierci śp. K. H. był lues, względnie, czy stwierdzono w szpitalu jako bezpośredni powód śmierci udar mózgowy w bezpośrednim stosunku z przebytym luesem, za tem jednak, że rzecz się tak miała, przemawia fakt śmierci na udar mózgowy ubezpieczonego w tak młodym wieku, w każdym bądź razie choroba ta musiała powstać na 8 do 10 lat przed śmiercią ubezpieczonego, skoro wywołała takie zmiany sklerotyczne w mózgu, a w końcu że zakłady ubezpieczeń w wypadku takiej choroby, albo żądają przed zawarciem ubezpieczenia przeprowadzonej kuracji, albo ubezpieczają wedle stawek wyższych.

Z powyższych ustaleń wynika, że pozwany zakład dowiedział się ogólnikowo o chorobie luesu ubezpieczonego K. H. poraz pierwszy bezpośrednio po śmierci tegoż dnia 19. 9. 1930 lub dnia następnego od lekarza Dr. R., przy czem jego informacje były szczupłe, fragmentaryczne i pośrednie i że dopiero od Dra W. dowiedział się pozwany zakład na jeden lub dwa dni przed datą 17. 11. 1930 t. j. datą wystawienia wymienionego świadectwa przez tegoż lekarza, że ubezpieczony leczył się u tego lekarza na lues jeszcze w grudniu 1929 i w styczniu 1930 i że wówczas dopiero doszło do wiadomości pozwanego zakładu, że ubezpieczony odpowiedział na pytanie dotyczące choroby luesu niezgodnie z rzeczywistością.

Ustawa ubezpieczeniowa dozwala w § 6-tym zakładowi ubezpieczeń na odstąpienie od umowy w ciągu jednego miesiąca od daty otrzymania wiadomości o wadliwości zeznań ubezpieczającego przy zawarciu umowy ubezpieczenia.

Jasnym jest tedy, że za chwilę, w której zakład dowiedział się w niniejszym wypadku o wadliwości zeznań w kwestjonarjuszu należy uważać chwilę, w ktrej pozwany zakład dowiedział się od Dra W., że u niego ubezpieczony leczył się na lues przed ubezpieczeniem się na życie w pozwanym zakładzie, albowiem wówczas dopiero mógł pozwany zakład sprawdzić nieprawdziwość zapodań ubezpieczonego w kwestjonarjuszu, że nie można natomiast za taką chwilę uważać już zapodań Dra R., albowiem, pomijając, iż jego informacje pochodzą z drugiej ręki, to te informacje nie mogły utwierdzić pozwanego zakładu w przekonaniu o nieprawdziwości zapodań ubezpieczonego, wszak Dr. R. ani nie stwierdził choroby luesu u ubezpieczonego, ani też nie zapodał daty początku tej choroby

i w tej najistotniejszej w niniejszej sprawie okoliczności, że ubezpieczony K. H. był chorym na lues jeszcze przed zawarciem umowy ubezpieczenia na życie.

W końcu pozostawałaby do rozstrzygnięcia kwestja, czy pytanie „Leiden oder litten Sie an Syphilis“ zawarte w kwestjonarjuszu spisany z ubezpieczonym przed zawarciem umowy ubezpieczenia dotyczy znacniejszego stanu niebezpieczeństwa (erhebliche Gefahrumstände) w rozumieniu § 3-go ustawy o umowie ubezpieczenia?

Z ustaleń, a w szczególności z orzeczenia znawców lekarzy wynika, że pytanie zawarte w kwestjonarjuszu pozwanego zakładu, skierowane swego czasu do ubezpieczonego, a mianowicie „Leiden oder litten Sie an Syphilis“, dotyczy większego stanu niebezpieczeństwa w rozumieniu § 3 ust. 1 i 3 ustawy o umowie ubezpieczenia i że ma wpływ na zawarcie umowy ubezpieczenia, gdyż chodzi o umowę ubezpieczenia na życie, która polega na objęciu przez zakład ubezpieczeń w zamian za pewne określone składki płacone przez ubezpieczającego ryzyka, które jest tem większe, im większą ilością chorób względnie jej rodzajami lub stopniami dotknięty jest ubezpieczony.

Wobec powyższych wywodów należało powódkę z jej żądaniem skargi jako nieuzasadnionem oddać.

c) UBEZPIECZENIA OD KRADZIEŻY Z WŁAMANIEM.

XCIV.

Zakład ubezpieczeń jest uprawniony do pobrania składki za cały okres ubezpieczenia, w którym otrzymał zawiadomienie o sprzedaży ubezpieczonych ruchomości.

Sąd Grodzki we Lwowie VIII Cb. 394/31

4

Pozwany N. N. ubezpieczył w zakładzie ubezpieczeń X. swoje ruchomości od kradzieży i od ognia. Następnie ruchomości te sprzedał, nie zawiadamiając o tem zakładu ubezpieczeń, i nie zapłacił składki za następny okres ubezpieczenia. Zakład ubezpieczeń wystąpił z powództwem o zapłatę składki na drogę sądowną. Sąd powództwo przyznał z motywów następujących:

Pozwany twierdzi, że umowa ubezpieczenia została stornowana wskutek tego, że pozwany sprzedał ubezpieczone ruchomości. Na podstawie zeznań pozwanego ustala Sąd, że pozwany swoje ruchomości objęte ubezpieczeniem sprzedał wprawdzie z początkiem lutego 1931 r., a więc możliwie jeszcze przed rozpoczęciem nowego okresu ubez-

pieczenia, obejmującego czas od 13 lutego 1931 r. do 13 lutego 1932, jednak o tej sprzedaży zawiadomił powoda dopiero po otrzymaniu niniejszej skargi, t. zn. po dniu 28 kwietnia 1931 r. W myśl przepisu § 67 austr. ustawy z dnia 23 grudnia 1917 r. (Dz. u. p. Nr. 501) pozbycie ubezpieczonych ruchomości powoduje wprawdzie zgaśnięcie umowy ubezpieczenia, jednak zakład ubezpieczeń może żądać składki ubezpieczeniowej po koniec okresu ubezpieczenia, w ciągu którego zawiadomiony został o pozbyciu ruchomości. Gdy więc, jak to wyżej ustalono, zawiadomienie powoda o pozbyciu ruchomości ubezpieczonych przez pozwanego miało miejsce dopiero w ciągu okresu ubezpieczenia obejmującego czas od 13 lutego 1931 r. do 13 lutego 1932 i za ten okres powód niniejszą skargę składki dochodzi, zawiadomienie to nie uchyliło obowiązku pozwanego do zapłaty zaskarżonej kwoty.

XCVI.

Jeżeli w polisie nie jest uwidocznione, że współuczestniczące w koasekuracji zakłady ubezpieczeń pozostają z ubezpieczającym w bezpośrednim stosunku ubezpieczeniowym, to prowadzący zakład ubezpieczeń jest obowiązany do wypłaty całego odszkodowania.

Sąd Okręgowy w Krakowie II Cg. J. 171/30.

Na podstawie umowy zawartej 20 lipca 1929 w zakładzie ubezpieczeń N., H. L. ubezpieczył znajdujące się w sklepie towary od kradzieży z włamaniem na czas 8-miu lat. W czasie trwania umowy H. L. poniósł szkodę w kwocie około 10.000 zł. wskutek włamania się i kradzieży towarów, o czym też zawiadomił zaraz zakład ubezpieczeń, który ustalił wysokość należnego powodowi odszkodowania po potrąceniu należności skarbowej na 5203 zł 32gr.

Część wspomnianej kwoty wypłacił zakład ubezpieczającemu bezpośrednio, część wypłacił zakład ubezpieczeń X, wypłacenia zaś reszty odszkodowania zakład ubezpieczeń N. odmówił na tej podstawie, że odnośna umowa ubezpieczenia została zawarta z H. L. na zasadzie koasekuracji, w myśl której kontrahentami w tej sprawie są z jednej strony H. L., jako ubezpieczający, zaś z drugiej strony zakład ubezpieczeń N. nadto zakłady X i Y i to każdy z tych zakładów w $\frac{1}{3}$ części, a nie solidarnie. H. L. wystąpił przeciwko zakładowi N. z powództwem na drogę sądową. Sąd powództwo uwzględnił z następujących motywów:

Na podstawie zaprzysiężonych zeznań świadka S. F. i niezaprzysiężonych zeznań świadka A. R. oraz oryginalnej polisy stwierdzono, że odnośną

umowę ubezpieczenia zawarł powód z pozwanym zakładem za pośrednictwem jego urzędnika S. F. na warunkach na polisie tej podanych, a zatem powód zawarł odnośną umowę nie z zakładami X i Y, lecz wyłącznie tylko z pozwanym zakładem N., od którego otrzymał również ogólne warunki ubezpieczenia, z którym powód wyłącznie korespondował i któremu też wpłacał odnośne składki ubezpieczeniowe. Również z treści polisy wynika, iż powód odnośną umowę ubezpieczenia zawarł jedynie z pozwanym zakładem ubezpieczeń, a nie z zakładami X i Y.

XCVII.

Zakład ubezpieczeń wolny jest od obowiązku odszkodowania, jeżeli szkoda zaszła już po terminie wyznaczonym dodatkowo ubezpieczającemu do zapłacenia zaległej składki bieżącej, a ubezpieczający mimo to w chwili zajścia szkody zalegał z zapłatą tej składki.

Sąd Okręgowy w Poznaniu I. 4. O. J. 114/29.

Firma N. N. była ubezpieczona w pozwanym zakładzie ubezpieczeń X, od kradzieży. Dnia 18 października i 2 na 3 listopada 1929 r. N. N. została okradzioną i o kradzieży natychmiast doniosła policji i zakładowi ubezpieczeń X. Przedstawiciel zakładu ustalił szkodę w sumie 2.010,85 zł, jednak zakład odmówił wypłaty odszkodowania z powodu niezapłacenia składki przez firmę, jakkolwiek była o nią monitowana. Monit zawierał także uwagę, że w razie kradzieży przy zwłoce w zapłacie składki pozwany zakład może zgodzić z § 8 ogólnych warunków ubezpieczenia odmówić wypłaty odszkodowania. Firma wystąpiła o wynętą odszkodowania z powództwem na drogę sądową. Sąd powództwo oddalił z następujących motywów:

Skarga oparta jest na umowie ubezpieczenia i jest nieuzasadniona. Mając na uwadze sporną część powyższego stanu faktycznego Sąd zauważył, że ustalenie, czy powódka otrzymała monit z zagrożeniem ew. odmowy wypłaty odszkodowania, jest dla sporu istotną, albowiem od tegoż ustalenia zależy, czy pozwana opierając się na § 8 ust. 3 ogólnych warunków ubezpieczenia słusznie odmówiła wypłaty. Przechodząc do oceny wyniku postępowania dowodowego Sąd przyjął, że pozwany zakład wysłał do powódki monit i że monit ten powódka otrzymała, a mianowicie z zeznań świadków R. T. i P. wynika nietylko fakt wysłania monitu, ale także przyznanie się organów powódki, że monit powódka otrzymała. Zważywszy, że przyznanie miało miejsce do protokołu, z którego treść

cia każdy z ubezpieczających przed podpisaniem dokładnie się zaznajomił, zauważywszy dalej, że zapodanie do protokołu wykonał W., który był członkiem rady nadzorczej i to członkiem zarządzającym, który jako oficer stoi na wyższym poziomie inteligencji, gdzie zatem świadomość ważności podpisu jest tem wyższa, należy przyjąć, że zgodnie z cytowanymi świadkami powódka otrzymała monit z zagrożeniem. Wprawdzie świadek W. nie stwierdza jasno, że monitu nie odesłał, jednakże z całokształtu jego zeznań wynika, że powódka monitu nie odebrała. Zważywszy jednak pewne zainteresowanie świadka w wyniku sporu oraz wymijające i nieodpowiedziane w niektórych punktach jego zeznania, Sąd pominął je i oparł się na zeznaniach wyżej cytowanych świadków.

Mając na uwadze, że ogólne warunki ubezpieczenia są istotną częścią umowy ubezpieczenia i opierając się na § 8 cytowanych warunków, Sąd uznał, że pozwany zakład słusznie odmówił wypłaty odszkodowania.

d) UBEZPIECZENIA SAMOCHODÓW.

XCVIII.

Jeżeli wnioszek ubezpieczeniowy przedłożony agentowi pośrednikowi nie został jeszcze przyjęty przez zakład ubezpieczeń, umowa ubezpieczenia nie doszła jeszcze do skutku.

Sąd Okręgowy w Poznaniu I b. O. J. 246/29.

N. N. w dniu 23. XI. 1928 r. ubezpieczyła za pośrednictwem inspektora zakładu ubezpieczeń X swój samochód, przyczem inspektor zapewnił ją, że z chwilą zawarcia umowy t. j. z dniem 23. XI. 1928 r. umowa ubezpieczenia wchodzi w życie. Samochód spalił się w dniu 27. XII. 1928 r., lecz zakład ubezpieczeń odmówił wypłaty odszkodowania na tej podstawie, że powódka wprawdzie za pośrednictwem inspektora przedłożyła wnioszek na ubezpieczenie samochodu, jednakże w chwili wypadku zakład wniosku jeszcze nie przyjął i N. N. nie wykupiła polisy ubezpieczeniowej.

N. N. wystąpiła przeciwko zakładowi ubezpieczeń X z powództwem do Sądu Okręgowego w Poznaniu. Sąd powództwo oddalił z motywów następujących:

Zważywszy, że pozwany zakład nie przyjął jeszcze w chwili wypadku wniosku ubezpieczeniowego oraz że powódka polisy nie wykupiła, należy przyjąć, że skuteczność umowy zawista była od przyjęcia, co odpowiada wymogom § 81 i 35 ustawy ubezpieczeniowej. Fakt ten potwierdzony został także zeznaniem inspektora, który zeznał, że umowę zawarł na ogólnych warunkach ubezpie-

czenia, które warunkują te same fakty, co wyżej cytowane przepisy ustawy ubezpieczeniowej. Wobec powyższego ustalenia należy przyjąć, że nie zaistniała skuteczność umowy ubezpieczenia.

e) RÓŻNE.

XCIX.

Czynności, spełniane przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych są czynnościami rządowymi, pracownicy tego Zakładu, wykonywujący te czynności są urzędnikami publicznymi (§ 101 u.k.) i sprawują urząd publiczny w rozumieniu § 181 u. k.

Orzeczenie izby drugiej (sek. 3) Sądu Najwyższego z 16 kwietnia 1931 r. II. 3. K. 214/31.

Sąd Najwyższy oddalił kasację oskarżonego od wyroku Sądu Apelacyjnego w Krakowie z 20 listopada 1930, I Ka. 127/30.

Uzasadnienie:

Oskarżony zarzuca w kasacji, że Sąd Apelacyjny załatwił odmownie wnioski dowodowe, złożone przez niego na rozprawie apelacyjnej, jednakowoż nie wskazuje, na czem polega obraza przepisów postępowania sądowego, obowiązujących w tym przedmiocie w postępowaniu apelacyjnym (art. 495 k. p. k.). Z tego już powodu zarzut powyższy ulega oddaleniu, jako niewypowiedziany (art. 507 lit. a, k.p.k.). Zresztą, skoro Sąd Apelacyjny postanowienie swe, którem odmówił wnioskowi oskarżonego o dopuszczenie dowodu ze świadków na stwierdzenie okoliczności, że oskarżony od świadków tych po 1 maja 1928 żadnych pieniędzy przez nich w gminach ściągających nie otrzymał, należy w myśl art. 49 § 2 k. p. k. uzasadnić, a oskarżony w wywodzie apelacji sam przyznał, że po 1 maja 1928 sprzeniewierzył kwotę 300 zł, przeto odmowa ta, odpowiadająca zasadzie, wyrażonej w art. 297 k. p. k., praw oskarżonego nie naruszała, ponieważ nie mogła wyrzeczyć wpływu na treść wyroku.

Co się zaś tyczy innych, ofiarowanych w wywodzie apelacji dowodów — którym S. A. odmówił postanowieniem z dnia 15 stycznia 1930 r. a zmierzających do ustalenia wysokości sprzeniewierzonej kwoty — to skoro oskarżony nie ponowił na rozprawie swego wniosku o dopuszczenie tych dowodów (art. 302 k.p.k.), to tem samem należy uznać, że milcząco zgodził się z decyzją Sądu, wobec czego nie może, w myśl art. 506 k.p.k., skutecznie podnosić w kasacji zarzutu z powodu nieprzeprowadzenia tych dowodów.

sowanie przepisów §§ 181 i 182 u. k. w zaskarżonym wyroku. Zdaniem oskarżonego, funkcjonariusze Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych nie piastują urzędu, ani też nie działają na mocy szczególnego zlecenia władzy, albowiem rzeczony zakład jest instytucją sui generis, która nie dawała oskarżonemu stanowiska lub funkcji, do których możnaby zastosować kryteria, objęte przepisem § 181 u. k. Zarzut powyższy jest nieuzasadniony. Rozp. Prez. Rzp. z 27 maja 1927 r. o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych (Dz. U.R.P. Nr. 46, poz. 410) wprowadza przymus ubezpieczenia budowli od ognia oraz upoważnia poszczególne sejmiki i rady powiatowe do uchwalenia przymusu ubezpieczenia mienia ruchomego w gospodarstwach rolnych od ognia, pomoru i gradobicia (art. 1 do 3), a zarazem uznaje rzeczony Zakład za instytucję prawno-publiczną, mającą na celu dobro publiczne, a nie osiągnięcie zysków (art. 4 ust. 2). Na podsta-

wie art. 14 i 15 wymienionego rozp. Rada Min. ustaliła przepisy służbowe, uposażeniowe i emerytalne pracowników P.Z.U.W. w rozp. z 2 kwietnia 1928. (Dz. U. R. P. Nr. 51, poz. 489) a Min. Skarbu zatwierdził statut organizacyjny P.Z.U.W. 30 czerwca 1928 r. (Monitor Polski Nr. 160 z 14 lipca 1928). Z przepisów wyżej wymienionych wynika niewątpliwie, że P.Z.U.W. czynności, powierzone mu przez władze państwowe, spełnia w interesie prawno-publicznym i pod szczególnym nadzorem władz państwowych. Czynności spełniane przez P.Z.U.W., są zatem czynnościami rządowymi, pracownicy zaś tego zakładu, wykonywujący rzeczony czynności, są urzędnikami publicznymi, o których mówi § 101 u. k., i sprawują urząd publiczny w rozumieniu §§ 181 i 182 u. k. Do takich pracowników P. Z. U. W. należał bezsprzecznie oskarżony, jako pełniący funkcje zastępcy inspektora powiatowego.

DZIAŁ INFORMACYJNY — 1932 ROK.
WYKAZ ZAKŁADÓW UBEZPIECZEŃ.
A. KRAJOWE ZAKŁADY UBEZPIECZEŃ.

Nr.	N A Z W A	S i e d z i b a		Rok zało- żenia	U W A G I	
I. PRYWATNE.						
1) Spółki Akcyjne.						
1	Warszawskie Towarzystwo Ubezpieczeń, Spółka Akcyjna	Warszawa	Jasna 4	1870		
2	Towarzystwo Ubezpieczeń „Przezorność”, Spółka Akcyjna			pl. Malachow- skiego 4	1891	
3	Polskie Towarzystwo Ubezpieczeń „Pa- tria”, Spółka Akcyjna			Jasna 4	1917	
4	Towarzystwo Ubezpieczeń „Polonia” Spółka Akcyjna			pl. Dąbrowskie- go 1	1917	
5	Towarzystwo Ubezpieczeń na życie „Vi- ta i Krakowskie”, Spółka Akcyjna		Jasna 6	1918		
6	Polski Bank Reasekuracyjny „Lechia”		Zórawia 30	1919	w likwidacji	
7	Towarzystwo Ubezpieczeń „Piast” Spółka Akcyjna		Moniuszki 10	1919		
8	Towarzystwo Ubezpieczeń „Port”, Spół- ka Akcyjna		Kr. Przedm. 59	1919		
9	Poznańsko - Warszawskie Towarzystwo Ubezpieczeń, Spółka Akcyjna w Poz- naniu	Poznań	Kantaka 2/4	1919		
10	Towarzystwo Ubezpieczeń „Przyszłość”, Spółka Akcyjna	Warszawa	Królewska 35	1919		
11	Towarzystwo Ubezpieczeń „Europa”, Spół- ka Akcyjna		Marszałkow- ska 136	1920		
12	Towarzystwo Ubezpieczeń „Orzeł”, Spół- ka Akcyjna		Święto Krzyska 30	1920		
13	„Vistula” Powszechne Towarzystwo Ak- cyjne Ubezpieczeń w Tczewie	Tczew	Kopernika 9	1920	w likwidacji	
14	„Warta” Towarzystwo Reasekuracyjne, Spółka Akcyjna	Warszawa	Al. Jerozolim- ska 55	1920		
15	Europejskie Towarzystwo Ubezpieczeń towarów i pakunków podróŜnych w Warszawie, Spółka Akcyjna		Kr. Przedm. 59	1922		
16	Towarzystwo Ubezpieczeń „Silesia”, Spół- ka Akcyjna	Bielsko (woj. Śląskie)	Kraśnińskiego 11	1922		
17	Krakowskie Towarzystwo Ubezpieczeń „Florjanka”, Spółka Akcyjna w Kra- kowie	Kraków	Basztowa 8	1932		

Nr.	N A Z W A	S i e d z i b a		Rok zało- żenia	U W A G I
2) Towarzystwa Ubezpieczeń Wzajemnych:					
<i>a) większe:</i>					
18	Krakowskie Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń w Krakowie	Kraków	Basztowa 8	1860	
19	„Vesta” Bank Wzajemnych Ubezpieczeń w Poznaniu	Poznań	św. Marcina 61	1873	
20	„Dniester” Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń	Lwów	Ruska 20	1892	
21	Białostockie Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń	Białystok	Kilińskiego 23	1903	
22	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń „Somp”	Warszawa	Traugutta 3	1903	
23	„Wisła” Wzajemne Towarzystwo Ognio- we w Warszawie	-	Miodowa 8	1906	w likwidacji
24	„Karpatia” Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń na życie i renty	Lwów	Rynek 38	1911	
25	Warszawskie Towarzystwo Wzajemnego Ubezpieczenia od ognia ruchomości właścicieli aptek „Farmakon”	Warszawa	Długa 16	1911	
26	Związek Ubezpieczeniowy Przemysłow- ców Polskich	-	Miodowa 8	1920	rozstrzygnięciem Sądu Ubez- pieczeniowego w Warszawie z dn. 27 II 1931 r. zosta- ła ogłoszona upadłość
27	„Vesta” Towarzystwo Wzajemnych Ubez- pieczeń od ognia i gradobicia w Po- znaniu	Poznań	św. Marcina 61	1920	
28	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń Cukrowni w Polsce	Warszawa	Krak. Przedm. 7	1923	
29	Warszawskie Towarzystwo Wzajemnego Ubezpieczenia trzody chlewnej w Warszawie	-	Jagiellońska 1	1926	
<i>3) małe:</i>					
a) ubezpieczenia na życie:					
30	Kasa pogrzebowa w Kościerzynie	Kościerzyna (woj. Pomorskie)	—	1850	
b) ubezpieczenia bydła:					
31	Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych zwierząt rzeźnych w Bydgoszczy	Bydgoszcz	Gdańska 38	1891	
32	Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych trzody rzeźnej we Lwowie	Lwów	Rzeźnia Miejska Gabrielówka	1906	
33	Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych zwierząt rzeźnych przy Cechu Rzeź- nickim w Inowrocławiu	Inowrocław	Rynek	1913	
34	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń koni w Owieczkach	Owieczki (pow. Gnieźnieński)	—	1923	uchwałą walnego zgro- madzenia zawieszono działalność z dn. 31/XII 1925 r.

Nr.	N A Z W A	S i e d z i b a	Rok zało- żenia	U W A G I
35	Stowarzyszenie Wzajemnych Ubezpieczeń żywego inwentarza „Gospodarz” w Bohorodczanach	Bohorodczany (woj. Stanisławowskie)	—	1924
36	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń bydła rzeźnego przy cechu rzeźniczym w Kościanie	Kościan (woj. Poznańskie)	—	1925
37	Stowarzyszenie Ubezpieczeń Wzajemnych żywego inwentarza „Samopomoc Rolnicza” w Baryszu	Barysz (pow. Buczcki, woj. Tarnopolskie)	—	1925
38	Pabjanickie Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych trzody rzeźnej w Pabjanicach przy Cechu Rzeźniczo-Wędliniarskim	Pabjanice	Zielona 20	1930
39	Sokolskie Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych zwierząt rzeźnych w Sokółce *)	Sokółka	—	1931
40	Cechowe Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych trzody rzeźnej we Włosławiu	Włosław	—	1931
41	Cechowe Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych trzody rzeźnej w Lublinie	Lublin	—	1932
42	Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych zwierząt rzeźnych przy cechu rzeźniczym w Gnieźnie	Gniezno	—	1932
43	Małe Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych od odpowiedzialności prawnej przy Spółdzielni z ogr. odpow. „Samopomoc właścicieli dorozek samochodowych” w Poznaniu	Poznań	Mickiewicza 34	1932
c) inne ubezpieczenia:				
44	Towarzystwo Wzajemnej Pomocy w wypadkach pożaru	Psarza (pow. Szamotulski woj. Poznańskie)	—	1863
45	Towarzystwo Wzajemnej Pomocy w wypadkach pożaru	Paproć (pow. Nowy Tomyśl, woj. Poznańskie)	—	1864
46	Towarzystwo Wzajemnej Pomocy w wypadkach pożaru w Boruji Starej, Boruji Nowej i Szarkach	Boruja Stara (pow. Wolsztyński, woj. Poznańskie)	—	1869
47	Towarzystwo Wzajemnej Pomocy w wypadkach pożaru w Jastrzębsku Starym	Jastrzębko Stare (pow. Nowy Tomyśl, woj. Poznańskie)	—	1869
48	Spółka na zabezpieczenie wiatraków w Kościanie	Kościan (woj. Poznańskie)	—	1870
49	Stowarzyszenie św. Florjana w Poznaniu	Poznań	Al. Marcinkowskiego 22	1898

*) nie rozpoczęło działalności.

Nr.	N A Z W A	S i e d z i b a	Rok zało- żenia	UWAGI
50	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń budynków od ognia w Książkach . . .	Książki (pow. Wąbrzeski, woj. Pomorskie)	—	1903
51	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń ruchomości od ognia w Książkach . . .	"	—	1903
52	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń nieruchomości od ognia w Myśliwcu . . .	Myśliwiec (pow. Wąbrzeski, woj. Pomorskie)	—	1903
53	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń ruchomości od ognia w Myśliwcu . . .	"	—	1903
54	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń od ognia mieszkańców miejscowości leżących w obszarze Drwęcy: Kopanino, Złotorja, Grabowiec, Siłno i Groch,	Kopanino (pow. Toruński)	—	1904
55	Wąbrzeski Związek Młynarski Ubezpieczeń od ognia	Wąbrzeżno (woj. Pomorskie)	—	1904
56	Wielkopolskie Towarzystwo Wzajemnego Ubezpieczenia wiatraków od ognia w Gnieźnie	Gniezno	—	1921
57	Towarzystwo Wzajemnych Ubezpieczeń od pożarów w Przychodzku	Przychodzko (pow. Nowy Tomysł woj. Poznańskie)	—	1921
II. PUBLICZNE ZAKŁADY UBEZPIECZEN.				
58	Krajowe Ubezpieczenie Ogniove w Poznaniu ^{*)}	Poznań	pl. Nowo-Miejski 8	1803
59	Pomorskie Stowarzyszenie Ubezpieczeń w Toruniu ^{*)}	Toruń	Zeglarska 26	1821
60	Krajowa Kasa Ubezpieczenia Strażaków od wypadków w Poznaniu ^{**)}	Poznań	pl. Nowo-Miejski 8	1895
61	Krajowe Ubezpieczenie na życie w Poznaniu	"	"	1911
62	Krajowa Kasa Ubezpieczenia koni podczas służby pożarnej w Poznaniu ^{**)}	"	"	1921
63	Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych ^{***)}	Warszawa	Kopernika 36/40	1927
64	Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych m. st. Warszawy ^{****)}	Warszawa	Traugutta 5	1927
III. OSOBY PRAWA PUBLICZNEGO WYKONYWUJĄCE DZIAŁALNOŚĆ UBEZPIECZENIOWĄ.				
65	Pocztowa Kasa Oszczędności	Warszawa	Jasna 9	1928

^{*)} ulegają złączeniu zgodnie z rozp. Prez. Rzpltej z dn. 27/X 1932 r. o reorganizacji prawno-publicznych zakładów ubezpieczeń w województwach poznańskim i pomorskim (Dz. U. R. P. Nr. 94, poz. 811).

^{**) ulegają złączeniu zgodnie z rozp. Prez. Rzpltej z dn. 27/X 1932 r. o reorganizacji prawno-publicznych zakładów ubezpieczeń w województwach poznańskim i pomorskim (Dz. U. R. P. Nr. 94, poz. 811).}

^{***)} Instytucja istnieje od 1803 r. pod nazwami: Dyrekcji Ubezpieczeń, Ubezpieczeń Wzajemnych budynków od ognia w Królestwie Polskiem, Polskiej Dyrekcji Ubezpieczeń Wzajemnych.

^{****)} Wykonanie przymusu ubezpieczenia od ognia budowli w m. st. Warszawie, wprowadzonego ustawą z dn. 5/17 kwietnia 1844 r., było powierzono Dyrekcji Ubezpieczeń, a od 1866 r. Magistratowi m. st. Warszawy.

B. ZAGRANICZNE ZAKŁADY UBEZPIECZEN.

Nr.	NAZWA ZAKŁADU UBEZPIECZEN	Obszar działalności	Imię i nazwisko głównego przedstawiciela (generalnego reprezentanta) i jego zastępców oraz ich siedziba
66	Angielska Spółka Akcyjna Towarzystwo Ubezpieczeń Alliance — Alliance Assurance Company Limited	Rzeczpospolita Polska	vacat — Warszawa, Wiśniowa 44. Andrzej Osieciński-Czapski — zastępca.
67	Włoska Spółka Akcyjna Powszechna Assicuracja w Tryjeście, — Assicurazioni Generali Trieste		vacat — Warszawa, Królewska 23.
68	Włoska Spółka Akcyjna Riunione Adriatica di Sicurtà — Adriatyckie Towarzystwo Ubezpieczeń w Tryjeście, Dyrekcja dla Rzeczypospolitej Polskiej w Warszawie		Marceli Frydman i Leon Kopytowski — Warszawa, Moniuszki 10.
69	"Anker" Powszechnie Towarzystwo Ubezpieczeń, Wiedeń	Małopolska i woj. Śląskie	Dr. Marceli Paneth — Lwów, pl. Smółki 5. Dr. Roman Paneth — zastępca.
70	„Feniks” Towarzystwo Ubezpieczeń na Życie, Wiedeń	Małopolska i Cieszyńska część woj. Śląskiego	Dr. Józef Rauch — Lwów, Kościuszki 8.
71	Magdeburgskie Towarzystwo Ubezpieczeń od gradobicia, Magdeburg *)	Województwa Poznańskie, Pomorskie i Górnośląska część wojew. Śląskiego	Emil Arlt — Poznań, Słowackiego 36.
72	Niemiecka Spółka Akcyjna Akwizgrańskie Monachijskie Towarzystwo Ubezpieczeń od ognia — Aachener und Münchener Feuer-Versicherungsgesellschaft	Górnośląska część woj. Śląskiego	Alfred Antkowiak — Katowice, Kochanowskiego 8/10. Emil Gottschalk — zastępca.
73	Niemiecka Spółka Akcyjna Bawarskie Towarzystwo Ubezpieczeń dawniej Zakłady Ubezpieczeń Bawarskiego Banku Hipotecznego i Wekslowego — Bayerische Versicherungsbank Aktiengesellschaft vormals Versicherungs-Anstalten der Bayerischen Hypotheken und Wechselbank		Wiktor Witkowski — Katowice, Sobieskiego 16. Tadeusz Wrzesiński — zastępca.
74	Szwajcarskie Towarzystwo Ubezpieczeń od wypadków w Winterthurze *)		Polskie Towarzystwo Ubezpieczeń „Patria”, Spółka Akcyjna.

*) likwidacja interesu polskiego.

INSTYTUCJE i ZRZESZENIA UBEZPIECZENIOWE.

Związek Prywatnych Zakładów Ubezpieczeń w Polsce.

Prezes: *Kazimierz Ambrożewicz*, członek Rady Nadzorczej Towarzystwa Wzajemnych Ubezpieczeń „Snop”.
Siedziba: Warszawa, Chmielna Nr. 2 m. 3.

Zrzeszenie Towarzystw Ubezpieczeń od ognia.

Prezes: *Jan Adam Jeziorański*, dyrektor naczelny Warszawskiego Towarzystwa Ubezpieczeń Sp. Akc.
Siedziba: Warszawa, Chmielna Nr. 2 m. 3.

Zjednoczenie działających w Polsce Towarzystw Ubezpieczeń na życie.

Prezes: *Zdzisław Reklewski*, dyrektor Towarzystwa Ubezpieczeń na życie „Vita i Krakowskie” Sp. Akc.
Siedziba: Warszawa, Chmielna Nr. 2 m. 3.

Zrzeszenie Towarzystw Ubezpieczeń w dziale transportowym.

Przewodniczący: *Andrzej Śliwiński*, dyrektor Warszawskiego Towarzystwa Ubezpieczeń Sp. Akc.
Siedziba: Warszawa, Jasna Nr. 4.

Zrzeszenie Towarzystw Ubezpieczeń od kradzieży.

Przewodniczący: *Wincenty Józef Piątkiewicz*, dyrektor Towarzystwa Ubezpieczeń „Przezorność” Sp. Akc.
Siedziba: Warszawa, Jasna Nr. 4.

Zrzeszenie Towarzystw Ubezpieczeń uprawiających ubezpieczenia od wypadków, odpowiedzialności cywilnej oraz samochodów.

Prezes: *Dr. Mieczysław Lilienthal*, dyrektor naczelny Polskiego Towarzystwa Ubezpieczeń „Patrija” Sp. Akc.
Siedziba: Warszawa, Chmielna Nr. 2 m. 3.

Zrzeszenie Towarzystw Ubezpieczeń prowadzących ubezpieczenia od gradu w Polsce.

Przewodniczący: *Andrzej Śliwiński*, dyrektor Warszawskiego Towarzystwa Ubezpieczeń Sp. Akc.
Siedziba: Warszawa, Jasna Nr. 4.

Zrzeszenie Towarzystw Ubezpieczeń szyb.

Przewodniczący: *Fryderyk Benesz*, dyrektor Towarzystwa Ubezpieczeń „Piaśt” Sp. Akc.
Siedziba: Warszawa, Moniuszki Nr. 10.

Polaki Instytut Aktuarjuszcy.

Organizacja naukowa, mająca na celu popieranie i prowadzenie badań w zakresie matematyki ubezpieczeniowej i finansowej, statystyki i t. p.
Adres: Warszawa, Kopernika Nr. 36/40.

CZASOPISMA UBEZPIECZENIOWE.

- 1) **Przegląd Ubezpieczeniowy** (od roku 1922) dwumiesięcznik poświęcony sprawom ubezpieczeniowym i ekonomicznym. Organ Związku Prywatnych Zakładów Ubezpieczeń w Polsce.
Adres redakcji i administracji: Warszawa, Chmielna Nr. 2 m. 3.
- 2) **Przewodnik Ubezpieczeniowy** (od roku 1922) dwutygodnik. Organ Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych.
Adres redakcji: Warszawa, Kopernika Nr. 36/40.

SPIS RZECZY.

	Str.
Wstęp	III
CZĘŚĆ I.	
WYNIKI DZIAŁALNOŚCI ZAKŁADÓW UBEZPIECZEŃ W POLSCE W ROKU 1930.	
Działy ubezpieczeń	3
Zbiór składek i szkody w roku 1930	5
Produkcja ubezpieczeń za rok 1930	10

TABLICE.

Tablica 1. Bilans na koniec roku 1930	12—27
„ 2. Rachunek zysków i strat za 1930 rok	28—43
„ 3. Podział zysków (nadwyżek bilansowych) osiągniętych przez krajowe prywatne i publiczne zakłady ubezpieczeń w 1930 roku	44—47
„ 4. Rachunek ubezpieczeń na życie za 1930 rok	48—51
„ 5. Rachunek ubezpieczeń od wypadków za 1930 rok	52—55
„ 6. Rachunek ubezpieczeń od odpowiedzialności prawnej za 1930 rok	56—59
„ 7. Rachunek ubezpieczeń od ognia za 1930 rok	60—63
„ 8. Rachunek ubezpieczeń od kradzieży za 1930 rok	64—67
„ 9. Rachunek ubezpieczeń przewozowych za 1930 rok	68—71
„ 10. Rachunek ubezpieczeń od gradobicia za 1930 rok	72—75
„ 11. Rachunek ubezpieczeń „auto-casco” za 1930 rok	76—79
„ 12. Rachunek ubezpieczeń „chômage” za 1930 rok	76—79
„ 13. Rachunek ubezpieczeń szyb za 1930 rok	80—81
„ 14. Rachunek ubezpieczeń maszyn za 1930 rok	80—81
„ 15. Rachunek ubezpieczeń „aero-casco” za 1930 rok	82—83
„ 16. Rachunek ubezpieczeń towarów i pakunków podróźnych za 1930 rok	82—83

	Str.
Tablica 17. Rachunek ubezpieczeń zwierząt rzeźnych za 1930 rok	82—83
„ 18. Rachunek ubezpieczeń koni za 1930 rok	84—85
„ 19. Rachunek ubezpieczeń od szkód wodociągowych za 1930 rok	84—85
„ 20. Rachunek ubezpieczeń pośrednich za 1930 rok	86—87
„ 21. Ruch i stan ubezpieczeń w ciągu roku sprawozdawczego 1930 w dziale ubezpieczeń na życie	88—103
„ 22. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń od wypadków za rok 1930	104—109
„ 23. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń od odpowiedzialności prawnej za rok 1930	110—111
„ 24. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń od ognia za rok 1929 i 1930	112—113
„ 25. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń od kradzieży za rok 1929 i 1930	114—115
„ 26. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń przewozowych za rok 1929 i 1930	116—117
„ 27. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń od gradobicia za rok 1929 i 1930	118—119
„ 28. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń „auto-casco” za rok 1929 i 1930	120—121
„ 29. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń „chômage” za rok 1929 i 1930	120—121
„ 30. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń szyb za rok 1929 i 1930	122—123
„ 31. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń maszyn za rok 1929 i 1930	122—123
„ 32. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń „aero-casco” za rok 1929 i 1930	124—125
„ 33. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń towarów i pakunków podróźnych za rok 1929 i 1930	124—125
„ 34. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń koni za rok 1929 i 1930	126—127

Tablica 35. Produkcja ubezpieczeń w dziale ubezpieczeń od szkód wodociagowych za rok 1929 i 1930	126—127
„ 36. Mniejsze zakłady ubezpieczeń wzajemnych — bilans przy końcu roku 1930	128—129
„ 37. Mniejsze zakłady ubezpieczeń wzajemnych — rachunek wpływów i wydatków za rok 1930	130—131
„ 38. Mniejsze zakłady ubezpieczeń wzajemnych — produkcja ubezpieczeń w roku 1930	132—133

CZĘŚĆ II.

PRAWO UBEZPIECZENIOWE.

A. PRZEPISY PRAWNE.

wydane w czasie od dnia 1 czerwca 1931 r. do dnia 1 listopada 1932 r.

Ustawy.

Ustawa z dnia 25 lutego 1932 r. o zwolnieniu od podatku dochodowego w zakładach ubezpieczeń nadwyżek, powstałych z przeszacowania nieruchomości	137
Ustawa z dnia 25 lutego 1932 r. o przenoszeniu portfeli ubezpieczeniowych	137
Ustawa z dnia 17 marca 1932 r. o zmianie rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych	138
Ustawa z dnia 18 marca 1932 r. w sprawie zmiany ustawy z dnia 1 lipca 1926 r. o opłatach stemplowych	139

Rozporządzenia.

Rozporządzenie Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 11 lipca 1932 r. o zwolnieniu od danin publicznych w związku z polsko-niemieckimi układami: waloryzacyjnym i w sprawie kas oszczędności oraz w związku z likwidacją mienia b. rosyjskich zakładów ubezpieczeń	139
Rozporządzenie Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 21 października 1932 r. w sprawie zmiany rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 marca 1928 r. o likwidacji mienia byłych rosyjskich osób prawnych	140
Rozporządzenie Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 października 1932 r. o reorganizacji prawno-publicznych zakładów ubezpieczeń w województwach poznańskim i pomorskim	142
Rozporządzenie Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 października 1932 r. o zmianie niektórych postanowień rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych	143
Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 24 sierpnia 1931 r. w sprawie zmiany niektórych postanowień rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 10 wrze-	

Str.

Str.

śnia 1930 r. o zastosowaniu przepisów prawa o spółkach akcyjnych do władz oraz do likwidacji towarzystw ubezpieczeń wzajemnych	149
Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 27 kwietnia 1932 r. w sprawie obniżenia kar za zwłokę przy egzekucjach należności Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych	149
Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 27 maja 1932 r. o zmianie wysokości uposażenia pracowników Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych	149
Rozporządzenie Ministra Skarbu z dnia 23 października 1931 r. o ustaleniu stopy opłaty za nadzór nad zakładami ubezpieczeń za 1930 r.	150
Rozporządzenie Ministra Skarbu z dnia 30 marca 1932 r. w sprawie wykonania art. 2 i 8 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 15 kwietnia 1931 r. o uregulowaniu roszczeń obywateli polskich do niemieckich zakładów ubezpieczeń z tytułu umów ubezpieczeń na życie, wymienionych w art. 21 polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego z dnia 5 lipca 1928 r.	150
Rozporządzenie Ministra Skarbu z dnia 30 kwietnia 1932 r. o ulgach przy sporządzaniu bilansów przez zakłady ubezpieczeń podlegające nadzorowi Ministra Skarbu	151
Rozporządzenie Ministra Komunikacji z dnia 6 lipca 1932 r. wydane w porozumieniu z Ministrami: Spraw Wewnętrznych, Spraw Wojskowych, Przemysłu i Handlu, Sprawiedliwości, Poczt i Telegrafów oraz Skarbu, a co do § 5 w porozumieniu z Ministrem Spraw Wewnętrznych, w sprawie wykonania ustawy o zarobkowycy przewoźnicy osób i towarów pojazdami mechanicznymi	152
Rozporządzenie Ministra Skarbu z dnia 10 października 1932 r. wydane: co do §§ 40, 104 i 110 w porozumieniu z Ministrem Spraw Wewnętrznych; co do §§ 52, 57—76, 81—83, 98, 99, 102 i 111 w porozumieniu z Ministrem Sprawiedliwości; co do §§ 101—103 oraz 105—109 w porozumieniu z Ministrem Rolnictwa i Reform Rolnych; co do §§ 115 i 185 w porozumieniu z Ministrem Przemysłu i Handlu; co do §§ 131 i 132 w porozumieniu z Ministrem Komunikacji; co do §§ 137 i 138 w porozumieniu z Ministrem Opieki Społecznej; co do §§ 173, 181 i 189 w porozumieniu z Ministrem Spraw Zagranicznych; co do §§ 24, 177, 178 i 180 w porozumieniu z Ministrem Poczt i Telegrafów — zawierające przepisy wykonawcze do ustawy z dnia 1 lipca 1926 r. o opłatach stemplowych	153

Obwieszczenia.

Obwieszczenie Ministra Skarbu z dnia 30 kwietnia 1932 r. o zarządzeniu rejestracji roszczeń z umów ubezpieczeń na życie objętych postanowieniami art. 21 polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego	156
---	-----

Okólniki Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń.

Okólnik Nr. 115 z dnia 5 czerwca 1931 r. L. 3766/UU/1/31 — wyjaśnienie do okólnika Urzędu Nr. 104	158
---	-----

Okólnik Nr. 116 z dnia 23 lipca 1931 r. L. 7106/UU/11/31	158
Okólnik Nr. 117 z dnia 4 września 1931 r. L. 11222/UU/1/31 w sprawie interpretacji postanowień o lokatach	158
Okólnik Nr. 118 z dnia 8 września 1931 r. L. 11505/UU/1/31 w sprawie planów działalności ubezpieczeń elementarnych	159
Okólnik Nr. 119 z dnia 23 września 1931 r. L. 12771/UU/1/31 w sprawie opłaty za nadzór nad zakładami ubezpieczeń	160
Okólnik Nr. 120 z dnia 20 stycznia 1932 r. L. 508/UU/III/32 w sprawie uregulowania koasekuracji	160
Okólnik Nr. 121 z dnia 24 lutego 1932 r. L. UU. 1424/1/32 w sprawie grupowych ubezpieczeń na życie	161
Okólnik Nr. 122 z dnia 21 kwietnia 1932 r. L. UU. 2680/3/32 w sprawie telefonów P.A.K.U.	161
Okólnik Nr. 123 z dnia 29 kwietnia 1932 r. L. UU. 2881/1/32	161
Okólnik Nr. 124 z dnia 25 maja 1932 r. L. UU. 3322/3/32 — wyjaśnienie do rozporządzenia Ministra Skarbu z dn. 30 kwietnia 1932 r.	161
Okólnik Nr. 125 z dnia 23 lipca 1932 r. L. UU. 4432/3/32 w sprawie lokaty funduszu	162
Okólnik Nr. 126 z dnia 28 października 1932 r. L. UU. 6173/1/32 w sprawie zakazu przyjmowania weksli na pokrycie kładek	162

B. ORZECZNICTWO SĄDÓW.

a) Ubezpieczenia od ognia.

LVIII. Skazanie właściciela budowli za wadliwą budowę komina nie jest dowodem rażącego niedbalstwa ze strony skazanego w rozumieniu art. 21 rozp. Prez. Rzplitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych i nie pozbawia go prawa do otrzymania od Zakładu odszkodowania pogorzelowego	163
LIX. Art. 23 i 37 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27.V.1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych stwierdzają tylko granice odpowiedzialności Zakładu, która może dochodzić do sumy oszacowania obiektu, zaś odszkodowanie faktyczne ustala się każdorazowo i winno ono odpowiadać rzeczywistej szkódzie	163
LX. 1) Niewyczyszczenie komina nie może być uważane za rażące niedbalstwo, które w myśl art. 21 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27.V.1927 r., zwalniałoby Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych od odpowiedzialności za szkodę, o ile przyczyną pożaru było wadliwe urządzenie komina; 2) Jeżeli właściciel budowli uznał protokół pogorzelowy za odpowiadający faktycznemu stanowi rzeczy, zgodził się na dokonane obliczenie wysokości szkody i odszko-	

Str.

dowania i na dowód tego protokół podpisał, nie ma prawa domagać się wyższego odszkodowania ponad obliczone w protokole pogorzelowym	164
LXI. 1) Jeżeli pogorzelec przy odbiorze odszkodowania z P. Z. U. W. złoży oświadczenie, że z tytułu tej szkody nie będzie rościł do Zakładu żadnej pretensji, to oświadczenie takie należy uważać za dowód, że Zakład wypełnił swe zobowiązanie względem pogorzelca; 2) Jeżeli władza zarządzi rozbiórkę budowli, podlegającej przymusowi ubezpieczenia w P. Z. U. W., to odpowiedzialność Zakładu za te budowle automatycznie ustaje; 3) P. Z. U. W. nie ma obowiązku zwracania pogorzelcowi wydatków, będących następstwem pożaru jak wynajem mieszkania, podróz z P. Z. U. W. w sprawie odszkodowania pogorzelowego i t. p.	164
LXII. Skazanie właściciela budowli za niutrzymanie komina w należytym porządku nie stanowi dostatecznych podstaw do odmowy na zasadzie art. 21 rozporządzenia Prezydenta Rzplitej z dnia 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o P. Z. U. W. wypłaty odszkodowania pogorzelowego	165
LXIII. Skazanie właściciela budowli za niedbalstwo nie uprawnia Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych do odmowy wypłaty odszkodowania pogorzelowego na podstawie art. 21 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27.V.1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych	166
LXIV. Skazanie właściciela budowli za spowodowanie pożaru wskutek nieostrożnego obchodzenia się z ogniem nie daje podstawy Powszechnemu Zakładowi Ubezpieczeń Wzajemnych do odmowy wypłaty odszkodowania pogorzelowego	166
LXV. Zgłoszenie budowli, podlegającej przymusowemu ubezpieczeniu w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych, w zarządzie gminnym jest ważne bez względu na to, czy zostało ono zapisane przez urząd gminy w przepisanej formie i czy zostało zakomunikowane P. Z. U. W.	167
LXVI. Brak części pokrycia na dachu budynku nie powoduje nieważności zgłoszenia tego budynku do ubezpieczenia w myśl art. 22 rozp. Prez. Rzplitej z dnia 27 maja 1927 r.	167
LXVII. Jeżeli właściciel rozbiere starą budowlę ubezpieczoną w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych, a na tem samym miejscu wzniesie częściowo z materiału otrzymanego z rozebranej budowli nową budowlę o innych rozmiarach i o tej zmianie nie zawiadomi P. Z. U. W., opłacając nadal składki w/g. sumy ubezpieczenia starej rozebranej budowli, to P. Z. U. W. ponosi	

Str.

- odpowiedzialność za tę nową budowlę w granicach sumy ubezpieczenia rozebranej budowli 167
- LXVIII. Jeżeli budowla zostanie sprzedana na rozbiórkę i przed przystąpieniem do rozbiórki ulegnie pożarowi, Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych obowiązany jest wypłacić nowonabywcy odszkodowanie pogorzelnowe. 168
- LXIX. Ukrycie przez pogorzelnca pozostałych po pożarze części budowli o znikomej wartości w stosunku do całej szkody, nie pozbawia pogorzelnca prawa do otrzymania z P. Z. U. W. odszkodowania. 169
- LXX. 1) Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych zwolniony jest od wypłaty odszkodowania w razie niespełnienia przez właściciela budowli jednego z obowiązków wymienionych w ust. 2—5 art. 35 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27/V. 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410) tylko wtedy, gdy właściciel budowli działał w złym zamiarze lub dopuścił się rażącego nieubalstwa i równocześnie przytem naruszenie obowiązku wpłynęło na ustalenie przyczyn pożaru lub ustalenie odszkodowania; 2) Ukrycie przez właściciela budowli niewielkiej ilości materiałów ocalonych z pożaru jest wprawdzie uchybieniem obowiązku, przewidzianemu w ust. 3 art. 35 wyżej cyt. rozporządzenia, jednak, o ile nie miało wpływu ani na ustalenie przyczyn pożaru ani na rozmiar odszkodowania ze względu na niewielką ilość ukrytego materiału, nie stanowi słusznej podstawy do odmowy wypłaty odszkodowania 170
- LXXI. Samo skazanie właściciela budowli za niezachowanie środków ostrożności nie daje prawa P. Z. U. W. do odmowy skazanemu wypłaty odszkodowania pogorzelnowego 171
- LXXII. Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych ponosi odpowiedzialność tylko za budowle, które figurują w dowodzie ubezpieczeniowym 171
- LXXIII. Jeżeli właściciel domu podlegającego przymusowi ubezpieczenia w P. Z. U. W. świadomie używa komina wadliwie zbudowanego i trzyma na strychu przy tym kominie materiały łatwopalne, to dopuszcza się rażącego nieubalstwa w rozumieniu art. 21 rozp. Prez. Rzpłitej z dn. 27 maja 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410), wobec czego P. Z. U. W. nie odpowiada za szkodę, wynikłą ze wspomnianego rażącego nieubalstwa właściciela domu. 172
- LXXIV. Jeżeli właściciel budowli wie o wadliwości używanego w jego domu kmina i trzyma na strychu obok tego kmina materiały łatwopalne, to dopuszcza się rażącego nieubalstwa w rozumieniu art. 21 rozp. Prez. Rzpłitej z dn. 27 maja 1927 r. o przymusie ubezpieczenia od ognia i o Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych [Dz. U. R. P. Nr. 46, poz. 410], wobec czego P. Z. U. W. nie odpowiada za szkody wynikłe ze wspomnianego rażącego nieubalstwa właściciela domu 173
- LXXV. 1) W razie niewskazania w wyroku sądu karnego, skazującym za uchybienia przeciwko przepisom przeciwpożarowym, jakiego nieubalstwa dopuścił się skazany, dopuszczalny jest na tę okoliczność dowód ze świadków; 2) Prawomocny wyrok Sądu, skazujący za uchybienia przeciwko przepisom przeciwpożarowym, nie zwalnia P. Z. U. W. od obowiązku wypłaty odszkodowania, jeśli przyczyną pożaru nie było rażące nieubalstwo właściciela budowli 174
- LXXVI. Upozatnienie przez właściciela pozostałych po pożarze części budowli celem uchronienia ich przed kradzieżą nie daje podstawy Powszechnemu Zakładowi Ubezpieczeń Wzajemnych do odmowy wypłaty odszkodowania 175
- LXXVII. 1) Wysokość odszkodowania od P. Z. U. W. oblicza się według rzeczywistej szkody, zaś suma ubezpieczenia stanowi tylko kres odpowiedzialności Zakładu; 2) Istota ubezpieczeń polega na otrzymaniu ekwiwalentu odpowiadającego faktycznym stratom i nie może być tytułem do wzbogacenia się na ubezpieczeniu; 3) Jeżeli suma ubezpieczenia w P. Z. U. W. przekracza rzeczywistą wartość budowli, to właściciel może domagać się zwrotu nadpłaconej składki, lecz nie ma prawa do otrzymania z tego tytułu wyższego odszkodowania pogorzelnowego. 176
- LXXVIII. Przeniesienie na inne miejsce budynku ubezpieczonego w P. Z. U. W. i niezawiadomienie o tem Zakładu nie zwalnia Zakładu od obowiązku wypłaty odszkodowania pogorzelnowego za ten budynek 176
- LXXIX. Jeżeli z winy zakładu ubezpieczeń została zawarta umowa ubezpieczenia od ognia bez zachowania obowiązujących przepisów o przymusie ubezpieczenia od ognia, zakład jest obowiązany wynagrodzić ubezpieczającemu powstałą z tego powodu szkodę. 176
- LXXX. 1) Jeżeli przy zawieraniu ubezpieczenia zakład ubezpieczeń przyjmie odpowiedzialność za wypadek ubezpieczeniowy przed zapłatą pierwszej składki i jeżeli przed upływem wyznaczonego terminu do zapłaty składki zdarzył się wypadek losowy, to zakład obowiązany jest do świadczenia z tytułu zaszłej szkody, chociaż pierwsza składka nie została uiszczona; 2) Jeżeli ubezpieczający podał we wnioskach ubezpieczeniowych stan niezgodny z rzeczywistością, to zakład ubezpieczeń wolny będzie od obowiązku świadczenia z tytułu zawartej na podstawie tego wniosku umowy ubezpieczenia; 3) Ubezpieczający z chwilą podpisania wniosku ubezpieczeniowego ponosi odpowie-

	Str.	Str.
działność za prawdziwość danych, zawartych we wniosku ubezpieczeniowym, choćby wniosek ten był wypełniony przez przedstawiciela zakładu ubezpieczeń lub też przez inną osobę	179	
LXXXI. Zażalenie istotnych okoliczności ryzyka przy zawarciu umowy ubezpieczenia uprawnia zakład do odmowy odszkodowania	180	
LXXXII. 1) Odpowiedzialność zakładu ubezpieczeń rozpoczyna się dopiero wówczas, gdy zapłacono składkę wraz z opłatami dodatkowymi; zapłacenie składki jest zatem warunkiem zawieszającym, od spełnienia którego zawisło rozpoczęcie się odpowiedzialności oraz obowiązek świadczenia ze strony zakładu ubezpieczeń; 2) Ciężar dowodu, że ubezpieczający uścił składkę przed zajściem wypadku losowego, spoczywa na ubezpieczającym; 3) Jeżeli składkę opłacono już po zajściu wypadku losowego, to zakład ubezpieczeń wolny jest od obowiązku świadczenia, choćby ubezpieczający nie wiedział o zajściu wypadku. Rozstrzygającym bowiem jest przedmiotowy fakt zajścia wypadku, a nie osobiste przekonanie ubezpieczającego; 4) Wobec ubezpieczającego odpowiedzialny jest tylko ten zakład ubezpieczeń, z którym zawierał on umowę ubezpieczenia i który wystawił polisę. Dodatek w polisie, że w ubezpieczeniu biorą udział także inne zakłady, nie ma znaczenia dla ubezpieczającego i jest tylko reasekuracją zakładu, wystawiającego polisę	181	
LXXXIII. Wobec ubezpieczającego odpowiedzialność ponosi tylko ten zakład ubezpieczeń, z którym ubezpieczający zawierał umowę ubezpieczenia i który wystawił polisę. Inne natomiast zakłady ubezpieczeń, które są polisane na polisie, jako biorące udział w tem ubezpieczeniu, odpowiadają jedynie wobec zakładu wystawiającego polisę	184	
LXXXIV. Niepodanie przez ubezpieczającego okoliczności zwiększających ryzyko uprawnia zakład ubezpieczeń do odmowy odszkodowania	184	
LXXXV. Jeżeli zakład ubezpieczeń nie zostanie powiadomiony pisemnie w przepisany terminie o zmianie własności ubezpieczonych przedmiotów, to nie ma obowiązku świadczenia z tytułu umowy ubezpieczenia	185	
LXXXVI. Jeżeli ubezpieczający wyrazi w piśmie zgodę na ustalone przez zakład ubezpieczeń odszkodowanie i zrzeknie się dalszych pretensyj z tytułu poniesionej szkody, to nie ma prawa występować później z roszczeniami o wyższe odszkodowanie	185	
LXXXVII. 1) Jeżeli ubezpieczający podpisał dobrowolnie (bez spowodowania go do tego ze strony zakładu ubezpieczeń za pomocą podstępnej lub bezprawnej groźby) umowę na ustalone przez zakład dla niego odszkodowanie, to nie ma prawa występować później z roszczeniami do zakładu o wypłatę wyższego odszkodowania	186	
2) Oświadczenie przez zakład ubezpieczającemu, że jeżeli nie podpisze umowy, na ustalone odszkodowanie, to sprawa wypłaty odszkodowania przewlecze się, nie jest bezprawną groźbą	186	
LXXXVIII. Jeżeli właściciel ubezpieczonego mienia w razie zajścia wypadku losowego podpisał dobrowolnie deklarację zgody na ustalone przez zakład ubezpieczeń odszkodowanie, to nie ma prawa żądać później od zakładu ubezpieczeń wyższego odszkodowania	186	
LXXXIX. Samo zgłoszenie wyższej szkody, niż ja rzeczywiście poniesiono, nie jest dowodem podstępnego działania ubezpieczającego	187	
XC. 1) Orzeczenie rozjemcy jest nieważne, gdy oczywiście znaczenie odbiega od rzeczywistego stanu rzeczy; 2) Przekroczenie kompetencji rozjemcy może skutkować nieważnością orzeczenia tylko w razie zaciepienia go z powodu błędu. Zaciepienie z powodu błędu musi być dokonane niezwłocznie	188	
XCI. Jeżeli ubezpieczający pokrył składkę weksłami i otrzymał od agenta polisę oraz pokwitowanie z uiszczenia składki, zakład ubezpieczeń jest obowiązany uznać ten rodzaj zapłaty, chociażby agent nie był upoważniony do przyjmowania weksli na poczet składki	189	
XCII. Zakład ubezpieczeń nie odpowiada za przepalenie dziur w dywanie przez wypadek z pieca rozżalone węgle	189	
XCIII. Ubezpieczenie przedmiotów nie istniejących i na zbyt wysoką sumę nie czyni umowy nieważną i nie uchyla odpowiedzialności zakładu ubezpieczeń	189	
b) Ubezpieczenia na życie.		
XCIV. Zażalenie przez ubezpieczającego przy zawieraniu ubezpieczenia na życie, że jest lub był chory na syfilis uprawnia zakład ubezpieczeń do odstąpienia od umowy ubezpieczenia	191	
c) Ubezpieczenia od kradzieży z włamaniem.		
XCv. Zakład ubezpieczeń jest uprawniony do pobrania składki za cały okres ubezpieczenia, w którym otrzymał zawiadomienie o sprzedaży ubezpieczonych ruchomości	193	
XCVI. Jeżeli w polisie nie jest uwidocznione, że współczesniczące w konsekwencji zakłady ubezpieczeń pozostają z ubezpieczającym w bezpośrednim stosunku ubezpieczeniowym, to prowadzący zakład ubezpieczeń jest obowiązany do wypłaty całego odszkodowania	194	
XCvII. Zakład ubezpieczeń wolny jest od obowiązku odszkodowania, jeżeli szkoda zasła już po terminie wyznaczonym dodatkowo ubezpieczającemu do zapłacenia zaległej składki bieżącej, a ubezpieczający, mimo to w chwili zajścia szkody zalegał z zapłatą tej składki	194	

	Str.		Str.
d) Ubezpieczenia samochodów.		Dział informacyjny.	
XCVIII. Jeżeli wniosek ubezpieczeniowy przedłożony agentowi pośrednikowi nie został jeszcze przyjęty przez zakład ubezpieczeń, umowa ubezpieczenia nie doszła jeszcze do skutku	195	A. Krajowe Zakłady Ubezpieczeń	197
e) Różne.		I. Prywatne Zakłady Ubezpieczeń	197
XCIX. Czynności, spełniane przez Powszechny Zakład Ubezpieczeń Wzajemnych są czynnościami rządowymi, pracownicy tego Zakładu, wykonywujący te czynności są urzędnikami publicznymi (§ 101 u. k.) i sprawują urząd publiczny w rozumieniu § 181 u. k.	195	1) Spółki Akcyjne	197
		2) Towarzystwa Ubezpieczeń Wzajemnych	198
		większe	198
		małe	198
		a) ubezpieczenia na życie	198
		b) ubezpieczenia bydła	198
		c) inne ubezpieczenia	199
		II. Publiczne Zakłady Ubezpieczeń	200
		III. Osoby prawa publicznego wykonywujące działalność ubezpieczeniową	200
		B. Zagraniczne Zakłady Ubezpieczeń	201
		Instytucje i zrzeszenia ubezpieczeniowe	202
		Czasopisma ubezpieczeniowe	202

